

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 115 (1997)

**Heft:** 86

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, 115. Jahrgang

Erscheint täglich, ausgenommen an Samstagen, Sonn- und Feiertagen

Parait tous les jours, les samedis, dimanches et jours de fêtes exceptés

Berne, 115e année

Mittwoch

Abonnementspreise: Schweiz Fr. 115.- inkl. MWST jährlich; Ausland Fr. 195.- jährlich  
Verlag und Redaktion: Effingerstr. 1, Postfach 8164, 3001 Bern, ☎ 031 324 09 92, Fax 031 324 09 61  
Insertatannahme: Publicitas, 3001 Bern, ☎ 031 384 11 11, Fax 031 384 14 91Prix de l'abonnement pour 12 mois: Suisse fr. 115.- TVA y compris; étranger fr. 195.-  
Edition et rédaction: Effingerstr. 1, case postale 8164, 3001 Berne, ☎ 031 324 09 92, Fax 031 324 09 61  
Régie des annonces: Publicitas, 3001 Berne, ☎ 031 384 11 11, Fax 031 384 14 91

Mercredi

7. Mai 1997

7 mai 1997

## AMTLICHER TEIL - PARTIE OFFICIELLE - PARTE UFFICIALE

### Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Bern - Berne - Berna

Büro Bern (für Bern-Mittelland)

23. April 1997

**Montaflex AG**, in Bern, Keltenstrasse 19, 3018 Bern, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 18. 04. 1997. Zweck: Herstellung und Verkauf von elektrischen Schaltanlagen sowie Verkauf und Montage von Brüstungs- und Bodenkanälen. Aktienkapital: CHF 100 000. Liberierter Aktienkapital: CHF 100 000. Aktien: 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage gemäss Sacheinlagevertrag vom 1. 4. 1997: Wareninventar Brüstungskanäle, zum Übernahmepreis von CHF 45 000, wofür 45 Namenaktien zu CHF 1000 ausgegeben werden. Sacheinlage gemäss Sacheinlagevertrag vom 1. 4. 1997: Personalcomputer mit Drucker und Software, zum Übernahmepreis von CHF 5000, wofür 5 Namenaktien zu CHF 1000 ausgegeben werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief. Vinkulierung: Namenaktien vinkuliert gemäss Statuten. Eingetragene Personen: Gyax, René, von Seeburg, in Bern, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Gyax-Klopfenstein, Sonja, von Frutigen und Seeburg, in Bern, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Planzer, Franz, von Siskon, in Bern, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Revi plus AG, in Konolfingen, Revisionsstelle.

23. April 1997

**Hirt Prints AG**, in Neuenegg, Kauf, Verkauf und Herstellung von Drucksaat, insbesondere von Selbstklebeetiketten und Etikettierensystemen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 249 vom 22. 12. 1995, S. 6964). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kaiser, Jakob, von Kaisten, in Wünnewil, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

23. April 1997

**Insys Industriessysteme AG**, in Ittigen, Bau und Vertrieb von Industrierobotern und andern Automations-Dienst-Anlagen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 72 vom 17. 04. 1997, S. 2570). Statutendatum: 18. 04. 1997. Zweck neu: Bau und Vertrieb von Industrierobotern und andern Automationsanlagen sowie Verkauf von dazugehörigen Komponenten und Dienstleistungen; sie kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Aktienkapital neu: CHF 1 000 000 [bisher: Fr. 750 000]. Liberierter Aktienkapital neu: CHF 1 000 000. Aktien neu: 2000 Namenaktien zu CHF 500 [bisher: 1500 Namenaktien zu CHF 500]. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre: schriftlich. [Namenaktien vinkuliert laut Statuten.]

23. April 1997

**Michel & Saugy AG**, in Belp, Führung einer Holz- und Plattenhandlung usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 16 vom 27. 01. 1997, S. 556). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Michel, Erich, von Bönigen, in Le Mont-sur-Lausanne, Präsident und Delegierter, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied].

23. April 1997

**Oligosol AG**, in Bern, Promotion von und Handel mit pharmazeutischen Produkten aller Art, insbesondere des Spurenelement-Präparats «Oligosol» usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 158 vom 17. 08. 1995, S. 4618). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Rüfenacht, Gertrud, von Walkringen, in Spiegel bei Bern, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rüfenacht, Nicole, von Walkringen, in Schliern bei Köniz, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

23. April 1997

**Packimpex AG**, in Neuenegg, Ausführung internationaler Transporte aller Art usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 143 vom 27. 07. 1993, S. 3924). Zweigniederlassung neu: Basel.

23. April 1997

**Radig AG**, in Bern, Betrieb von Lokalradios, insbesondere des Lokalradios «Förderband» Bern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 47 vom 07. 03. 1996, S. 1330). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Atag Ernst & Young AG, in Bern, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Freiburghaus, Martin, von Neuenegg, in Bern, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Thiern, Marc, von Chery, in Gümliigen, mit Kollektivprokura zu zweien; Portmann, Markus, von Luzern, in Worb, mit Kollektivprokura zu zweien; Herzog, Sascha, von Homburg, in Riggisberg, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Revisuisse Price Waterhouse AG, in Bern, Revisionsstelle.

23. April 1997

**Zimmermann Bau AG**, in Bern, Betrieb einer Baunternehmung, insbesondere Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 96 vom 19. 05. 1994, S. 2786). Zweigniederlassung: [Zweigniederlassung aufgehoben] [gestrichen: Muntelier].

23. April 1997

**CPS PA-Service AG**, in Bern, Vermietung, Installation, Import, Export und Reparatur von sowie Handel mit (ontechnischen Anlagen und Geräten usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 141 vom 21. 06. 1988, S. 2561). Auflösung durch Beschluss der Generalversammlung vom 12. 3. 1997 infolge Umwandlung gemäss Art. 824 OR in die «Modernlight MLT GmbH», in Bern, welche durch Universalsukzession die Aktiven und Passiven der CPS PA-Service AG übernimmt.

23. April 1997

**Modernlight MLT GmbH**, in Bern, Güterstrasse 11, 3008 Bern. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 12. 03. 1997, 22. 04. 1997. Zweck: Vermietung von und Handel mit Veranstaltungstechnik im Bereich Licht- und Audioteknik sowie Multimedia-Produkten; sie kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Stammkapital: CHF 50 000. Qualifizierte Tatbestände: Umwandlung der «CPS PA-Service AG», in Bern, in die «Modernlight MLT GmbH», in Bern, gemäss Art. 824 OR: Die Gesellschaft übernimmt von der «GFS PA-Service AG», in Bern, durch Universalsukzession sämtliche Aktiven von CHF 97 543.70 und Passiven von CHF 47 496.45 gemäss Umwandlungsbilanz per 31. 12. 1996. Vom Aktivenüberschuss von CHF 50 047.25 werden CHF 50 000 an das Stammkapital angerechnet und CHF 47.25 dem Bilanzgewinn zugewiesen. Beabsichtigte Sachübernahme: Erwerb von Aktiven und Passiven der «Modernlight MLT Lichttechnik Maier + Güll», in Bern, zum Höchstpreis von CHF 250 000. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Guil, José-Luis, von Spanien, in Bern, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 49 000; Bucher, André, von Saint-Ursanne, Zollkoffen, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1000.

23. April 1997

**Benes Treuhand AG**, in Vechigen, Treuhandgeschäfte aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 222 vom 15. 11. 1994, S. 6243). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Adliswil (SHAB Nr. 21 vom 3. 2. 1997, S. 722) von Amtes wegen gelöscht.

23. April 1997

**Erka AG Bern**, in Bern, Erwerb, Verkauf und Verwaltung von Immobilienwerten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 110 vom 15. 05. 1981, S. 1567). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Grench (SHAB Nr. 68 vom 11. 4. 1997, S. 2416) von Amtes wegen gelöscht.

23. April 1997

**Institut Minerva Bern**, in Bern, Entwicklung und Realisierung von Lehrgängen für Jugendliche und Erwachsene usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 20 vom 30. 01. 1995, S. 550). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (SHAB Nr. 24 vom 6. 2. 1997, S. 810) von Amtes wegen gelöscht.

23. April 1997

**Inter AG Laupen in Konkurs**, in Laupen, Generalunternehmung im Baugewerbe, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 14 vom 23. 01. 1997, S. 483). Einstellung des Konkurses mangels Aktiven am 6. 3. 1997 gemäss Verfügung des Konkursrichters des Gerichtskreises VIII Bern-Laupen.

23. April 1997

**Amefa GmbH**, in Kehrsatz, Fluhmattweg 39, 3122 Kehrsatz. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 21. 04. 1997. Zweck: Erbringung sämtlicher Dienstleistungen im Bereich der Unternehmensberatung, insbesondere Unterstützung im EDV-Bereich, betreiben von Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Computeroft- und -Hardware; sie kann Grundstücke erwerben und sich an andern Unternehmen beteiligen. Stammkapital: CHF 20 000. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage gemäss Sacheinlagevertrag vom 21. 4. 1997: 1 Personenwagen Marke Mazda, zum Übernahmepreis von CHF 12 000, der an das Stammkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Fankhauser-Scheurer, Elisabeth, von Trub, in Kehrsatz, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19 000; Staub, Hans-Jörg, von Urnäsch, in Zuzwil BE, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1000; Fankhauser, Peter Ernst, von Trub, in Kehrsatz, mit Einzelprokura.

23. April 1997

**ICL (Switzerland) AG**, in Bern, Erwerb, Verkauf, Vermietung und technische Wartung in der Schweiz von allen Arten von Datenverarbeitungsanlagen usw., Zweigniederlassung (SHAB Nr. 130 vom 08. 07. 1996, S. 4065), mit Hauptsitz in: Dübendorf. Hauptsitz neu: Wallisellen. Statuten: Hauptsitz neu: 13. 3. 1997.

23. April 1997

**Heck Optik**, in Bern, Verkauf von optischen und fotografischen Artikeln, Einzelfirma (SHAB Nr. 158 vom 17. 08. 1994, S. 4608). Zweck neu: Betrieb eines Optikfachgeschäfts mit Brillen einschliesslich deren Anpassung, Vornahme von Brillenglasbestimmungen und Erbringen jeglicher Dienstleistung in der Augenoptik sowie Handel mit optischen, optoelektronischen und fotografischen Artikeln. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Heck, Werner Max, von Basel, in Muri bei Bern, Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: in Bern]; Heck, Tine, von Basel, in Muri bei Bern, mit Einzelunterschrift.

23. April 1997

**Papeterie Weissenbühl Heinz O. Wenk**, in Bern Handel mit Bürogeräten und -möbeln usw., Einzelfirma (SHAB Nr. 227 vom 30. 09. 1985, S. 3686). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Moosseedorf (SHAB Nr. 69 vom 14. 4. 1997, S. 2463) von Amtes wegen gelöscht.

23. April 1997

**Roth René**, in Köniz, Verwaltung und Vermittlung von Immobilien, Einzelfirma (SHAB Nr. 20 vom 30. 01. 1990, S. 363). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Val-d'Illiez (SHAB Nr. 71 vom 16. 4. 1997, S. 2543) von Amtes wegen gelöscht.

23. April 1997

**B & M Business & Messen, Grüter und Lehmann**, in Köniz, Seftigenstrasse 358, 3084 Wabern, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 16. 10. 1995. Zweck: Planung, Organisation und Realisation von Messen, Ausstellungen, Präsentationen, Konzerten, Werbeveranstaltungen und Festen. Zwangsweise Eintragung gestützt auf Art. 57 Abs. 4 HRegV. Eingetragene Personen: Grüter, Bernhard, von Rüegsau, in Wabern, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift; Lehmann, Markus Jürg, von Utzenstorf, in Utzenstorf, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift.

23. April 1997

**Egli & Portner Vermögensverwaltung**, in Bern, Marktgasse 63/65, 3011 Bern, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 01. 05. 1997. Zweck: Erbringung sämtlicher Dienstleistungen im Bereich der Vermögensverwaltung. Eingetragene Personen: Egli, Hans, von Trub, in Bern, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift; Portner, Hanspeter, von Burgistein, in Belp, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift.

Nachtrag

v. **Grafenried & Cie**, in Bern, Notariat, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 71 vom 16. 04. 1997, S. 2535). Firma neu: von **Grafenried & Cie**.

Büro Fraubrunnen (für Emmental-Oberaargau)

21. April 1997

**Beutler & Dubach, Carrosserie AG**, in Langnau im Emmental BE, Carrosseriewerkstätte usw. (SHAB Nr. 234 vom 01. 12. 1994, S. 6570). Statutenänderung: 17. 04. 1997. Firma neu: **Carrosserie Dubach AG**. Bemerkungen neu: Die Bestimmung über die Anzahl Verwaltungsratsmitglieder wird gestrichen, weil nicht zum Eintragungstext gehörig. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Beutler, Walter (bisher: VR-Präsident, mit Einzelunterschrift); Grotz, Patrick (bisher: VR-Sekretär, mit Kollektivunterschrift zu zweien). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Dubach, Daniel, von Eggwil, in Langnau im Emmental BE, VR-Präsident, mit Einzelunterschrift (bisher: VR-Vizepräsident, mit Einzelunterschrift); Dubach, Gertrud, von Eggwil, in Langnau im Emmental BE, VR-Mitglied, mit Einzelunterschrift.

## Inhalt - Sommaire - Sommario

### AMTLICHER TEIL - PARTIE OFFICIELLE - PARTE UFFICIALE

#### 3083 Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
Bern, Luzern, Obwalden, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

#### 3095 Handelsregister: Stiftungen - Registre du commerce: Fondations - Registro di commercio: Fondazioni

Kantone - Cantons - Cantoni  
Bern, Nidwalden, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A.Rh., St. Gallen, Aargau, Ticino, Vaud.

#### 3096 Konkurse und Nachlassverträge, Verschiedenes - Fallites et concordats, Divers - Fallimenti e concordati, Diversi

Kantone - Cantons - Cantoni  
Zürich, Bern, Uri, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzell A.Rh., St. Gallen, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

#### 3103 Marken - Marques - Marchi

Geistiges Eigentum - Propriété Intellectuelle - Propriété Intellettuale.  
439881-439892

#### 3106 Bilanzen - Bilans - Bilanci

### MITTEILUNGEN - COMMUNICATIONS - COMUNICAZIONI

#### 3106 Detailhandelsumsätze: März 1997.

Chiffres d'affaires du commerce de détail: Mars 1997.

Bekanntmachung.

Communication.

Comunicazione.

Öffentliches Beschaffungswesen nach GATT/WTO-Übereinkommen: Ausschreibungen.

Marchés publics selon l'accord du GATT/OMC: Appel d'offres.

Öffentliches Beschaffungswesen.

Marchés publics.

Vernunftehe - Freier Personenverkehr.

Mariage de raison - Libre circulation des personnes.

### INSERATE - ANNONCES - ANNUNCI

21. April 1997

**Chemisch-Reinigungsbetrieb Karl Weichhart**, bisher in Moosseedorf, Einzelfirma (SHAB Nr. 248 vom 24. 10. 1988, S. 4289). Firma neu: **Weichhart Karl**. Sitz neu: Wiedlisbach. Domizil neu: Bielstrasse 3, 4537 Wiedlisbach. Zweck neu: Handel und Dienstleistungen aller Art, insbesondere Betrieb eines Kinderladens. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Weichhart, Karl, österreichischer Staatsangehöriger, in Wiedlisbach, Inhaber, mit Einzelunterschrift (bisher: in Bärswil); Weichhart-Reutegger, Heidi, von Urnäsch, in Wiedlisbach, mit Einzelunterschrift (bisher: in Bärswil).

21. April 1997

**Banag Handels AG**, in Bannwil, Handel mit Baumaterialien usw. (SHAB Nr. 20 vom 30. 01. 1996, S. 578). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Züger, Gerhard (bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien).

21. April 1997

**Bösiger Langenthal**, in Langenthal, Schreinerei usw., Einzelfirma (SHAB Nr. 1 vom 03. 01. 1991, S. 4). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kaufmann, Urs (bisher: mit Einzelprokura).

21. April 1997

**Country-Pub Moosbad, René H. Gehrig**, in Emmenmatt, Einwohnergemeinde Lauperswil, Moosbad, 3543 Emmenmatt, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Betrieb eines Pubs. Eingetragene Personen: Gehrig, René Herbert, von Rötthach in Emmental BE, in Oberwichtach, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

21. April 1997

**Reklina AG in Liq.**, bisher in Bleienbach, Ausführungen aller Art des Baueingewerbes usw. (SHAB Nr. 92 vom 28. 01. 1997, S. 585). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Luzern (SHAB Nr. 72 vom 17. 04. 1997, S. 2571) im Handelsregister Emmental-Oberaargau von Amtes wegen gelöscht.

21. April 1997

**Hans Dätwyler AG**, in Herzogenbuchsee, Fabrikation und Handel mit Maschinen usw. (SHAB Nr. 92 vom 13. 05. 1994, S. 2662). Statutenänderung: 09. 04. 1997. Firma neu: **Dätwyler Fertigungs-Technologie AG**. Zweck neu: Fabrikation und Handel mit Maschinen, Werkzeugen und Apparaten aller Art, insbesondere auf dem Gebiet der Präzisions-Mechanik. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen errichten und sich an andere Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, halten und veräußern. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Aktienaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Qualifizierte Tatbestände neu: Die Bestimmung über die Sacheinlage im Zusammenhang mit der Gründung vom 24. 02. 1983 wurde aus den Statuten gestrichen. Mitteilungen an die Aktionäre: schriftlich. Bemerkungen neu: Die Bestimmung über die Anzahl Verwaltungsratsmitglieder wird gestrichen, weil nicht zum Eintragungstext gehörig. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Röthlisberger, Markus, von Langnau im Emmental BE, in Herzogenbuchsee, mit Einzelprokura.

22. April 1997

**Grossbacher + Glauser AG**, in Langnau im Emmental BE, Hinterdorfstrasse 21, 3550 Langnau im Emmental BE, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 18. 03. 1997. Zweck: Führung eines Architekturbüros mit allen damit zusammenhängenden Tätigkeiten wie Baupersonen, Verkehrswertschätzungen, Projektmanagement, Liegenschaftsverwaltungen und Handel mit Liegenschaften. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen in der Schweiz und im Ausland errichten, sich an anderen Unternehmen des In- und Auslandes beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen, Grundstücke erwerben oder weiterveräußern. Aktienkapital: Fr. 100 000. Liberierung Aktienkapital: Fr. 100 000. Aktien: 100 Aktienaktien zu Fr. 1000. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Aktienaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 18. 03. 1997 Aktien von Fr. 248 813.40 und Passiven von Fr. 13 293.60 der Kollektivgesellschaft Grossbacher + Glauser, in Langnau im Emmental BE, zum Preis von Fr. 235 519.80, wofür die Sacheinleger 100 voll liberierte Aktienaktien zu Fr. 1000 erhalten und ihnen Fr. 135 519.80 als Kontokorrent in den Büchern der Gesellschaft geschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: gewöhnlich Briefe. Eingetragene Personen: Grossbacher, Heinz, von Walterswil BE, in Langnau im Emmental BE, VR-Präsident, mit Einzelunterschrift; Glauser, Andreas, von Worb BE, in Boll, Gemeinde Veghein BE, VR-Sekretär, mit Einzelunterschrift; Treuhänder Sutter + Partner AG, in Langnau im Emmental BE, Revisionsstelle.

22. April 1997

**Grossbacher + Glauser**, in Langnau im Emmental BE, Architekturbüro, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 102 vom 30. 05. 1989, S. 2219). Aktiven und Passiven sind auf die Grossbacher + Glauser AG, in Langnau im Emmental BE übergegangen. Firma erloschen.

22. April 1997

**Baumann Bau AG**, bisher in Zofingen (SHAB Nr. 206 vom 24. 10. 1994, S. 5825). Statutenänderung: 08. 04. 1997. Sitz neu: Roggwil. Domizil neu: Weilerweg 10, 4914 Roggwil. Zweck: Betrieb einer Bauunternehmung, Ausführung von Planungs- und Generalunternehmensaufträgen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten und sich an andere Unternehmen beteiligen. Sie ist berechtigt, im In- und Ausland Grundeigentum zu erwerben, zu belasten, zu veräußern und zu verwalten. Aktienkapital: Fr. 100 000. Liberierung Aktienkapital: Fr. 100 000. Aktien: 100 Aktienaktien zu Fr. 1000. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Aktienaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Qualifizierte Tatbestände neu: Die Bestimmung über die Sacheinlage im Zusammenhang mit der Gründung vom 12. 03. 1981 wurde aus den Statuten gestrichen. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: schriftlich. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wilhelm, Heinz, von Safenwil, in Vordemwald (bisher: VR-Mitglied, mit Einzelunterschrift); Steiner, Hans, von und in Altbüron (bisher: VR-Mitglied, mit Einzelunterschrift). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Baumann, Walter, von Wikon, in Roggwil, VR-Präsident, mit Einzelunterschrift (wie bisher); Baumann-Gerber, Marlene, von Wikon, in Roggwil BE, VR-Mitglied, mit Einzelunterschrift; Visura Treuhand-Gesellschaft, Zweigniederlassung in Aarau, Revisionsstelle (wie bisher).

23. April 1997

**Rotaver Composites AG**, in Lützelflüh, Bodenmatt, 3432 Lützelflüh, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 16. 04. 1997. Zweck: Fabrikation von und Handel mit Kunststoff und anderen Produkten für die Landwirtschaft, Industrie und das Baugewerbe. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, Grundstücke erwerben und veräußern. Aktienkapital: Fr. 250 000. Liberierung Aktienkapital: Fr. 250 000. Aktien: 250 Aktienaktien zu Fr. 1000. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Aktienaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme. Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung gemäss Sacheinlagevertrag vom 15. 04. 1997 mit Anhang von Martin Schumacher-Jäckli, von Treiten, in Hasle-Rüegsau, angefangene Arbeiten, Maschinen, Fahrzeuge, Betriebsanlagen, Halbfabrikate und Warenvorräte zum Preis von Fr. 500 000, wofür 250 Aktienaktien zu Fr. 1000 ausgegeben und dem Sacheinleger Fr. 250 000 als Forderung in den Büchern der Gesellschaft gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebene Briefe. Eingetragene

Personen: Schumacher-Jäckli, Martin, von Treiten, in Hasle-Rüegsau, einziger Verwaltungsrat, mit Einzelunterschrift; Friedli-Gerber, René, von Ochlenberg BE, in Wynigen, mit Kollektivprokura zu zweien; Schumacher-Jäckli, Myrtha, von Treiten BE, in Hasle-Rüegsau, mit Kollektivprokura zu zweien; Visura Treuhand-Gesellschaft, Zweigniederlassung in Burgdorf, Revisionsstelle.

Berichtigung

**H. Studer AG Elektrotechnik**, in Jegenstorf (SHAB Nr. 81 vom 30. 04. 1997, S. 2895). Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlage- und Sachübernahmevertrag vom 10. 04. 1997 und Bilanz per 31. 12. 1996 Aktiven von Fr. 408 524.09 und Passiven von Fr. 135 354.20 der Einzelfirma «H. Studer Elektrotechnik», in Jegenstorf, zum Preis von Fr. 273 169.89, wofür dem Sacheinleger 150 Aktienaktien zu Fr. 1000 ausgegeben und Fr. 123 169.89 als Forderung gutgeschrieben werden.

*Büro Nidau (für Berner Jura-Seeland)**Bureau de Nidau (pour Jura bernois-Seeland)*

22. April 1997

**Cidis S.à.r.l.**, à La Neuveville, importation, exportation et la distribution de toutes sortes de produits, etc. (FOSC du 27. 02. 1995, no 40, p. 1111). Modification des statuts: 11. 04. 1997 et 22. 04. 1997. Nouvelle raison sociale: **Latapie Cheminés Sàrl**. Nouveau but: importation, exportation et distribution de cheminées, ainsi que d'autres biens pour l'aménagement de salles de bain et de cuisines. Elle peut effectuer toutes opérations immobilières. Nouveau capital social: fr. 91 000 (jusqu'à fr. 20 000), entièrement libéré. Nouvelles associées: Dominique Loosli, de Erliswil, à Cernier, pour une part sociale de fr. 20 000; Véronique Sierro, de Les Agettes, à Neuchâtel, pour une part sociale de fr. 10 000 et Eteplux Sàrl, à Peseux, pour une part sociale de fr. 41 000. Bernard Jean Latapie, associé-gérant, est désormais domicilié à Cernier. Dominique Loosli, directrice, est désormais domiciliée à Cernier.

22. April 1997

**Joray et Wyss S.A.**, à Malleray, fabrication de roues de finissage, etc. (FOSC du 07. 11. 1995, no 216, p. 6105). Modification des statuts: 15. 04. 1997. Statuts adaptés au nouveau droit des sociétés anonymes. Restriction de la transmissibilité des actions selon statuts. Convocations et communications aux actionnaires: lettre recommandée. Autres modifications des statuts non soumises à publication.

22. April 1997

**Elf Oil (Switzerland) S.A., succursale de Péry-Reuchenette**, à Péry, société anonyme avec siège principal à Genève (FOSC du 04. 07. 1996, no 128, p. 3990). La procuration collective à deux de Thomas Schultess est radiée. Est nommé fondé de pouvoir avec signature collective à deux, restreinte à la succursale, Edouard Sahli, de Wohlen, à Montmolin.

22. April 1997

**Verres Industriels S.A.**, à Moutier, fabrication et vente de verres, etc. (FOSC du 17. 12. 1996, no 245, p. 7814). La procuration de François Bourquin est radiée. Philippe Bastien, res. belge, à Malleray; Danilo Pirrotta, de Neuchâtel, à Moutier, sont nommés fondés de pouvoir, avec signature collective à deux.

22. April 1997

**Verrieres de Moutier Holding S.A.**, à Moutier, l'acquisition et l'administration de participations, etc. (FOSC du 17. 12. 1996, no 245, p. 7814). Gilbert Gyggax, de Seeburg, à Moutier, est nommé sous-directeur, avec signature collective à deux. Philippe Bastien, res. belge, à Malleray; Willy Heimann, de Reichenbach, à Perrefitte, sont nommés fondés de pouvoir, avec signature collective à deux.

23. April 1997

**Mäder + Partner Architekten ETH SIA**, in Biel BE, Kommanditgesellschaft, Betrieb eines Architekturbüros (SHAB Nr. 147 vom 2. 08. 1995, S. 4322). Lösungsgrund: Aktiven und Passiven sind auf die nachstehend eingetragene Aktiengesellschaft «Mäder + Partner Architekten AG», in Biel BE, übergegangen. Liquidation beendet. Firma erloschen.

23. April 1997

**Mäder + Partner Architekten AG (Mäder architectes associés SA)**, in Biel, Schüsspromenade 16, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 14. März 1997. Zweck: Betrieb eines Architekturbüros mit allen damit in Zusammenhang stehenden Dienstleistungen. Die Gesellschaft kann Bauvorhaben auch auf eigene Rechnung und Gefahr planen und realisieren. Sie kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Grundstücke erwerben und veräußern. Aktienkapital: CHF 100 000. Liberierung Aktienkapital: CHF 100 000. Aktien: 100 Aktienaktien zu CHF 1000. Sacheinlage und Übernahme: Aktiven von CHF 291 787.50 und Passiven von CHF 55 588.45 der erloschenen Kommanditgesellschaft «Mäder + Partner Architekten ETH SIA», in Biel BE, gemäss Übernahmebilanz per 31. 12. 1996 zum Preis von CHF 236 199.05, wofür 100 Aktienaktien zu CHF 1000 ausgegeben und CHF 136 199.05 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: schriftlich. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Aktienaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Konrad Mäder, von Zürich und Biel BE, in Biel BE, einziges VR-Mitglied, mit Einzelunterschrift; Atag Ernst + Young AG, in Biel BE, Revisionsstelle.

*Büro Thun (für Berner Oberland)*

23. April 1997

**Mountain Multi Media AG**, in Brienz BE, Medienausbildung usw. (SHAB Nr. 127 vom 3. 7. 1996, S. 3961). Auflösung der Gesellschaft durch Generalversammlung vom 23. 12. 1996 gemäss Art. 748 OR mit der «Gosswiler AG», in Brienz BE. Aktiven und Passiven der Gesellschaft gehen auf die «Gosswiler AG» über.

23. April 1997

**Gosswiler AG**, in Brienz BE, Druckerei und Verlagsunternehmung (SHAB Nr. 143 vom 26. 7. 1994, S. 4192). Statutenänderung: 23. Dezember 1996. Firma neu: **Gosswiler Media AG**. Zweck neu: Führung einer Medien- und Verlagsunternehmung und Tätigkeit im Bereich Consulting, Design, Kommunikation und Ausbildung. Kann sich an Unternehmen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen sowie Grundeigentum erwerben, belasten und veräußern. Aktienkapital neu: Fr. 300 000. Aktien neu: 300 Aktienaktien zu Fr. 1000 [bisher: 150 Aktienaktien zu Fr. 1000]. Fusion: Die Gesellschaft übernimmt im Zusammenhang mit der Kapitalerhöhung vom 23. 12. 1996 Aktiven von Fr. 396 533 und Passiven von Fr. 246 250 der «Mountain Multi Media AG», in Brienz BE, gemäss Fusionsbilanz per 1. Juli 1996 nach Massgabe von Art. 748 OR. Für den Aktivenüberschuss von Fr. 150 283 erhalten die Aktionäre der übernommenen Gesellschaft 150 Aktienaktien der übernehmenden Gesellschaft. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Aktienaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Mitteilungen an Aktionäre neu: schriftlich. Weitere Statutenänderungen sind nicht publikationspflichtig. Streichung der statistisch festgesetzten Anzahl der Verwaltungsratsmitglieder, da nicht zur Eintragung gehörend. Revisionsstelle neu: Fuchs + Partner Treuhand- und Revisions AG, in Brienz BE. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Heinz Fuchs, in Hofstetten bei Brienz, Revisionsstelle. Geschäftsdomicil neu: Hauptstrasse 152, 3855 Brienz.

23. April 1997

**Roger Götz**, in Thun, Betrieb des Strandbadrestaurants in Thun (SHAB Nr. 71 vom 13. 4. 1994, S. 1974). Geschäftsdomicil neu: Chaletweg 12, 3604 Thun. Der Inhaber wohnt neu in Thun [bisher: in Allmendingen, Gemeinde Thun].

**Luzern - Lucerne - Lucerna**

23. April 1997

**Fispa AG**, in Luzern, Beteiligungen; aufgelöst zufolge Fusion (SHAB Nr. 7 vom 14. 01. 1992, S. 152). Sämtliche Gläubiger sind befriedigt oder sichergestellt. Sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma gelöscht.

23. April 1997

**Marand**, in Meggen, Förderung im Führungsbereich usw.; Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 230 vom 26. 11. 1990, S. 4697). Statutenänderungen vom 22. April 1997. Neue Zweckumschreibung: Förderung innerbetrieblicher Potentiale in Unternehmen oder Organisationen sowie Koordination und Integration neuer Verfahren im Informations- und Kommunikationsbereich einschließlich Handel mit entsprechenden Technologien; Erwerb und Vermarktung von Patenten, Lizenzen und Marken; Erwerb und Veräußerung von Liegenschaften; Übernahme von Vertretungen; Beteiligungen. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 wurde durch Heraussetzen des Nennwertes von Fr. 1000 auf Fr. 2000 je Aktienaktie auf Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht. Das mit Fr. 50 000 einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 50 Aktienaktien zu Fr. 2000. Die Aktienaktien sind vinkuliert. Weitere Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Revisionsstelle: Lufida Revisions AG, in Luzern.

23. April 1997

**«Inter Europe Hotels» Marketing und Reservations AG**, in Horw (SHAB Nr. 235 vom 3. 12. 1996, S. 7460). Die Unterschrift des Geschäftsführers Andreas Harker ist erloschen. Max Achermann, bisher Mitglied des Verwaltungsrats, ist nun Delegierter. Er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten.

23. April 1997

**Coolman, Ferrier-Güdel AG**, in Rothenburg, Kühlfahrzeuge, Transportkühlapparate usw. (SHAB Nr. 83 vom 1. 05. 1995, S. 2376). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an René Javet, von Bas-Vully, in Alpnach.

23. April 1997

**Centra Küchenbau AG in Nachlassliquidation**, in Luzern, aufgelöst (SHAB Nr. 280 vom 29. 11. 1984, S. 4247). Das Nachlassliquidationsverfahren ist abgeschlossen. Sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma gelöscht.

23. April 1997

**Theodor Birrer AG Zell**, in Zell, Schreinerei, Möbel (SHAB Nr. 87 vom 17. 04. 1986, S. 1445). Statutenänderung vom 21. April 1997. Neue Zweckumschreibung: Betrieb einer Schreinerei; Innenausbau; Handel mit Möbeln; Erwerb und Veräußerung von Liegenschaften; Beteiligungen. Das voll liberierte Aktienkapital von Fr. 100 000 ist richtig eingeteilt in 84 Stammaktien zu Fr. 1000 und 160 Stimmrechtsaktien zu Fr. 100, alle auf den Namen lautend. Die Aktienaktien sind vinkuliert. Die Bestimmungen in den Statuten über die Sachwerte sind weggefallen. Weitere Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Revisionsstelle: Lufida Revisions AG, in Luzern.

23. April 1997

**Schmidhof A.G. Hoch- & Tiefbau, Kriens**, in Kriens (SHAB Nr. 145 vom 28. 07. 1994, S. 4241). Statutenänderung vom 22. April 1997. Die Firma lautet nun **Schmidhof AG Kriens**. Neue Zweckumschreibung: Betrieb einer Bauunternehmung, insbesondere Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten; Durchführung aller kommerziellen und finanziellen Transaktionen; Verwaltung von Vermögenswerten, insbesondere Vermittlung, Erwerb, Finanzierung, Erstellung, Verwaltung oder Veräußerung von Liegenschaften; Tötung von Patent- und Lizenzgeschäften; Beteiligungen. Die bisherigen 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 wurden in 100 Aktienaktien zu Fr. 1000 umgewandelt. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt weiterhin Fr. 100 000, nun eingeteilt in 100 Aktienaktien zu Fr. 1000. Die Aktienaktien sind vinkuliert. Die Bestimmungen in den Statuten über die Sachwerte sind weggefallen. Mitteilungen erfolgen nun schriftlich. Weitere Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

23. April 1997

**Ernst Schmoker A.G.**, in Luzern, Souvenir-Artikel (SHAB Nr. 289 vom 10. 12. 1958, S. 3288). Revisionsstelle: Markus Achermann Treuhand, in Luzern.

23. April 1997

**Richard Weibel dipl. Architekt ETH/SIA Architekturbüro AG**, in Reussbühl, Gemeinde Littlita (SHAB Nr. 42 vom 1. 03. 1991, S. 887). Revisionsstelle: Kaibac AG, in Luzern.

23. April 1997

**Scherer AG Holzhandlung**, in Aesch (SHAB Nr. 164 vom 26. 08. 1996, S. 5119). Statutenänderung vom 22. April 1997. Die Aktienaktien sind vinkuliert. Die Bestimmungen in den Statuten über die Sachwerte sind weggefallen. Weitere Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Revisionsstelle: Lufida Revisions AG, in Luzern. Die Adresse lautet nun: Donastrasse, 6287 Aesch.

23. April 1997

**Gebr. Vogel AG**, in Langnau, Bauunternehmung (SHAB Nr. 38 vom 15. 02. 1997, S. 505). Statutenänderung vom 21. April 1997. Neue Zweckumschreibung: Betrieb einer Bauunternehmung; Handel mit Baumaterialien; Erwerb und Veräußerung von Liegenschaften; Beteiligungen. Die Aktienaktien sind vinkuliert. Die Bestimmungen in den Statuten über die Sachwerte sind weggefallen. Weitere Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Revisionsstelle: Lufida Revisions AG, in Luzern.

23. April 1997

**Rosekid AG in Liq.**, in Luzern, Bekleidungsartikel usw.; von Amtes wegen aufgelöst (SHAB Nr. 50 vom 14. 03. 1997, S. 1744). Die Dr. Balziger Treuhand- und Revisionsgesellschaft AG, in Zofingen, ist als Revisionsstelle zurückgetreten.

23. April 1997

**Landw. Genossenschaft Menznau**, in Menznau (SHAB Nr. 44 vom 3. 03. 1994, S. 1201). Hansruedi Müller ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Beat Ottiger, bisher Aktuar, ist neu Präsident; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Gregor Meyer, nun von Menznau und Grosswangen, in Geiss, Gemeinde Menznau, bisher Beisitzer ohne Unterschrift, ist nun Aktuar; er zeichnet kollektiv zu zweien. Neuer Beisitzer ohne Unterschrift ist Karl Duss, von und in Menznau.

23. April 1997

**KRAS GmbH**, in Horw, Medizingeräte, Baumaschinen usw. (SHAB Nr. 217 vom 7. 11. 1996, S. 6835). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 24. Februar 1997 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation erfolgt unter der Firma **KRAS GmbH in Liq.** durch die Liquidatorin PGA + Partner AG, in Luzern. Die Unterschriften der Geschäftsführer Vjollec Berisha und Pal Krasnjak sind erloschen.

23. April 1997  
**Isoelastic GmbH**, in Meggen, Fugen- und Bauabdichtungen usw. (SHAB Nr. 96 vom 20.05.1996, S. 2885). Statutenänderung vom 21. April 1997. Die Firma lautet nun: **Epofolex GmbH**. Neue Zweckumschreibung: Erstellung von Fugen- und Bauabdichtungen gegen Wasser und Feuchtigkeit; Einbringen von Kunstharzbeschichtungen von Tank- und Lagerämern sowie Industrie-Bodenbelägen; Durchführung von Schadstoffmessungen (Radon) und Sanierung belasteter Flächen; Import und Export von sowie Handel mit Materialien aller Art.

23. April 1997  
**Cybernetic Intelligence GmbH**, in Schwarzenberg, Soft- und Hardware usw. (SHAB Nr. 23 vom 2.02.1994, S. 647). Richard Ferr und Marina Igorevna Lounganskaia, beide Gesellschafter/Geschäftsführer, wohnen neu in Gisikon.

23. April 1997  
**Lang & Co.**, in Reiden, manditgesellschaft (SHAB Nr. 177 vom 24.12.1982, S. 5096). Die Unterschrift des Direktors Meinrad Flury und die Prokura von Xaver Schuler sind erloschen.

23. April 1997  
**Elektro Steuerungsbau Luzern Fritz Widmer**, in Luzern, Industrie-strasse 15, 6005 Luzern, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Fabrikation von elektrischen Steuer- und Verteilanlagen sowie deren Unterhalts- und Servicearbeiten. Inhaber: Fritz Widmer, von und in Luzern.

23. April 1997  
**Gottfr. Ottiger**, in Luzern, Taxi (SHAB Nr. 222 vom 22.09.1950, S. 2438). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

23. April 1997  
**Au Trianon Evelyn Bader**, in Luzern, Handstickereien und Spitzen (SHAB Nr. 126 vom 3.07.1989, S. 2756). Neue Zweckumschreibung: Verkauf von Tischwäsche jeder Art und Spitzen. Die Inhaberin wohnt nun in Doppleschwand.

23. April 1997  
**Martin Wytenbach Consulting in Neuenkirch**, in Neuenkirch, Windloesenstrasse 12, 6206 Neuenkirch, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Unternehmensberatung, Schulung und Personalvermittlung; Herstellung von und Handel mit Dokumentationen. Inhaber: Martin Wytenbach, von Thun, in Reinach AG.

23. April 1997  
**H. Schärli Pharmazeutische Produkte**, in Schötz (SHAB Nr. 300 vom 24.12.1982, S. 4111). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

23. April 1997  
**Walter Kaufmann Schreinerei, Innenausbau**, in Altishofen (SHAB Nr. 54 vom 6.03.1986, S. 878). Die Adresse lautet nun: Feldmatt 39, 6246 Altishofen.

23. April 1997  
**Deco-Shop H. Zogg**, in Luzern, Kunstpflanzen, Seidenblumen (SHAB Nr. 149 vom 1.07.1985, S. 2527). Der Zweck lautet nun: Verkauf von Kunstpflanzen und Seidenblumen.

23. April 1997  
**Auto Barl**, in Urswil, Gemeinde Höchdorf (SHAB Nr. 53 vom 5.03.1986, S. 862). Die Adresse lautet nun: Ligschwil 12, 6280 Urswil.

23. April 1997  
**Tapiring Services A. Bachmann**, in Kriens, Ess-, Leder- und Tabakwaren, Meeresrauprodukte usw. (SHAB Nr. 75 vom 19.04.1989, S. 1583). Neuer Zweck: Handel mit Gastroausrüstungen; Erarbeitung von Restaurant-Konzepten; Industrie-Beratungen sowie Produktionsentwicklungen; Fotostyling; Eigenproduktion und Vertrieb von Tapiring Gourmet-Produkten.

23. April 1997  
**Hopla Bruno Zihlmann**, in Menznau, Holzbauarbeiten, rechnerischer Abbund (SHAB Nr. 233 vom 6.10.1988, S. 4066). Der Zweck lautet nun: Planung und Ausschreibung von Holzbauarbeiten; rechnerischer Abbund; Bauplanung; Bauführungen.

23. April 1997  
**H.R. Baumeier**, in Schupfheim, Fensterfabrikation, Innenausbau (SHAB Nr. 141 vom 21.06.1988, S. 2562). Neue Adresse: Hauptstrasse 36, 6170 Schupfheim.

23. April 1997  
**Schär-Sport**, in Sursee (SHAB Nr. 243 vom 17.10.1979, S. 3289). Der Inhaber wohnt nun in Sursee. Sein richtiger Heimatort lautet Wäterswil BE.

23. April 1997  
**Kälte Kuchin**, in Kriens, Houelbachstrasse 1, 6010 Kriens, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Technische Planung, Berechnung und Bearbeitung von Kälteanlagen für Kältefirmen. Inhaber: Andreas Kuchin, in Kriens und Lyss, in Kriens.

23. April 1997  
**Otto Kurmann**, in Rüediswil, Gemeinde Ruswil, sanitäre Installationen, landw. Maschinen usw. (SHAB Nr. 31 vom 7.02.1973, S. 368). Neuer Zweck: Verkauf und Reparatur von landwirtschaftlichen Fahrzeugen, Motorgeräten und Melkanlagen; Ausführung von Sanitär-Installationen; Konstruktions-Werkstatt für landwirtschaftliche Fahrzeuge.

## Obwalden - Obwald - Untervaldo Sopraselva

23. April 1997  
**Sarina Holding AG**, in Sarnen, Beteiligung sowie Finanzierung und Verwaltung von in- und ausländischen Unternehmen usw. (SHAB Nr. 62 vom 29.3.1994, S. 1697). Gesamthafte Statutenrevision vom 3. April 1997. Ergänzung des Zwecks: Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, halten und veräußern. Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 50 000 durch Ausgabe von 50 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Streichung der statutarisch festgesetzten Zahl der Verwaltungsratsmitglieder, da nicht mehr zur Eintragung gehörend.

23. April 1997  
**Bicor AG**, in Sarnen, Handel mit Maschinen aller Art, insbesondere mit Giessereimaschinen usw. (SHAB Nr. 196 vom 11.10.1993, S. 5302). Gesamthafte Statutenrevision vom 3. April 1997. Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 50 000 durch Ausgabe von 50 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 100 000, voll einbezahlt, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Streichung der statutarisch festgesetzten Zahl der Verwaltungsratsmitglieder, da nicht mehr zur Eintragung gehörend.

23. April 1997  
**Stefan Bienz**, in Alpnach, Betrieb des Gasthauses und der Bäckerei zur Pflüster (SHAB Nr. 26 vom 7.2.1994, S. 734). Löschung der Firma gemäss Art. 66 Abs. 1 HRegV von Amtes wegen nach Abschluss des Konkursverfahrens.

## Anfragen

betreffend Registerpublikationen sind an das zuständige kantonale Handelsregisteramt zu richten.

## Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva

1. Mai 1997 (455)  
**J.C. Jet Club Stansstad AG**, in Stansstad, c/o Urs Christen Treuhand AG, Achereggstrasse 10, 6362 Stansstad, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 30.4.1997. Zweck: Durchführung von zivilen Flügen mit eigenen und fremden Flugzeugen auf nationaler und internationaler Basis sowie mit dem Flugbetrieb zusammenhängende Dienstleistungen; kann sich an Unternehmen gleicher oder verwandter Branchen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 100 000. Liberierung Aktienkapital: Fr. 100 000. Aktien: 10 Inhaberaktien zu Fr. 10 000. Qualifizierte Tatbestände: Beabsichtigte Sachübernahme: Die Gesellschaft beabsichtigt, von der Pilatus Flugzeugwerke AG, in Stans, ein Flugzeug der Marke PC 12 zu einem maximalen Preis von US-\$ 2 500 000 zu erwerben. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im SHAB. Sind der Gesellschaft sämtliche Aktionäre bekannt, können die Mitteilungen an die Aktionäre mit Brief erfolgen. Eingetragene Personen: Gabriel, Othmar, von Ennetbürgen, in Alpnach, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Alconsa Finanz AG, in Stansstad, Revisionsstelle.

1. Mai 1997 (456)  
**Maratex AG**, in Stans, Handel mit und Verarbeitung von Textilien aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 205 vom 21.10.1993, S. 5512). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: König, Max, von Bottenwil, in Bern, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: König, Lilian, von Bottenwil, in Bern, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

1. Mai 1997 (457)  
**Portusa AG**, in Ennetmoos, Verwaltung und Anlage von Vermögengleicher Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 147 vom 31.7.1996, S. 4597). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Revisuisse Price Waterhouse AG, in Luzern, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bircher Treuhand AG, in Stans, Revisionsstelle.

1. Mai 1997 (458)  
**Ispag AG**, bisher in Olten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 119 vom 22.6.1995, S. 3490). Statutenänderung: 29.4.1997. Sitz neu: Oberdorf N W. Domizil neu: Wilgasse 8a, 6370 Oberdorf. Zweck: Handel mit sowie Verwaltung, Vermietung und Vermittlung von Immobilien; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und auch Liegenschaften belasten. Aktienkapital neu: Fr. 100 000 (bisher: Fr. 50 000). Liberierung Aktienkapital neu: Fr. 100 000. Aktien neu: 100 Namenaktien zu Fr. 1000 (bisher: 50 Namenaktien zu Fr. 1000). Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die Adressen der im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hürzler Treuhand und Beratung, in Olten, Revisionsstelle (wie bisher); Gloor, Otto, von Arni BE, in Olten, Präsident, mit Einzelunterschrift (bisher: Mitglied); Wagner, Gerhard, von Zürich, in Oberdorf NW, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

1. Mai 1997 (459)  
**Kaguli AG**, in Hergiswil N W, Erwerb der Liegenschaft Parzelle Nr. 733, Plan 11, Rinderbühl, in Emmetten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 224 vom 17.11.1993, S. 6042). Firma neu: **Kaguli AG in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 30.04.1997, aufgelöst. Die Liquidationsadresse lautet: c/o Treuhand- und Revisionsgesellschaft Zug, Baarerstrasse 59, 6300 Zug. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wiederkehr, Dr. Georg, von Zürich, in Bäch, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Treuhand- und Revisionsgesellschaft Zug, in Zug, Liquidatorin, vertreten durch ihre Zeichnungsbevollmächtigten.

1. Mai 1997 (460)  
**Feriaend AG, Filiale Wolfenschieschen**, in Wolfenschieschen, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 274 vom 23.11.1988, S. 4764), mit Hauptsitz in Engelberg. Statuten-/Errichtungdatum neu: 01.03.1997. Zweck neu: Ausführung von Tiefbau- und Schneeräumearbeiten; kann Patente, Lizenzen, Fabrikationsverfahren, Handelsmarken und andere immaterielle Rechte erwerben, verwalten und verwerten, Grundstücke erwerben soweit dies zur Erreichung ihres Zwecks notwendig und nützlich ist und sich an Unternehmen mit gleicher oder ähnlicher Zwecksetzung beteiligen.

1. Mai 1997 (461)  
**Terraplan, Dr. H. Philippe Bodmer**, in Ennetbürgen, Bitzistrasse 5, 6373 Ennetbürgen, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Planung, Überwachung und Experten in den Bereichen Geotechnik, Hydrogeologie, Umwelt, Energiesysteme, Raumplanung. Eingetragene Personen: Bodmer, Dr. Henri Philippe, von Zürich, in Ennetbürgen, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

## Zug - Zoug - Zugo

23. April 1997  
**Walmer Import & Export AG**, Sitz: Baar, Transithandel, Export- und Importhandel von Waren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 227 vom 29.09.1983, S. 3365). Firma neu: **Walmer Import & Export AG in Liquidation**. Bemerkungen neu: Liquidation. Einstellung des am 06.02.1997 eröffneten Konkursverfahrens mangels Aktiven durch Verfügung vom 17.02.1997.

23. April 1997  
**Nano AG**, Sitz: Zug, Handel mit Waren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 125 vom 01.07.1996, S. 3895). Eingetragene Personen Neu: Piske, Patrick, Heimat: Wallbach, in Schindellegi, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien. Gelöscht: [Rieser, Hansjörg, Heimat: Oberweningen, in Elgg, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien].

23. April 1997  
**Tilina AG**, Sitz: Baar, Erwerb und Verwertung von Patenten und Lizenzen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 26 vom 10.02.1997, S. 884). Statutenänderung: 22.04.1997. Firma Neu: **Info-Verlag AG**. Zweck Neu: Betrieb eines Verlages für Druckerzeugnisse aller Art, Erwerb und Verwertung von Patenten und Lizenzen aller Art, Entwicklung von Computerprogrammen, Handel mit EDV-Hard- und Software sowie Handel mit Papierwaren, Geschenkartikeln, Weinzubehörartikeln, Textilien und Waren aller Art; kann Liegenschaften erwerben, belasten oder veräußern sowie sich an anderen Unternehmen beteiligen.

23. April 1997  
**Dixmann AG**, Sitz: Zug, Geschäfte im Textilsektor, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 58 vom 26.03.1997, S. 2053). Domizil Neu: Baarerstrasse 71, 6300 Zug.

23. April 1997  
**Arilon AG**, Sitz: Cham, Domizil: Gewerbestrasse 5, 6330 Cham, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 22.04.1997. Zweck: Herstellung und Entwicklung von sowie Handel mit Arbeitsschutzausrüstungen; kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, halten und veräußern. Aktienkapital: CHF 150 000. Liberierung: CHF 150 000. 300 Inhaberaktien zu CHF 500. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Studer, lic. iur. Peter M., Heimat: Entlebuch, Escholzmatt, in Steinhausen, Mitglied mit Einzelunterschrift; Amadeo Wirtschaftsprüfung AG, in Zug, Revisionsstelle.

23. April 1997  
**IL Spannwerkzeughandels-AG**, Sitz: Zug, Verwertung von Patenten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 157 vom 16.08.1995, S. 4598). Firma Neu: **IL Spannwerkzeughandels-AG in Liquidation**. Bemerkungen Neu: Auflösung: Generalversammlung vom 22.04.1997. Eingetragene Personen Geändert: Camenzind, Franz X., Heimat: Gersau, in Baar, Mitglied ohne Zeichnungsberechtigung, Liquidator mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied mit Einzelunterschrift].

23. April 1997  
**Acton Revisions AG (Acton Audit SA) (Acton Auditing Ltd)**, Sitz: Zug, Ausübung von Treuhand- und Revisionsfunktionen jeder Art in der Schweiz und im Ausland, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 77 vom 22.04.1996, S. 2261). Eingetragene Personen Gelöscht: [Marty, Daniel, Heimat: Unterberg, in Küssnacht am Rigi, Prokurist mit Kollektivprokura zu zweien].

23. April 1997  
**ADO Finance AG**, Sitz: Zug, Finanzierung, Erwerb, Verwaltung und Veräußerung und gegebenenfalls der Betrieb von Flugzeugen, Hotels, Beteiligungen und anderen Vermögenswerten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 196 vom 09.10.1996, S. 6143). Domizil Neu: Tirolerweg 6, 6300 Zug.

23. April 1997  
**Cedimo Holding SA**, Sitz: Zug, Finanzielle Beteiligung an anderen Gesellschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 54 vom 20.03.1997, S. 1898). Domizil Neu: c/o Fidinam Fiduciaria SA, St. Antonsgasse 4a, 6301 Zug.

23. April 1997  
**CFC Development & Service AG**, Sitz: Zug, Entwicklung technischer Verfahren und deren Verwertung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 88 vom 07.05.1996, S. 2606). Eingetragene Personen Neu: Baumeier Treuhand AG, in Zug, Revisionsstelle. Gelöscht: [Experta Revision AG, in Zug, Revisionsstelle].

23. April 1997  
**Neue Rietbad AG**, Sitz: Zug, Erwerb, Verwaltung, Vermittlung, Veräußerung und Vermietung von Liegenschaften aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 94 vom 17.05.1994, S. 2727). Statutenänderung: 22.04.1997. Aktienkapital Geändert: CHF 800 000 [bisher: CHF 300 000]. Liberierung: CHF 800 000 [bisher: CHF 300 000]. 800 Inhaberaktien zu CHF 1000 [bisher: 300 Inhaberaktien zu CHF 1000].

23. April 1997  
**Deliar AG**, Sitz: Zug, Verwaltung und Verkauf von Aktien in- und ausländischer Gesellschaften auf eigene und Rechnung Dritter, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 11 vom 18.01.1993, S. 245). Domizil Neu: c/o Fidinam Fiduciaria SA, St. Antonsgasse 4a, 6301 Zug.

23. April 1997  
**Elektro-Haushaltungseräte Beteiligungs AG in Liquidation**, Sitz: Zug, Beteiligung an anderen Gesellschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 76 vom 23.4.1997, S. 2716). Domizil Neu: c/o Fidinam Fiduciaria SA, St. Antonsgasse 4a, 6301 Zug.

23. April 1997  
**Softzone AG (Softzone Ltd)**, Sitz: Zug, Entwicklung von und Handel mit Software/Softwaresystemen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 176 vom 12.09.1995, S. 5072). Statutenänderung: 26.03.1997. Aktienkapital Geändert: CHF 100 000 [bisher: CHF 50 000]. Liberierung: CHF 100 000 [bisher: CHF 50 000]. 100 Inhaberaktien zu CHF 1000 [bisher: 50 Inhaberaktien zu CHF 1000].

23. April 1997  
**Messe-Plan GmbH**, Sitz: Steinhausen, Planung und Erstellung von Messständen, GmbH (SHAB Nr. 98 vom 22.05.1995, S. 2850). Domizil Neu: c/o Gunnar Pless, Parkstrasse 4, 6312 Steinhausen.

23. April 1997  
**Carcon Inspection Services Zug AG**, Sitz: Zug, Erbringung von Dienstleistungen auf dem Gebiete der Überwachungsaktivität, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 161 vom 21.08.1996, S. 5039). Statutenänderung: 22.04.1997. Aktienkapital Geändert: CHF 100 000. Liberierung: CHF 100 000, 200 vinkulierte Namenaktien zu CHF 500 [bisher: 200 Namenaktien zu CHF 500]. Bemerkungen Neu: Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Eingetragene Personen Geändert: Lukaczki, Hans Dieter, Heimat: Bundesrepublik Deutschland, in Bremen (DE), Delegierter mit Einzelunterschrift [bisher: Direktor mit Einzelunterschrift]; Lenzlinger, lic. iur. Iso, Heimat: Zug, Mosang, in Oberwil bei Zug, Präsident mit Einzelunterschrift [bisher: in Zug, Mitglied mit Einzelunterschrift]. Neu: Studer, lic. iur. Peter M., Heimat: Entlebuch, Escholzmatt, in Steinhausen, Mitglied mit Einzelunterschrift.

23. April 1997  
**Zambo AG**, Sitz: Zug, Vertretung von und Handel mit Baustoffen und Baumaschinen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 65 vom 02.04.1996, S. 1880). Domizil Neu: c/o Expert-BIL, Bahnhofstrasse 23, 6301 Zug. Eingetragene Personen Geändert: Schwelger, Robert, Heimat: Kriens, in Baar, Mitglied mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident mit Einzelunterschrift]. Neu: Schluep, Dr. Heinz W., Heimat: Schnotwil, in Horgen, Präsident mit Einzelunterschrift. Gelöscht: [Möckli, Doris, Heimat: Basadingen, in Zug, Mitglied mit Einzelunterschrift].

23. April 1997  
**Friendo SA**, Sitz: Zug, An- und Verkauf von Immobilien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 71 vom 16.04.1997, S. 2537). Domizil Neu: c/o Fidinam Fiduciaria SA, St. Antonsgasse 4a, 6301 Zug.

23. April 1997  
**Gefin Holding AG**, Sitz: Zug, Beteiligung an andern Gesellschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 161 vom 15.07.1986, S. 2756). Domizil Neu: c/o Fidinam Fiduciaria SA, St. Antonsgasse 4a, 6301 Zug.

23. April 1997  
**Halsue AG**, Sitz: Zug, Finanzielle Beteiligung an anderen Gesellschaften sowie Kauf, Verwaltung und Verkauf von einheimischen und ausländischen Aktien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 11 vom 18.01.1993, S. 245). Domizil Neu: c/o Fidinam Fiduciaria SA, St. Antonsgasse 4a, 6301 Zug.

23. April 1997  
**Handol AG**, Sitz: Zug, Beteiligung an anderen Gesellschaften, Erwerb, Verwaltung und Veräußerung von Aktien in- und ausländischer Gesellschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 226 vom 20.11.1996, S. 7146). Domizil Neu: c/o Fidinam Fiduciaria SA, St. Antonsgasse 4a, 6301 Zug.

23. April 1997  
**Haradasy AG**, Sitz: Zug, Finanzielle Beteiligung an anderen Gesellschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 184 vom 23.09.1992, S. 4458). Domizil Neu: c/o Fidinam Fiduciaria SA, St. Antonsgasse 4a, 6301 Zug.

23. April 1997  
**Hogima SA**, Sitz: Zug, Ankauf, Verwaltung und Verkauf von Beteiligungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 45 vom 07.03.1997, S. 1571). Domizil Neu: c/o Fidinam Fiduciaria SA, St. Antonsgasse 4a, 6301 Zug.

23. April 1997  
**H.R. Balmer AG**, Sitz: Zug, Betrieb einer Sortimentsbuchhandlung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 24 vom 03.02.1995, S. 656). Eingetragene Personen Geändert: Zogg, Werner, Heimat: Grabs, in Oberägeri, Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Prokurist mit Kollektivprokura zu zweien]; Balmer, Christoph, Heimat: Basel, Zug, in Oberwil bei Zug, Präsident und Delegierter mit Einzelunterschrift [bisher: Heimat: Basel, Delegierter mit Einzelunterschrift]. Neu: Seidensticker, Margot, Heimat: Bundesrepublik Deutschland, in Otterwil an der Limmat, Prokuristin mit Kollektivprokura zu zweien. Gelöscht: [Bösch, Heinz, Heimat: Zug, in Walchwil, Präsident mit Einzelunterschrift]; [Wüst, Josef, Heimat: Uffikon, in Zug, Prokurist mit Kollektivprokura zu zweien]; [Rascher, Mattia, Heimat: Zuoz, in Zwillikon, Prokurist mit Kollektivprokura zu zweien].

23. April 1997

**Deskline AG**, Sitz: R i s c h, Entwicklung und Vertrieb von Software für EDV-Gesamtlösungen in der Tourismusbranche, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 34 vom 20.02.1997, S. 1156). Statutenänderung: 22.04.1997: Firma Neu: **Tourist online AG**. Aktienkapital Geändert: CHF 100 000, Liberierung: CHF 100 000 [bisher: CHF 50 000], 1000 vinkulierte Namenaktien zu CHF 100 [bisher: 1000 vinkulierte Namenaktien zu zwei; Barandun, Stefan, Heimat: Feldis/Veulden, Filisur, in Thuis, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zwei; Fuchs, Gregor, Heimat: Wängi, Risch, in Rotkreuz, Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zwei; Schmocker, Anna Elisabeth, Heimat: Beatenberg, Däniken, in Horgen, Prokurist mit Kollektivprokura zu zwei. Gelöscht: [Lenzlinger, lic. iur. Iso, Heimat: Zug, Mosnang, in Oberwil bei Zug, Mitglied mit Einzelunterschrift].

23. April 1997

**Zilimon AG**, Sitz: Z u g, Finanzielle Beteiligung an anderen Gesellschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 226 vom 20. 11. 1996, S. 7146). Domizil Neu: c/o Fidnam Fiduciaria SA, St. Antonsgasse 4a, 6301 Zug.

23. April 1997

**Ynanna SA**, Sitz: Z u g, Finanzielle Beteiligung an anderen Gesellschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 155 vom 13. 08. 1996, S. 4830). Domizil Neu: c/o Fidnam Fiduciaria SA, St. Antonsgasse 4a, 6301 Zug.

23. April 1997

**Itworks AG**, Sitz: C h a m, Domizil: Gewerbestrasse 7, 6330 Cham, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 21. 04. 1997. Zweck: Entwicklung von und Handel mit Produkten sowie Erbringen von Dienstleistungen zur Analyse und Lösungen betriebswirtschaftlicher, informationstechnologischer und multimedialer Problemstellungen; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, Grundeigentum erwerben, belasten, veräußern und verwalten sowie Patente und Lizenzen erwerben. Aktienkapital: CHF 100 000, Liberierung: CHF 50 000, 1000 vinkulierte Namenaktien zu CHF 100. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Labhart, Peter, Heimat: Maur, in Forch, Präsident mit Einzelunterschrift; Pfaffinger, Markus, Heimat: Maur, in Forch, Mitglied mit Einzelunterschrift; Hauenstein, Daniela, Heimat: Tegerfelden, in Luzern, Revisionsstelle.

23. April 1997

**RIV-Repatria Immobilien und Vermietungs-AG**, Sitz: Z u g, Erwerb, Veräußerung von Liegenschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 76 vom 23. 4. 1997, S. 2716). Domizil Neu: c/o Trendor Revisions- & Treuhand AG, Baarerstrasse 75, 6300 Zug. Eingetragene Personen Neu: Interprova Treuhand-, Steuerberatungs- und Wirtschaftsprüfungs-AG, in Zug, Revisionsstelle.

23. April 1997

**Mercura Finanz AG**, Sitz: Z u g, Vermögensberatung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 185 vom 24. 09. 1996, S. 5779). Statutenänderung: 21. 04. 1997. Aktienkapital Geändert: CHF 163 000 [bisher: CHF 155 000], Liberierung: CHF 163 000 [bisher: CHF 155 000], 16 300 Inhaberaktien zu CHF 10 [bisher: 15 500 Inhaberaktien zu CHF 10]. Bemerkungen Neu: Ferner Änderung einer nicht publikationspflichtigen Tatsache. Eingetragene Personen Neu: Trix, Michael, Heimat: Zug, in Zug, Mitglied mit Einzelunterschrift; Sesam Treuhand AG, in Zug, Revisionsstelle. Gelöscht: [Steiner, Ruedi, Heimat: Oberberg, in Oberberg, Präsident mit Einzelunterschrift]; [Bässler-Hauff, Andrea, Heimat: Bundesrepublik Deutschland, in Oberberg, Mitglied mit Einzelunterschrift]; [Kälin, Marlen, Heimat: Einsiedeln, in Willerzell, Mitglied mit Einzelunterschrift]; [MT Treuhand & Revisionsstellen AG, in Zug, Revisionsstelle].

23. April 1997

**Mieron Holding SA**, Sitz: Z u g, Finanzielle Beteiligung an anderen Gesellschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 44 vom 06. 03. 1997, S. 1529). Domizil Neu: c/o Fidnam Fiduciaria SA, St. Antonsgasse 4a, 6301 Zug.

23. April 1997

**Ozeanus Verwaltungen AG**, Sitz: Z u g, Verwaltung von Beteiligungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 117 vom 21. 06. 1993, S. 3207). Domizil Neu: c/o Fidnam Fiduciaria SA, St. Antonsgasse 4a, 6301 Zug.

23. April 1997

**Timber Holding AG**, Sitz: Z u g, Finanzielle Beteiligung an anderen Gesellschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 227 vom 23. 11. 1992, S. 5457). Domizil Neu: c/o Fidnam Fiduciaria SA, St. Antonsgasse 4a, 6301 Zug.

23. April 1997

**Progrex Handels AG**, Sitz: Z u g, Handel mit Waren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 149 vom 04. 08. 1993, S. 4048). Eingetragene Personen Neu: Grubernik, Rudolf, Heimat: Rapperswil, in Walde AG, Mitglied mit Einzelunterschrift. Gelöscht: [Grubernik-Maneja, Renato, Heimat: Rapperswil, in Biberstein, Mitglied mit Einzelunterschrift].

23. April 1997

**Meatra AG (Meatra SA)**, Sitz: W a l c h w i l, Unternehmensberatung und Vermittlungstätigkeit für Unternehmen im In- und Ausland, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 6 vom 10. 01. 1995, S. 168). Eingetragene Personen Neu: Birrer, Jan, Heimat: Luthern, in Walchwil, Mitglied mit Einzelunterschrift; Fidura Revisions AG, in Zug, Revisionsstelle. Gelöscht: [Zurfluh, Erwin, Heimat: Gurtellen, in Oberarth, Mitglied mit Einzelunterschrift]; [Durrer, Dr. Hans, Heimat: Kerns, in Walchwil, Revisionsstelle].

23. April 1997

**Talatin AG (Talatin SA) (Talatin Ltd)**, Sitz: Z u g, Kauf, Verkauf sowie dauernde Verwaltung von Beteiligungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 46 vom 10. 03. 1997, S. 1619). Statutenänderung: 23. 04. 1997. Aktienkapital Geändert: CHF 200 000 [bisher: CHF 60 000], Liberierung: CHF 200 000 [bisher: CHF 60 000], 2000 Namenaktien zu CHF 100 [bisher: 600 Namenaktien zu CHF 100].

23. April 1997

**Tara Internet AG**, Sitz: Z u g, Erbringung von Dienstleistungen im EDV-Sektor, insbesondere im Internet-Bereich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 35 vom 20. 02. 1996, S. 993). Eingetragene Personen Neu: Birrer, Jan, Heimat: Luthern, in Walchwil, Mitglied mit Einzelunterschrift. Gelöscht: [Zurfluh, Erwin, Heimat: Gurtellen, in Oberarth, Mitglied mit Einzelunterschrift].

23. April 1997

**AD Visual AG**, Sitz: [bisher: Z u g], Betrieb eines graphischen Ateliers, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 119 vom 26. 05. 1982, S. 1700). Statutenänderung: 18. 04. 1997. Sitz Neu: B a r. Domizil Neu: Bahnhofstrasse 9, 6340 Baar. Bemerkungen Neu: Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen.

23. April 1997

**Ambassador Management AG**, Sitz: C h a m, Erbringung von kaufmännischen und administrativen Dienstleistungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 34 vom 20. 02. 1997, S. 1157). Statutenänderung: 22. 04. 1997. Zweck Neu: Erbringung von kaufmännischen und administrativen Dienstleistungen, Abwicklung von Treuhandgeschäften aller Art, Übernahme von Buchhaltungs-, Wirtschaftsprüfungs- und Steuerberatungsmandaten, Finanzierung von und Beteiligungen an Unternehmen, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften sowie Erwerb, Verwaltung und Veräußerung von Immaterialgütern; kann Unternehmen gründen oder erwerben oder sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen. Aktienkapital Geändert: CHF 100 000 [bisher: CHF 50 000], Liberierung: CHF 100 000 [bisher:

CHF 20 000], 100 vinkulierte Namenaktien zu CHF 1000 [bisher: 50 Namenaktien zu CHF 1000]. Bemerkungen Neu: Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Eingetragene Personen Geändert: Greuter, Hans-Ulrich, Heimat: Weisingen, in Wettingen, Zeichnungsberechtigter mit Kollektivunterschrift zu zwei [bisher: Mitglied mit Einzelunterschrift]. Neu: Greuter, Peter, Heimat: Weisingen, in Wettingen, Mitglied mit Einzelunterschrift; Haug, Manuela, Heimat: Weisingen, in Hüttikon, Zeichnungsberechtigter mit Kollektivunterschrift zu zwei.

## Fribourg - Freiburg - Friburgo

### Bureau de Châtel-St-Denis

22 avril 1997

**Ouederni Almi**, à Châtel-St-Denis. Raison individuelle. Vente de vêtements 2ème et 2ème main (FOSC du 3.4.1997, no 62, p. 2208). Nouvelle raison: **Ouederni Mode**. Nouveau but: Vente de vêtements et accessoires.

### Bureau d'Estavayer-le-Lac

23 avril 1997

**Francis Bucher-Gorgerat SA**, à Nuilly, exploitation d'une entreprise de rénovation de charpentes et de couvertures de toits ainsi que divers travaux manuels et agricoles (FOSC du 03.04.1991, no 63, p. 1339). Conformément aux procès-verbaux authentiques de l'assemblée générale extraordinaire et de la séance du conseil d'administration du 15 avril 1997, la société a transformé les 50 actions nominatives de fr. 1000 en 100 actions nominatives de fr. 500, entièrement libérées, puis portées sur capital-actions de fr. 50 000 à fr. 100 000 par l'augmentation de la valeur nominale de 100 actions nominatives de fr. 500 à fr. 1000. Le capital-actions est dès lors de fr. 100 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000 chacune, libérées à concurrence de 50%. Status modifiés en conséquence et adaptés au nouveau droit le 15 avril 1997. Restriction de la transmissibilité des actions. Organe de révision: Fiduciaire Marinette Kellenberger-Décaillet, à Yverdon-les-Bains.

23 avril 1997

**Lamelcolor SA**, à Estavayer-le-Lac, fabrication et pose de stores, etc. (FOSC du 10.06.1994, no 111, p. 3261). Statuts révisés entièrement le 17 avril 1997. Restriction de la transmissibilité des actions. Suppression de la clause de reprise de biens du 10.10.1956. Jossette Cusin n'est plus fondée de pouvoirs, sa signature est radiée. Pierre Oulevey (inscrit) est actuellement domicilié à Payerne. Organe de révision: Multifiduciaire Fribourg SA, à Fribourg.

23 avril 1997

**Joseph Duss**, à Franex, maçonnerie (FOSC du 7.04.1981, no 80, p. 1081). Cette raison individuelle est radiée par suite de décès du titulaire.

23 avril 1997

**Marmy Christophe**, à Sévaz, représentation de logiciels, commerce de gadgets, d'accessoires orthopédiques, d'inventions et autres (FOSC du 17.10.1991, no 201, p. 4465). Cette raison individuelle est radiée par suite de cessation de commerce.

23 avril 1997

**Cicor SA**, en liquidation, à Domdidier, l'importation, l'exportation, l'achat, la vente de marchandises et de biens de toutes sortes, etc. (FOSC du 13.03.1995, no 50, p. 1396). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

### Bureau de Fribourg

23 avril 1997

**Alchemie Trade SA**, à Fribourg, commercialisation de produits chimiques (FOSC du 12.07.1994, no 133, p. 3890). Jean-Pierre Wespil, président inscrit, a démissionné, sa signature est radiée. Bernard Chételat, de Montsevelier, à Le Landeron, est nommé président, avec signature collective à deux.

23 avril 1997

**EAC Capital Corp. Sàrl en liquidation**, à Fribourg, promotion du secteur privé de la République de Hongrie, etc. (FOSC du 24.07.1995, no 141, p. 4153). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

23 avril 1997

**SSG Holdings SA**, à Givisiez, la prise de participation dans toutes entreprises, etc. (FOSC du 05.03.1996, no 45, p. 1282). Procurator collective à deux est confiée à Olivier Richner, de Gränichen, à Wabern, et à Dominique Ducry, de Dompièrre, à Ependes.

23 avril 1997

**Sedale SA**, à Fribourg, Boulevard de Pérolles 55. Nouvelle société anonyme. Statuts du 14.04.1997. But: toutes études techniques, économiques, financières, industrielles et commerciales, notamment au service d'activités et d'entreprises internationales, importation, exportation, achat, vente et d'une manière générale commerce de matières premières et de marchandises de toutes sortes; étude, recherche, obtention, exploitation directe ou indirecte, cession à l'objet social. Capital-actions: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. 200, au porteur. Publication: FOSC. Convocation: FOSC ou lettre recommandée. Administration: Michel Vez, de Seiry, à Fribourg, président; Hans Brülger, de Planfany, à Guin, secrétaire; Manfred Jung, de Zurich, à Villars-sur-Glâne, administrateur, tous trois avec signature individuelle. Organe de révision: Fidugest SA, à Bulle.

23 avril 1997

**Sibra Holding S.A.**, à Fribourg, la prise de participations dans toutes entreprises, etc. (FOSC du 20.11.1995, no 225, p. 6333). Selon acte authentique du 16.04.1997, constaté du 14.03.1997 et bilan au 31.12.1996, la société a décidé sa dissolution par voie de fusion selon l'art. 748 CO; les actifs et les passifs sont repris par la société Feldschlösschen-Hürlimann Holding AG, à Rheinfelden. Administration: Paul Zbinden, et Daniel Blandpain administrateurs inscrits ont démissionné, leur signature est radiée. François Carrad, de Poliez-Pittet, à Cully, est nommé président; Théodor Tschanz, administrateur inscrit, est nommé vice-président; Walter Sibold, secrétaire général hors conseil inscrit, est nommé secrétaire, tous trois avec signature collective à deux.

23 avril 1997

**Printronic SA**, à Fribourg, l'achat, la fabrication, l'assemblage, la distribution et la vente des imprimantes, etc. (FOSC du 26.07.1996, no 144, p. 4498). Capital-actions porté de fr. 50 000 à fr. 100 000, par l'émission de 50 actions de fr. 1000, nominatives, entièrement libérées. Status entièrement révisés le 15.04.1997. Capital-actions actuels: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 1000, nominatives. Restriction de transmissibilité des actions. Convocation: lettre. Radiation de la rubrique concernant la composition du conseil d'administration.

### Bureau de Romont (district de la Glâne)

23 avril 1997

**Lambert Distribution, Catherine Lambert**, à Villargiroud. Nouvelle raison individuelle. La titulaire est Catherine Lambert, de Buserach SO, à Villargiroud. Vente par correspondance, importation, exportation, et toute activité de commerce liée à la distribution de biens et de service. Adresse: Au Montilier, 1694 Villargiroud.

### Büro Tafers (Bezirk Sense)

23. April 1997

**Dorfmatte C AG**, in Heitenried. Erwerb, Überbauung, Verwaltung und Veräusserung von Grundstücken. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 126 vom 3. 7. 1995, S. 3702). Statutenänderung: 14. 04. 1997. Die Bestimmung über die Sachübernahme im Zusammenhang mit der Gründung vom 18. 6. 1980 ist aus den Statuten gestrichen worden. (Übernahme eine von Art. 31 abzutrennende Bauparcelle in Heitenried zum Preis von Fr. 81 000). Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist beschränkt nach Massgabe der Statuten. Weitere publikationspflichtige Tatsachen nicht berührt. Ausgeschiedene Personen, erloschene Unterschriften: Hans Philipona, von Tentlingen, in Heitenried, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zwei. Personen neu oder mutierend: Pius Schaller, von Wünnewil, in Heitenried, Mitglied, ohne Unterschrift. Berichtigung: Revisionsstelle: Armin Sturny, von St. Antoni, in Heitenried und Theo Meyer, von Düringen, in Heitenried, Revisionsstelle (nicht nur A. Sturny).

Berichtigung

**Dorfmatte B AG**, in Heitenried. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 28 vom 12. 02. 1997, S. 946). Revisionsstelle: Armin Sturny, von St. Antoni, in Heitenried (Theo Meyer ist Revisor der Dorfmatte C AG).

## Solothurn - Soleure - Soletta

### Büro Grenchen-Bettlach in Grenchen

23. April 1997

**Schürz Marcel**, Sitz: G r e n c h e n, Restaurant «Tennis-Chugeli» Einzelfirma (SHAB Nr. 196 vom 09. 10. 1992, S. 4720). Domizil Neu: Centralstrasse 56, 2540 Grenchen. Zweck Neu: Betrieb des Restaurants «Central».

### Büro Lebern in Solothurn

23. April 1997

**Abrotech GmbH**, Sitz: S e l z a c h, Domizil: Eichholzstrasse 35, 2545 Selzach, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 20. 04. 1997. Zweck: Beratungsdienstleistungen aller Art sowie Handel mit Konsum- und Investitionsgütern, kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Stammkapital: CHF 200 000. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Müller-Brotschi, Christine, Heimat: Laupersdorf, in Grenchen, Gesellschafterin, Stammanteile: CHF 10 000; Müller, Dr. Paul, Heimat: Laupersdorf, in Grenchen, Geschäftsführer mit Einzelunterschrift, Gesellschafter, Stammanteil: CHF 10 000.

### Büro Olten-Gösgen in Olten

23. April 1997

**Olbara AG**, in O l t e n, Erwerb von Immobilien usw. (SHAB Nr. 157 vom 16. 8. 1994, S. 4590). Aus VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden: Peter Frei; Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Unterschrift zu zwei: René Roppel, von Biel-Benken, in Wangen bei Olten.

23. April 1997

**Belagslieferwerk AG Boningen (BLB)**, in Boningen (SHAB Nr. 162 vom 22. 8. 1996, S. 5068). Unterschrift Hans-Peter Beyeler, Geschäftsführer, erloschen. Geschäftsführer mit Unterschrift zu zwei neu: Peter Huber, von Däniken, in Witznau.

23. April 1997

**Leuta AG**, in D ä n i k e n (SHAB Nr. 12 vom 18. 1. 1995, S. 330). Statutenänderung, auch in bezug auf nicht publikationspflichtige Tatsachen: 1. 4. 1997. Zweck neu: Ausführung von Tankrevisionen, sanitären Anlagen und Betrieb einer Reparaturwerkstätte. Kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, Grundeigentum erwerben, belasten, veräußern und verwalten. Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 150 000 durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 350 000, voll liberriert, 350 Namenaktien zu Fr. 1000, vinkuliert. Aufhebung der Statutenbestimmungen betreffend die Sacheinlage bei der Gründung vom 24. 11. 1966 und die Sachübernahme bei der Aktienkapitalerhöhung vom 8. 7. 1982. Diesbezügliche Eintragungen gelöscht. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Streichung der statutarisch festgesetzten Anzahl der Mitglieder des Verwaltungsrats, da nicht zur Eintragung gehörend.

23. April 1997

**Josef Erne AG Baugeschäft**, in O l t e n (SHAB Nr. 59 vom 24. 3. 1994, S. 1604). Statutenänderung, auch in bezug auf nicht publikationspflichtige Tatsachen: 22. 4. 1997. Die 150 Namenaktien zu Fr. 1000 sind vinkuliert. Aufhebung der Statutenbestimmungen betreffend die beabsichtigte Sachübernahme bei der Gründung vom 12. 1. 1983. Diesbezügliche Eintragung gelöscht. Mitteilungen an die Aktionäre: Brief. Streichung der statutarisch festgesetzten Anzahl der Mitglieder des Verwaltungsrats, da nicht zur Eintragung gehörend.

23. April 1997

**Sinec AG**, in S c h ö n e n w e r d, Geräte und Instrumente der elektronischen Musik- und Audiobranche (SHAB Nr. 1 vom 6. 1. 1997, S. 3). Statutenänderung, auch in bezug auf nicht publikationspflichtige Tatsachen: 17. 4. 1997. Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 50 000 durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 100 000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000, vinkuliert. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Streichung der statutarisch festgesetzten Anzahl der Mitglieder des VR (Verwaltungsrats), da nicht zur Eintragung gehörend. Aus VR ausgeschieden: Monika Röthlisberger und Hans Peter Minning; Unterschrift erloschen. Max Röthlisberger nicht mehr Präsident des VR, nun einziges Mitglied desselben; zeichnet weiterhin einzeln.

23. April 1997

**ESG Zahlungs-Systeme AG**, in H ä g e n d o r f, Grünes Zentrum, Industriestrasse West 40/42, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 23. 4. 1997. Zweck: Erbringung von Dienstleistungen im Zahlungsverkehr und in der Informatik und weiteren damit zusammenhängenden Dienstleistungen. Kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, verwalten, belasten und veräußern. Aktienkapital: Fr. 250 000, voll liberriert, 25 000 Namenaktien zu Fr. 10, vinkuliert. Sacheinlage: übernimmt gemäss Vertrag vom 2. 4. 1997 von der Genossenschaft «Einkaufsvereinigung Schweizerischer Gärtnermeister und Floristen (ESG)», in Hägendorf, deren per 31. 10. 1996 bilanzierten Aktivposten Flüssige Mittel, Mobiliar, Büromaschinen, EDV-Anlagen und Fahrzeuge von Fr. 250 000, zum Preis von Fr. 250 000, wofür 25 000 Namenaktien zu Fr. 10 ausgegeben werden. Beabsichtigte Sachübernahme: von der Genossenschaft «Einkaufsvereinigung Schweizerischer Gärtnermeister und Floristen (ESG)», in Hägendorf: a) Vertragsrechte und Lizenzen von Fr. 900 000 und b) Teilkonten (Debitoren, Dellcredite und Pflanzenschutzbuch) von Fr. 10 606 524.26 und Teilpassiven (Bankverpflichtungen, Darlehen bei Bank, Kreditoren, Lieferanten- und Mitgliedervorauszahlungen sowie Mitgliederrückvergrütern) von Fr. 11 463 381.11 gemäss Buchhaltung per 31. 03. 1997. Positionen a)

und b) gesamthaft zu einem Preis von Fr. 43 146.85. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: Brief. Verwaltungsvertrag: Arnold Suter, von und in Kilchberg ZH, Präsident; Georg Bucher, von Altstätten und Widnau, in Widnau, und Dr. Jakob Bär, von Hirzel, in Metmenstetten, alle mit Unterschrift zu zweien. Geschäftsführer mit Unterschrift zu zweien: Christian Blaser, von Langnau im Emmental, in Hägendorf. Prokura zu zweien: Ruth Lehmann, von Strengelbach, in Aarburg; Beat Elmer, von Niederurnen, in Meisterschwanden, und Alois von Atzgen, von Alpnach, in Gunzgen. Revisionsstelle: Deloitte & Touche Experta AG, in Bern.

#### Büro Stadt Solothurn

17. April 1997  
**Walter Rüefli**, Sitz: Solothurn, Generalagentur «La Suisse» Versicherungen/Leben-Invest, in Lausanne, Einzelziffern (SHAB Nr. 59 vom 25.03.1996, S. 1693). Domizil Neu: Bielstrasse 18, 4500 Solothurn. Zweck Neu: Generalagentur «La Suisse» Versicherungen, in Lausanne. Eingetragene Personen Geändert: Glutz, Armin, Heimat: Etziken, in Lohn-Ammannegg, Prokurist mit Kollektivprokura zu zweien [bisher: Prokurist mit Einzelprokura]; Rüefli, Walter, Heimat: Lengnau BE, in Oberdorf SO, Inhaber mit Einzelunterschrift. Neu: Ducommun, Rolf, Heimat: La Chaux-de-Fonds, in Bellach, Prokurist mit Kollektivprokura zu zweien.

22. April 1997  
**Schärer & Schärer Beratungs AG**, Sitz: Solothurn, Erbringung von Beratungsdienstleistungen im administrativen und technischen Bereich, usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 42 vom 29.02.1996, S. 1188). Zweigniederlassung Neu: Bern.

23. April 1997  
**Maya AG (Maya SA)**, Sitz: Solothurn, Erwerb und Verwertung von finanziellen Beteiligungen und Vermögenswerten, usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 118 vom 20.06.1996, S. 3669). Statutenänderung: 24.03.1997. Mitteilung an Aktionäre Neu: SHAB oder brieflich.

25. April 1997  
**Unicom Uzdilisi**, Sitz: Solothurn, Domizil: Hans-Huberstrasse 41, 4500 Solothurn, Einzelziffern (Neueintragung). Zweck: Hard- und Software-Support sowie Import und Export von Waren aller Art. Eingetragene Personen: Uzdilisi, Mustafa, Heimat: Türkei, in Thunstetten, Inhaber mit Einzelunterschrift.

23. April 1997  
**Lüthy Buchhandlung AG**, Sitz: Solothurn, Buchhandlung usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 248 vom 21.12.1995, S. 6944). Bemerkungen Neu: weitere Geschäftslokale: Einkaufszentrum Glatt, 8301 Glattzentrum b. Wallisellen.

#### Büro Wasseramt in Solothurn

22. April 1997  
**Vibeton AG**, Sitz: [bisher: Lyss], Erwerb, dauernde Verwaltung und Finanzierung von Beteiligungen an industriellen Unternehmen, usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 62 vom 3.4.1997, S. 2205). Statutenänderung: 21.04.1997. Sitz Neu: Deitingen e. m. Domizil Neu: Wylihof (Post Luterbach), 4543 Deitingen. Zweck: Erwerb, dauernde Verwaltung und Finanzierung von Beteiligungen an industriellen Unternehmen, Handelsgeschäften und Dienstleistungsbetrieben aller Art, insbesondere aus der Betonbranche; kann Grundstücke erwerben und veräußern. Aktienkapital Geändert: CHF 8 600 000 [bisher: CHF 100 000]. Liberierung: CHF 8 600 000 [bisher: CHF 100 000]. 86 000 vinkulierte Namenaktien zu CHF 100, [bisher: 1000 vinkulierte Namenaktien zu CHF 100]. Qualifizierte Tatbestände Neu: Sacheinlage: Übernimmt gemäss SACHEINLAGEVERTRAG vom 21.4.1997 von der Vigier Holding AG, Deitingen Aktien der Bangeter AG, Lyss, Franzetti AG, Nesselbach, Gemeinde Niederrwil AG, Kanderkies AG Thun, Thun, Tribeton AG, Müntschmeyer und von der Aktiengesellschaft Hunziker & Co. Brugg, Aktien der Hunziker Baustoffe AG, Bern zum Preise von Total Fr. 8 500 000, wofür 85 000 Namenaktien zu Fr. 100 ausgegeben werden. Publikationsorgan Bisher: SHAB. Mitteilung an Aktionäre Bisher: brieflich. Eingetragene Personen Bisher: KPMG Fides Peat, in St. Gallen, Revisionsstelle; Schoch, Heinz, Heimat: Fischingen, in Bolligen, Zeichnungsberechtigter mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geändert: Koch, Beat, Heimat: Zürich, in Kammerrohr, Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied mit Einzelunterschrift]; Schüpbach, David, Heimat: Landswil, in Aeschi bei Spiez, Delegierter mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Zeichnungsberechtigter mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Baschung, Urs, Heimat: Derendingen, in Feldbrunnen-St. Niklaus, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Zeichnungsberechtigter mit Kollektivunterschrift zu zweien]. Neu: Hartmann, Ulrich, Heimat: Neftenbach, in Mels, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schlatter, Ulrich, Heimat: Boppelsen, in Feldbrunnen-St. Niklaus, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien.

23. April 1997  
**Endis, Engineering und Dienstleistungen Solberger**, Sitz: [bisher: Untenstorf], Industrielle Anlagesteuerung, Einzelziffern (SHAB Nr. 17 vom 28.01.1997, S. 585). Sitz Neu: Gerlafingen e. m. Domizil Neu: Föhrenstrasse 8, 4563 Gerlafingen. Zweck: Planung, Projektierung und Softwareerstellung für elektrische industrielle Anlagesteuerung. Eingetragene Personen Geändert: Solberger, Markus, Heimat: Wymigen, in Gerlafingen, Inhaber mit Einzelunterschrift [bisher: in Utzenstorf].

23. April 1997  
**Partnership Poorghadri GmbH**, Sitz: [bisher: Littau], Dienstleistungen im Bereich Verwaltungen, Buchhaltungen usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 75 vom 20.04.1993, S. 1888). Statutenänderung: 11.04.1997. Sitz Neu: Deitingen e. m. Domizil Neu: Vogelssweg 6, 4707 Deitingen. Zweck: Erbringung von Dienstleistungen im Bereich Verwaltungen, Buchhaltungen, Übersetzungen und Versicherungen; Erwerb, Verwaltung und Veräußerung von Grundstücken; Beteiligungen. Stammkapital: CHF 20 000. Qualifizierte Tatbestände Bisher: Sacheinlage und -übernahme: Gemäss Sacheinlage- und Sachübernahmevertrag vom 21.03.1991 übernahm die Gesellschaft von Saeed Poorghadri, iranischer Staatsangehöriger, in Littau, eine Alarmanlage und Brandmelder gemäss separater Liste, ein Kopergerät Canon PC-7, ein Fahrzeug Nissan Sunny, Jahrgang 1983, einen Telefax Sanyo-Sanfax 515 H und einen Computer Macintosh 20 MX im Werte und zum Preise von Fr. 18 939, wovon Fr. 18 000 als Stammkapital angerechnet wurden. Weiter übernahm die Gesellschaft gemäss Sacheinlagevertrag vom 21.03.1991 von Mandana Baumberger, von Koppigen, in Littau, 2 Pulte, einen Bürotisch und ein Bürostuhl im Werte und zum Preise von Fr. 1000, welcher Betrag voll als Stammkapital angerechnet wurde. Ferner übernahm die Gesellschaft gemäss Sacheinlagevertrag vom 21.03.1991 von Mariana Meier, von Luzern und Niedergösgen, in Luzern, einen Bürostuhl im Werte und zum Preise von Fr. 1000, welcher Betrag voll als Stammkapital angerechnet wurde. Publikationsorgan Bisher: SHAB. Eingetragene Personen Bisher: Müller, Marzieh, Heimat: Gersau, in Buchrain, Gesellschafterin, Stammanteil: CHF 1000; Poorghadri, Mojgan, Heimat: Buchrain, in Buchrain, Gesellschafterin, Stammanteil: CHF 1000. Geändert: Poorghadri, Saeed, Heimat: Iran, in Deitingen, Geschäftsführer mit Einzelunterschrift, Gesellschafter, Stammanteil: CHF 18 000 [bisher: in Littau].

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

21. April 1997  
**Interfonds**, in Basel, Ausübung des Fondsgeschäfts, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 132 vom 10.07.1996, S. 4138). Statutenänderung: 16.04.1997. Zweck neu: Ausschliesslich Ausübung des Fondsgeschäfts, einschliesslich Gründung, Verwaltung und Vertrieb von Anlagefonds, Vertretung ausländischer Anlagefonds, Führung von Anteilskonten, Erbringung von Dienstleistungen im Fondsgeschäft für Dritte sowie Ausübung der Funktion des Vertriebssträgers. Die Gesellschaft kann sich an anderen Gesellschaften beteiligen, deren Zweck ausschliesslich das Fondsgeschäft ist. Fusion: Die Gesellschaft übernimmt Aktiven von CHF 7 948 911.57 und Passiven von CHF 955 257.50 der «Himac AG für Verwaltung von Anlagefonds», in Basel, gemäss Fusionsbilanz per 31.12.1996, nach Massgabe von Art. 748 OR. Da die Muttergesellschaft Eigentümerin sämtlicher Aktien sowohl der übernehmenden wie der übernommenen Gesellschaft ist, findet keine Kapitalerhöhung statt.

22. April 1997  
**Himac AG für Verwaltung von Anlagefonds**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 119 vom 21.06.1996, S. 3698). Auflösung der Gesellschaft durch Generalversammlung vom 16.04.1997 infolge Fusion gemäss Art. 748 OR mit der Aktiengesellschaft «Interfonds», in Basel. Aktiven und Passiven der Gesellschaft gehen auf die Aktiengesellschaft «Interfonds» über.

22. April 1997  
**Inlitas Holding AG**, in Basel, Heuberg 12, 4051 Basel, Aktiengesellschaft (Neueintragung), 10.04.1997. Zweck: Beteiligung an anderen Unternehmen jeglicher Art. Die Gesellschaft kann Liegenschaften im Ausland erwerben, verwalten und veräußern. Aktienkapital: CHF 250 000. Liberierung Aktienkapital: CHF 250 000. Aktien: 250 Inhaberaktien zu CHF 1000 der «Inlingua Basel AG», in Basel, gemäss Vertrag vom 12.03.1997 mit Bilanz per 31.12.1996 zum Preis von CHF 1 579 000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: Eingeschriebene Briefe, sofern Adressen bekannt, sonst SHAB. Eingetragene Personen: Brooke, Maria Luisa, von Bellinzona, in Basel, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; Brooke, Fred, Bürger der USA, in Basel, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; RST Revisions-, Steuerberatungs- und Treuhand AG, in Basel, Revisionsstelle.

22. April 1997  
**Effmann AG**, in Basel, Grundstücke usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 114 vom 14.06.1996, S. 3528). Statutenänderung: 22.04.1997. Aktienkapital neu: CHF 100 000 [bisher: CHF 50 000]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 100 000. Aktien neu: 100 Inhaberaktien zu CHF 1000 [bisher: 50 Inhaberaktien zu CHF 1000].

22. April 1997  
**Elosa Trading & Finance AG**, in Basel, Handels- und Finanzgeschäfte usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 163 vom 23.08.1996, S. 5086). Statutenänderung: 22.04.1997. Aktienkapital neu: CHF 100 000 [bisher: CHF 50 000]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 100 000. Aktien neu: 200 Inhaberaktien zu CHF 500 [bisher: 100 Inhaberaktien zu CHF 500].

22. April 1997  
**Erlenholding AG**, in Basel, Beteiligung an anderen Unternehmen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 217 vom 08.11.1993, S. 5851). Statutenänderung: 22.04.1997. Firma neu: PVT Polymer Trust AG. Übersetzungen der Firma neu: (PVT Polymer Trust SA) (PVT Polymer Trust Inc.). Domizil neu: c/o Mathys & Schmid, Dufourstr. 5, 4052 Basel. Zweck neu: Erwerb, Verwaltung und Veräußerung von Beteiligungen an anderen Unternehmen; Erwerb, Verwaltung und Veräußerung von Wertschriften und ähnlichen Vermögenswerten für eigene und fremde Rechnung; Abwicklung von Treuhandgeschäften. Die Gesellschaft kann Immobilien erwerben, verwalten und veräußern sowie Vermögensanlagen anderer Art tätigen. Sacheinlage und Übernahme: Die Bestimmung über die Sacheinlage und -übernahme im Zusammenhang mit der Gründung vom 21.06.1973 ist aus den Statuten gestrichen worden. Mitteilungen an die Aktionäre neu: Eingeschriebene Briefe. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Streichung der statutarisch festgesetzten Anzahl der Verwaltungsratsmitglieder, da nicht zur Eintragung gehörend. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Mathys, Dr. Peter, von Dällikon, in Basel, Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: in Riehen]; TLT Thomas Lincke Treuhand AG, in Frick, Revisionsstelle [bisher: TLT Thomas Lincke Treuhand AG, in Ueken].

21. April 1997  
**H + B Profil AG**, in Basel, Werkstatt für Metallbearbeitung usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 161 vom 21.08.1996, S. 5040). Statutenänderung: 21.04.1997. Mitteilungen an die Aktionäre neu: Eingeschriebene Briefe. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Heiber, Andreas, von Basel, in Riehen, Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: in Basel].

22. April 1997  
**Kivo PR & Promotions AG**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 208 vom 26.10.1994, S. 5876). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Canonica, Maria genannt Maya, von Corticiasca, in Corticiasca, mit Einzelunterschrift.

22. April 1997  
**L. Alfoldi, AG für Unternehmensberatung**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 125 vom 30.06.1994, S. 3660). Statutenänderung: 18.04.1997. Mitteilungen an die Aktionäre neu: Eingeschriebene Briefe, sofern Adressen bekannt, sonst SHAB.

22. April 1997  
**Medibal AG**, in Basel, Artikel für den Spitalbedarf usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 186 vom 26.09.1995, S. 5314). Domizil neu: Centralbahnstr. 11, 4002 Basel. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Klages, Raffaele, von Delémont, in Basel, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: in Bâle].

22. April 1997  
**Pirelli Tyre (Europe) SA** in Basel, Pneus usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 152 vom 08.08.1996, S. 4730). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Catargiani, Maurizio, italienischer Staatsangehöriger, in Basel, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Colombo, Marco, italienischer Staatsangehöriger, in Basel, mit Kollektivprokura zu zweien.

22. April 1997  
**Röthlisberger, chemische Reinigung AG**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 242 vom 13.12.1991, S. 5362). Domizil neu: Claraplatz 3, 4058 Basel. Streichung der statutarisch festgesetzten Anzahl der Verwaltungsratsmitglieder, da nicht zur Eintragung gehörend. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Dempfle, Peter H., von Schaffhausen, in Basel, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Röthlisberger, Anna, von Luperswil, in Oberwil BL, Präsidentin des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Basel, Präsidentin des Verwaltungsrates und Geschäftsführerin]; Wyss, Georg, von Sursee, in Basel, Mitglied des Verwaltungsrates und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied des Verwaltungsrates]; Frey, Dr. Hansueli, von Brugg, in Mönken, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Reinach

BL]; Wyss, Dr. Rudolf, von Sursee und Wilhof, in Basel, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Münchenstein]; ATAG Ernst & Young AG, in Basel, Revisionsstelle.

22. April 1997  
**Sport Gerspäch AG**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 54 vom 20.03.1997, S. 1901). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Jäggi, Markus, von Seewen, in Pfäfers, mit Kollektivprokura mit einem Mitglied des Verwaltungsrates.

22. April 1997  
**Taboris Holding AG**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 12 vom 18.01.1994, S. 338). Statutenänderung: 22.04.1997. Aktienkapital neu: CHF 100 000 [bisher: CHF 50 000]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 100 000. Aktien neu: 100 Inhaberaktien zu CHF 1000 [bisher: 50 Inhaberaktien zu CHF 1000]. Streichung der statutarisch festgesetzten Anzahl der Verwaltungsratsmitglieder, da nicht zur Eintragung gehörend.

22. April 1997  
**Vision Communications AG**, in Basel, Ton-, Bild- und Schriftträger usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 33 vom 16.02.1997, S. 1124). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Greter, Roland, von Basel, in Reinach BL, Revisionsstelle.

22. April 1997  
**Waspeba AG**, in Basel, Insulap-Isolierbänder usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 171 vom 26.07.1985, S. 2876). Streichung festgesetzten Anzahl der Verwaltungsratsmitglieder, da nicht zur Eintragung gehörend. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Grünfelder, Hans Rudolf, von Basel, in Basel, Revisionsstelle.

22. April 1997  
**Henry A. Sarasin AG**, in Basel, Apparaturen und Geräte aller Art usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 6 vom 13.01.1997, S. 183). Firma neu: Henry A. Sarasin AG in Liq. Auflösung der Gesellschaft durch Generalversammlung vom 22.04.1997. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bonhôte, Dominique, von Neuchâtel, in Riehen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Misteli, Kurt W., von Winterthur und Neudorf, in Oberwil BL, mit Kollektivprokura zu zweien; Bonhôte, Eva, von Neuchâtel, in Riehen, mit Kollektivunterschrift zu zweien; de Pascalis, Antonio, von Uster, in Moutier, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bonhôte, Frédéric, von Neuchâtel, in Riehen, Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident des Verwaltungsrates].

22. April 1997  
**Resimol AG**, in Basel, Beteiligung an Unternehmungen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 10 vom 14.01.1982, S. 124). Firma neu: Resimol AG in Liq. Auflösung der Gesellschaft durch Generalversammlung vom 22.04.1997. Streichung der statutarisch festgesetzten Anzahl der Verwaltungsratsmitglieder, da nicht zur Eintragung gehörend. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schneider, Walter, von Nunningen, in Binningen, Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Born, Hanspeter, von Bern und Thunstetten, in Basel, Mitglied des Verwaltungsrates und Liquidator, mit Einzelunterschrift als Liquidator [bisher: Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift].

22. April 1997  
**CMA Consulting Management Associates AG**, in Basel, Managementberatung und Coaching usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 184 vom 22.09.1993, S. 4970). Firma infolge Sitzverlegung der Gesellschaft nach B i n n e n g e n (SHAB Nr. 71 vom 16.04.1997, S. 2539) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.

22. April 1997  
**Boss Data GmbH**, in Basel, Support und Entwicklung im EDV-Bereich, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 47 vom 11.03.1997, S. 1648). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Cambria, Santo, von Basel, in Basel, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien].

22. April 1997  
**Undeni GmbH**, in Basel, Waren aller Art usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 11 vom 17.01.1996, S. 326). Firma neu: Undeni GmbH in Liq. Domizil neu: ohne. Domizil Steinvorstadt 60, 4051 Basel, weggefallen. Auflösung der Gesellschaft von Amtes wegen gemäss Art. 88a HRGv. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bosch, Catherine, von Mammern, in Pratteln, Gesellschafterin, Geschäftsführerin und Liquidatorin, mit Einzelunterschrift als Liquidatorin, mit einer Stammeinlage von CHF 29 000 [bisher: Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift].

22. April 1997  
**Gupa Genossenschaft für den Unterhalt und die Pflege von Fahrzeugen**, in Basel, Genossenschaft (SHAB Nr. 68 vom 09.04.1996, S. 1976). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Gretler, Stefan, von Schongau, in Kaiseraugst, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hofstetter, Johannes, von Gais, in Basel, Mitglied der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Piacentini, Armando, von Luzern, in Basel, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied der Verwaltung]; Laub, Bernhard, von Oberwil BL, in Bättwil, Mitglied der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Meier, Markus, von Tägerig, in Villmergen, Mitglied der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

22. April 1997  
**Mieter-Baugenossenschaft Basel**, in Basel, Genossenschaft (SHAB Nr. 13 vom 19.01.1995, S. 358). Statutenänderung: 14.03.1997. Publikationsorgan neu: SHAB.

22. April 1997  
**Escor AG, Zweigniederlassung Basel**, in Basel, Unternehmen und Betriebe im Freizeit-Bereich usw., Zweigniederlassung (SHAB Nr. 251 vom 30.12.1996, S. 8043), mit Hauptsitz in: Düringen (HR Tafers). Bemerkungen zum Hauptsitz neu: Statutenänderung vom 26.03.1997.

22. April 1997  
**«Café Beck» B. Leuppi**, in Basel, Mattenstr. 50, 4058 Basel, Einzelziffern (Neueintragung). Zweck: Führung von Gastronomiebetrieben und Bäckereien, insbesondere des Café's Beck sowie Kauf und Verwaltung von Liegenschaften. Eingetragene Personen: Leuppi, Beat, von Basel, in Basel, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

22. April 1997  
**Bonsai Garten Basel, Jean-Pierre Jungo**, in Basel, Hardstr. 79, 4052 Basel, Einzelziffern (Neueintragung). Zweck: Aufzucht und Vertrieb von Bonsaipflanzen sowie alle weiteren Tätigkeiten bezüglich Pflanzen und Garten. Fortführung des Geschäfts der erloschene Kollektivgesellschaft «Bonsai Garten Basel, Jean-Pierre Jungo und Konrad Wiesinger» in Basel, gemäss Art. 579 OR. Eingetragene Personen: Jungo, Jean-Pierre, von Düringen, in Basel, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

22. April 1997  
**Gerhard Wittmer Info-Fokus**, in Basel, Informations- und Marketingprojekte usw., Einzelziffern (SHAB Nr. 56 vom 21.03.1995, S. 1563). Domizil neu: Thiersteinerallee 3, 4002 Basel.

22. April 1997  
**Happy Date - Rumo**, in Basel, Partnervermittlung, Einzelziffern (SHAB Nr. 22 vom 01.02.1989, S. 432). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

22. April 1997  
**Bonsai Garten Basel, Jean-Pierre Jungo und Konrad Wiesinger**, in Basel, Bonsaipflanzen usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 16 vom 24. 01. 1996, S. 478). Die Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Konrad Wiesinger aufgelöst. Firma erloschen. Der Gesellschaftler Jean-Pierre Jungo führt das Geschäft gemäss Art. 579 OR unter der Firma «Bonsai Garten Basel, Jean-Pierre Jungo», in Basel, als Einzelfirma fort.

**Philair Travel & Trade AG**, in Basel (SHAB Nr. 81 vom 30. 04. 1997, S. 2899). Im Zweck muss es richtig heissen: Betreibung eines Reisebüros, Import und Export von Waren aller Art, Zurverfügungstellung von Transporten aller Art, Verkauf von Lebensmittel sowie Erbringung von Finanzierungen aller Art.

**Apotheke zur Waage, Dr. Schlunegger**, in Basel, Einzelfirma (SHAB Nr. 80 vom 29. 04. 1997, S. 2863). Es muss richtig heissen: Aktiven und Passiven sind auf die «Apotheke zur Waage», Aktiengesellschaft in Basel, übergegangen. Firma erloschen.

### Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

23. April 1997  
**Mansutti Unterlagsböden AG**, in Allschwil, Ochsenstrasse 2, 4123 Allschwil, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 21. 04. 1997. Zweck: Bau von Unterlagsböden, Zementüberzügen und Hartbetonbelägen sowie artverwandte Arbeiten. Die Gesellschaft kann Vertretungen und Agenturen übernehmen sowie abgeben, sich an ähnlichen Betrieben beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Aktienkapital: CHF 150 000. Liberierung Aktienkapital: CHF 102 000. - Aktien: 300 Namenaktien zu CHF 500. - Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage. Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung von Renato Mansutti, in Allschwil, diverse Fahrzeuge, Maschinen, Mobilien und Materialien gemäss Vertrag vom 23. 09. 1996 zum Preis von CHF 49 980, - wofür 147 Namenaktien zu CHF 500, liberiert mit CHF 340, ausgegeben werden. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Briefe. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Mansutti, Renato, von Blauen, in Allschwil, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Ruckstuhl-Fatton, Walter, von Aadorf, in Binningen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Adolf K. Fuchs, Dipl. Buchexperte, in Basel, Revisionsstelle.

23. April 1997  
**Medfit Wellness AG**, in Muttenz, c/o Ageba Treuhänder AG, Hofackerstrasse 3a, 4132 Muttenz, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 21. 04. 1997. Zweck: Betrieb eines Fitnesszentrums. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften und Immozialien übernehme, erwerben, nutzen, verwalten und veräussern. Aktienkapital: CHF 100 000. Liberierung Aktienkapital: CHF 100 000. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1000. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder Zustellung gegen Empfangsbescheinigung. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Geissmann, Dr. Alfred Andreas, von Basel, in Basel, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Küçük, Erman H., von Riehen, in Riehen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Stephan Revisions AG, in Muttenz, Revisionsstelle.

23. April 1997  
**Witt & Sohn (Schweiz) AG (Witt & Sohn (Suisse) SA) (Witt & Sohn (Switzerland) Ltd)**, in Allschwil, c/o Meidinger AG, Biningerstrasse 82-88, 4123 Allschwil, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 21. 04. 1997. Zweck: Halten von Beteiligungen hauptsächlich in der Schweiz aber auch im Ausland sowie alle damit zusammenhängenden Geschäfte. Die Gesellschaft kann gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten sowie Grundeigentum erwerben oder verkaufen. Aktienkapital: CHF 200 000. Liberierung Aktienkapital: CHF 200 000. Aktien: 200 Inhaberaktien zu CHF 1000. Qualifizierte Tatbestände: Beabsichtigte Sachübernahme: Die Gesellschaft beabsichtigt, nach der Gründung 700 Namenaktien zu CHF 1000 der «Meidinger AG», in Allschwil, zum Preise von höchstens CHF 1 000 000 zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern Adressen bekannt, sonst durch Publikation im SHAB. Eingetragene Personen: Witt, Karsten C., schweizerischer Staatsangehöriger, in Hamburg (D), Präsident, mit Einzelunterschrift; Gysler, Peter, von Basel, in Binningen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Meidinger, Urs-Peter, von Basel, in Binningen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Itag Revision, Zweigniederlassung Basel, in Basel, Revisionsstelle.

23. April 1997  
**Albados Holding**, in Liestal, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen und Wertschriften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 249 vom 23. 12. 1992, S. 5983). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Weiss, Adrian U., von Basel und Nürensdorf, in Walchwil, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: in Kaiseraugst]; Weiss-Zweifel, Isabelle, von Basel und Nürensdorf, in Walchwil, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Kaiseraugst].

23. April 1997  
**Chocolat Bernrain Birsfelden AG**, in Birsfelden, Herstellung, Verarbeitung und Vertrieb von Schokolade, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 31 vom 17. 02. 1997, S. 1056). Statutenänderung: 11. 04. 1997. Qualifizierte Tatbestände: [Die Bestimmung über die beabsichtigte Sachübernahme ist aus den Statuten gestrichen worden.] [gestrichen: Beabsichtigte Sachübernahme: Die Gesellschaft beabsichtigt, von der «Beco Birsfelden AG», in Birsfelden, Maschinen, Einrichtungen, Autos und Mobilien von CHF 414 000 und Waren von CHF 523 634 zu übernehmen.]. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt.

23. April 1997  
**FEE-Consult AG**, in Pfeffingen, Beratung von Unternehmen, insbesondere im Bereiche Rationalisierung und Aufbau von Qualitäts-Managementssystemen nach der FEE-Methode, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 227 vom 22. 11. 1995, S. 6386). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Britt, Renata, von Mels, in Pfeffingen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Munsch, Walter, von Basel, in Münchenstein, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

23. April 1997  
**Glado AG**, in Birsfelden, Import, Export und Handel mit Waren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 41 vom 28. 02. 1995, S. 1142). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Messerli-Kalpalka, Malgorzata, von Kaufdorf, in Luppingen, Präsidentin, mit Einzelunterschrift.

23. April 1997  
**Junut AG**, in Liestal, Verwaltung, An- und Verkauf von Grundstücken, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 102 vom 28. 05. 1993, S. 2731). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Weiss, Adrian U., von Basel und Nürensdorf, in Walchwil, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Kaiseraugst]; Weiss, Isabelle, von Basel und Nürensdorf, in Walchwil, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Kaiseraugst].

23. April 1997  
**Magnetic Holding**, in Liestal, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 215 vom 05. 11. 1996, S. 6771). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Weiss, Adrian U., von Basel und Nürensdorf, in Walchwil, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Kaiseraugst].

23. April 1997  
**Magnetic Elektromotoren AG**, in Liestal, Herstellung von Elektromotoren, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 32 vom 18. 02. 1997, S. 1097). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Weiss, Adrian U., von Nürensdorf und Basel, in Walchwil, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Kaiseraugst].

23. April 1997  
**MCF Carrosserie AG**, in Füllinsdorf, Betrieb einer Carrosserie-Spenglerei und -Malerei, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 201 vom 16. 10. 1996, S. 6303). Statutenänderung: 18. 04. 1997. Aktienkapital neu: CHF 100 000 [bisher: CHF 50 000]. Aktien neu: 50 Namenaktien zu CHF 2000 [bisher: 50 Namenaktien zu CHF 1000]. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt.

23. April 1997  
**MHT Technik AG**, in Reinach B.L., Vornahme von Geschäften im Bereiche EDV-Handel und -Beratung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 69 vom 10. 04. 1996, S. 2012). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Mannhart, Andreas, von Flums, in Basel, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Handschin, Urs, von Rickenbach BL, in Reinach BL, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien].

23. April 1997  
**Neon Widmer AG**, in Aesch B.L., Planung, Fabrikation und Vertrieb von Leuchtreklamen jeder Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 11 vom 20. 01. 1997, S. 371). Statutenänderung: 17. 04. 1997. Zweck neu: Planung, Fabrikation und Vertrieb von Leuchtreklamen jeder Art, von technischen Produkten für Industrie und Handel, von Tankstellenausstattungen, von Signalanlagen für Parkgaragen, sowie Verarbeitung von Kunststoffen. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen ähnlicher Art beteiligen sowie Grundeigentum erwerben und veräussern. Qualifizierte Tatbestände: [Die Bestimmung über die Sacheinlage/Sachübernahme bei der Gründung vom 19. 11. 1974 ist aus den Statuten gestrichen worden.] [gestrichen: Sacheinlage/Sachübernahme: Mit Ausnahme der Immobilien und der darauf lastenden Schulden Aktiven von CHF 1 362 182.16 und Passiven von CHF 1 161 855. - der Einzelfirma «Neon-Widmer Inh. Jakob Oetiker», in Aesch BL, Aktienüberschuss CHF 200 327.16 gegen 400 Aktien zu CHF 500. - und Gutschrift von CHF 327.16]. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt.

23. April 1997  
**Sihelco AG**, in Birsfelden, Gewinnung und Aufbereitung von Mineralien und Rohstoffen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 95 vom 18. 05. 1994, S. 2758). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Westenberg, Martin, von Birsfelden, in Muttenz, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

23. April 1997  
**Trialba Holding**, in Liestal, Erwerb und Verwaltung von Wertschriften und Beteiligungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 131 vom 09. 07. 1993, S. 3586). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Weiss-Zweifel, Adrian, von Basel und Nürensdorf, in Walchwil, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: in Kaiseraugst]; Weiss-Zweifel, Isabelle, von Basel und Nürensdorf, in Walchwil, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Kaiseraugst].

23. April 1997  
**Schild AG, Tuch- und Deckenfabriken Bern und Liestal**, bisher in Bern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 235 vom 03. 12. 1996, S. 7459). Statutenänderung: 17. 04. 1997. Firma neu: Schild AG Liestal. Übersetzungen der Firma neu: (Schild SA Liestal) (Schild Ltd Liestal). Sitz neu: Liestal. Domizil neu: Eichenweg 1, 4410 Liestal. Zweck neu: Fabrikation von und Handel mit Textilien aller Art, Kauf und Verkauf sowie Verwaltung von Immobilien. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: CHF 1 000 000. Liberierung Aktienkapital: CHF 1 000 000. Aktien: 1000 Namenaktien zu CHF 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kiefer, Robert, von Basel, in Rheinfelden, mit Kollektivprokura zu zweien gemäss OR 459 Absatz 2. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schild-Christe, Peter, von Grenchen, in Liestal, Präsident und Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Schild-Briggen Walter, von Grenchen, in Luzern, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Tschan, Dr. Franz Adolf, von Känerkinden, in Meggen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Di Domenico-Schild, Claire, von Grenchen, in Florenz (I), Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung [wie bisher]; Frutig, Dieter, von Basel, in Lausen, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Stäubli, Georg, von Basel, in Binningen, mit Kollektivprokura zu zweien gemäss OR 459 Absatz 2 [wie bisher]; STG-Coopers & Lybrand AG, in Basel, Revisionsstelle. Zweigniederlassung: [Zweigniederlassung aufgehoben] [gestrichen: Liestal].

23. April 1997  
**Kuma Fleisch AG Gelterkinden**, in Gelterkinden, Betrieb eines Fleischhandels sowie verwandter Geschäfte, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 224 vom 18. 11. 1996, S. 7082). Firma neu: Kuma Fleisch AG Gelterkinden in Liquidation. Vinkulierung neu: Die Beschränkung der Übertragbarkeit der Namenaktien ist von Gesetzes wegen aufgehoben (Art. 685a Abs 3 OR). Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 21. 04. 1997 aufgelöst. Liquidationsadresse: c/o Ernst Andereg, Bünten 4, 4446 Buckten. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Andereg-Honal, Ernst, von St. Peterzell, in Buckten, Mitglied und Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: Andereg-Scilini, Ernst, Mitglied].

23. April 1997  
**Spesag 2000 AG in Konkursliquidation**, in Frenkendorf, Betrieb einer Spenglerei, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 237 vom 06. 12. 1995, S. 6647). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Liestal vom 18. 04. 1997 als geschlossen erklärt. Die Gesellschaft wird von Amtes wegen gelöst.

23. April 1997  
**De Vittori + Glanzmann AG, Hoch- + Tiefbau, Laufen**, in Laufen, Gewerbmässige Herstellung von Hoch- und Tiefbauten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 206 vom 23. 10. 1996, S. 6463). Firma neu: De Vittori + Glanzmann AG, Hoch- + Tiefbau, Laufen in Konkursliquidation. Vinkulierung neu: Die Beschränkung der Übertragbarkeit der Namenaktien ist von Gesetzes wegen aufgehoben (Art. 685a Abs 3 OR). Mit Verfügung vom 17. 04. 1997 hat der Konkursrichter des Bezirksgerichts Laufen über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet; demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

23. April 1997  
**BCC GmbH in Liquidation**, bisher in Wangen bei Olten, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 22 vom 04. 02. 1997, S. 763). Statutenänderung: 21. 04. 1997. Firma neu: BCC GmbH. Sitz neu: Aesch B.L. Domizil neu: Dornacherstrasse 67, 4147 Aesch. Zweck neu: Beratung und Dienstleistung auf dem Gebiete jeglicher Handelsart sowie Handel mit Produkten aller Art, insbesondere mit elektronischen und technischen Geräten, im Import- und Exportgeschäft. Die Gesellschaft kann solche Geschäfte auch auf Kommissionsbasis tätigen. Sie kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, Grundeigentum erwerben, veräussern, belasten, überbauen, verwalten, vermieten und vermiethen. Stammkapital: CHF 20 000. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage- und -übernahme: 1 Personewagen gemäss Vertrag vom 31. 12. 1993 zum Preis von CHF 20 000, wovon CHF 10 000 an das Stammkapital angerechnet und CHF 10 000 als Forderung gutgeschrieben wurden [wie bisher]. Publikationsorgan: SHAB. Nachdem der gesetzmässige Zustand in bezug auf die Domizilverhältnisse wiederhergestellt ist, wird die Auflösung der Gesellschaft widerrufen (Art. 86 Abs. 3 und Art. 88a HRRegV). [bisher: Gesellschaft in Anwendung von Art. 86 Abs. 2 und 88a HRRegV von Amtes wegen als aufgelöst erklärt]. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zimmermann, Curt A., von Pfungen, in Aesch BL, Geschäftsführer und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10 000 [bisher: in Therwil, Geschäftsführer, Geschäftsführer und Liquidator]; Zimmermann, Ralph, von Pfungen, in St. Louis (F), Geschäftsführer und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10 000 [bisher: Geschäftsführer, Geschäftsführer und Liquidator].

23. April 1997  
**Bau- & Betriebs-Genossenschaft Garderoben «Einschlag»**, in Reinach B.L., c/o Roland Ming, Im Griengarten 16, 4153 Reinach, Genossenschaft (Neueintragung). Statutendatum: 21. 06. 1996, 15. 01. 1997. Zweck: Erstellung und Betrieb eines Garderobengebäudes mit Clubrestaurant im «Einschlag», in Reinach BL, um die Anlage dem FC Reinach zur Verfügung zu stellen. Anteilscheine: CHF 100. Haftung/Nachschusspflicht: Ohne persönliche Haftung und ohne Nachschusspflicht. Pflichten: Jedes Mitglied ist verpflichtet, mindestens einen Anteilschein zu CHF 100 zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Ming, Roland, von Lungern, in Reinach BL, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Sutter, Hermann, von Bretzwil, in Reinach BL, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Stehlin, Marco, von Basel, in Reinach BL, Mitglied und Kassier, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Gautschi, Hans, von Reinach AG, in Reinach BL, Mitglied und Aktuar, ohne Zeichnungsberechtigung; König, Josef, von Basel und Mels, in Reinach BL, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Schumacher, Urs, von Brüttelen, in Reinach BL, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Zahn, Werner, von Reinach BL und Rorschach, in Reinach BL, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.

23. April 1997  
**Schild AG, Tuch- und Deckenfabriken Bern und Liestal**, in Liestal, Fabrikation von Tuch, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 135 vom 15. 07. 1996, S. 4230). mit Hauptsitz in: Bern. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der auf sie bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht.

23. April 1997  
**Lebensberatung mit Schwerpunkt auf Singleberatung Sylvia Hägler**, in Itingen, Sonnenbergweg 3, 4452 Itingen, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Lebensberatung mit Schwerpunkt auf Singles. Eingetragene Personen: Hägler, Sylvia, von Beatenberg, in Itingen, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.

23. April 1997  
**Privatlabor J.C. Brocher**, in Füllinsdorf, Herstellung und Vertrieb von chemisch-kosmetischen Produkten, Einzelfirma (SHAB Nr. 110 vom 15. 05. 1981, S. 1570). Firma neu: BCT Brocher Chemie/Technik. Zweck neu: Herstellung und Vertrieb von chemisch-kosmetischen Produkten sowie Projekt-Management und Handelsvertretungen.

23. April 1997  
**Reinehar AG**, bisher in Basel, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 41 vom 03. 03. 1997, S. 1418). Statutenänderung: 16. 04. 1997, 23. 04. 1997. Firma neu: Interflower Discount AG. Sitz neu: Muttenz. Domizil neu: Finkenstrasse 25, 4132 Muttenz. Zweck neu: Handel mit Schnittblumen, Topfpflanzen, Binderebedarf und mit Waren aller Art nach dem Discount-Prinzip. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Aktienkapital: CHF 50 000. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 50 000. Aktien neu: 50 Namenaktien zu CHF 1000 [bisher: 50 Inhaberaktien zu CHF 1000]. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebene Briefe. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Treyer, Kurt, von Herzach, in Arlesheim, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Itag Revision, Zweigniederlassung Basel, in Basel, Revisionsstelle [wie bisher]; Tschudin, Jörg, von Muttenz, in Sissach, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

23. April 1997  
**Lawson Mardon Packaging Services AG**, in Neuhausen am Rheinfall, Erbringen von Dienstleistungen wie Koordination, Überwachung, Forschung, Planung, Promotion, Konstruktion, Realisierung, Betriebsführung, Handel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 200 vom 15. 10. 1996, S. 6275). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Meier, Hans, von Rafz, in Bulach, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Walter, Juris, von Zürich, in Schaffhausen, Vizedirektor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivprokura zu zweien]; Frei, Olaf, von Mogelsberg, in Siblingen, mit Kollektivprokura zu zweien.

23. April 1997  
**DB Consulting Unternehmensberatung GmbH**, in Schaffhausen, Neustadt 23/Grabenstrasse 24, 8200 Schaffhausen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 04. 04. 1997. Zweck: Erbringung von Dienstleistungen und Beratungen im Gesundheitswesen (health management consulting) für Versicherungsgesellschaften, Krankenversicherer und medizinische Leistungserbringer. Anlaysen und Beratungen von Firmen aller Branchen, Unternehmen der öffentlichen Hand und Zweckverbänden, insbesondere im Bereiche deren Sozialpakete (social marketing concept), inkl. der Initiierung und Umsetzung des Absenzenmanagements. Vermittlung und Verwaltung von Versicherungen aller Branchen (insurance services). Rechtsberatung im Bereiche der Sozialversicherungen. Stammkapital: CHF 40 000. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung gemäss Sacheinlagevertrag und Inventarliste vom 1. 04. 1997 EDV-Hardware und Software, Büromöbel und Büromobilien zum Preise von CHF 63 000, wovon CHF 40 000 auf das Stammkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Domeisen, Daniel, von Eschenbach SG, in Etzwilen, Geschäftsführer und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 21 000; Brunner, Daniel, von Battersdorf, in Weissingen, Geschäftsführer und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19 000.

23. April 1997  
**Multimediaris GmbH**, in Hallau, Schmalzgassee 26, 8215 Hallau, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 07. 04. 1997. Zweck: Produktion von und Handel mit geistigen Erzeugnissen sowie künstlerischen Werken (URG); Handel mit elektronischen Medien und Geräten; Erbringen von Dienstleistungen im audiovisuellen und grafischen Bereich; Handel mit Waren aller Art; Verwaltung von und Handel mit Liegenschaften; Betriebs- und Unternehmensberatungen. Stammkapital: CHF 20 000. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Courtin, Gian, von Silis im Engadin/Segl, in Hallau, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 15 000; Courtin, Renata, von Silis im Engadin/Segl, in Hallau, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 5000.

23. April 1997  
**Rasi GmbH**, in Schaffhausen, Mühlentalstrasse 184, 8200 Schaffhausen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 18. 04. 1997. Zweck: Ausführung von Reinigungsarbeiten und die Übernahme von Dienstleistungsaufträgen im Bereiche Unterhalt für Industrie, Gewerbe und Verwaltung. Stammkapital: CHF 20 000. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Sigg, Ralf, deutscher Staatsangehöriger, in Bisingen (D), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19 000; Leu, Herbert, von Hemmental, in Hemmental, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1000.

23. April 1997  
**THL Leib Transporte**, bisher in Hallau, Gütertransporte, Einzelfirma (SHAB Nr. 155 vom 13. 08. 1992, S. 3827). Sitz neu: Siblingen. Domizil neu: Hauptstrasse 75, 8225 Siblingen.

23. April 1997  
**DB Consulting Unternehmensberatung Daniel Domeisen**, in Schaffhausen, Unternehmensberatung im Gesundheitswesen, Einzelfirma (SHAB Nr. 197 vom 10. 10. 1996, S. 6173). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

## Appenzell A.Rh. - Appenzell Rh.-Ext. - Appenzello Esterno

22. April 1997  
**Agio Holding AG**, in Teufen AR, Beteiligung an industriellen Unternehmen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 13 vom 19. 01. 1995, S. 359). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Ulmann, Ralf, von Teufen AR, in Gais, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

22. April 1997  
**Binna AG**, in Walzenhausen, mechanische Werkstätte mit Metalltanzerei usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 42 vom 04. 03. 1997, S. 1458). Firma neu: Binna AG in Liquidation. Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 708 Abs. 4 OR und Art. 86 Abs. 2 HRRegV von Amtes wegen als aufgelöst erklärt, weil die ihr zur Wiederherstellung des gesetzmässigen Zustandes in Bezug auf die Verwaltung und Vertretung angesetzte Frist fruchtlos abgelaufen ist.

22. April 1997  
**GBW Generalunternehmung GmbH in Liquidation**, in Stein AR, Generalunternehmung, Erwerb von Liegenschaften usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 11 vom 20. 01. 1997, S. 374). Nachdem das Verfahren durch Verfügung des Kantonsgerichtspräsidiums Appenzell A.Rh. vom 22. 11. 1996 mangels Aktiven eingestellt worden ist, wird die Gesellschaft in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRRegV von Amtes wegen gelöscht.

23. April 1997  
**Goldhaus Trading Herisau GmbH**, in Herisau, Cilanderstrasse 3, 9100 Herisau, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statuten: 23. 04. 1997. Zweck: Handel mit Waren aller Art. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, belasten und veräussern, sich im In- und Ausland an anderen Unternehmungen beteiligen sowie gleichartige oder ähnliche Unternehmungen erwerben oder errichten. Stammkapital: Fr. 20 000. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Cusano, Luigi, italienischer Staatsangehöriger, in Herisau, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000; Musco, Alberto, italienischer Staatsangehöriger, in Varese (I), Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000.

23. April 1997  
**Hermann Koller A.G., Aetzerei, Färberei, Appretur, Gais**, in Gais, Aetzerei, Bleicherei, Färberei usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 230 vom 27. 11. 1995, S. 6469). Statutenänderung: 22. 04. 1997. Firma neu: **Hermann Koller AG Aetzerei, Färberei, Appretur, Gais**. Zweck neu: Betrieb einer Aetzerei, Färberei und Appretur in Gais. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen der Ausrüstungsindustrie direkt oder indirekt beteiligen, solche erwerben oder betreiben, mit solchen Unternehmungen fusionieren sowie Liegenschaften kaufen, verkaufen, pachten oder verpachten. Qualifizierte Tatbestände neu: Die Bestimmung über die Sacheinlage/Sachübernahme bei der Gründung vom 29. 01. 1951 ist aus den Statuten gestrichen worden. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen.

23. April 1997  
**Yuma Reform GmbH**, in Speicher, Chemische und pharmazeutische Produkte, usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 56 vom 20. 03. 1996, S. 1596). Statutenänderung: 23. 04. 1997. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Burkhard Gerd, von Sumiswald, in Speicher, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift (bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000); Burkhard Erica, von Sumiswald, in Speicher, Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift (bisher: Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000); Medex AG, in Speicher, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von Fr. 20 000 (bisher: mit einer Stammeinlage von Fr. 18 000). Bemerkungen neu: Auflösung der Gesellschaft durch Beschluss der Generalversammlung vom 23. 04. 1997 infolge Fusion mit der Medex AG, in Speicher. Aktiven und Passiven der Gesellschaft gehen auf die Medex AG über.

23. April 1997  
**Medex AG**, in Speicher, Handel mit chemischen Produkten usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 23 vom 02. 02. 1994, S. 651). Qualifizierte Tatbestände neu: Fusion: Die Gesellschaft übernimmt auf dem Wege der Fusion die Yuma Reform GmbH, in Speicher. Aktiven und Passiven gehen gemäss Fusionsvertrag vom 23. 04. 1997 mit Fusionsbilanz per 01. 01. 1997, wonach die übernommenen Aktiven Fr. 129 958.15 und die übernommenen Passiven Fr. 117 761.80 betragen, durch Universalkonzeption an die Gesellschaft über, die bereits sämtliche Stammeinlagen der übernommenen Gesellschaft besitzt. Dabei erlöschen diese Stammeinlagen und das Aktienkapital der übernehmenden Gesellschaft bleibt unverändert.

23. April 1997  
**Acxa AG**, in Rehetobel, Handel mit und Montage von Bauteilen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 31 vom 17. 02. 1997, S. 1057). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Grässi Martin, von Grabs, in Degersheim, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

23. April 1997  
**Amas Automechanik-Autospengerei AG**, in Herisau, Führung einer Autogarage und Autospengerei usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 46 vom 07. 03. 1995, S. 1283). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Audita Treuhand und Revisions AG, in St. Gallen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Herevi Revisions AG, in Herisau, Revisionsstelle.

23. April 1997  
**Zürcher & Co**, in Herisau, Schreinerarbeiten, elektronische Geräte, usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 75 vom 22. 04. 1997, S. 2684). Domizil: Ifang 3155, 9100 Herisau.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

1. Mai 1997 (2835)  
 Berichtigung des im SHAB Nr. 69 vom 14. 4. 1997, S. 2469, publizierten TB-Eintrags Nr. 2284 vom 8. 4. 1997. **Egli Gartenbau AG Wagen**, in Jona, Ausführung sämtlicher Arbeiten im Bereiche der Gartenarchitektur usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 69 vom 14. 4. 1997, S. 2469). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Meier, Denis, von Rheinfelden, in Jona, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift (bisher: ohne eingetragene Funktion).

1. Mai 1997 (2836)  
 Berichtigung des im SHAB Nr. 77 vom 24. 4. 1997, S. 2753, publizierten TB-Eintrags Nr. 2541 vom 18. 4. 1997. **Züger Personalentwicklung & Kaderberatung**, in St. Gallen, Unternehmensberatung in Personalfragen usw., Einzelfirma (SHAB Nr. 77 vom 24. 4. 1997, S. 2753). Zweck neu: Schulung, Beratung und Coaching in Personalfragen (Unternehmensberatung).

1. Mai 1997 (2837)  
 Berichtigung des im SHAB Nr. 76 vom 23. 4. 1997, S. 2720, publizierten TB-Eintrags Nr. 2493 vom 17. 4. 1997. **Garage Benz AG**, in Oberriet S.G., Betrieb einer Garage-Spengerei, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 76 vom 23. 4. 1997, S. 2720). (irrtümlich neuer Sitz in Gaiswald publiziert).

1. Mai 1997 (2838)  
**Daniel Grob AG, Bahnhofgarage**, in Jonschwil, Bahnhofstrasse, 9536 Schwarzenbach, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 30. 4. 1997. Zweck: Handel mit neuen und gebrauchten Fahrzeugen sowie die Ausführung von Service- und Reparaturarbeiten; die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten sowie sich an anderen Unternehmungen beteiligen oder sich mit diesen zusammenschliessen. Aktienkapital: Fr. 120 000. Liberierung Aktienkapital: Fr. 120 000. Aktien: 120 Namenaktien zu CHF 1 000. Qualifizierte Tatbestände: Beabsichtigte Sachübernahme: Die Gesellschaft beabsichtigt, nach der Gründung das Grundstück Parz. Nr. 54 in Schwarzenbach, Gemeinde Jonschwil, zum Preise von CHF 160 000 zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. Alle Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen rechtskräftig durch eingeschriebenen Brief an die letztgemeldete Adresse der Aktionäre. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Grob, Daniel, von Sursee, in Schwarzenbach SG (Jonschwil), Präsident, mit Einzelunterschrift; Rüesch, Ernst, von Bronschhofen, in Wil SG, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Lehmann, Rudolf, von Worb, in Kirchberg SG, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Primo Treuhand AG, in Wattwil, Revisionsstelle.

1. Mai 1997 (2839)  
**Amex Trading AG**, in Weesen, Handel und Warenvermittlung in- und ausländischer Güter usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 105 vom 1. 6. 1995, S. 3072). Domizil neu: Hauptstrasse 10, 8872 Weesen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Oesch, Thomas, von Dietikon und Balgach, in Geroldswil, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Thürer, Luzius, von Zürich, Chur und Valzeina, in Rapperswil SG, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

1. Mai 1997 (2840)  
**Bank in Zuzwil**, in Zuzwil S.G., Führung einer Regionalbank usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 235 vom 4. 12. 1995, S. 6593). Statutenänderung: 25. 4. 1997. Qualifizierte Tatbestände neu: (Die Bestimmung bei der Umwandlung vom 08. 12. 1982 ist aus den Statuten gestrichen worden.); [bisher: Die Aktiengesellschaft übernimmt von der bisherigen Genossenschaft das gesamte Vermögen, das mit der Eintragung der Umwandlung im Handelsregister ohne weiteres auf diese übergeht.]. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen mit gewöhnlicher Post. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt.

1. Mai 1997 (2841)  
**Blumen Apotheke AG**, in Gossau S.G., Betrieb einer Apotheke usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 210 vom 29. 10. 1996, S. 6599). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Ruffi, Markus, von Seengen, in Zug, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kern, Christian, von Basel, in Cham, Mitglied, mit Einzelunterschrift (bisher: Präsident).

1. Mai 1997 (2842)  
**BMG Top CC**, in St. Gallen, Herstellung von und Handel mit Nahrung- und Genussmitteln usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 230 vom 26. 11. 1996, S. 7280). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Leuthold, Stefan, von Wädenswil und St. Gallen, in St. Gallen, Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Mitglied); Leuenberger, Esther, von Häggenschwil, in Waldkirch, mit Kollektivprokura zu zweien.

1. Mai 1997 (2843)  
**Eggenschwiler AG**, in Jona, Handel mit Eisen, Werkzeugen, Beschlägen und Haushaltsartikeln, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 248 vom 21. 12. 1993, S. 6738). Statutenänderung: 25. 4. 1997. Zweck neu: Handel mit Eisenwaren, Werkzeugen, Beschlägen sowie Haushalt- und weiteren Artikeln; die Gesellschaft kann sich an anderen Gesellschaften beteiligen, Kapitalanlagen aller Art halten und verwalten, Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern sowie im In- und Ausland Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten. Qualifizierte Tatbestände neu: (Die Bestimmung über die Sacheinlage bei der Gründung vom 16. 01. 1967 ist aus den Statuten gestrichen worden.) (bisher: Sacheinlagen Fr. 90 000; Bareinzahlung Fr. 60 000. Sämtliche Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Th. Eggenschwiler ERA», in Rapperswil, Aktiven Fr. 440 420.85, Passiven Fr. 321 041.20, Uebernahmepreis Fr. 119 379.65. Auf eingebrachten Liegenschaften haftet eine Grundpfandverschreibung für eine Forderung von Fr. 30 000, für welche die Schuldpflicht nicht übernommen wird.) (bisher: Verrechnung CHF 50 000). Mitteilungen neu: Mitteilungen der Gesellschaft an die Namenaktien erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Mitteilungen an die Inhaberaktien erfolgen durch Publikation im SHAB oder, sofern dem Verwaltungsrat sämtliche Aktionäre bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorschreibt, durch eingeschriebenen Brief an die zuletzt bekanntgegebene Adresse. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt.

1. Mai 1997 (2844)  
**Hochstrasser & Bleiker AG**, in St. Gallen, Ausführung von Gesamtplanungen im Architektur- und Ingenieurwesen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 197 vom 11. 10. 1993, S. 5305). Statutenänderung: 18. 4. 1997. Firma neu: **Hochstrasser, Bleiker & Partner AG, Architekten BSA/SIA**. Zweck neu: Ausführung von Gesamtplanungen im Architektur- und Ingenieurwesen; die Gesellschaft kann andere Unternehmungen übernehmen, sich daran beteiligen sowie Grundstücke im In- und Ausland erwerben, verwalten, verkaufen und belasten. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen an die Namenaktien erfolgen an ihre letzte im Aktienbuch eingetragene Adresse durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung oder telegrafisch oder, sofern das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, durch Veröffentlichung in Publikationsorgan. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Treuhandbüro Anton Enk, in Winterthur, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Peter Greuter, lic.oec. HSG, eidg. dipl. Bücherexperte VSB, in Baden, Revisionsstelle.

1. Mai 1997 (2845)  
**OBT Treuhand AG**, in St. Gallen, Ausführung von Treuhandaufgaben jeder Art, usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 166 vom 28. 8. 1996, S. 5179). Die Unterlagen über die besondere Befähigung als Revisor sind geändert worden.

1. Mai 1997 (2846)  
**Sanibad-Held AG**, bisher in St. Gallen, Handel mit sowie Vertrieb und Montage von Badezimmereinrichtungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 94 vom 17. 5. 1994, S. 2728). Statutenänderung: 30. 4. 1997. Sitz neu: Gaiserswald. Domizil neu: Oberdorfweg 12, 9030 Arbrül. Zweck neu: Handel mit sowie Vertrieb und Montage von Badezimmereinrichtungen. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und verkaufen, Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten sowie sich an anderen Unternehmen beteiligen. Aktienkapital neu: Fr. 100 000 (bisher: CHF 50 000). Liberierung Aktienkapital neu: Fr. 100 000. Aktien neu: 1000 Inhaberaktien zu CHF 100 (bisher: 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000). Mitteilungen neu: Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im SHAB, allenfalls durch eingeschriebenen Brief.

1. Mai 1997 (2847)  
**Alfred Bühler Holzbau GmbH**, in Rheineck, Dietrichstrasse 3a, 9424 Rheineck, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 30. 4. 1997. Zweck: Betrieb einer Zimmerei und Bauschneiderei. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmen des In- und Auslandes beteiligen sowie Liegenschaften und Wertschriften erwerben, verwalten und verkaufen. Stammkapital: Fr. 20 000. Liberierung: Fr. 20 000. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Bühler, Alfred, von Hemberg, in Heiden, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000; Bühler-Niederer, Regula, von Hemberg, in Heiden, Gesellschafterin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000.

1. Mai 1997 (2848)  
**G. Fankhauser GmbH Beschichtungstechnik**, in Wittenbach, Industriestrasse 16, 9303 Wittenbach, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 25. 4. 1997. Zweck: Ausführung von Arbeiten in der Beschichtungsrechnik, insbesondere Lackierungen; die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, belasten und veräussern sowie sich an anderen Unternehmungen beteiligen, gleichartige oder ähnliche Unternehmungen erwerben oder errichten. Stammkapital: Fr. 150 000. Liberierung: Fr. 150 000. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Fankhauser, Guido, von Eggwil, in Züberwangen (Zuzwil SG), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von Fr. 140 000; Fankhauser-Bernet, Rosmarie, von Eggwil, in Züberwangen (Zuzwil SG), Gesellschafterin, mit Einzelprokura, mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000.

1. Mai 1997 (2849)  
**Motivationsysteme GmbH**, in Rorschach, Reitbahnstrasse 17, 9400 Rorschach, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 30. 4. 1997. Zweck: Entwicklung von Motivationssystemen und Verkauf und Durchführung von Motivationsseminaren und Trainings. Die Gesellschaft kann Beratungen im Bereich Marketingkommunikation ausführen, Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Stammkapital: Fr. 23 000. Liberierung: Fr. 23 000. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Heim, Stephan Viktor, von Eschenbach LU, Goldach, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von Fr. 22 000; Heim, Martin, von Eschenbach LU, in Horn, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000.

1. Mai 1997 (2850)  
**Music Network GmbH**, in Uznach, Gewerbezentrum Rotfarb, 8730 Uznach, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 30. 4. 1997. Zweck: Produktion, Vertrieb und Verkauf von Computer-Software und Hardware sowie Audio- und Recording-Equipment; Planung, Installation, Schulung und Support im Bereich Musikfachhandel, Computerfachhandel, Musik-, Video- und Multimediale Produktion sowie Betrieb eines Tonaufnahmestudios. Die Gesellschaft kann Grundstücke und Immaterialgüterrechte erwerben, verwalten und veräussern sowie sich an anderen Unternehmen beteiligen. Stammkapital: Fr. 20 000. Liberierung: Fr. 20 000. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung das Geschäft der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma «Music Soft D. Feusi», in Uznach, gemäss Übernahmebilanz per 31. 12. 1996 mit Aktiven von CHF 143 506.30 und Passiven von CHF 121 999.95, zum Preise von CHF 21 506.35, wovon CHF 18 000 auf das Stammkapital angerechnet und CHF 3506.35 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Feusi, Daniel, von Feusisberg, in Uznach, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von Fr. 18 000; Bono, Tarzis, von Galgenen, in Altendorf, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von Fr. 2000.

1. Mai 1997 (2851)  
**USM Verlags GmbH**, in Goldach, Seewiesstrasse 9, 9403 Goldach, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 30. 4. 1997. Zweck: Führung eines Verlages. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten sowie Grundstücke und Liegenschaften erwerben, halten und veräussern. Stammkapital: Fr. 20 000. Liberierung: Fr. 20 000. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Schneider, Markus, von Bad Ragaz, in Goldach, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000; Urech, Marco, von Hallwil, in Goldach, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000.

1. Mai 1997 (2852)  
**Wohnbaugenossenschaft Birnbäumen**, in St. Gallen, ihren Mitgliedern gesunde und preiswerte Wohnungen zu verschaffen, Genossenschaft (SHAB Nr. 74 vom 18. 4. 1989, S. 1563). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Trabanelli, Ursula, von Sumiswald, in St. Gallen, Mitglied und Sekretär, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Koller, Regula, von Muolen, in St. Gallen, Mitglied und Sekretärin, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

1. Mai 1997 (2853)  
**Wohnbaugenossenschaft Schlattrain**, in Oberuzwil, Förderung des gemeinnützigen Wohnungsbaus usw. Genossenschaft (SHAB Nr. 293 vom 15. 12. 1988, S. 5108). Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Kämpfer, Horst, von Ausserberg, in Niederuzwil (Uzwil), Mitglied und Kassier, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

1. Mai 1997 (2854)  
**SCB-AG**, in Flum s., Durchführung von Isolations- und Abdichtungsverfahren jeder Art usw. Zweigniederlassung (SHAB Nr. 233 vom 29. 11. 1996, S. 7377), mit Hauptsitz in Landquart-Fabrik (Igis). Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Spescha, Claudio, von Trun, in Igis, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Baumann, Willy, von Turbenthal, in Igis, Mitglied, mit Einzelunterschrift (bisher: Präsident).

1. Mai 1997 (2855)  
**Erotic Boutique Venus, Gerhard Wolschläger**, in St. Gallen, Lindeblühstrasse 59, 9003 St. Gallen, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Betrieb einer Boutique. Eingetragene Personen: Wolschläger, Gerhard, österreichischer Staatsangehöriger, in Eichberg, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

1. Mai 1997 (2856)  
**Rudolf Mani**, in Wil S G., Toggenburgerstrasse 129, 9500 Wil, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Betrieb einer Tankstelle mit Shop und Getränken. Eingetragene Personen: Mani, Rudolf, von Diemtigen, in Sirnach, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Mani-Wehrmüller, Irene, von Diemtigen, in Sirnach, mit Einzelprokura.

1. Mai 1997 (2857)  
**Atelier Orlando Bassi**, in Buchs S G., Herstellung von und Handel mit Perücken usw. Einzelfirma (SHAB Nr. 66 vom 5. 4. 1993, S. 1633). Firma neu: **Atelier Bassi Perücken & Cosmetics**.

1. Mai 1997 (2858)  
**Rosana Studerus Design**, bisher in Zuzwil S G., Konfektionieren von und Handel mit Kleidern usw. Einzelfirma (SHAB Nr. 181 vom 19. 9. 1994, S. 5186). Sitz neu: Wil S G. Domizil neu: St. Gallerstrasse 52, 9500 Wil. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Studerus, Rosana, von Waldkirch, in Wil SG, Inhaber, mit Einzelunterschrift (bisher: in Zuzwil SG).

1. Mai 1997 (2859)  
**Tonstudio Widmer**, in Bad Ragaz, Tonproduktionen usw. Einzelfirma (SHAB Nr. 64 vom 7. 4. 1997, S. 2291). Firma neu: **Voice Tonstudio Widmer**.

1. Mai 1997 (2860)  
**Italienische Spezialitäten, S. Weber**, in St. Gallen, Verkauf von Lebensmitteln usw. Einzelfirma (SHAB Nr. 158 vom 16. 8. 1996, S. 4936). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

1. Mai 1997 (2861)  
**Linie 2000 der Partnervermittlung Scherer**, in Rebstein, Partnervermittlung über Telefonkiosk usw. Einzelfirma (SHAB Nr. 138 vom 18. 7. 1996, S. 4323). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

1. Mai 1997 (2862)  
**Music Soft D. Feusi**, in Unzach, Import, Vertrieb und Verkauf von Computer Hard- und Software im Musikbereich, Einzelfirma (SHAB Nr. 184 vom 23. 9. 1992, S. 4460). Die Aktiven und Passiven sind an die «Music Network GmbH», in Unzach, übergegangen. Firma erloschen.

1. Mai 1997 (2863)  
**PC Fantasy 2000, N. Labriola**, in Jona, Verkauf, Ankauf und Reparatur von Computern, Einzelfirma (SHAB Nr. 67 vom 4. 4. 1996, S. 1945). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

1. Mai 1997 (2864)  
**Josef Egli's Erben**, in Wil S G., Handel mit Därrnen usw. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 226 vom 29. 9. 1982, S. 3115). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

**Graubünden - Grisons - Grigioni**

01.05.1997 (1414)  
 Berichtigung des im SHAB Nr. 66 vom 09. 04. 1997, S. 2357, publizierten TB-Eintrags Nr. 1088 vom 03. 04. 1997. **Graubünden Tours AG**, in Chur, Verkauf und Vermittlung von vorwiegend bündnerischen Tourismusdienstleistungen, Aktiengesellschaft, (SHAB Nr. 66 vom 09. 04. 1997, S. 2356). Das Verwaltungsratsmitglied Dr. Vinzenz Augustin wurde irrtümlicherweise gestrichen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Augustin, Dr. Vinzenz, von Alvaschein, in Chur, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

01.05.1997 (1415)  
**Mimora Holding AG**, in Chur, Beteiligungen an anderen Unternehmungen des In- und Auslandes, Erwerb von Liegenschaften, Aktiengesellschaft, (SHAB Nr. 81 vom 26. 04. 1996, S. 2389). Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Frei, Jean, von Regensdorf ZH, in Zürich, Präsident, mit Einzelunterschrift.

01.05.1997 (1416)  
**Nova Unternehmungen AG in Konkursliquidation**, in Tuggenwil/Tommils, Vermietung und Verwaltung von Liegenschaften, Aktiengesellschaft, (SHAB Nr. 55 vom 21. 03. 1997, S. 1928). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Kreises Domleschg vom 04.03.1997 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt.

01.05.1997 (1417)  
**Unax AG**, in Chur, Finanzgeschäfte usw. Aktiengesellschaft, (SHAB Nr. 232 vom 29. 11. 1995, S. 6512). Statutenänderung: 28. 04. 1997. Zweck neu: Betrieb von Finanzgeschäften, Handel mit Produkten sowie Beratung für Betriebs-, Prozess- und Verfahrenstechnik im Ausland; die Gesellschaft kann alle Geschäfte eingehen und Verträge abschliessen, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern. Darin eingeschlossen sind Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Grundeigentum. Ferner kann sie Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten, sich an anderen Unternehmungen beteiligen oder sich mit diesen zusammenschliessen. Aktienkapital neu: CHF 100'000.- [bisher: CHF 50'000.-]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 50'000.- Aktien neu: 1'000 Namenaktien zu CHF 100.- [bisher: 500 Namenaktien zu CHF 100.-]. [Weitere Änderungen der Statuten betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.] Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Atag Ernst & Young AG, in Chur, Revisionsstelle; Jörg, Hans W., von Doma/Ems, in Mels, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Cafisch, Riccardo, von Ilanz, in Tamins, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Murk, Giann, von Müstair, in Chur, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: mit Einzelunterschrift]; Cafisch, Erwin, von Ilanz, in Tamins, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident]; Curia Treuhand AG, in Chur, Revisionsstelle.

01.05.1997 (1418)  
**Gastro AG**, in Chur, Organisation von Messen usw. Aktiengesellschaft, (SHAB Nr. 191 vom 03. 10. 1994, S. 5454). Firma neu: **Gastro AG in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 09.04.1997 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Engel, Ulrich, von Langwies, in Chur, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: mit Einzelunterschrift]; Engel AG Chur, in Chur, Liquidatorin, vertreten durch ihre Zeichnungsberechtigten.

01.05.1997 (1419)  
**Wolf SA, scrinaria**, in Trun, Betrieb einer Bau- und Möbelschreinerei und Zimmerei, Aktiengesellschaft, (SHAB Nr. 166 vom 29. 08. 1995, S. 4826). Firma neu: **Wolf SA, scrinaria in Liquidation**. Die Gesellschaft

ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 29.04.1997 aufgelöst. Liquidationsdomizil: c/o Beath & Derungs Treuhand AG, Arcada, 7130 Ilanz. Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Wolf, Kurt, von Trun, in Trun, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Beath, Rudolf, von Sumvitg, in Ilanz, Liquidator, mit Einzelunterschrift.

01.05.1997 (1420)  
**Genossenschaft Auxilium**, in Silvaplana, Förderung der beruflichen Ausbildung, Genossenschaft, (SHAB Nr. 74 vom 16. 04. 1992, S. 1730). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hildebrand-Wehrli, Ursula, von Gampel, in Zollikon, Vizepräsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied].

01.05.1997 (1421)  
**Grischa Speed Aliesch Anders**, in Chur, Belmontstrasse 12, 7000 Chur, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Allgemeine Reparatur- und Servicearbeiten an Fahrzeugen sowie Kauf und Verkauf von Occasionsfahrzeugen. Eingetragene Personen: Aliesch, Andreas, von Wynim, in Trin, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

01.05.1997 (1422)  
**Rosmarie Mittner-Eugster**, in Vaz/Oberbaz, Handel mit Blumen aller Art, Einzelfirma, (SHAB Nr. 249 vom 23. 12. 1996, S. 7968). Firma neu: **Rosmarie Eugster**. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Eugster, Rosmarie, von Alvaschein und Felsberg, in Lenzerheide Gde. Vaz/Oberbaz, Inhaberin, mit Einzelunterschrift [bisher: Mittner-Eugster; Rosmarie, von Alvaschein].

01.05.1997 (1423)  
**Albert Candinas**, in Sumvitg, Autotransporte, Einzelfirma, (SHAB Nr. 9 vom 13. 01. 1965, S. 130). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

01.05.1997 (1424)  
**Ang SA**, in Roveredo GR, L'acquisto, la vendita, l'amministrazione di beni mobili ed immobili, società anonima, (FUSC no. 25 del 07. 02. 1997, pagina 839). Persone dimissionarie e firma cancellate: Ferrecchi, Giorgio, da Lugano, in Lugano, membro, con firma individuale. Nuove persone iscritte o modificate: Errico Russo, Marisa, da Croglio, in Sessa, membro, con firma individuale.

01.05.1997 (1425)  
**Finanziaria Templaro SA**, in St. Moritz, L'esplicazione di transazioni commerciali e finanziari in genere, società anonima, (FUSC no. 197 del 10. 10. 1996, pagina 6175). Statuti modificati: 19. 11. 1996. Nuovo capitale azionario: CHF 1'000'000.- [finora: CHF 1'000'000.-]. Nuovo capitale azionario liberato: CHF 100'000.-. Azioni: 1'000 azioni al portatore da CHF 100.- [finora: 1'000 azioni al portatore da CHF 1'000.-]. Con verbale dell'assemblea generale del 19.11.1996 viene ridotto il capitale azionario mediante riduzione del valore nominale delle 1'000 azioni al portatore da CHF 1'000.- in senso dell'art. 734 CO a CHF 100.-.

01.05.1997 (1426)  
**E.P. Educational Programs Chur AG in fallimento e in liquidazione**, in Coira, centro d'insegnamento, società anonima, (FUSC no. 159 del 19. 08. 1996, pagina 4982). La procedura di liquidazione del fallimento è stata dichiarata chiusa con decreto 10.04.1997 del Presidente del Circolo di Coira. La società è cancellata d'ufficio.

01.05.1997 (1427)  
**BSI - Banca della Svizzera Italiana**, in St. Moritz, succursale, (FUSC no. 72 del 17. 04. 1997, pagina 2578), con sede principale a: Lugano. Persone dimissionarie e firma cancellate: Sadi, Ugo, da Lugano, in Lugano, membro, con firma collettiva a due. Nuove persone iscritte o modificate: Rieder, Fritz, da Grindelwald, in Richterswil, con firma collettiva a due.

**Aargau - Argovie - Argovia**

01.05.1997 (2671)  
 Berichtigung des im SHAB Nr. 79 vom 28. 04. 1997, S. 2834, publizierten TB-Eintrags Nr. 2490 vom 22. 04. 1997. **Betschard Bau GmbH**, in Killwangen, Betrieb eines Baugeschäftes usw. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 79 vom 28. 04. 1997, S. 2834). Firma richtig: Betschard Bau GmbH.

01.05.1997 (2672)  
 Berichtigung des im SHAB Nr. 79 vom 28. 04. 1997, S. 2834, publizierten TB-Eintrags Nr. 2494 vom 22. 04. 1997. **Baugenossenschaft Irieb**, in Wohlen A G, Erwerb von Bauland und Erstellung von Häusern usw., Genossenschaft (SHAB Nr. 79 vom 28. 04. 1997, S. 2834). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zemp, Anton, von Ebikon, in Horw, Präsident, mit Einzelunterschrift [nicht: mit Kollektivunterschrift zu zweien].

01.05.1997 (2673)  
**Alto-Bau AG**, in Unterehrendingen, Erstellen von Hoch- und Tiefbauten aller Art usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 184 vom 22. 09. 1995, S. 5263). Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: INDEP Treuhand- und Revisions-Aktiengesellschaft, in Zürich, Revisionsstelle.

01.05.1997 (2674)  
**Georg Klöti AG**, bisher in Zofingen, Handel mit Papeterieartikeln und Bürobedarf, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 114 vom 15. 06. 1995, S. 3350). Statutenänderung: 8. 04. 1997. Firma neu: **Klöti Immobilien AG**. Sitz neu: Rothrist. Domizil neu: Bernstrasse 183, 4852 Rothrist. Zweck neu: Immobiliengeschäfte, wie Finanzierung, Erwerb, Verwaltung, Vermietung und Veräusserung von Grundeigentum, Erstellung von Bauten, sowie Beteiligung an Immobiliengeschäften; die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen mit gleichem oder ähnlichem Geschäftsbereich beteiligen, solche Unternehmungen erwerben oder errichten, Liegenschaften erwerben, verwalten und verkaufen, sowie Patente, Lizenzen etc. erwerben, verwerten, verwalten und veräussern. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch einfachen Brief oder im Publikationsorgan, sofern das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorschreibt. Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Bachmann, Jürg, von Zofingen, in Zofingen, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Treuhand Zofingen AG, in Zofingen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Buchwalder, Kurt, von Kleinlützel, in Willberg, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Renggli, Stefan, von Schötz, in Rothrist, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Vonlanthen, Peter, von St. Antoni, in Rothrist, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Reso AG, in Schötz, Revisionsstelle.

01.05.1997 (2675)  
**Viehhandels-AG Seengen**, in Seengen, Handel mit Schlachtwieh, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 141 vom 22. 07. 1994, S. 4127). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Marti, Sigrid, von Othmarsingen, in Mörken-Wildegg, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Lämmli, Rolf, von Reitnau, in Mörken-Wildegg, mit Einzelunterschrift.

01.05.1997 (2676)  
**Chematec AG**, in Kaiseraugst, Herstellung und Vertrieb von Chemieanlagen und technischen Artikeln für die chemische Industrie usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 29 vom 12. 02. 1996, S. 832). Firma neu: **Chematec AG in Konkursliquidation**. Auflösung der Gesellschaft durch Konkurs gemäss Konkurskenntnis des Konkursrichters des Bezirks Rheinfelden vom 08.04.1997.

01.05.1997 (2678)  
**H. Zollinger AG**, in Brugg, Betrieb eines Bauunternehmens, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 169 vom 01. 09. 1995, S. 4888). Firma neu: **H. Zollinger AG in Konkursliquidation**. Auflösung der Gesellschaft durch Konkurs gemäss Konkurskenntnis des Konkursrichters des Bezirks Brugg vom 11.04.1997.

01.05.1997 (2679)  
**Kegra AG in Konkursliquidation**, in Aarau, Handel mit Waren aller Art, usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 41 vom 03. 03. 1997, S. 1421). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirks Oberentfelden vom 25.03.1997 mangels Aktiven eingestellt.

01.05.1997 (2680)  
**OR Schreinerei und Plattenbeläge AG**, in Leimbach A G, Betrieb einer Schreinerei, usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 246 vom 19. 12. 1995, S. 6890). Firma neu: **OR Schreinerei und Plattenbeläge AG in Konkursliquidation**. Auflösung der Gesellschaft durch Konkurs gemäss Konkurskenntnis des Konkursrichters des Bezirks Kulm vom 07.04.1997.

01.05.1997 (2681)  
**Rapid Lift AG**, in Unterkulm, Vertrieb und Marketing der Produkte des Staplerherstellers "Rapid Lift Scandinavia AB", usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 70 vom 11. 04. 1996, S. 2043). Firma neu: **Rapid Lift AG in Konkursliquidation**. Auflösung der Gesellschaft durch Konkurs gemäss Konkurskenntnis des Konkursrichters des Bezirks Kulm vom 07.04.1997.

01.05.1997 (2682)  
**Pumi Sport GmbH**, in Brugg, Handel mit Sport- und Bekleidungsartikeln, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 177 vom 13. 09. 1995, S. 5102). Firma neu: **Pumi Sport GmbH in Konkursliquidation**. Auflösung der Gesellschaft durch Konkurs gemäss Konkurskenntnis des Konkursrichters des Bezirks Brugg vom 11.04.1997.

01.05.1997 (2683)  
**Alpengenossenschaft Müsliweid**, in Beinwil (Freiamt), Genossenschaft (SHAB Nr. 66 vom 05. 04. 1993, S. 1634). Statuten geändert am: 30. 09. 1994. Zweck neu: Die Genossenschaft hat den Zweck, die Alp Müsliweid im Halte von 30,146 ha sowie möglicherweise neu zu erwerbende Grundstücke nach rationellen Gesichtspunkten zu verbessern und zu bewirtschaften sowie für zweckmässige Sommerung des Jungviehs besorgt zu sein. Haftung/Nachschusspflicht neu: Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen [bisher: Haftung: Persönliche und unbeschränkte Haftung der Genossenschafter]. Ausgeschiedene Personen und erschlundene Unterschriften: Huwyler, Albert, von Beinwil (Freiamt), in Beinwil (Freiamt), Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Christen, Franz, von Beinwil (Freiamt), in Beinwil (Freiamt), Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

01.05.1997 (2684)  
**Anton Schmid, Montagen, Parkett**, in Schupfart, Schönenbühlstrasse 230, 4325 Schupfart, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Montagen, Parkettarbeiten, Kleinbauten, Innenausbau und Kundenschreinerarbeiten. Eingetragene Personen: Schmid, Anton, von Eiken, in Schupfart, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Schmid-Rohrer, Ursula M., von Eiken, in Schupfart, mit Einzelunterschrift.

01.05.1997 (2685)  
**Air Patrol E. Hürliemann Inh. Alice Dahl**, in Windisch, Handel mit und Vertrieb von Heissluftballonen usw., Einzelfirma (SHAB Nr. 104 vom 8. 05. 1987, S. 1842). Firma infolge Todes der Inhaberin erloschen. Das Geschäft wird nicht fortgesetzt.

01.05.1997 (2686)  
**Eros Versand von Erotikartikeln J. Juretschke**, in Zofingen, Versand von Erotikartikeln, Einzelfirma (SHAB Nr. 3 vom 8. 01. 1997, S. 78). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

01.05.1997 (2687)  
**Famech Informatik Reto Staubli**, in Habsburg, Beratung von Firmen in Informatik usw., Einzelfirma (SHAB Nr. 36 vom 24. 02. 1997, S. 1233). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirks Brugg vom 11.02.1997 mangels Aktiven eingestellt. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

01.05.1997 (2688)  
**Thomas Meier Restaurant Rütli**, in Küttigen, Restaurant, insbesondere für thailändische Spezialitäten, Einzelfirma (SHAB Nr. 229 vom 09. 12. 1996, S. 7608). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirks Aarau vom 18.02.1997 mangels Aktiven eingestellt. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

01.05.1997 (2689)  
**Walter Siegenthaler Transporte**, in Rheinfelden, Ausführung von Warentransporten, Einzelfirma (SHAB Nr. 36 vom 24. 02. 1997, S. 1233). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirks Rheinfelden vom 17.02.1997 mangels Aktiven eingestellt. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

01.05.1997 (2690)  
**HSC Data Hildebrandt**, in Koblenz, Herstellung und Verkauf von Computern usw. Einzelfirma (SHAB Nr. 147 vom 31. 07. 1996, S. 4601). Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirks Zurich vom 31.03.1997 der Konkurs eröffnet worden.

**Ticino - Tessin - Tessin**

*Ufficio di Bellinzona*

22 aprile 1997  
**Customer Value Tecnics - CVT SA**, in Bellinzona, c/o Finreco SA, viale Stazione 16, 6500 Bellinzona, società anonima (nuova iscrizione). Data dello statuto: 17. 4. 1997. Scopo: lo studio, lo sviluppo, la produzione, la commercializzazione, l'importazione e l'esportazione di prodotti industriali di qualsiasi tipo nonché lo studio e la commercializzazione dei brevetti e delle licenze relativi, nonché la prestazione di qualsiasi servizio, in particolare di consulenze, e l'assunzione di rappresentanze nel settore industriale, commerciale ed aziendale. La società può costituire succursali ed assumere partecipazioni in altre società in Svizzera ed all'estero nonché svolgere qualsiasi attività che sia in relazione con gli scopi principali. Capitale azionario: CHF 100'000. Capitale azionario liberato: CHF 100'000. Azioni: 100 azioni al portatore da CHF 1000. Organo di pubblicazione: FUSC. Le convocazioni sono pubblicate sul FUCI; possono avvenire per lettera raccomandata se non tutti gli azionisti. Persone iscritte: Vanzetti Nydegger, Ruth, da Aquila e Wahlern, in Claro, amministratrice unica, con firma individuale; Finreco SA, in Bellinzona, ufficio di revisione.

22 aprile 1997

**Waldbrunn Holding SA**, in Bellinzona, viale Stazione 16, 6500 Bellinzona, società anonima (nuova iscrizione). Data dello statuto: 17. 4. 1997. Scopo: la partecipazione a società e imprese finanziarie, commerciali, industriali e immobiliari sia in Svizzera che all'estero e ogni attività diretta o indiretta con lo scopo sociale. È tuttavia esclusa qualsiasi attività immobiliare in Svizzera. La società può costituire filiali in Svizzera e all'estero, partecipare ad altre imprese svizzere o estere, acquistare o fondare altre imprese dello stesso genere, nonché stipulare tutti i negozi e i contratti che sono idonei a promuovere lo scopo della società o che si trovano comunque in una relazione diretta o indiretta con il raggiungimento dello scopo sociale. Capitale azionario: CHF 100.000. Capitale azionario liberato: CHF 100.000. Azioni: 100 azioni al portatore da CHF 100.000. Organo di pubblicazione: FUSC e FUCT. Persone iscritte: Regusci, Angeli, da Giubiasco, in Camorino, amministratore unico, con firma individuale; Fiduciaria Ostini SA, Reveredo GR, ufficio di revisione.

22 aprile 1997

**Ottica N. Belotti SA**, finora in Chiasso, L'acquisto, la vendita e la lavorazione di occhiali, di strumenti ottici e di misurazione, società anonima (FUSC del 2. 3. 1993, n. 42, p. 1030). Statuti originari: 25. 1. 1993. Statuti modificati: 26. 9. 1996. Nuova ragione sociale: **Ottica Belotti SA**. Nuova sede: Bellinzona, via Teatro 4, 6500 Bellinzona. Scopo: l'acquisto, la vendita e la lavorazione di occhiali, di strumenti ottici e di misurazione; l'esecuzione di esami visivi e la fabbricazione ed applicazione di lenti a contatto, l'acquisto, la vendita e l'applicazione di apparecchi acustici e di protesi oculari, la partecipazione a negozi, laboratori e industrie con attività identiche o analoghe. Capitale azionario: CHF 100.000. Capitale azionario liberato: CHF 100.000. Azioni: 100 azioni al portatore da CHF 1000. Organo di pubblicazione: FUSC. Nuove persone iscritte o modificate: Belotti, Nadia, nata Pattani, da Giornico, in Giornico, amministratrice unica, con firma individuale [come finora]; Genfido SA, Locarno, ufficio di revisione [come finora].

22 aprile 1997

**Caffè Idealbar SA in liquidazione**, in Giubiasco, gestione, locazione e compravendita di bar, ristoranti, alberghi e ogni altro genere di esercizi pubblici, società anonima (FUSC del 12. 3. 1996, n. 50, p. 1426). Nuova ragione sociale: **Caffè Idealbar SA in fallimento**. Questa ragione sociale è dichiarata in fallimento con decreto della Pretura di Bellinzona del 18. 4. 1997.

22 aprile 1997

**Mikos Sagl**, in Arbedo-Castione, via Cappella del Marco 2, 6517 Arbedo, società a garanzia limitata (nuova iscrizione). Data dello statuto: 21. 4. 1997. Scopo: la compravendita, la produzione, l'importazione e l'esportazione di prodotti musicali, cinematografici, fotografici ed editoriali. La società può inoltre fornire la necessaria consulenza ed assistenza in campo musicale ed editoriale e costituire succursali in Svizzera ed all'estero. La società può inoltre fungere da mediatore in campo musicale ed organizzare concerti e spettacoli. Capitale sociale: CHF 20.000. Organo di pubblicazione: FUSC. Persone iscritte: Galli, Gilberto, cittadino italiano, in Monte Carasso, socio e gerente, con firma collettiva a due, con una quota da CHF 1000; Bonomi, Rolando, da Leggia, in Arbedo-Castione, socio e gerente, con firma individuale, con una quota da CHF 19.000.

22 aprile 1997

**R & M Edil Sagl**, in Pianezzo, 6582 Pianezzo, società a garanzia limitata (nuova iscrizione). Data dello statuto: 18. 4. 1997. Scopo: l'esecuzione di lavori edili di sotto e sopra struttura; l'esecuzione di giardini e tetti in piode; l'importazione e l'esportazione, l'acquisto e la vendita di materiali edili. La società potrà inoltre partecipare a società del ramo, promuovere ogni altra attività atta a conseguire il raggiungimento dello scopo sociale. Capitale sociale: CHF 20.000. Conferimenti in natura e assunzioni di beni: alla società viene apportato un miniescavatore marca Pol Job EV 12.4 completo di accessori per un valore di fr. 10.000, come a contratto di apporto del 02. 04. 1997, computato sul capitale sociale mediante rimessa al signor Raza Dario di una quota sociale di pari importo. Organo di pubblicazione: FUSC. Persone iscritte: Raza, Dario, cittadino italiano, in Pianezzo, socio e gerente, con firma individuale, con una quota di CHF 10.000; Monga, Dario, cittadino italiano, in Pianezzo, socio, senza diritto di firma, con una quota da CHF 10.000.

22 aprile 1997

**Lana Annalisa Sagl in fallimento**, in Cadè e nazzo, L'esercizio di un negozio di lana e merceria, società a garanzia limitata (FUSC del 3. 12. 1996, n. 235, p. 7467). La procedura di fallimento essendo chiusa, la società è radiata d'ufficio con decreto della Pretura di Bellinzona del 18. 04. 1997.

22 aprile 1997

**Unione di Banche Svizzere (UBS), succursale di Bellinzona**, in Bellinzona, esercizio di una banca universale, succursale (FUSC del 3. 12. 1996, n. 235, p. 7467), con sede principale a Zurigo. Persone dimissionarie e firme cancellate: Campognovo, Giuseppe, da Muralto, in Ponte Capriasca, con firma collettiva a due; Schlumpf, Heinz, da Mönchaltorf, in Roveredo GR, con firma collettiva a due. Nuove persone iscritte o modificate: Colombo, Marco, da Campo Blenio, in Bellinzona, con procura collettiva a due.

22 aprile 1997

**Studio di ricerca scientifica applicata di Dr. Ph.D. Sotgiu Paolo**, in Bellinzona, piazza Indipendenza 6, 6500 Bellinzona, ditta individuale (nuova iscrizione). Scopo: ricerca scientifica, esecuzione ed applicazione pratica nei settori della biomedicina, biotecnologia, farmacologia, ecologia umana ed ambientale. Persone iscritte: Sotgiu, Paolo, cittadino italiano, in Bellinzona, titolare, con firma individuale.

Ufficio di Faido

14 aprile 1997

**Lucchini-David-Mariotti S.A.**, in Faido. Nuova iscrizione. Data statuti: 14 aprile 1997. Scopo: ogni attività nei seguenti settori. La gestione di un ufficio per la progettazione, direzione lavori e consulenza ingegneristica nell'ambito forestale, ambientale, rurale, civile e di sistemi informativi territoriali, l'acquisto e la vendita di terreni e immobili. La società può pure esercitare ogni tipo di attività in relazione con gli scopi principali sopra descritti. La società può associarsi ad altri studi d'ingegneria, a enti promotori di servizi o assumere interessenze e partecipazioni in altre società. Essa potrà aprire succursali in Svizzera e all'estero. Capitale azionario: fr. 100.000, suddiviso in 100 azioni nominative da fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Limitazione trasferibilità azioni. Conferimenti in natura e assunzione di beni: alla società vengono apportati, secondo il contratto di apporto del 14. 04. 1997, gli attivi e i passivi della società semplice Lucchini-David-Mariotti, in Faido, che presenta un attivo di fr. 718.376,35 e un passivo di fr. 658.376,35, vale a dire un attivo netto di fr. 60.000, accettato dalla società e interamente computato sul capitale azionario. Bilancio di riprese: 01. 01. 1997. Pubblicazioni: FUCT e, ove la legge lo prevede, FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Consiglio di amministrazione: da 1 a 11 membri, attualmente da: Renzo Lucchini, da Russo in Ponte Capriasca, presidente, con firma individuale; Roland David, da Quinto in Faido, e Sergio Mariotti, da Muralto in Chironico, membri, entrambi con firma individuale. Revisore: Erto Paglia, in Faido. Recapiti: uffici propri, 6760 Faido.

22 aprile 1997

**Nantebar Ristorante SA**, in Airolo. La gestione, la compravendita di bar, ristoranti, ecc. (FUSC del 17. 11. 1994, n. 232, p. 6522). Fabio Pedrini, già vicepresidente, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione e la sua firma è cancellata.

Ufficio di Lugano

22 aprile 1997

**N.G.M. Manufacturing SA**, in Caslano, via San Michele 64, 6987 Caslano, Posta: 6988 Fonte Tresa, società anonima (nuova iscrizione). Data dello statuto: 17. 4. 1997. Scopo: la fabbricazione, revisione macchine utensili, produzione punte per penne, importazione ed esportazione di pezzi di ricambio ed utensili per macchine, commercializzazione e vendita punte per penne a sfera e affini. Capitale azionario: CHF 100.000. Capitale azionario liberato: CHF 100.000. Azioni: 100 azioni al portatore da CHF 1000. Conferimenti in natura e assunzioni di beni: attivo e passivo della cancellata ditta individuale «Spare Import-Export di Carla Giamboni», in Ango. Attivo: CHF 357.218,99. Passivo: CHF 243.322,20. Attivo netto: CHF 113.896,79, accettato per tale importo, di cui CHF 49.000 computati sul capitale azionario. Bilancio di apporto: 31. 03. 1997. Contratto di apporto: 17. 04. 1997. Compensazione crediti: CHF 50.000. Organo di pubblicazione: FUSC. Persone iscritte: Poncioni, Stefano, da Onsernone, in Minusio, amministratore unico, con firma individuale; Pluriservice Fiduciaria SA, in Lugano, ufficio di revisione.

22 aprile 1997

**Sunsea Holidays SA**, in Lugano, via Zurigo 5, c/o Abilfida SA, 6900 Lugano, società anonima (nuova iscrizione). Data dello statuto: 21. 4. 1997. Scopo: la locazione di case ed appartamenti di vacanza all'estero. L'acquisizione di immobili esclusivamente all'estero. La partecipazione finanziaria ed il finanziamento di società residenti all'estero. Capitale azionario: CHF 100.000. Capitale azionario liberato: CHF 100.000. Azioni: 100 azioni al portatore da CHF 1000. Organo di pubblicazione: FUSC. Persone iscritte: Pagani, Giancarlo, da Caneggio, in Rancate, presidente, con firma individuale; Frigerio, Laurito, da Cabbio, in Cabbio, membro, con firma individuale; Studio Fiduciario e Commerciale Fabrizio Codoni, in Lugano, ufficio di revisione.

22 aprile 1997

**Agglomerati di cemento Società Anonima**, in Pambio-Noranco, vendita di agglomerati di cemento, società anonima (FUSC del 6. 12. 1995, n. 237, p. 6650). Statuti modificati: 17. 4. 1997. Nuovo scopo: la fabbricazione, il commercio, l'importazione e l'esportazione di prodotti in calcestruzzo e affini per l'edilizia e per il genio civile. Può partecipare a imprese analoghe. Nuove comunicazioni: le comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, avvengono mediante lettera raccomandata. Statuti adattati al nuovo diritto azionario.

22 aprile 1997

**Autocosmo SA**, in Lugano, officina, compra-vendita automobili, società anonima (FUSC del 26. 3. 1997, n. 58, p. 2058). Persone dimissionarie e firme cancellate: Guggiaro, Sandro, da Savosa, in Barbengo, amministratore unico, con firma individuale. Nuove persone iscritte o modificate: Moroni-Stampa, Giorgio, da Lugano, in Morcote, amministratore unico, con firma individuale; Revigroup SA, in Lugano, ufficio di revisione.

22 aprile 1997

**Batimat SA sistemi tecnici per Pedilizia**, in Manno, edilizia, società anonima (FUSC del 25. 3. 1996, n. 59, p. 1697). Persone dimissionarie e firme cancellate: Orsatti, Antonio, da Bissonne, in Brusino Arsizio, amministratore unico, con firma individuale. Nuove persone iscritte o modificate: Passera, Giovanni, da Monteggio, in Bedigliora, amministratore unico, con firma individuale.

22 aprile 1997

**Camia SA**, in Lugano, gestione di beni immobili, società anonima (FUSC del 19. 9. 1994, n. 181, p. 5189). Statuti modificati: 15. 4. 1997. Nuove comunicazioni: le comunicazioni agli azionisti, se noti, avvengono mediante lettera raccomandata. Statuti adattati al nuovo diritto azionario.

22 aprile 1997

**Centurea SA**, in Lugano, gestione di beni immobili, società anonima (FUSC del 5. 8. 1994, n. 150, p. 4392). Statuti modificati: 15. 4. 1997. Nuove comunicazioni: le comunicazioni agli azionisti, se noti, avvengono mediante lettera raccomandata.

22 aprile 1997

**Chasté SA**, finora in Lugano, la gestione di ristoranti, bar, società anonima (FUSC del 9. 3. 1987, n. 55, p. 916). Statuti modificati: 18. 4. 1997. Nuova ragione sociale: **Zana Removels SA**. Nuova sede: Bedano. Nuovo recapito: 6930 Bedano. Nuovo scopo: traslochi, trasporti, deposito mobili e merci. Compra-vendita di merce di ogni genere. Potrà assumere interessenze, quote e partecipazioni in altre società. Statuti adattati al nuovo diritto azionario. Persone dimissionarie e firme cancellate: Grieco, Claudia, da Barbengo, in Canobbio, amministratrice unica, con firma individuale. Nuove persone iscritte o modificate: Panzera, Sanzio Carmelo, da Quinto, in Pregassona, amministratore unico, con firma individuale; Divielle SA, in Lugano, ufficio di revisione.

22 aprile 1997

**Comexin SA in liquidazione**, in Paradiso, rappresentanze, società anonima (FUSC del 9. 5. 1996, n. 90, p. 2680). Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può essere effettuata mancando il consenso delle autorità fiscali cantonali e federali.

22 aprile 1997

**Comiflor AG**, in Paradiso, affari fiduciari, società anonima (FUSC del 2. 9. 1994, n. 170, p. 4902). Persone dimissionarie e firme cancellate: Weber, Roger, da Hohenrain, in Root, presidente, con firma collettiva a due. Nuove persone iscritte o modificate: Martin-Lang, Claudia, da Winterthur, in Hettlingen, amministratrice unica, con firma individuale [finora: in Neftenbach, membro, con firma collettiva a due].

22 aprile 1997

**D & D SA**, in Lugano, gestione commerciale, società anonima (FUSC del 15. 4. 1996, n. 71, p. 2111). Persone dimissionarie e firme cancellate: Mossetti nata Mascetti, Maria Luisa, da Borgnone, in Brusino Arsizio, amministratrice unica, con firma individuale. Nuove persone iscritte o modificate: Martinelli, Luciano, da Lugano, in Lugano, amministratore unico, con firma individuale.

22 aprile 1997

**Eswe SA**, in Lugano, gestione di farmacie, società anonima (FUSC dell'8. 8. 1995, p. 4440). Statuti modificati: 21. 4. 1997. Statuti adattati al nuovo diritto azionario.

22 aprile 1997

**Gradita SA**, in Lugano, compra-vendita di immobili, società anonima (FUSC del 24. 4. 1984, n. 94, p. 1418). Nuove persone iscritte o modificate: Pianca Maricelli, Daniela, da Bosco Luganese e Bedigliora, in Agno, amministratrice unica, con firma individuale [finora: Pianca, Daniela, da Bosco Luganese, in Lugano].

22 aprile 1997

**Montedison Finanz AG**, in Viganella, operazioni di finanziamento, società anonima (FUSC del 9. 4. 1997, n. 66, p. 2358). Persone dimissionarie e firme cancellate: Poloni, Sergio, cittadino italiano, in Pregassona, con procura collettiva a due con limitazione; Giupponi, Dott. Rita, cittadina italiana, in Milano (I), membro, con firma collettiva a due; Mirabelli, Dott. Gianmichele, cittadino italiano, in Roma (I), membro, con firma collettiva a due. Nuove persone iscritte o modificate: Bonavita, Dr. Pierluigi, cittadino italiano, in Milano (I), membro, con firma collettiva a due; Todeschini, Dr. Fabio, cittadino italiano, in Milano (I), membro, con firma collettiva a due; Magni, Riccardo, da Lugano, in Lugano, con procura collettiva a due [finora: con procura collettiva a due con limitazione].

22 aprile 1997

**Montedison International Holding Company**, in Viganella, partecipazioni ad imprese dell'edilizia e del commercio, società anonima (FUSC del 31. 12. 1996, n. 252, p. 8098). Statuti modificati: 18. 3. 1997. Statuti adattati al nuovo diritto azionario. Persone dimissionarie e firme cancellate: Mirabelli, Dott. Gianmichele, cittadino italiano, in Roma (I), membro, con firma collettiva a due. Nuove persone iscritte o modificate: Todeschini, Dott. Fabio, cittadino italiano, in Milano (I), presidente, con firma collettiva a due [finora: direttore generale]; Bonavita, Dott. Pierluigi, cittadino italiano, in Milano (I), membro, con firma collettiva a due.

22 aprile 1997

**Montedison Servizi SA**, in Viganella, prestazione di servizi, società anonima (FUSC del 9. 4. 1997, n. 66, p. 2358). Statuti modificati: 9. 4. 1997. Statuti adattati al nuovo diritto azionario. Persone dimissionarie e firme cancellate: Mirabelli, Dr. Gianmichele, cittadino italiano, in Roma (I), membro, con firma collettiva a due. Nuove persone iscritte o modificate: Bonavita, Dr. Pierluigi, cittadino italiano, in Milano (I), membro, con firma collettiva a due.

22 aprile 1997

**Palubo SA**, in Lugano, compravendita di merci, società anonima (FUSC del 31. 7. 1996, n. 147, p. 4603). Nuovo recapito: via Marconi 4, c/o Avv. Gianrico Moor, 6900 Lugano. Persone dimissionarie e firme cancellate: Balestra, Paolo, da Gerra (Gambargono), in Porza, amministratore unico, con firma individuale. Nuove persone iscritte o modificate: Moor, Gianrico, da Steinmaur, in Stabio, amministratore unico, con firma individuale.

22 aprile 1997

**Pubblioro SA**, in Lugano, diffusione di riviste, società anonima (FUSC dell'8. 11. 1996, n. 218, p. 6872). Persone dimissionarie e firme cancellate: Morandi, Mario, cittadino italiano, in Lugano, membro, con firma collettiva a due. Nuove persone iscritte o modificate: Bottani, Valerio, da Agra, in Cureglia, amministratore unico, con firma individuale [finora: presidente].

22 aprile 1997

**Stefania SA**, in Lugano, operazioni immobiliari, società anonima (FUSC del 15. 4. 1996, n. 72, p. 2111). Persone dimissionarie e firme cancellate: Mossetti, Maria Luisa, da Borgnone, in Ascona, amministratrice unica, con firma individuale. Nuove persone iscritte o modificate: Martinelli, Luciano, da Lugano, in Lugano, amministratore unico, con firma individuale.

22 aprile 1997

**N.H.P. Natural Health Products Development SA**, in Lugano, prodotti naturali, società anonima (FUSC del 18. 3. 1991, n. 53, p. 1131). Nuova ragione sociale: **N.H.P. Natural Health Products Development SA in liquidazione**. Nuovo recapito: via Trevano 2, c/o PPA Professional Partners SA, 6900 Lugano. In scioglimento: 18. 04. 1997. Nuove persone iscritte o modificate: Riccardi, Gianfranco, da Savosa, in Savosa, amministratore unico e liquidatore, con firma individuale [finora: amministratore unico].

22 aprile 1997

**Casatus Sagl in liquidazione**, in Manno, intermediazione immobiliare, società a garanzia limitata (FUSC del 5. 3. 1997, n. 43, p. 1501). Nuova ragione sociale: **Casatus Sagl**. Nuovo recapito: via Cantonale, Casa Oleandro, 6928 Manno. La situazione legale è ristabilita. Lo scioglimento è revocato. [finora: Sciotta d'ufficio in applicazione degli art. 88a e 86b ORC]. Nuove persone iscritte o modificate: Alberti, Claudio, da Davesco-Soragno, in Villa Luganese, gerente, con firma individuale [finora: gerente e liquidatore].

22 aprile 1997

**Boa Music Sagl**, in Lugano, commercio di dischi, società a garanzia limitata (FUSC del 22. 12. 1993, n. 249, p. 6763). Nuova ragione sociale: **Boa Music Sagl in liquidazione**. Nuovo recapito: via Bellavista, c/o Bianca Angela Prinz, 6949 Comano. In scioglimento: 17. 04. 1997. Nuove persone iscritte o modificate: Boschetti, Giovanni, da Vezio, in Vezio, socio, senza diritto di firma, con una quota da CHF 12.500 [finora: socio e gerente, con firma individuale]; Monica, da Trimbach, in Caslano, socia, senza diritto di firma, con una quota da CHF 12.500 [finora: socia e gerente, con firma individuale]; Prinz nata Botta, Bianca Angela, da Lugano, in Comano, liquidatrice, con firma individuale.

22 aprile 1997

**Clagi Look SA**, in Lugano, succursale di Massagno, in Massagno, via Stazio 10, 6900 Massagno, succursale (Nuova iscrizione). Ditta della sede principale: Clagi Look SA. Natura giuridica: società anonima. Sede principale: Panama. Data degli statuti/della costituzione: 10. 03. 1997. Iscrizione nel RC della sede principale: registro pubblico di Panama il 13. 01. 1997, scheda 325109, firm 52605, imagine 0017. Scopo: la compravendita di prodotti per l'estetica e la cura del corpo, la consulenza nel campo estetico e farmaceutico, la partecipazione ad altre società. Capitale sociale/responsabilità: US\$ 100.000 diviso in 100 azioni al portatore da US\$ 1000 interamente liberato. Pubblicazioni: in forma legale. Organizzazione: consiglio di amministrazione composto da 3 membri. Disposizioni per la succursale: costituita con risoluzione del consiglio di amministrazione del 15. 01. 1997. Persone iscritte: Gomez, Juan, cittadino panamense, in Città di Panama, amministratore; Gomez, Luis, cittadino panamense, in Città di Panama, amministratore; Gomez Salgado, Bernardo, cittadino costaricano, in San José (Costa Rica), amministratore; Tosi, Alfredo, da Aranno, in Pollegio, direttore della succursale, con firma individuale.

22 aprile 1997

**KPMG Fides**, in Lugano, società di consulenza e fiduciaria, succursale (FUSC del 5. 3. 1996, n. 45, p. 1286), con sede principale a Zurigo. Persone dimissionarie e firme cancellate: De Weck, Anne-Marie, da Frigorio, in Echichens, vice-presidente, con firma collettiva a due. Nuove persone iscritte o modificate: Roth, Dott. Rudolf, da Reigoldswil, in Basilea, vice-presidente, con firma collettiva a due [finora: membro]; Morotti, Claudio, da Magadigo, in Brusino Arsizio, con firma collettiva a due [finora: in Origlio, con procura collettiva a due]; Huber, Rudolf, da Zurigo, in Plan-les-Quates, membro, con firma collettiva a due; Bianchi, Massimo, di nazionalità italiana, in Lugano, con procura collettiva a due.

22 aprile 1997

**Luca Pacchin consulenze informatiche**, in Gandria, 6978 Gandria, ditta individuale (nuova iscrizione). Scopo: consulenze informatiche e vendita apparecchiature informatiche. Persone iscritte: Pacchin, Luca, da Gandria, in Gandria, titolare, con firma individuale.

22 aprile 1997

**Mascioni Augusto**, in Lugano, viale Castagnola, 6900 Lugano, ditta individuale (nuova iscrizione). Scopo: gestione di un bar. Persone iscritte: Mascioni, Augusto, cittadino italiano, in Pura, titolare, con firma individuale.

22 aprile 1997

**Spare Import-Export di Carla Giamboni**, in Agno, pezzi ricambio, ditta individuale (FUSC del 28. 7. 1994, n. 145, p. 4250). La ditta è cancellata per cessazione di attività. Attivo e passivo sono assunti dalla nuova società anonima «N.G.M. Manufacturing SA», in Caslano.

Rettifica

**Renée Cold Corporation SA**, in Lugano (FUSC del 01. 05. 1997, n. 82, p. 2943). Ragione sociale esatta: **Renée Gold Corporation SA**.

## Ufficio di Mendrisio

22 aprile 1997

**Carlo Caldelari SA**, in Ligornetto, L'esercizio di una impresa generale di costruzioni edilizie e genio civile, società anonima (FUSC del 7. 6. 1995, n. 108, p. 3164). Statuti modificati: 21. 4. 1997. Nuove comunicazioni: comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Gli statuti sono pure stati modificati su punti non soggetti a pubblicazione, nuovo diritto.

22 aprile 1997

**Gemeter SA**, in Chiasso, l'import-export, acquisto/vendita e commercializzazione di alimentari e di altri generi, società anonima (FUSC del 19. 2. 1996, n. 34, p. 967). [La società è attualmente priva di amministratore unico e di organo di revisione]. Persone dimissionarie e firme cancellate: Valtolini, Mario, da Mendrisio, in Stabio, amministratore unico, con firma individuale; Studio fiduciario Laurito Frigerio, in Lugano, ufficio di revisione.

22 aprile 1997

**Pastura SA**, in Chiasso, la compra-vendita di immobili, l'amministrazione di stabili, la costruzione e la gerenza degli stessi, società anonima (FUSC del 18. 8. 1994, n. 159, p. 4634). Statuti modificati: 18. 4. 1997. Conferimenti in natura e assunzioni di beni: [Sono abrogate le disposizioni statutarie inerenti al conferimento in natura] [radiati: Sono apportate alla società le part. 2065 e 2418 RFD di Balerna per un valore complessivo di CHF 448 000]. Gli statuti sono stati modificati su punti non soggetti a pubblicazione, nuovo diritto.

22 aprile 1997

**Raggio SA**, in Chiasso, l'acquisto, la vendita, la costruzione e l'amministrazione di immobili, società anonima (FUSC del 24. 6. 1994, n. 121, p. 3566). Statuti modificati: 18. 4. 1997. Gli statuti sono stati modificati su punti non soggetti a pubblicazione, nuovo diritto.

22 aprile 1997

**Rialba SA**, in Chiasso, la compra-vendita di immobili, l'amministrazione di stabili, la costruzione e la gerenza degli stessi, società anonima (FUSC del 17. 5. 1995, n. 95, p. 2754). Statuti modificati: 18. 4. 1997. Gli statuti sono stati modificati su punti non soggetti a pubblicazione, nuovo diritto.

22 aprile 1997

**Viemme Sagl**, in Mendrisio, uffici propri, via Generoso, 6850 Mendrisio, società a garanzia limitata (nuova iscrizione). Data dello statuto: 16. 4. 1997. Scopo: qualsiasi attività nell'ambito industriale e commerciale e più precisamente: l'import-export, la progettazione e lo sviluppo, la rappresentanza e i brevetti di prodotti industriali e commerciali, la consulenza marketing in genere, nonché la partecipazione ad altre società. Capitale sociale: CHF 30 000. Organismo di pubblicazione: FUSC. Persone iscritte: Mercurio, Luca, da Baden AG, in Mendrisio, socio e gerente, con firma individuale, con una quota da CHF 18 000; Akou, Giancarlo, da Lugano, in Comano, socio, senza diritto di firma, con una quota da CHF 12 000.

22 aprile 1997

**Merido SA**, in Capolago, la consulenza e la ricerca nel campo medico e farmaceutico, la promozione e coordinamento di studi scientifici, nonché la commercializzazione di prodotti e di brevetti nel campo della salute, società anonima (FUSC del 5. 5. 1995, n. 87, p. 2498). Statuti modificati: 10. 4. 1997. Statuto adeguato al nuovo diritto azionario.

22 aprile 1997

**Iwtac SA**, in Morbio Inferiore, la progettazione, la produzione, il commercio, la manutenzione, l'importazione e l'esportazione di apparecchi, elettrici ed elettromeccanici in genere, ed in particolare di gruppi. Società anonima (FUSC del 21. 4. 1997, n. 74, p. 2655). Statuti modificati: 9. 4. 1997. Nuovo capitale azionario: CHF 950 000 [finora: CHF 100 000]. Nuovo capitale azionario liberato: CHF 950 000. Azioni: 950 azioni al portatore da CHF 1000 ciascuna [finora: 100 azioni al portatore da CHF 1000]. Nuovi conferimenti in natura e assunzioni di beni: CHF 255 000 mediante compensazione di credito.

22 aprile 1997

**F.M. Fabbrica Molle SA**, in Chiasso, la costruzione ed il commercio di molle di qualsiasi sistema e forma, la costruzione di accessori e pezzi staccati per rotabili e oggetti del genere, società anonima (FUSC del 25. 3. 1996, n. 59, p. 1698). Persone dimissionarie e firme cancellate: Pagan, Enrico, da Massagno, in Lugano, presidente, con firma individuale; Rodoni, Ernesto, da Biasca, in Carona, membro, con firma individuale; Potenza, Luigi, cittadino italiano, in Bologna (I), amministratore delegato, con firma individuale. Nuove persone iscritte o modificate: Muhr, Dr. Ing. Karl-Heinz, cittadino germanico, in Attendorf (D), presidente, con firma individuale; Alder, Heinz, da Schönengrund, in Heiden, vice-presidente, con firma collettiva a due; Giuliani, Piergiorgio, da Poschiavo GR, in Niederteufen, membro, con firma collettiva a due.

## Vaud - Waadt - Vaud

## Bureau d'Aigle

21 avril 1997

**Piota Services SA**, succursale d'Aigle, a Aigle, société anonyme avec siège principal à Martigny, révision de citernes (FOSC du 26. 02. 1988, p. 775). Statuts modifiés le 18 mars 1997 au siège principal. Aucune modification ne concerne la succursale.

21 avril 1997

**Ghia S.A.**, a Aigle, carrosserie (FOSC du 04. 11. 1996, p. 6742). Multifiduciaria Léman S.A. n'est plus réviseur.

## Bureau d'Aubonne

21 avril 1997

**Caoba S.A.**, a Aubonne, commerce de matériaux de construction (FOSC du 01. 02. 1994, p. 626). Le capital est porté de fr. 50 000 à fr. 100 000 par l'émission de 500 nouvelles actions nominatives de fr. 100. Nouveau capital entièrement libéré: fr. 100 000, divisé en 1000 actions nominatives de fr. 100, avec restrictions de transmissibilité. Statuts modifiés en conséquence le 16 avril 1997; ainsi que sur des points non soumis à publication.

## Bureau d'Yverdon

18 avril 1997

**Domitien S.A. en faillite**, a Yverdon, toutes opérations immobilières (FOSC du 15. 1. 1997, p. 268). Radiation d'office en application de l'art. 66 al. 2 O.R.C. aucune opposition n'ayant été formée.

## Bureau de Châteaud'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

21 avril 1997

**Green Trade Detering & Patterson**, a Châteaud'Oex, société en nom collectif commencée le 2 avril 1997. But: Commerce équitable de plantes médicinales. Associés avec signature individuelle: Klaus Detering, d'Allemagne, à Wuppertal (Allemagne) et Shereen Patterson, de Maulès, à La Lécherette s/commune de Châteaud'Oex. Adresse: chalet Dija 1931 La Lécherette.

21 avril 1997

**C.Y.N. Trans. S.à.r.l.**, précédemment à Ramuz (FOSC du 19. 10. 1994, p. 5752). Statuts modifiés le 16 avril 1997. Siège transféré à Châteaud'Oex, Résidence le Torrent B. But: le transport de marchandises en tous genres. Apport selon convention du 2 septembre 1994: de Claude Yersin un train routier et une remorque pour fr. 67 000, acceptés pour ce montant, en échange desquels il a été remis à l'apporteur une part sociale de fr. 19 000 et à Nathalie Yersin une part de fr. 1000. Capital entièrement libéré de fr. 20 000. Associés-gérants: Claude Yersin, de Rougemont, à Châteaud'Oex, avec signature individuelle et Nathalie Yersin, de Rougemont, à Châteaud'Oex, avec signature collective à deux. Publications: FOSC.

## Bureau de Cully (district de Lavaux)

22 avril 1997

**La Plaine automobiles S.à.r.l.**, a Lutry (FOSC du 4. 3. 1996, p. 1258). Nouvelle adresse: route de Lavaux 315, chez Francisco et Elisa Gomez, Garage du Léman.

22 avril 1997

**Geneco S.A.**, a Lutry, Grand-rue 51. Nouvelle société anonyme. Statuts: 17 avril 1997. But: exploitation d'une entreprise générale de construction et toutes affaires immobilières. Capital entièrement libéré: fr. 100 000, divisé en 100 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Administration: Philippe Luquiens, de et à Lausanne, président; Nicolas Indermuehle, d'Amsoldingen, à Lausanne, secrétaire; Daniel Cottaz, de Saint-Barthélemy, à Bussyign-près-Lausanne, tous avec signature collective à deux. Réviseur: Fival S.A., a Pully.

## Bureau de Lausanne

22 avril 1997

**Céroxport S.A.**, précédemment à Enney (FOSC du 22. 3. 1995, p. 1592). Siège transféré à Lausanne, chemin des Eterpeys 22, chez Theodor Maurand. Statuts primitifs du 23 novembre 1987 modifiés en dernier lieu le 2 avril 1997. Nouveau raison sociale: **WI world invest S.A.** Nouveau but: commerce et courtage de tout produit dans le secteur pétrolier, minier et agricole; prise de participations dans de telles entreprises. Les 500 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées et formant l'entier du capital, sont converties en 500 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. La société est engagée par la signature individuelle de Theodor Maurand, de et à Lausanne, administrateur unique. Paolo Gallone et Roger Javel ne sont plus administrateurs; leur signature, ainsi que celle de Claude Lainé et Benoît Jaquet, est radiée. La procuration de Pierre-André Gobet est éteinte. Société Fiduciaire Lemano n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: Erwin Zürcher, à Lausanne.

22 avril 1997

**Alfo Tallora S.A.**, a Epalinges, exécution et étude de travaux publics et dans le domaine du bâtiment (FOSC du 3. 12. 1986, p. 4638). Statuts modifiés le 12 mars 1997. Les 50 actions nominatives de fr. 1000 sont converties en 100 actions nominatives de fr. 500. Capital porté de fr. 50 000 à fr. 100 000, la valeur nominale des 100 actions nominatives étant portée de fr. 500 à fr. 1000. Capital: fr. 100 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000, libérées à concurrence de fr. 50 000 et avec restrictions quant à la transmissibilité. Réviseur: Philippe Favre, à Bercher.

22 avril 1997

**Joseph Pollien S.A.**, a Cheseaux-sur-Lausanne, entreprise de menuiserie, etc. (FOSC du 14. 8. 1979, p. 2619). Adresse précise: route d'Yverdon 10, chez Joseph Pollien. Statuts modifiés le 9 avril 1997. Restriction quant à la transmissibilité des actions. Réviseur: FRI Fiduciaire, Révision et Informatique S.A., à Echallens.

22 avril 1997

**Ché Moderne S.A.**, a Lausanne, opérations immobilières (FOSC du 14. 8. 1995, p. 4548). Statuts modifiés le 9 avril 1997 sur des points non soumis à publication.

22 avril 1997

**ST & V.S.A.**, a Pully, commerce de produits finis et semi finis (FOSC du 19. 1. 1993, n. 275). Statuts modifiés le 16 avril 1997. Siège transféré à Lausanne, avenue de Bétusy 54.

22 avril 1997

**Seged S.A.**, a Crissier (FOSC du 5. 10. 1994, p. 5507). Statuts modifiés le 18 avril 1997. Nouveau but: opérations immobilières, commerciales et industrielles, notamment exploitation de gravières et décharges; commerce de machines de chantiers. Capital porté de fr. 50 000 à fr. 100 000 par l'émission de 50 actions nominatives de fr. 1000. Capital entièrement libéré: fr. 100 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000 avec restrictions quant à la transmissibilité.

22 avril 1997

**Confiserie tea-room C. et S. Moret**, a Lausanne, avenue Frédéric-César-de-La-Harpe 27. Société en nom collectif qui commencera le 1er mai 1997. Associés: Christophe Moret et Sonja Moret, tous deux de Vuadens, à Lausanne. But: exploitation d'une confiserie et d'un tea-room.

22 avril 1997

**ITSI, Lelvy Sandoz**, au Mont-sur-Lausanne, commerce dans le domaine de l'informatique (FOSC du 4. 8. 1995, p. 4385). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

22 avril 1997

**Studio tricycle, Christian et de Gady**, a Lausanne, société en nom collectif, réalisations photographiques (FOSC du 4. 9. 1987, p. 3537). La société est dissoute. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

22 avril 1997

**Clotura J. de Allegri**, a Crissier, fabrication et commerce de clôtures et de grillages (FOSC du 18. 2. 1985, p. 635). Procuration individuelle est conférée à Paul de Allegri, de Lausanne, à Radda in Chianti (I).

22 avril 1997

**WBG world business group S.A.**, a Epalinges, relations publiques et marketing (FOSC du 10. 6. 1996, p. 3412). Statuts modifiés le 11 avril 1997. Capital porté de fr. 50 000 à fr. 100 000 par l'émission de 50 actions au porteur de fr. 1000. Capital entièrement libéré: fr. 100 000, divisé en 100 actions au porteur de fr. 1000. Patrick Treuthard n'est plus administrateur; sa signature est radiée. La société est engagée par la signature individuelle de Dimitri de Faria e Castro de Romont FR, à Fribourg, administrateur, et Michel Zahno, de Düringen, à Lausanne, directeur.

22 avril 1997

**Marianne Flato Fieus**, a Pully (FOSC du 11. 6. 1987, p. 2347). Nouvelle adresse: chemin des Osches 75.

22 avril 1997

**Dun & Bradstreet (Schweiz) AG - Dun & Bradstreet (Suisse) S.A. - Dun & Bradstreet (Swizzera) SA - Dun & Bradstreet (Switzerland) Ltd**, succursale de Prilly, recueilli, principalement sur le territoire suisse, d'informations économiques (FOSC du 29. 1. 1997, p. 620), avec siège principal à Urdorf. Herbert Trachsler est actuellement à Küsnacht ZH.

22 avril 1997

**Société Immobilière «Entre Deux Rues» en liquidation**, a Lausanne, société anonyme (FOSC du 16. 1. 1997, p. 295). Le réviseur Schweizerische Treuhandgesellschaft-Coopers & Lybrand AG, à Berne est actuellement STG-Coopers & Lybrand AG.

22 avril 1997

**BIM S.à.r.l.**, a Lausanne, rue Martrey 3. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts: 16 avril 1997. But: commerce de produits de boulangerie et de tout produit de consommation. Apport selon convention du 16 avril 1997: matériel et installations de boulangerie pour fr. 20 303, acceptés pour fr. 20 000, somme imputée sur le capital. Capital entièrement libéré: fr. 20 000. Associés-gérants avec signature individuelle: Yves Fournier, de France, pour une part de fr. 18 000, et Béatrice Verhassel, de Bielefeld-Orjulaz, pour une part de fr. 2000, tous deux à Lausanne. Publications: FOSC.

22 avril 1997

**Chalet Les Pins S.A. Luan**, a Lausanne, opérations immobilières (FOSC du 7. 7. 1992, p. 3134). Statuts modifiés le 11 avril 1997 sur des points non soumis à publication. Réviseur: Fiduciaire René Ischi, Lausanne, à Lausanne.

22 avril 1997

**L'Ongle d'Or, M. Borloz**, a Pully, institut de beauté (FOSC du 24. 10. 1995, p. 5845). Par décision du 20 mars 1997, le Président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite de la titulaire.

22 avril 1997

**Orvic S.A.**, a Lausanne, exécution de mandats et fourniture de service en matière comptable, etc. (FOSC du 21. 2. 1995, p. 1009). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par le Président du Tribunal du district de Lausanne le 9 janvier 1997. La raison sociale devient **Orvic S.A. en faillite**. La procédure de faillite, suspendue d'actif, a été clôturée le 15 avril 1997.

22 avril 1997

**Feo S.à.r.l.**, a Cheseaux-sur-Lausanne, exploitation d'établissements publics (FOSC du 21. 3. 1997, p. 1931). La procédure de faillite, suspendue faute d'actif, a été clôturée le 7 avril 1997.

22 avril 1997

**Copetra S.A. en liquidation en faillite**, a Epalinges, acquisition, administration et gestion de participations financières à toute entreprise commerciale ou industrielle (FOSC du 27. 3. 1997, p. 2105). La procédure de faillite, suspendue faute d'actif, a été clôturée le 7 avril 1997.

22 avril 1997

**Felix Nunez**, a Renens, café-restaurant (FOSC du 29. 2. 1996, p. 1192). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office conformément à l'art. 66, 1er al. O.R.C.

22 avril 1997

**J. Wey S.A. en faillite**, a Lausanne, fabrication d'articles publicitaires (FOSC du 5. 12. 1995, p. 6630). La procédure de faillite étant clôturée, la raison sociale est radiée d'office, conformément à l'art. 66, al. 2 O.R.C.

22 avril 1997

**Dubach Lausanne S.A. en liquidation en faillite**, a Lausanne, transport de matériaux et marchandises (FOSC du 16. 12. 1996, p. 7778). La procédure de faillite étant clôturée, la raison sociale est radiée, conformément à l'art. 66, al. 2 O.R.C.

22 avril 1997

**Unimo S.A. en faillite**, a Lausanne, exécution et vente d'unités pararmédicales ou médicales (FOSC du 14. 1. 1997, p. 228). La procédure de faillite étant clôturée, la raison sociale est radiée d'office, conformément à l'art. 66, al. 2 O.R.C.

22 avril 1997

**APM pièces moteurs S.A. en liquidation en faillite**, a Romanel-sur-Lausanne, société dont la procédure de faillite, suspendue faute d'actif, a été clôturée (FOSC du 16. 1. 1997, p. 295). Aucune opposition à la radiation n'ayant été formée, la raison sociale est radiée d'office, conformément à l'art. 66, al. 2 O.R.C.

22 avril 1997

**Brenex S.A.**, a Lausanne, opérations immobilières (FOSC du 23. 7. 1985, p. 2830). Réviseur: Intermandat S.A., Société Fiduciaire, à Lausanne.

22 avril 1997

**Prestige watches, Antonio Sedlo**, a Lausanne, commerce de montres (FOSC du 2. 12. 1996, p. 7429). Par décision du 6 février 1997, le Président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite de la titulaire. La procédure de faillite, suspendue faute d'actif, a été clôturée le 13 mars 1997. La raison est radiée d'office, conformément à l'art. 66, 1er al. CO.

22 avril 1997

**Middle S.à.r.l.**, a Crissier, rue du Centre 8. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts: 18 avril 1997. But: commerce et diffusion de produits de diverse nature. Capital entièrement libéré: fr. 20 000. Associés: Lydia Jan, gérante avec signature individuelle, pour une part de fr. 12 000, et Cédric Jan, pour une part de fr. 8000, tous deux de Châtillens, à Grandson. Publications: FOSC.

## Bureau de Morges

21 avril 1997

**Meubles Module 7 S.à.r.l.**, a Saint-Sulpice, route cantonale 45. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts: 16 avril 1997. But: commerce de meubles contemporains, architecture d'intérieur, décoration ou toute autre activité en décalou ou liée à l'entreprise du bâtiment. Apport: selon inventaire du 16 avril 1997. Daniel Bloch a fait apport à la société d'articles d'expositions, d'installations et de mobilier pour un montant de fr. 67 147,20, accepté pour fr. 10 000 et imputé sur le capital. Capital: fr. 20 000. Associés-gérants avec signature individuelle: Daniel Bloch, de Chabrey, à Echandens pour une part de fr. 15 000 et Yves Julmi, de Boltigen, à Epesses, pour une part de fr. 5000. Publications: FOSC.

## Bureau de Moudon

18 avril 1997

**Dutoit et Walker S.A. en liquidation**, a Moudon, exploitation d'hôtels, cafés et restaurants (FOSC du 13. 12. 1996, p. 7735). Les liquidateurs Othmar Walker et Claudine Dutoit sont actuellement domiciliés à Bullet. Ils redeviennent respectivement président et secrétaire du conseil d'administration, avec signature individuelle. L'adresse du conseil d'administration, avec signature individuelle. L'adresse de la société est à Bullet, route de Sainte-Croix 7, chez les administrateurs. La situation légale étant rétablie, la dissolution de la société est révoquée conformément à l'art. 86 al. 3 O.R.C. La société continue d'exister sous la raison sociale **Dutoit et Walker S.A.**

18 avril 1997

**Café du Nord - Gabrielle Chesaux**, a Moudon, en faillite (FOSC du 13. 8. 1996, p. 4842). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

18 avril 1997

**Le Campagnol A S.A.**, a Lucens, société immobilière (FOSC du 17. 11. 1995, p. 6309)

**Le Campagnol B S.A.**, a Lucens, société immobilière (FOSC du 17. 11. 1995, p. 6309)

Nouvelle adresse: c/o E. Galgani, 3047 Bremgarten, Bündackerstrasse 136.

## Bureau de Nyon

22 avril 1997

**Itotec S.A. en liquidation**, à Nyon, conseil en matière de construction industrielle (FOSC du 24. 10. 1995, p. 5846). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

22 avril 1997

**Garage de l'Asse S.A. en liquidation**, à Nyon, vente et réparation de véhicules automobiles (FOSC du 06. 07. 1995, p. 3805). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

22 avril 1997

**Secus S.A. en liquidation**, à Nyon, commerce d'articles pour enfants (FOSC du 04. 12. 1996, p. 7503). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

22 avril 1997

**Cesutti et Cie S.A. en liquidation**, à Nyon, entreprise du bâtiment (FOSC du 17. 10. 1995, p. 5713). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

22 avril 1997

**Vertech S.A.**, à Nyon, services et commerce en bureautique (FOSC du 10. 03. 1989, p. 990). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce du district de Nyon par suite du transfert du siège de la société à Genève (FOSC du 13. 03. 1997, p. 1719).

## Rectification

**Banque Raiffeisen de la Côte-Ouest**, à Mies, opérations bancaires, société coopérative (FOSC du 13. 08. 1996, p. 4842). Lors des modifications statutaires du 27 octobre 1995 (FOSC du 12. 12. 1995, p. 6759), les points suivants ont également été modifiés: nouvelle rédaction du but; opérations bancaires, soit acceptation de fonds sous toutes formes bancaires, dépôts d'épargne compris, opérations hypothécaires et de crédit; exécution du trafic des paiements; opérations neutres, négoce de titres en particulier - le conseil d'administration est composé d'au moins trois membres.

## Bureau d'Orbe

22 avril 1997

**Imprimerie de la Feuille d'Avis d'Orbe**, à Orbe, société anonyme (FOSC du 22. 06. 1994, p. 3497). Nouvelle raison sociale: **Imprimerie F. A. Orbe**. Les dispositions statutaires en matière de reprise de biens sont abrogées. Restrictions à la transmissibilité des actions. Statuts modifiés en conséquence et sur des points non soumis à publication le 17 avril 1997. La raison sociale du réviseur a été modifiée en STG-Coopers & Lybrand S.A., succursale de Pully.

22 avril 1997

**Roland Firax et fils S.A.**, à Vallorbe, commerce en gros et en détail de conserves, comestibles, notamment celui des escargots sous la marque déposé «Escargots du Mont d'Or» (FOSC du 06. 10. 1994, p. 5533). Restrictions à la transmissibilité des actions. Statuts modifiés sur des points non soumis à publication le 17 avril 1997.

22 avril 1997

**Ch.-André Deriaz S.A.**, à Baulmes (FOSC du 06. 10. 1994, p. 5533). Le capital-actions de fr. 100 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000, est maintenant entièrement libéré. Restrictions à la transmissibilité des actions. Statuts modifiés en conséquence et sur des points non soumis à publication le 17 avril 1997.

## Bureau de Payerne

18 avril 1997

**Yokohama (Suisse) S.A.**, à Corcelles-près-Payerne, commerce de pneus (FOSC du 21. 10. 1994, p. 5794). Ohta Tadayuki n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Nouvel administrateur: Mikio Sano, du Japon, à Düsseldorf (D), avec signature collective à deux avec le président ou l'administrateur délégué.

21 avril 1997

**Transduction-Gerhard & Cie snc**, à Payerne, société en nom collectif, bureau de traductions de textes en tout genre et représentation commerciale pour entreprises et privés (FOSC du 25. 2. 1997, p. 1267). Véronique Gerhard-Renevey et Anne-Marie Gerhard-Stössel ne sont plus associées. La société est dissoute et radiée. L'associé Jean-Daniel Gerhard, de Zurich, à Payerne, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle **Transduction-Gerhard**, à Payerne, Rue de la Gare 19.

21 avril 1997

**CG Automobiles, Christian Gagnaux**, à Corcelles-près-Payerne, Les Grands-Longs-Champs. Titulaire: Christian Gagnaux, de Murist, à Cugy FR. Commerce de véhicules en tous genres, y compris les accidentés.

21 avril 1997

**Frédéric Neuenschwander S.A.**, à Granges-près-Marnand, garage, carrosserie et atelier mécanique (FOSC du 20. 7. 1993, p. 3788). Adoption de statuts conformes au nouveau droit de la société anonyme en date du 16 avril 1997. Capital-actions porté de fr. 50 000 à fr. 100 000 par l'augmentation du nominal des 50 actions existantes de fr. 1000 à fr. 2000, libérées chacune à raison de fr. 1000. Nouveau capital-actions: fr. 100 000, libéré à concurrence de fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives, avec restrictions de transmissibilité, de fr. 2000 chacune.

## Bureau de Rolle

22 avril 1997

**Pierre Landolt S.A., Bureau d'ingénieurs**, à Perroy, bureau d'ingénieurs en construction et génie civil (FOSC du 13. 07. 1994, p. 3924). Pierre Landolt n'est plus administrateur mais il est nommé directeur et continue à signer individuellement. Liliane Landolt-Bonzon et Jean-Claude Praz ne sont plus administrateurs; leurs signatures sont radiées. Alexandre-Max Müller signe désormais individuellement. Antoine Alonso, de et à Comagny est nommé administrateur et président avec signature individuelle. La Fiduciaire Albin Coderey a maintenant son siège à Aubonne.

## Bureau du Sentier (district de la Vallée)

21 avril 1997

**Patrick Cotting S.A.**, Les Charbonnières, commune du Lieu (FOSC du 3. 2. 1994, p. 680). Statuts modifiés le 17 avril 1997 sur des points non soumis à publication. Les 50 actions de fr. 1000 constituant le capital-actions de fr. 50 000 ont été converties en 100 actions de fr. 500 chacune. Capital porté de fr. 50 000 à fr. 100 000 par augmentation de la valeur nominale des actions de fr. 500 à fr. 1000 sans libération. Nouveau capital: fr. 100 000, libéré à concurrence de fr. 50 000, divisé en 100 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, avec restriction à la transmissibilité.

## Bureau de Vevey

22 avril 1997

**CAH Entretien S.A.**, à Montreux (FOSC du 26. 2. 1996, p. 1110). Nouvelle adresse: Rue de la Gare 10.

22 avril 1997

**Info-Ville S.A.r.l.**, à Montreux, rue du Trait 8. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts: 18 avril 1997. But: exploitation d'une entreprise d'éditions. Capital: fr. 20 000. Associés: Jean-Claude Doriot, de Trélan, à Montreux, pour une part de fr. 19 000, également gérant avec signature individuelle; Jean Kalbfuss, de Sainte-Croix, à Montreux, pour une part de fr. 1000. Publications: FOSC.

22 avril 1997

**Treffida Assurance S.A.**, à Montreux (FOSC du 26. 8. 1993, p. 4507). Andersen Arthur S.A. n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: Revidor - Société Fiduciaire S.A., à Genève.

22 avril 1997

**Willy Comte S.A.**, à Montreux, exécution de tous travaux de génie civil, de travaux publics et de maçonnerie (FOSC du 8. 3. 1991, p. 1003). Roland Comte, de Payerne, à Corseaux, est nommé directeur avec signature individuelle. Réviseur: Fiduciaire Armand Vuichard, à Montreux.

22 avril 1997

**Mme C. Rucchi**, à La Tour-de-Peilz, entreprise de nettoyage de logements et autres locaux (FOSC du 29. 5. 1986, p. 2083). Raison radiée par suite de cessation d'activité.

22 avril 1997

**Riviera Limousines S.A.**, à Montreux (FOSC du 21. 4. 1997, p. 2656). Jean-Michel Paux n'est plus vice-président, sa signature est radiée.

## Rectification

**GTV Immo S.A.**, à Vevey (FOSC du 11. 4. 1996, p. 2045). Capital: Fr. 100 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000, libéré à concurrence de fr. 50 000, avec restrictions de transmissibilité et non entièrement libéré.

## Bureau d'Yverdon-les-Bains

21 avril 1997

**Suchy Transports Charly Girardet et Fils S.A.**, en liquidation, à Suchy (FOSC du 11. 07. 1994, p. 3869). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

## Valais - Wallis - Vallesse

## Bureau de St-Maurice

22 avril 1997

**SI Paros Sierre SA**, précédemment à Sierre. Suivant procès-verbaux authentiques de ses assemblées générales des 21. 03. et 15. 04. 1997, cette société, inscrite sur le RC Sion (dernière publication: FOSC du 24. 11. 1995, p. 6439), a décidé de: 1. transférer son siège social à Martigny sous la nouvelle raison sociale **SI Paros Martigny SA**. 2. abroger ses statuts originaires du 07. 07. 1978, adopter des statuts entrainant ces modifications et conformes au nouveau droit de la SA (capital maintenu à fr. 50 000 selon art. 2 al. 2 T.I. CCS); 3. désigner en qualité de réviseur Alain Claret, fiduciaire, à Saxon; 4. abroger une clause d'apports en nature. But: achat, vente, échange, location, construction, financement, gestion d'immeubles ou de terrains avec ou sans accessoires, participation à toutes opérations et transactions convergentes. Capital-actions, entièrement libéré, fr. 50 000, divisé en 500 actions de fr. 100, au porteur. Publications par la FOSC. Administration: un ou plusieurs membres, actuellement Carole Bender, de et à Fully, administratrice unique avec signature individuelle. Adresse au nouveau siège: Rue de la Poste 5, 1920 Martigny.

22 avril 1997

**Société immobilière Panorama D Verbiar S.A.**, à Bagnes, achat et vente d'immeubles (FOSC du 09. 07. 1996, p. 4111). Radiation de l'administrateur unique démissionnaire Serge Actis et de sa signature. Nouvel administrateur unique avec signature individuelle: Albert Roduit, de Fully, à Martigny. Nouvelle adresse du bureau: rue du Mont 7, 1920 Martigny.

22 avril 1997

**Christian Gaspoz**, à Martigny, «Pressing Prévile» (FOSC du 06. 08. 1993, p. 4142). Par décision du Tribunal Cantonal Valaisan, le titulaire de cette raison individuelle a été déclaré en état de faillite au 27. 02. 1997.

## Bureau de Sion

22 avril 1997

**Jacomelli Sboes**, à Montana. Nouvelle raison individuelle. Titulaire: Murielle Jacomelli, de Semione à Montana. Commerce de chaussures. Adresse: Bâtiment Moderna, 3962 Montana. Exploitation d'un deuxième commerce à Crans, commune de Chermignon. Adresse: Bâtiment Central B, 3963 Crans-Chermignon.

22 avril 1997

**Ski Rinaldo, Jacomelli**, à Montana. Nouvelle raison individuelle. Titulaire: Jean-Rinaldo Jacomelli, de Semione à Montana. Exploitation d'un magasin d'articles de sport et location. Adresse: Immeuble Miremont, 3962 Montana.

22 avril 1997

**Rinaldo Jacomelli**, à Montana. Commerce de chaussures (FOSC du 13. 3. 1956, no 61, p. 668). Radiation par suite de remise de commerce.

22 avril 1997

**Sport Access S.A.**, à Sion. Nouvelle société anonyme. Statuts du 18. 3. 1997. But: développement, fabrication et commercialisation d'équipements de contrôle et de gestion d'accès aux installations de remontées mécaniques, aux infrastructures privées ou publiques de type sportif, touristique, culturel ou autre; élaboration et commercialisation de forneraux et autres produits ou services découlant de l'utilisation des équipements d'accès. Capital-actions: fr. 874 000, divisé en 874 actions nominatives avec restriction de transmissibilité de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Apport des développements du système «Hélios» et des programmes et sources du système «GESCA» pour fr. 550 000, apport accepté pour ce montant dont fr. 200 000 imputés sur le capital, selon contrats du 3. 2. 1997. Organe de publication: la FOSC. Conseil d'administration: Jérémie Robyr, de Montana à Corin, commune de Montana, président; Thierry Gattlen, de Burchen et Sion à Sion, délégué et secrétaire; Remo Perren, de Zermatt à Brigue; Grégoire Meier, de Quarten SG à Sion; Louis Moix, de St-Martin VS à Verbier, commune de Bagnes; Charles-André Monnier, de Vissoie et Grimentz à Sierre. Signature collective à deux du président et du délégué-secrétaire ou de l'un d'eux avec un autre membre du conseil d'administration. Organe de révision: Fiduciaire Fidas SA, à Martigny. Adresse de la société: Maison du Valais, rue Pré-Fleuri 6, 1950 Sion.

22 avril 1997

**SD Ingénierie Dénériaz & Pralong Sion SA**, à Sion. Exploitation d'un bureau technique, exécution de tous mandats pouvant être confiés à des ingénieurs civils, etc. (FOSC du 17. 8. 1995, no 158, p. 4629). Jean-Pierre-Bernard Schindler, membre du conseil d'administration, a démissionné, sa signature est radiée. Nouveau mode de représentation: signature collective à deux des membres du conseil d'administration (Amédée-Charles-Henri Dénériaz, président; Jean-Paul Costamagna, vice-président; Claude Pralong, délégué; Pierre-François Decoppet, secrétaire).

22 avril 1997

**S.I. Santa Maria Crans S.A.**, à Crans, commune de Lens. Immeubles (FOSC du 23. 7. 1996, no 141, p. 4421). Eric Baudat, membre du conseil d'administration, a démissionné, sa signature est radiée. Nouveau membre du conseil d'administration avec signature collective à deux: André Hildebrand, de Zurich à Pully. Signature collective à deux conférée à Olivier Perrin, de Provence à Lausanne. Adresse actuelle du bureau: Avenue de Champel 8c, 1211 Genève 12.

22 avril 1997

**S.I. San Maurizio Crans S.A.**, à Crans, commune de Lens. Immeubles (FOSC du 23. 7. 1996, no 141, p. 4421). Eric Baudat, membre du conseil d'administration, a démissionné, sa signature est radiée. Nouveau membre du conseil d'administration avec signature collective à deux: André Hildebrand, de Zurich à Pully. Signature collective à deux conférée à Olivier Perrin, de Provence à Lausanne. Adresse actuelle du bureau: Avenue de Champel 8c, 1211 Genève 12.

22 avril 1997

**Art Atelier A. Elsig Sàrl**, à Sierre. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts du 18. 4. 1997. But: sculpture et exécution de monuments funéraires de toute sorte. Capital social de fr. 21 000, divisé en une part sociale de fr. 20 000 et une part sociale de fr. 1000, entièrement libérées. Organes de publication: le Bulletin Officiel du Canton du Valais et la FOSC. Associés: Antoinette Elsig-Merçay, de Eischoll à Sierre, pour une part de fr. 20 000; Bashkim Beqiri, de nationalité yougoslave à Bâsch, pour une part de fr. 1000. Signature individuelle de l'associée Antoinette Elsig-Merçay, nommée associée-gérante. Adresse de la société: Rue de Ville 6, 3960 Sierre.

## Neuchâtel - Neuenburg - Neuchâtel

22 avril 1997

**Archideco, Reynald Hasler**, à Neuchâtel, architecture et décoration d'intérieurs et d'extérieurs (FOSC du 18. 01. 1993, p. 251). La procédure de faillite ayant été clôturée, l'inscription est radiée d'office.

22 avril 1997

**Crebasler, Reynald Hasler**, à Neuchâtel, architecture et création (FOSC du 18. 01. 1993, p. 251). La procédure de faillite ayant été clôturée, l'inscription est radiée d'office.

22 avril 1997

**C.P.P.C.F. Herminjard Pierreette**, à La Chaux-de-Fonds, Cersier 26. Chef de la maison: Herminjard Pierreette, de Corsier-sur-Vevey, à La Chaux-de-Fonds. Créations, projets, plans, conseils, fabrications et entretiens dans le domaine mécanique. Procuration individuelle a été conférée à Herminjard Pierre-André, de Corsier VD, à La Chaux-de-Fonds.

22 avril 1997

**Christian Sedfi**, à Fleurier, sanitaires et chauffage (FOSC du 24. 03. 1992, p. 1324). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal civil du district du Val-de-Travers, en date du 10 avril 1997.

22 avril 1997

**Paolo Urso**, à Neuchâtel, exploitation du bar du Faucon (FOSC du 20. 04. 1993, p. 1896). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

22 avril 1997

**L'Envol, Claude Zürcher**, au Locle, rue de la Jaluse 26. Chef de la maison: Zürcher Claude André, de Trub, au Locle. Posture et réinsertion pour personnes toxico-dépendantes.

22 avril 1997

**Ares Trading S.A.**, à Vumarcus, importation, exploitation, commerce de marchandises dans les domaines de la pharmacie, etc. (FOSC du 26. 06. 1996, p. 3807). Theurillat Jacques, des Breuleux, à Archamps (F), est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

22 avril 1997

**B.E.T. Bureau d'Etudes Techniques S.A.**, à Neuchâtel, exploitation d'un bureau d'études techniques, etc. (FOSC du 29. 05. 1992, p. 2478). La procédure de faillite ayant été clôturée, la société est radiée d'office.

22 avril 1997

**Frigotech S.A. en faillite**, au Landeron, appareils ménagers, frigorifiques commerciaux et laitiers, etc. (FOSC du 06. 04. 1994, p. 1833). La procédure de faillite ayant été clôturée, la société est radiée d'office.

22 avril 1997

**Novabrador S.A.**, à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche, commerce d'articles nécessaires à l'horlogerie-bijouterie, etc. (FOSC du 26. 07. 1994, p. 4201). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal civil du district de Boudry, en date du 03. 04. 1997. Par conséquent, sa raison sociale devient: **Novabrador S.A., en faillite**.

22 avril 1997

**Novosteel SA**, à Neuchâtel, import, export, achat et vente d'aciers, etc. (FOSC du 21. 03. 1997, p. 1932). Pieren Hans, d'Adelboden, à Saint-Blaise est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

22 avril 1997

**Perrenoud S.A.**, à Môtiers, commerce de spiritueux et de vins en gros, etc. (FOSC du 18. 03. 1997, p. 1844). Les 400 actions de CHF 1000, nominatives, sont liées selon statuts. Capital-actions: CHF 400 000, libéré à concurrence de CHF 400 000, divisé en 400 actions de CHF 1000, nominatives, liées selon statuts. Communications aux actionnaires: lettre recommandée. Nouveaux statuts du 05. 03. 1997.

22 avril 1997

**Pierre Barbier S.A. en faillite**, à Neuchâtel, exploitation d'une entreprise générale du bâtiment et de travaux publics (FOSC du 19. 05. 1994, p. 2793). La procédure de faillite ayant été clôturée, la société est radiée d'office.

22 avril 1997

**SOFIN Société de financement et d'investissement S.A.**, à Vumarcus (FOSC du 20. 11. 1995, p. 6339). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal civil du district de Boudry, en date du 1er avril 1997. Par conséquent sa raison sociale devient: **SOFIN Société de financement et d'investissement S.A., en faillite**.

22 avril 1997

**Adia Interim S.A.**, succursale à Neuchâtel, entreprise ayant son siège à Lausanne (FOSC du 15. 06. 1995, p. 3355). Nouvelle raison sociale: Adecco ressources humaines S.A. (Adecco human resources AG) (Adecco risorse umane S.A.). La raison de commerce de la succursale devient: **Adecco ressources humaines S.A. (Adecco human resources AG) (Adecco risorse umane S.A.)**. Nouveau but: conseils et services en matière de recherche, sélections, promotion, formation, recrutement et mise à disposition de personnel à titre intérimaire ou permanent, conseils en matière informatique, assistance professionnelle en matière comptable, financière et administrative, services financiers, notamment en relation avec la distribution d'ordinateurs et composants d'ordinateurs, gestion de salaires, travaux de régie et de sous-traitance. Les pouvoirs de Grunder Philippe sont radiés. Morel Bernard, jusqu'ici directeur, est membre et délégué du conseil d'administration, il continue à signer collectivement à deux. Signature collective à deux de Comment Edouard, de Courgenay, à Lutry, Reuter Thomas, de Wallisellen, à Brütten, et Rüdistsüthli Urs, de Sennwald, à Auvernier, directeurs. Pholli Sandro Daniel, est maintenant démissionné à Gollion. Signature collective à deux à été conférée à Wicky Michel, de Crésuz, à Lausanne, directeur de la succursale.

22 avril 1997

**Adia Interim S.A.**, succursale à La Chaux-de-Fonds, entreprise ayant son siège à Lausanne (FOSC du 05.08.1996, p. 4665). Nouvelle raison sociale: Adecco ressources humaines S.A. (Adecco human resources AG) (Adecco risorse umane S.A.). La raison de commerce de la succursale devient: **Adecco ressources humaines S.A. (Adecco human resources AG) (Adecco risorse umane S.A.)**. Nouveau but: conseils et services en matière de recherche, sélection, promotion, formation, recrutement et mise à disposition de personnel à titre intérimaire ou permanent, conseils en matière informatique, assistance professionnelle en matière comptable, financière et administrative, services financiers, notamment en relation avec la distribution d'ordinateurs et composants d'ordinateurs, gestion de salaires, travaux de régie et de sous-traitance. Les pouvoirs de Grunder Philippe, et Kohlberg Jürg sont radiés. Morel Bernard, jusqu'ici directeur, est membre et délégué du conseil d'administration, il continue à signer collectivement à deux. Signature collective à deux de Comment Edouard, de Courgenay, à Lutry, Reuter Thomas, de Wallisellen, et Rüdüsühli Urs, de Sennwald, à Auvier, directeurs. Pohl Sandro Daniel, est maintenant domicilié à Gollion. Signature collective à deux avec un administrateur, un directeur, un sous-directeur ou un fondé de procuration, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Wicky Michel, de Crésuz, à Lausanne, directeur de la succursale.

22 avril 1997

**RPM Racing Ignoto & Cie**, à Boudry, rue Oscar-Huguenin 31. Société en nom collectif qui a commencé le 02.04.1997. Vente et montage d'accessoires automobiles. Associés: Guillod Damien, du Bas-Vully, à Corcelles-Cormondrèche et Ignoto Marco, d'Italie, à Boudry, lesquels signent collectivement à deux.

22 avril 1997

**So Production Sàrl (So Production Ltd Liab. Co.)**, à Couvet, rue du Quatre 24 (Bureau de vente: Lausanne, Place de la Riponne 5). Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts du 11.04.1997. But: import-export de produits de mer frais, congelés ou séchés provenant de pays africains, plus particulièrement du Sénégal, vers le monde entier. Capital: CHF 50 000. Associés: Meyer Claire-Andrée, de Neuchâtel, à Couvet, Sow Cheikh Tidiane, du Sénégal, à Ferney Voltaire (F), chacun d'eux avec une part sociale de CHF 20 000, et Moser Yves Edouard, de Landiswil, à Corseaux, avec une part sociale de CHF 10 000. Gérants: Meyer Claire-Andrée, Sow Cheikh Tidiane, associés, et Meyer Roger Bruno Francis Albert, de Neuchâtel, à Couvet; lesquels signent individuellement. Organe de publicité: FOSC et Feuille officielle du canton de Neuchâtel.

22 avril 1997

**Logiconstruct SA, succursale de La Chaux-de-Fonds**, à La Chaux-de-Fonds, rue du Bois-Nour 37. Succursale de «Logiconstruct SA», à Granges-Paccot, société inscrite au registre du commerce de la Sarine, à Fribourg, le 24.04.1996. But: développement et distribution de logiciel pour tous types d'activité, en particulier pour le calcul d'offre et pour le contrôle de l'exécution de travaux dans les domaines tels que la construction et l'industrie. Signature individuelle limitée aux affaires de la succursale de Bosquet Riccardo, des Brenets, à La Chaux-de-Fonds, directeur.

## Genève - Genf - Ginevra

22 avril 1997

**Délices de la mer, A. Catalano**, à Carouge, Commerce de poissons congelés (FOSC du 28.07.1995, p. 4272). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

22 avril 1997

**Irraudat Cittadini architecte SIA**, à Chêne-Bougeries, Bureau d'architecture (FOSC du 09.05.1996, p. 2682). Nouveau siège: Coligny, chemin du Nant-d'Argent 28.

22 avril 1997

**ITL Decor, Itali-Lota Toussaint**, à Onex, rue du Vieux-Moulin 1. Chef de la maison: Toussaint Itali-Lota, du Zaïre, à Onex. Pris en charge des convois funèbres pour le Zaïre et services s'y rapportant.

22 avril 1997

**Latifa Kerdali-Boutourhate**, à Genève, Alimentation générale à l'enseigne «Au Bout de Champel» (FOSC du 04.05.1995, p. 2474). Objet actuel: Alimentation générale à l'enseigne «Au Bout de Champel»; commerce de vins.

22 avril 1997

**Phillipe Mercanton. Telegroup Global Access**, à Genève, rue des Vollandes 14. Chef de la maison: Mercanton Philippe, de Forel VD, à Genève. Vente de matériel et de services de télécommunication.

22 avril 1997

**Epicerie Neves Parada**, à Meyrin, rue du Cardinal-Journet 16. Chef de la maison: Neves Parada Afonso Alberto, du Portugal, à Carouge. Exploitation d'une épicerie.

22 avril 1997

**A. + I. Cittadini**, à Chêne-Bougeries, Entreprise générale du bâtiment (FOSC du 09.05.1996, p. 2682). Nouveau siège: Coligny, chemin du Nant-d'Argent 28.

22 avril 1997

**J'lav Toutou, Fontannaz et Chaillard**, à Genève, Laverie libre service pour chiens (FOSC du 14.08.1996, p. 4880). La société est dissoute. SA liquidation étant terminée elle est radiée.

22 avril 1997

**Agralim SA**, à Genève, commerce de produits agroalimentaires (FOSC du 13.11.1995, p. 6218). Guscio Plinio (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Guscio Gabriella, de Quinto, à Genève, est administratrice unique avec signature individuelle. Réviseur: Schaer & Associés SA, à Carouge. Nouvelle adresse: rue du Trente-et-un-Décembre 37.

22 avril 1997

**American Express Bank (Switzerland) SA**, à Genève FOSC du 13.01.1997, p. 194), de Picciotto Edgardo n'est plus administrateur; ses pouvoirs, de même que ceux de Cammelli Carlo, sont radiés. Thaler Stephan, de Bâle, à Kilchberg, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

22 avril 1997

**AVC SA**, à Carouge, commerce de produits, principalement destinés au bâtiment (FOSC du 15.10.1993, p. 5409). Nouveau siège: Genève, rue Eugène-Marziano 39. Nouveaux statuts du 17.04.1997.

22 avril 1997

**Batmag SA**, à Genève, développement, construction, production et distribution de machines modulaires de formage, etc. (FOSC du 10.02.1994, p. 817). Albus Johannes-Jürgen n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Pulverich Ralf, d'Allemagne, à Haiger, D, est membre du conseil d'administration; il signe collectivement à deux, avec Gallay Jean ou Cahenzli Jürg.

22 avril 1997

**La Boétie Diffusion SA**, à Genève, production, édition, exploitation, distribution de tous film cinématographiques, etc. FOSC du 12.10.1990, p. 4076). von Liechtenstein Anton n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. L'administrateur Rossier Jean-Paul, jusqu'ici vice-président, nommé président, signe désormais individuellement.

22 avril 1997

**Carascort SA, en liquidation**, à Carouge, exploitation d'un vidéo-club (FOSC du 30.11.1995, p. 6540). Sa liquidation étant terminée; la société est radiée.

22 avril 1997

**Société Immobilière Cimed, en liquidation**, à Genève, société anonyme (FOSC du 04.1996, p. 1920). «Refidat société fiduciaire» n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: «Christian Chavaz, expert-comptable diplômé», à Carouge.

22 avril 1997

**CMI SA**, à Genève, fourniture de services et de personnel aux sociétés, etc. (FOSC du 19.03.1997, p. 1876). Procuration collective à deux a été conférée à Allinson John, de France, à Ambilly, F, et Gousson Etienne, de France, à Genève.

22 avril 1997

**Daac SA**, à Genève, promouvoir et développer le commerce entre les Etats Arabes et la Suisse, etc. FOSC du 13.04.1987, p. 1445). Mudry Louis M. n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

22 avril 1997

**Fiat Auto (Suisse) SA**, à Genève, achat et vente en Suisse des produits de la Fiat de Turin, etc. (FOSC du 31.01.1997, p. 687). Procuration collective à deux limitée à l'établissement principal a été conférée à Bertino Pierre, de Versoix, à Clarafond, (F), et Paronitti Raphaël, de Sigriswil, à La Rippe.

22 avril 1997

**Hermès (Suisse) SA**, à Genève, essentiellement d'objets portant la marque «Hermès», etc. (FOSC du 19.09.1996, p. 5689). Signature collective à deux a été conférée à Schumacher Alfred, de Schanis, à Fribourg, directeur. Nouvelle adresse: rue Adrien-Lachenal 20.

22 avril 1997

**Société d'Investissement et de Commerce en Objets d'Art SA**, à Genève (FOSC du 29.04.1993, p. 2101). La société est dissoute. SA liquidation est opérée sous la raison sociale: **Société d'Investissement et de Commerce en Objets d'Art SA, en liquidation**. Liquidateur: Junod Charles-André, jusqu'ici administrateur, lequel continue à signer individuellement. Mühlstein Michel et Lévy Alain, ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés.

22 avril 1997

**SI Jacombre**, à Genève, société anonyme (FOSC du 07.06.1995, p. 3166). «Refidat société fiduciaire» n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: «Christian Chavaz, expert-comptable diplômé», à Carouge.

22 avril 1997

**Roto-Services SA**, à Carouge, services dans le domaine de l'organisation d'entreprises (FOSC du 11.07.1995, p. 3903). Nouveau siège: Genève, rue Eugène-Marziano 39. Nouveaux statuts du 17.04.1997.

22 avril 1997

**Sedifo SA**, à Genève, achat, vente et gestion de tous biens mobiliers et immobiliers, etc. (FOSC du 08.07.1996, p. 4077). Sfera Antonio n'est plus administrateur; ses pouvoirs, de même que ceux de Binggeli Bertrand, sont radiés. Mottet Gilbert, de Evionnaz, à Sion, secrétaire, et Jäger Marco, de Bischofszell, à Thônex, sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux. Procuration collective à deux a été conférée à Arrigoni Florianne, de et à Genève.

22 avril 1997

**SGS Société Générale de Surveillance SA**, à Genève (FOSC du 28.04.1997, p. 2839). La procuration de Mosimann Peter est radiée.

22 avril 1997

**Société Immobilière Simplon-Trente-un Décembre**, à Bellevue, société anonyme (FOSC du 03.08.1992, p. 3645). Broeckx Paulus V.J. n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Maillard Jacqueline, de Bex, à Morges, est administratrice unique avec signature individuelle.

22 avril 1997

**Société Immobilière Soret Soleil, en liquidation**, à Carouge, société anonyme (FOSC du 14.02.1995, p. 871). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

22 avril 1997

**F. Uhlmann-Eyraud SA**, à Meyrin, fabrication, représentation, commercialisation, importation et exportation de spécialités dans le domaine de la pharmacie, etc. (FOSC du 17.02.1997, p. 1063). Procuration collective à deux limitée à l'établissement principal a été conférée à Kull Charles, de Niederlenz, à Yverdon-les-Bains.

22 avril 1997

**Uniac SA**, à Genève, négoce de produits agro-chimiques et de produits dérivés, etc. (FOSC du 07.02.1997, p. 844). Deggeller Otto, de Zurich, à Pully, est administrateur unique avec signature individuelle.

22 avril 1997

**Batiges SARL**, à Genève, exploitation d'un bureau d'ingénieurs civils, etc. (FOSC du 18.03.1996, p. 1542). L'associé gérant El Azhar Mohammed est maintenant originaire de Genève.

22 avril 1997

**Union de Banques Suisses (UBS)**, succursale Genève, société anonyme ayant son siège à Zurich (FOSC du 09.04.1997, p. 2362). Les pouvoirs de Delor Jacques, Harden Hartmut, Lachat Jean-Pierre, Nendaz Georges, Zanetta Dominique, de même que la procuration de Broillet Philippe, De Mello Rajeev, Droz Didier, Funk Andreas, Furrer Christian, Mosimann Peter, Soldini Simona, Sorg Roland et Stackelberg Frederik, sont radiés. Signature collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Bourloud Jacques, de Chambrier Loraine, Hofer Philippe, Praplan François, Scerri Marzio, Schwab Bernhard Jürg, Spicher Thierry, Waeber Jürg; leur procuration est radiée. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Aebi Gregory, de Genève, à Gingins, Albanese Marianne, de Bienne, à Genève, Andenmatten Joëlle, de Saas Balen, à Genève, Bardelli Gian Paolo, de Giorno, à Genève, Benetti Jean, de et à Romont, Butikofer Michèle, de Berne, à Gaillard, F, Cailles Eric, de Genève, à Monnetier-Mornex, F, Cattin Philippe, de Les Bois, à Bernex, Chavaz Schoeffmann, Evelynne, de Bardonnex, à Carouge, Clerici Sandrine, de Lausanne, à Echandens, Crétallaz Jacques, de Choulex, à Onex, Cretzaz Pierre-André, de Mase, à Meyrin, Da Broi Marzio, de Genève, au Grand-Saconnex, Dubey Edith, de et à Vernier, Duquesne Jean-Jacques, de Bardonnex, à Genève, Favarger Pierre-Claude, de Genève, à Versoix, Favre Laurent, de et à Genève, Fankhauser Markus, de Trub, à Prangins, Fuhrer Andreas, de Goldwil, à Genève, Gensequand Yves, de et à Genève, Kùpfer Sonja, de Gilly, à Duillier, Lepesenyi Georges, de et à Genève, Liess Steffen, d'Allemagne, à Plan-les-Ouates, Monnerat José, de Nuilly, à Bernex, Muller Anita, de Bâle, à Buchillon, Muller Thierry Christian, de Trubschachen, à Crassier, Noble François, de Fribourg, à Yvonand, Panagia Giovanni, de Lancy, à Carouge, Pelosi Jeanine, d'Italie, à Vernier, Vuichard Pascal, d'Avully, à Bernex, Wessmer Peter, de Suhr, à Choulex, Willimann Christoph, de Nottwil, à Bardonnex, et Zappellaz Martin, de Saint-Jean, à Nyon.

22 avril 1997

**«Pharmacie des Champs-Frêchets» H. Schwyter**, à Meyrin, pharmacie, commerce d'articles de droguerie et de parfumerie (FOSC du 07.11.1983, p. 3831). L'entreprise est radiée par suite de remise de l'exploitation. Actif et passif repris par la société «Pharmacie des Champs-Frêchets SA».

22 avril 1997

**Pharmacie des Champs-Frêchets SA**, à Meyrin, promenade des Artisans 34. Nouvelle société anonyme. Statuts du 15.04.1997. But: exploitation d'une pharmacie. Capital-actions: CHF 2 000 000, entièrement libéré, divisé en 1000 actions de CHF 1000, nominatives et 1000 actions de CHF 1000, au porteur. Apport en nature: l'entreprise exploitée jusqu'ici sous la raison individuelle «Pharmacie des Champs-Frêchets H. Schwyter», à Meyrin selon bilan au 31.12.1996, présentant un actif de CHF 1 747 151.82 et un passif envers les tiers de CHF 369 165.96, ainsi qu'un Goodwill de CHF 1 000 000, pour CHF 2 377 985.86 montant imputé sur le capital à concurrence de CHF 2 000 000. Organe de publicité: FOSC. Communication aux actionnaires: lettre recommandée pour les actionnaires ou usfruitiers inscrits sur le registre des action; lettre recommandée ou FOSC pour les actions au porteur. Administration: Schwyter Hermann, de Genève, à Theres, F, président, Schwyter Jannick, de Genève, à Theres, F, secrétaire, Berny Charles, de Collex-Bossy, à Thônex, Chanez Gilles, de Chêne-Bougeries, à Genève, et Schwyter Pierre-Yves, de Genève, à Meyrin. Signature individuelle du président ou de la secrétaire ou collective à trois des autres membres du conseil. Réviseur: «Sefirex SA Société Fiduciaire de Révision et Conseils», à Carouge.

22 avril 1997

**Société Immobilière Le Barbarou SA**, à Genève, société anonyme (FOSC du 16.11.1995, p. 6289). La société est dissoute. SA liquidation est opérée sous la raison sociale: **Société Immobilière Le Barbarou SA, en liquidation**. Liquidateur: Wolfgang Jesse, jusqu'ici administrateur, lequel continue à signer individuellement.

22 avril 1997

**La Galerie de l'Horloge Fleuri GHF SA**, à Genève, achat, vente et commerce de tableaux et d'objets d'art, etc. (FOSC du 27.02.1991, p. 853). La société est dissoute. SA liquidation est opérée sous la raison sociale: **La Galerie de l'Horloge Fleuri GHF SA, en liquidation**. Metzger John H. n'est plus administrateur, ses pouvoirs sont radiés. Liquidatrice: «Fidaudit SA», à Genève.

22 avril 1997

**ICD Inter Car Discount SA**, à Meyrin (FOSC du 23.11.1995, p. 6418). Nouvelle raison sociale: **Auror SA**. Nouveau siège: Collonge-Bellerive, chemin de la Dame 84. Nouveau but: commerce, importation, exportation et recyclage de déchets contenant des métaux précieux. Capital-actions porté de CHF 50 000 à CHF 100 000 par élévation de la valeur nominale des 100 actions, au porteur, de CHF 500 à CHF 1000. Capital-actions: CHF 100 000, libéré à concurrence de CHF 50 000, divisé en 100 actions de CHF 1000, au porteur. Nouveaux statuts du 16.04.1997. Belaz Claude n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Hofmann Thérèse, de Brissago, à Collonge-Bellerive, est administratrice unique avec signature individuelle.

22 avril 1997

**Infomax-Data SA**, à Genève, conseil et assistance en matière d'informatique (FOSC du 11.09.1984, p. 3251). Le capital-actions CHF 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de CHF 1000, au porteur. Statuts modifiés le 09.04.1997. Staubit Georges n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Straesse Edwin, président, et Straesse Ulla, secrétaire, tous deux de Lütisburg, à Borex, lesquels signent individuellement.

22 avril 1997

**Parly Company**, à Genève, société anonyme, administration de participations (FOSC du 09.01.1996, p. 147). Nouvelle raison sociale: **Parly Company SA**. Nouveaux statuts du 17.04.1997. Réviseur: «LKM Associates SARL», à Genève.

22 avril 1997

**PSA International SA**, à Genève, exécution de toutes transactions et opérations financières, etc. (FOSC du 06.03.1997, p. 1538). de Preux Maurice n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

22 avril 1997

**Travecorp SA**, à Meyrin, services, à savoir administration, réservation, contrôle et autres activités dans le domaine du tourisme, etc. (FOSC du 27.02.1996, p. 1139). «Arthur Andersen SA» n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: «KPMG Fides Peat», à Genève.

22 avril 1997

**Vitol Oil SA**, à Genève, rue des Bains 33. Nouvelle société anonyme. Statuts du 18.04.1997. But: achat, distribution et vente de combustibles, de produits pétroliers raffinés ainsi que de produits semblables. Capital-actions: CHF 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de CHF 1000, nominatives, liées selon statuts et munies d'un droit de préemption statutaire. Organe de publicité: FOSC. Communication aux actionnaires: lettre recommandée ou téléfax. Administration: Nobel Jacob Ferdinand, des Pays-Bas, à Collonge-Bellerive, président et délégué, Favre Roland J., de Pont (Veveysse), à Begnins, et Zreikat Samir, de Genève, à Commugny, lesquels signent individuellement. Réviseur: «ATAG Ernst & Young SA», succursale à Genève.

22 avril 1997

**Vitol R & M SA**, à Genève, rue des Bains 33. Nouvelle société anonyme. Statuts du 18.04.1997. But: achat, distribution et vente de combustibles, de produits pétroliers raffinés et de produits semblables, ainsi que fourniture de services administratifs, commerciaux et financiers. Capital-actions: CHF 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de CHF 1000, nominatives, liées selon statuts et munies d'un droit de préemption statutaire. Organe de publicité: FOSC. Communication aux actionnaires: lettre recommandée ou téléfax. Administration: Favre Roland J., de Pont (Veveysse), à Begnins, administrateur unique avec signature individuelle. Réviseur: «ATAG Ernst & Young SA», succursale à Genève.

22 avril 1997

**Which (Suisse) SA**, à Carouge, distribution et maintenance d'appareils concernant les secteurs de l'informatique, de l'électronique, de la monétique, etc. (FOSC du 04.12.1996, p. 7506). Le capital-actions de CHF 250 000 est maintenant entièrement libéré. Capital-actions: CHF 250 000, entièrement libéré, divisé en 2500 actions de CHF 100, nominatives, liées selon statuts. Statuts modifiés le 17.04.1997. Procuration collective à deux a été conférée à Guillou Francis, de France, à Thônex.

22 avril 1997

**Papeterie Wolf Charmilles SARL**, à Coligny, chemin de Planta 55, c/Philippe Wolf. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts du 17.04.1997. But: exploitation d'une papeterie située dans le centre commercial des Charmilles, à Genève. Capital: CHF 30 000. Associés: Wolf Philippe, de Bernex, à Coligny, Wolf Pascal, de Bernex, à Douvaine, F, et Wolf Sonja, de Bernex, à Coligny, pour une part de CHF 10 000 chacun. Gérant: l'associé Wolf Philippe avec signature individuelle. Procuration individuelle a été conférée aux associés Wolf Pascal et Wolf Sonja. Organe de publicité: FOSC.

22 avril 1997

**Buck Consultants, Inc. Wilmington, Branch of Satigny, Canton de Genève**, succursale de Satigny, activité dans le domaine des conseils actuariels en matière de fonds de pension, etc. (FOSC du 25.10.1996, p. 6529). Nouveau siège de la succursale: Meyrin, route de Pré-Bois 20. Par conséquent, la raison de commerce devient: **Buck Consultants, Inc. Wilmington, Branch of Meyrin, Canton de Genève**. Signature collective à deux, limitée aux affaires de la succursale a été conférée à Schmid Andreas, d'Inwil, à Wil SG, et Susini Jallila, de et à Versoix.

## Jura - Jura - Giura

## Bureau de Delémont

17 avril 1997

**Société coopérative d'habitation du Cartel des Syndicats Chrétiens de Delémont**, à Delémont (FOSC du 10. 7. 1995, no 131, p. 3874). Aimé Joliat, secrétaire, a démissionné; sa signature est radiée. Il est remplacé par Mariette Ferrari-Schüll, de Courroux, à Delémont, qui signe collectivement à deux.

18 avril 1997

**Robert Widmer**, à Courrendlin, eaux minérales (FOSC du 1. 11. 1968, no 257, p. 2362). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

18 avril 1997

**Boissons Widmer & Cie**, à Courrendlin. Alain Widmer, de Rüderswil, à Courrendlin, et Catherine Widmer, de Rüderswil, à Courrendlin, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1er avril 1997. Commerce d'eaux minérales et de bières. Rue du 23 Juin 9. La société n'est engagée que par la signature collective des deux associés.

18 avril 1997

**Marcel Bourquin**, bureau d'études S.A., succursale de Delémont (FOSC du 13. 7. 1994, no 134, p. 3925). Ausg. siège principal à Neuchâtel. Alain Koenig, de Deisswil, à Moutier, est nommé directeur, avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue du Guéret 5.

18 avril 1997

**André Varin et Fils S.A.**, à Delémont, étampages, décolletages (FOSC du 13. 3. 1997, no 49, p. 1719). Réviseur: Deloitte & Touche Experta SA, Genève.

18 avril 1997

**Varinor S.A.**, à Delémont, métaux précieux (FOSC du 13. 3. 1997, no 49, p. 1719). Réviseur: Deloitte & Touche Experta SA, Genève.

18 avril 1997

**DDD S.A.**, à Delémont, produits horlogers (FOSC du 6. 5. 1986, no 103, p. 1756). Suivant procès-verbal authentique du 17 avril 1997, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale **DDD S.A., en liquidation**, par Danièle Rossé-Droz, jusqu'ici administratrice unique, nommée liquidatrice avec signature individuelle. Réviseur: Fiscosa, Fiscalité et comptabilité SA, Delémont. Adresse de liquidation: rue des Bocages 5, c/o Danièle Rossé-Droz.

18 avril 1997

**Carrosserie Michel Jolidon Sàrl**, à Courrendlin. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts du 11. 4. 1997. But: l'exploitation d'un garage automobile, y compris la carrosserie. La société pourra effectuer toutes opérations commerciales, financières et d'import-export de toutes marchandises, en rapport avec son but. Le capital social est de fr. 30 000. Les associés sont: Michel Jolidon, de St-Brais, à Vellerat, pour une part de fr. 24 000, et Margareth Jolidon-Monnin, de St-Brais, à Vellerat, pour une part de fr. 6000. Par contrat du 11. 4. 1997, il a été fait apport à la société par Michel Jolidon, Vellerat, d'actifs par fr. 107247.85 et de passifs par fr. 45 172.55, soit un actif net de fr. 62 075.30, accepté pour ce prix, dont fr. 30 000 imputés sur le capital social. Publications dans la FOSC. Les associés Michel Jolidon et Margareth Jolidon-Monnin ont été désignés comme gérants, avec signature individuelle. Adresse: route de Delémont 65.

## Bureau de Porrentruy

17 avril 1997

**Poréampes S.A.**, à Porrentruy, fabrique d'étampes, etc. (FOSC du 18. 12. 1989, no 246, p. 5080). Statuts adaptés au nouveau droit, sauf en ce qui concerne les capital-actions, avec restriction de transmissibilité des actions le 8. 4. 1997. Francis Miserez, vice-président, a démissionné; sa signature est radiée. Anne-Marie Maillard née Lüthi, de et à Courtemanche, est nommée vice-présidente avec signature collective à deux. Organe de révision: KPMG Fides Peat, succursale de Porrentruy.

17 avril 1997

**Fabrique de Chaux DMS S.A., en faillite**, à St-Ursanne, prise en charge de matériaux et déchets (FOSC du 9. 4. 1997, no 66, p. 2362). La procédure de faillite, suspendue faute d'actif, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal de Porrentruy du 26 mars 1997. Nouvelle raison sociale: **Fabrique de Chaux DMS S.A., en liquidation**.

17 avril 1997

**Michel Briot**, à Courgenay, exploitation du restaurant du Cheval Blanc (FOSC du 2. 5. 1996, no 85, p. 2520). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

17 avril 1997

**Paul Monnot**, à Courgenay. Le chef de la maison est Paul Monnot, de Fregécourt, à Courgenay. Exploitation du restaurant du Cheval Blanc.

Complément

**SAK Auto Kabel AG**, à Courgenay, production et distribution d'assortiments de câbles pour véhicules (FOSC du 14. 4. 1997, no 69, p. 2478). Le capital-actions de fr. 1 000 000, entièrement libéré, est divisé en 1000 actions nominatives de fr. 1000 chacune, avec restriction de transmissibilité.

## Stiftungen - Fondations - Fondazioni

## Bern - Berne - Berna

## Büro Bern (für Bern-Mittelland)

23. April 1997

**Isostar Sport Nutrition Foundation**, in Bern, Unterstützung wissenschaftlicher Forschung, Studien und Publikationen auf dem Gebiet der Sportwissenschaften; mit Schwergewicht in den Bereichen Ernährung, Fitness und Gesundheit, Stiftung (SHAB Nr. 64 vom 01. 04. 1996, S. 1854). Urkundenänderung: 25. 10. 1996. Organisation neu: Stiftungsrat. [Keine weitere publikationspflichtige Änderung].

23. April 1997

**Personalfürsorge-Stiftung der Wahl + Cie AG**, in Ittigen, Berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen usw., Stiftung (SHAB Nr. 240 vom 10. 12. 1990, S. 4900). Kommissarisches Domizil: c/o Hostetter, Fürsprecher, Laupenstrasse 57, 3008 Bern. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Blattner, Winfried, von Steffisburg, in Thun, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hofer, Max, von Biglen, in Zäziwil, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hostetter, Paul, von Wählern, in Hinterkappelen, kommissarischer Verwalter, mit Einzelunterschrift.

23. April 1997

**Schweizerischer Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung**, in Bern, Förderung der wissenschaftlichen Forschung in der Schweiz usw., Stiftung (SHAB Nr. 78 vom 24. 04. 1995, S. 2228). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Aeschlimann, André Prof., von Langnau im Emmental, in Rochefort, FR-Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hilty, Gerold Prof., von Grabs, in Oberrieden, FR-Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Roos, Beat Prof., von Basel, in Boll, FR-Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Zschokke-Gränacher, Iris Prof., von Aarau und Malans, in Basel, FR-Vizepräsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Diggelmann, Heidi Prof., von Fischthal, in Lausanne, FR-Präsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Körner, Martin Hermann Prof., von Basel und Rheinfelden, in Stettlen, FR-Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Seelig, Joachim Prof., von Deutschland, in Riehen, FR-Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schmid, Hans Prof., von St. Gallen und Erlinsbach, in St. Gallen, FR-Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

23. April 1997

**Stiftung Personalversicherung der Schweizerischen Depeschengüter AG**, in Bern, Berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen für die Arbeitnehmer der Stifter usw., Stiftung (SHAB Nr. 15 vom 23. 01. 1995, S. 417). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schnyder, Reinhard, von Gampel, in Bern, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kapp, Jean-Pierre, von Basel, in Genf, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

23. April 1997

**Stiftung Schulungs- und Wohnheime Rossfeld**, in Bern, Bau und Betrieb eines Schulheimes für körperlich behinderte Kinder auf dem Rossfeld in Bern usw., Stiftung (SHAB Nr. 195 vom 09. 10. 1995, S. 5566). Urkundenänderung: 18. 10. 1996. [Keine publikationspflichtigen Änderungen].

## Büro Nidau (für Berner Jura-Seeland) -

## Bureau de Nidau (pour Jura bernois-Seeland)

22. avril 1997

**Fondation de prévoyance LPP de Verres Industriels S.A. à Moutier et Verrières de Moutier S.A.**, à Moutier, la prévoyance professionnelle en faveur des salariés, etc. (FOSC du 11. 12. 1995, no 240, p. 6735). Sylviane Delhinger n'est plus membre du conseil de fondation, ses pouvoirs sont radiés. Madeleine Mottaz, de Seyens, à Delémont, est nommée membre du conseil de fondation, avec signature collective à deux.

22. avril 1997

**Fondation de prévoyance des Verrières de Moutier Holding S.A.**, à Moutier, l'association de secours ou contributions à l'ouvrier, etc. (FOSC du 11. 12. 1995, no 240, p. 6735). Sylviane Delhinger n'est plus membre du conseil de fondation, ses pouvoirs sont radiés. Madeleine Mottaz, de Seyens, à Delémont, est nommée membre du conseil de fondation, avec signature collective à deux.

## Büro Thun (für Berner Oberland)

23. April 1997

**Stiftung Schloss Oberhofen**, in Oberhofen am Thunersee (SHAB Nr. 35 vom 20. 02. 1995, S. 981). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Dr. Georg Germann, Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Peter Jezler, von Schaffhausen, in Hermatswil, Gemeinde Pfäffikon, Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien (gehört dem Stiftungsrat nicht an).

23. April 1997

**Stiftung zur Förderung von Tradition und Geschichte**, in Interlaken (SHAB Nr. 29 vom 12. 02. 1996, S. 839). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Felix Hofstetter, von Trachselwald, in Interlaken, Stiftungsratsmitglied, und Martin Trapp, von Buckten BL, in Ringgenberg, Stiftungsratssekretär, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien. Aufsichtsbehörde: ASVS, in Bern.

23. April 1997

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Flachdachhelag AG**, Thun, in Thun (SHAB Nr. 226 vom 20. 11. 1989, S. 4701). Änderung Stiftungsstatuten: 23. Januar 1997. Name der Stiftung neu: **Impuls-Vorsorge-Stiftung**. Der Stiftung sind folgende Arbeitgeber angeschlossen: Flachdachimpuls AG, Steildachimpuls AG, Spenglerimpuls AG, Gerüstimpuls AG und Bernarof AG. Der Stiftungsrat besteht neu aus 4 bis 8 Mitgliedern, die je zur Hälfte aus dem Kreis der Arbeitnehmer und Arbeitgeber gewählt werden. Weitere Änderungen der Stiftungsstatuten sind nicht publikationspflichtig. Name der Aufsichtsbehörde neu: ASVS [bisher: ABVS].

23. April 1997

**Unterstützungs- und Sterbekasse der Sektion Berner Oberland der Union Schweiz. Post-Telephon- und Telegraphenbeamten**, in Thun, Stiftung (SHAB Nr. 49 vom 12. 03. 1990, S. 969). Änderung Stiftungsstatuten: 5. Dezember 1996. Name der Stiftung neu: **Sterbekasse der Gewerkschaft PIT-UNION Sektion Berner Oberland**. Organe der Stiftung: Stiftungsrat und Revisionsstelle. Der Stiftungsrat besteht neu aus mindestens 3, höchstens 5 Mitgliedern. Weitere Änderungen der Stiftungsstatuten sind nicht publikationspflichtig. Name der Aufsichtsbehörde neu: ASVS [bisher: ABVS].

## Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva

1. Mai 1997

**Personalfürsorge-Stiftung der Hartsteinwerk AG** Kehrsiten, in Stansstad, Stiftung (SHAB Nr. 115 vom 19. 6. 1990, S. 2435). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Diener, Hans E., von Bukikon, in Stansstad, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wanzner, Walter, von Münsingen, in Stansstad, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

22. April 1997

**Altersstiftung St. Markus**, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 4 vom 08. 01. 1996, S. 107). Domizil neu: c/o Peter Senn, Käferholzstrasse 44, 4058 Basel. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Katzenstein, Pfr. Ernst-Ulrich, von Basel, in Basel, Präsident des Stiftungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hübscher, Rudolf, von Basel, in Basel, Mitglied des Stiftungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Leser, Markus, deutscher Staatsangehöriger, in Basel, Mitglied des Stiftungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Senn, Peter, von Liestal, in Basel, Präsident des Stiftungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Ritschard, Heinz, von Basel, in Basel, Mitglied des Stiftungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Stamm, Hans Martin, von Basel und Riehen, in Basel, Mitglied des Stiftungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

22. April 1997

**St. Albanstift**, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 131 vom 10. 07. 1995, S. 3876). Domizil neu: c/o Henriette Grunauer, Malzgasse 26, 4052 Basel.

22. April 1997

**Stiftung für ein Schweizerisch-Kurdisches Kulturzentrum in Basel**, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 64 vom 01. 04. 1996, S. 1855). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Yildiz, Ali, türkischer Staatsangehöriger, in Basel, Mitglied und Sekretär des Stiftungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Atalay, Kazim, türkischer Staatsangehöriger, in Muttenz, Mitglied des Stiftungsrats und Kassier, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Meyer, Jürg, von Riehen, in Basel, Mitglied und Sekretär des Stiftungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bossart, Christoph, von Basel, in Riehen, Mitglied des Stiftungsrats und Kassier, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

23. April 1997

**Magnetic-Stiftung**, in Liestal, Erweiterte Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin, Stiftung (SHAB Nr. 125 vom 01. 07. 1996, S. 3909). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Weiss, Adrian Urs, von Basel und Nürensdorf, in Walchwil, Mitglied und Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Kaiseraugst].

23. April 1997

**Pensionsfonds der Bezirkskasse Laufen**, in Laufen, Fürsorge durch Gewährung von zusätzlichen Pensionen, Unterstützungen oder Beiträgen an die gegenwärtigen und künftigen Beamten und Angestellten der Bezirkskasse Laufen, Stiftung (SHAB Nr. 230 vom 26. 11. 1990, S. 4706). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Jäggli, Hugo, von Rechterswil, in Röschen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Brunner, Margrit, von Lapersdorf, in Laufen, Mitglied und Sekretärin, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Benno, von Laufen, in Laufen, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Jermann, Erich, von Zwingen, in Zwingen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Vizepräsident]; Hofmann, Andrin, von Weiningen ZH, in Kleinlützel, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schneider, Martin, von Nenzlingen, in Blauen, Mitglied und Kassier, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Imhof, Alexander, von Zwingen, in Aesch BL, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

23. April 1997

**Personalfürsorge-Stiftung der Magnetic Elektromotoren AG**, in Liestal; Berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG, Stiftung (SHAB Nr. 184 vom 23. 09. 1996, S. 5760). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Weiss, Adrian Urs, von Nürensdorf und Basel, in Walchwil, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Kaiseraugst].

## Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

23. April 1997

**Sophien-Stiftung**, in Schaffhausen, Förderung von Bildungs-, Forschungs- und Therapievorhaben, Stiftung (SHAB Nr. 226 vom 20. 11. 1989, S. 4702). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Weinberg-Braunschweig, Selma, von Zürich, in Zürich, Präsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rapold, Dr. Max U., von Zürich, in Schaffhausen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied]; Rapold, Dr. Walter, von Zürich, in Basel, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

## Appenzel A.Rh. - Appenzel Rh.-Ext. - Appenzello Esterno

23. April 1997

**Wohlfahrtsfonds der Firma Bäumlin AG**, in Lutznberg, Vorsorge für die Arbeitnehmer usw., Stiftung (SHAB Nr. 79 vom 25. 04. 1994, S. 2238). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Zähler, Bruno, von Urnäsch, in Lutznberg, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Dreier Alois, von Schänis, in Lutznberg, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung. Berichtigung Adresse: Bei der Firma Bäumlin AG, Tobelmühle, 9426 Lutznberg, Post: 9425 Thal SG (nicht: Bei der Firma Bäumlin AG, Tobelmühle, 9426 Lutznberg).

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallò

1. Mai 1997

**Pensionskasse der Bündner Cement AG**, in Jona, berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG usw., Stiftung (SHAB Nr. 42 vom 4. 3. 1997, S. 1468). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Betschart, Joseph, von Morschach, in Brugg AG, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Erni, Peter, von Würenlingen, in Untersiggental, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Gass, Heinz, von Zürich, in Berikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

1. Mai 1997

**Stiftung Naturschutzreservate Flawil und Umgebung**, in Flawil, Errichtung, Ausgestaltung, Erhaltung und Pflege von Naturschutzreservaten usw., Stiftung (SHAB Nr. 92 vom 13. 5. 1996, S. 2751). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bossart-Kälin, Yvonne, von Oberbüren, in Flawil, Mitglied und Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Burtcher, Anna, von Waltenburg/Vuoz, in Flawil, Mitglied und Aktuarin, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

## Aargau - Argovie - Argovia

01.05.1997

**Orag Inter AG-Mitarbeiterstiftung**, in Baden, Stiftung (SHAB Nr. 161 vom 22. 08. 1994, S. 4690). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zühlke, Gerhard, von Hochdorf, in Baar, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Präsident]; Bruhin, Dr. Urs, von Wangen SZ, in Altendorf, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied].

01.05.1997

**Personalfürsorge-Stiftung der Beyeler AG**, in Staufen, Stiftung (SHAB Nr. 82 vom 29. 04. 1996, S. 2437). Eingetragene Personen neu oder mutierend: D + J Treuhand AG, in Lenzburg, Revisionsstelle.

Ticino - Tessin - Tessin

Ufficio di Lugano

23 aprile 1997

Fondazione Loggia Massonica Il Dovere per L'Università della Svizzera Italiana, in Lugano, via Pretorio 20, c/o Loggia Massonica «Il Dovere», 6900 Lugano, fondazione (nuova iscrizione). Data dell'atto costitutivo: 27. 3. 1997. Scopo: accordare aiuti, sotto qualsiasi forma utile (borse di studio, prestiti, versamenti a fondo perso, sussidi, incentivi) a studenti meritevoli e bisognosi della Svizzera italiana che frequentano le facoltà dell'università della Svizzera italiana con sede a Lugano. Autorità di vigilanza: Dipartimento delle Istituzioni, Bellinzona. Organizzazione: consiglio di fondazione, di 3 membri e ufficio di revisione. Persone iscritte: Giudici, Giorgio, da Giornico, in Lugano, presidente, con firma collettiva a due; Foglia, Mario, da Paradiso, in Paradiso, segretario, con firma collettiva a due; Caldelari, Gianni, in Cadro, membro, senza diritto di firma.

23 aprile 1997

Fondo di previdenza per il personale della Mikron SA Agno, in Agno, venire in aiuto agli impiegati ed operai della Albe SA, fondazione (FUSC del 10. 4. 1995, n. 70, p. 1970). Persone dimissionarie e firme cancellate: Rimoldi, Tazio, da Giubiasco, in Bellinzona, presidente, con firma collettiva a due. Nuove persone iscritte o modificate: Frehner Forte, Dora, da Urnäsch, in Breganzona, presidente, con firma collettiva a due.

23 aprile 1997

Fondo di previdenza per il personale della società immobiliare e di costruzione Olivella SA, in Vico Morcote, previdenza per i dipendenti, fondazione (FUSC del 4. 9. 1982, n. 205, p. 2878). Persone dimissionarie e firme cancellate: Pult, Oswald, da Sent, in Agno, amministratore unico, con firma individuale. Nuove persone iscritte o modificate: Gianoni, Filippo, da Gnocca, in Bellinzona, amministratore unico, con firma individuale.

Vaud - Waadt - Vaud

Bureau de Lausanne

22 avril 1997

Performa, fondation collective LPP, à Lausanne (FOSC du 08. 11. 1993, p. 5861). Nouvelle adresse: rue du Valentin 27.

22 avril 1997

Performa restauration, fondation de prévoyance LPP, à Lausanne (FOSC du 09. 01. 1995, p. 150). Nouvelle adresse: rue du Valentin 27.

22 avril 1997

Performa, fondation de libre passage, à Lausanne (FOSC du 11. 04. 1994, p. 1932). Nouvelle adresse: rue du Valentin 27.

23 avril 1997

Festival et concours Bach de Lausanne - académie de musique ancienne, à Lausanne, fondation (FOSC du 05. 02. 1997, p. 798). La signature de Daniel Robellaz est radiée. La fondation est également engagée par la signature collective à deux de Didier Kohli, de Berne, à Lausanne, président.

23 avril 1997

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la société Albiom House Ltd, à Lausanne (FOSC du 14. 02. 1987, p. 600). Le Département de l'intérieur et de la santé publique ayant pris acte de la dissolution et constaté la liquidation de la fondation le 28 janvier 1997, le nom est radié.

Bureau de Morges

23 avril 1997

Fondation Erna Hamburger, précédemment à Lausanne (FOSC du 30. 12. 1996, p. 8057). Siège transféré à Eculens, EPFL, p. ad. Service social. Statuts primitifs du 29 juillet 1988 modifiés en dernier lieu le 9 décembre 1996. But: apporter une aide matérielle, directe ou indirecte à des femmes universitaires ou sorties d'une autre formation supérieure de niveau analogue, faisant des études postgrades dans le canton de Vaud. Publications: FOSC. Conseil composé de 6 membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux de: Alice Paquier, de Denges, à Lutry, présidente; Jacqueline Bucher, de et à Lausanne; Pierre-G. Fontolliet, de Pizy, à Lausanne; Jean-Louis Duc, d'Echichens, à Assens; Geneviève Corajoud, de France, à Lausanne, et Catherine Vinckenbosch, de Dongio, à Eculens VD, tous inscrits. (Décision du 18 décembre 1996 du Département de l'Intérieur).

23 avril 1997

Fondation Silo, à Echichens, procurer dans une atmosphère chrétienne et de large spiritualité, aux personnes convalescentes ou fatiguées le repos et les soins que nécessite leur état (FOSC du 02. 05. 1994, p. 2394). Marcel Rochat n'est plus président, sa signature est radiée. Nouvelle présidente avec signature collective à deux: Denise Doudin, de Corcelles/Payerne, à Echichens.

23 avril 1997

Fonds de réserve de Socsi-Inter S.A., fondation, à Eculens, prémunir les employés de l'entreprise, ainsi que leurs survivants, contre les conséquences économiques de la vieillesse (FOSC du 13. 02. 1995, p. 848). Peter von Löbbecke n'est plus président, sa signature est radiée. Nouveau président avec signature collective à deux: Jacques Imler, de Wohlen bei Bern, à Murzeler.

23 avril 1997

Caisse de prévoyance de Socsi-Inter S.A., fondation, à Eculens, prévoyance professionnelle dans le cadre de la LPP, en faveur des membres du personnel de Socsi-Inter SA (FOSC du 13. 02. 1995, p. 848). Peter von Löbbecke n'est plus président, sa signature est radiée. Nouveau président avec signature collective à deux: Jacques Imler, de Wohlen bei Bern, à Murzeler.

Bureau d'Orbe

22 avril 1997

Fondation de soutien en faveur de l'Hôpital de zone Saint-Loup - Orbe, à Orbe (FOSC du 09. 01. 1995, p. 151). Simone Beuchat et Hans-Ulrich Meyer ne sont plus membres. Nouveaux membres: Pierre Bachelin, d'Auvernier, à Eclépens, et Anne-Marie Romain, de France, à Cossonay.

Bureau de Payerne

18 avril 1997

Fonds de prévoyance en faveur du personnel d'Henniez-Lithinée S.A., à Henniez, fondation (FOSC du 12. 12. 1981, p. 3912). Suivant décision du 28 novembre 1996 du Département cantonal de l'Intérieur et de la Santé publique, la susdite fondation a été dissoute. Elle est radiée du registre du commerce, sa liquidation étant terminée.

Bureau de Vevey

22 avril 1997

Fonds de prévoyance de Miauton S.A., à Montreux (FOSC du 04. 10. 1993, p. 5187). Statuts modifiés le 14 février 1997 sur des points non soumis à publication.

22 avril 1997

Fondation Dr. Paul Herzog, à Saint-Légier-La Chiésaz (FOSC du 15. 04. 1996, p. 2119). Herby Olschewsky n'est plus secrétaire, sa signature est radiée.

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Freitag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Montag 8 Uhr bzw. Mittwoch 8 Uhr beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et vendredi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale, 3001 Berne, le lundi et le mercredi jusqu'à 8 heures au plus tard.

I fallimenti e i concordati sono pubblicati il mercoledì e i venerdì. Gli avvisi devono pervenire al Foglio ufficiale svizzero di commercio, casella postale, 3001 Berna, al più tardi alle ore 8 di lunedì e mercoledì.

Konkurrenzeröffnung - Ouverture de faillite - Dichiarazione di fallimento

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123) (LP 231, 232; ORFI du 23 avril 1920, art. 29 et 123) (LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 et 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) im Original oder in amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel im Original oder in amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle. Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weitverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen. Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürger des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige bewohnen. Für Beteiligte, die im Ausland wohnen, gilt das Konkursamt als Zustellungsort, solange sie nicht einen anderen Zustellungsort in der Schweiz bezeichnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209). Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier. Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai. Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers. Les notifications destinées aux intéressés demeurant à l'étranger leur seront adressées à l'office, tant qu'ils n'auront pas élu un autre domicile de notification en Suisse.

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro sono diffidati ad insinuare all'Ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'Ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'Ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, fidejussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori. Per gli interessati residenti all'estero l'ufficio dei fallimenti vale quale luogo per la notificazione, fintanto che non ne venga designato un altro in Svizzera.

Bern (8472)

Schuldnerin: Bühlmann Druck und Verlag AG, Thunstrasse 8, 3005 Bern.

Datum der Eröffnung: 28. Februar 1997. Eingabefrist: 7. Juni 1997. Die erste Gläubigerversammlung findet statt: Donnerstag, 22. Mai 1997, 10 Uhr, im Saal Nr. 2 des Verwaltungsgebäudes, Speichergasse 12, 3011 Bern, Parterre.

Verwertung der Aktiven: Die Konkursverwaltung hat unter Vorbehalt der Zustimmung der Gläubiger über das Restinventar bereits einen Kaufvertrag abgeschlossen. Dieser Kaufvertrag gilt als genehmigt, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis am 22. Mai 1997, 8 Uhr, bei der Konkursverwaltung schriftlich Einsprache erhebt.

Die Mehrheit der Gläubiger entscheidet. Stillschweigen gilt als Zustimmung. Innert der gleichen Frist können höhere Kaufofferten eingereicht werden. Allfällige Eigentumsansprüche sind ebenfalls bis zum 22. Mai 1997 anzumelden.

3011 Bern, 23. April 1997

Konkursamt Bern-Mittelland Dienststelle Bern

Bern (8504)

Schuldner: Graf-Diethelm Jörg Dieter, geb. 30. August 1956, Heimatort: D-Berlin, Im Winkel 6, 2543 Lengnau.

Konkurrenzeröffnung: 15. April 1997. Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG. Eingabefrist bis 9. Juni 1997.

Allfällige Dritt- und Eigentumsansprüche sind während der gleichen Frist dem Konkursamt Berner Jura-Seeland, Biel, einzureichen. Für eine eventuelle Dividendenauszahlung ist unbedingt die PC-Nummer oder Bankverbindung mit Angabe deren PC-Nummer sowie der persönlichen Kontonummer mitzuteilen.

2501 Biel, 7. Mai 1997

Konkursamt Berner Jura-Seeland

Bern (8505)

Schuldnerin: Graf-Diethelm Maria Helena, geb. 16. Juni 1959, Heimatort: Lachen SZ, Im Winkel 6, 2543 Lengnau.

Konkurrenzeröffnung: 15. April 1997. Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG. Eingabefrist bis 9. Juni 1997.

Allfällige Dritt- und Eigentumsansprüche sind während der gleichen Frist dem Konkursamt Berner Jura-Seeland, Biel, einzureichen. Für eine eventuelle Dividendenauszahlung ist unbedingt die PC-Nummer oder Bankverbindung mit Angabe deren PC-Nummer sowie der persönlichen Kontonummer mitzuteilen.

2501 Biel, 7. Mai 1997

Konkursamt Berner Jura-Seeland

Bern (8473)

Schuldnerin: Müma AG, Mühlen- und Maschinenbau, Scheurenstrasse 14, 3293 Dotzigen.

Eigentümerin der Liegenschaft: Dotzigen-Grundbuchblatt Nr. 522, Schuppen Nr. 14, Schlosserwerkstatt 14a, Platz, Umschwung 24.04 a, an der Scheurenstrasse 14, in Dotzigen. Konkurrenzeröffnung: 7. April 1997. Eingabefrist bis 9. Juni 1997.

Verwertung der Aktiven: Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, die zur Konkursmasse gehörenden Aktiven (Beweglichkeiten und Liegenschaft) sofort freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis am 9. Juni 1997 schriftlich dagegen Einsprache erhebt. Stillschweigen gilt als Zustimmung. Gläubiger und weitere Interessenten wollen allfällige Kaufofferten innert der gleichen Frist beim Konkursamt Berner Jura-Seeland, Biel, einreichen.

Im Sinne von Art. 256 SchKG muss bei Grundstücken den Gläubigern Gelegenheit gegeben werden, höhere Angebote zu machen. Gläubiger, die verlangen, dass ihnen Offerten zwecks Überbietens unterbreitet werden, haben sich bis spätestens 9. Juni 1997 beim genannten Konkursamt zu melden. Andernfalls wird angenommen, dass sie ausdrücklich auf dieses Recht verzichten und dem Konkursamt den Auftrag erteilen, den Freihänderverkauf mit dem Höchstbietenden abzuschliessen. Allfällige Eigentums- oder Drittanprüche sind innert der Eingabefrist, unter Vorlage der Beweismittel, beim Konkursamt Berner Jura-Seeland schriftlich geltend zu machen.

Die Forderungseingaben sind durch die Gläubiger wie folgt einzugeben, Kapital, Zinsen und Kosten, Valuta 7. April 1997, mit Beweismittel. Für eine eventuelle Dividendenauszahlung ist unbedingt die Postcheck-Nr. oder Bankverbindung mit Angabe deren PC-Nr. sowie der persönlichen Konto-Nr. anzugeben!

2501 Biel, 7. Mai 1997

Betreibungs- und Konkursamt Berner Jura-Seeland

St. Gallen (8635)

Vorläufige Konkursanzeige Gemeinschuldnerin: BHR-Design Emiliana GmbH, Sonnenstrasse 8, 9434 Au.

Konkurrenzeröffnung: 10. März 1997. Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

9471 Buchs, 2. Mai 1997

Konkursamt des Kantons St. Gallen Zweigstelle 1, Buchs: C.Triet

Ticino (8506)

Eredità giacente: Olimpo Michele Richina, qdm. Romeo, 1920, già in Quartino.

Data del decreto: 28 febbraio 1997. Procedura sommaria: con decreto 23 aprile 1997 il Pretore di Locarno-Campagna ha autorizzato la liquidazione dell'eredità giacente con la procedura sommaria. Termine per la notifica dei crediti: 9 giugno 1997.

6600 Locarno, 28 aprile 1997

Ufficio fallimenti di Locarno G. F. Cavalli, uff.

Vaud (8474)

Failli: Nicollerat Daniel Gustave, succession insolvable, né le 7 janvier 1949, originaire de Bex VD, quand vivait domicilié rue du Colonel Mamin 16, 1880 Bex, décédé le 18 octobre 1993.

Propriétaire des parcelles RF nos 912 et 2539 sises dans la commune de Bex. Date d'ouverture de la faillite: 3 avril 1997. Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 7 juin 1997.

1860 Aigle, 7 mai 1997

Office des faillites d'Aigle

**Vaud** (8475)  
Succession répudiée: **Hurni Robert**, né le 27 septembre 1918, quand vivait domicilié chemin de la Vuachère 18, à **Lausanne**, décédé le 18 février 1996.  
Date de l'ouverture de la faillite: 16 janvier 1997.  
Faillite sommaire, art. 231 LP.  
Délai pour les productions: 7 juin 1997.  
1014 Lausanne, 7 mai 1997 Office des faillites de Lausanne

**Vaud** (8476)  
Failli: **Wehrli Jean-Jacques**, né le 10 mai 1944, originaire de Küttigen AG, Monts-de-Pully, 1000 Lausanne 27, actuellement *sans domicile connu*. Exploitation d'un hôtel-café-restaurant à l'enseigne «Le Barnotzet». Commerce d'antiquités à l'enseigne «La Ferme des Trois-Chasseurs».  
Propriétaire d'immeubles:  
Commune de Pully, parcelle 3183, fo 102, au lieu dit «Les Trois Chasseurs».  
Date de l'ouverture de la faillite: 23 janvier 1997.  
Faillite sommaire, art. 231 LP.  
Délai pour les productions: 7 juin 1997.  
1014 Lausanne, 7 mai 1997 Office des faillites de Lausanne

**Vaud** (8477)  
Failli: **Arcadia Diffusion SA**. But: achat, vente, transport, fabrication, importation, exportation, création et diffusion de produits de bijouterie, joaillerie et horlogerie, 1343 **Les Charbonnières**.  
Date du prononcé: 10 avril 1997.  
Faillite sommaire, art. 231 LP.  
Délai pour les productions: 7 juin 1997.  
1347 Le Sentier, 7 mai 1997 Office des poursuites Vallée de Joux

**Vaud** (8478)  
Failli: **Cobatec Yverdon SA**, siège rue Saint-Georges 27, 1400 **Yverdon-les-Bains**.  
Date du prononcé: 21 janvier 1997.  
La procédure de faillite est suspendue faute d'actif, la liquidation se continue uniquement pour les immeubles selon demande des créanciers hypothécaires (art. 230a LP).  
Désignation des immeubles:  
Commune de Sainte-Croix  
- La Grand Borne, parcelle RF 2884, fo 63,  
- La Grand Borne, parcelle RF 2886, fo 63, AI 1186  
Commune de Sullens  
- Au Joridil, parcelle RF 442, fo 5, AI 394.  
Les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières doivent produire leurs créances, servitudes et autres droits dans un délai échéant 7 juin 1997.  
1401 Yverdon-les-Bains, 7 mai 1997 Office des faillites d'Yverdon

**Neuchâtel** (8479)  
Failli: **Cars Albert Wittwer SA**, route de Soleure 4, 2072 **St-Blaise**.  
Propriétaire des immeubles suivants:  
Cadastre de Saint-Blaise: parcelle 3807.  
Date d'ouverture de faillite: 14 avril 1997.  
Délai pour les productions et l'indication des servitudes: lundi 9 juin 1997.  
Première assemblée des créanciers: vendredi 16 mai 1997, à 14 h., rue Pourtales 13, Ponts-et-Chaussées, salle 203.  
2001 Neuchâtel, 7 mai 1997 Office des faillites Neuchâtel  
Le préposé: M. Vallélian

**Neuchâtel** (8000\*)  
Failli: **Petermann Eric**, carrosserie des Sablons, né le 9 septembre 1943, originaire de Les Breuleux, avenue du Mol 1, 2525 **Le Landeron**.  
Propriétaire des immeubles suivants:  
Cadastre de Le Landeron, parcelle 6455, villa familiale.  
Date d'ouverture de faillite: 13 janvier 1997.  
Liquidation sommaire ordonnée le 17 avril 1997, en application de l'art. 231 al. 2 LP.  
Délai pour les productions et l'indication des servitudes: vendredi 30 mai 1997.  
2001 Neuchâtel, 30 avril 1997 Office des faillites Neuchâtel  
Le préposé: M. Vallélian

## Einstellung des Konkursverfahrens

### Suspension de la liquidation

### Sospensione della procedura

(SchKG-LP-LEF 230)

**Bern** (8507)  
Schuldner: **Kneuss Rolf Albert**, geb. 13. Januar 1959, von Eggwil, Elektri-ker, Zelstrasse 31, 3027 **Bern**; Inhaber der Einzelfirma: Licht-Punkt, Rolf A. Kneuss, Werk-gasse 8a, 3018 **Bern**.  
Datum der Eröffnung: 18. Februar 1997.  
Depositionsfrist: 17. Mai 1997.  
Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven eingestellt, sofern nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 4000.- leistet.  
Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.  
3011 **Bern**, 7. Mai 1997 Konkursamt Bern-Mittelland  
Dienststelle **Bern**

**Bern** (8597)  
Schuldnerin: **Maurer G. dipl. Arch SIA AG**, Alpenstrasse 21, 2502 **Biel**.  
Datum der Eröffnung: 21. Februar 1997.  
Datum der Konkurseinstellung: 24. April 1997.  
Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger bis zum 20. Mai 1997 die Durchführung verlangt und für die Deckung der Kosten einen Vorschuss von Fr. 8000.- leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.  
Die Pfandgläubiger können bis zum 24. Juli 1997 bei der Dienststelle die Verwertung ihres Pfandes verlangen (Art. 230 a Abs. 2 SchKG).  
Gleichzeitig mit dem Begehren um Verwertung des Pfandes ist die Forderung Wert per 21. Februar 1997 einzureichen.  
2501 **Biel**, 7. Mai 1997 Konkursamt Berner Jura/Seeland  
Dienststelle **Biel**

**Bern** (8480)  
Gemeinschuldner: **Roth Treuband AG**, Kirchbergstrasse 189, 3400 **Burgdorf**.  
Datum der Eröffnung: 26. März 1997.  
Depositionsfrist: 20. Mai 1997.  
Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven eingestellt, sofern nicht ein Gläubiger innerhalb der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 4000.- leistet. Die Nachforderung weiterer Vorschüsse bleibt vorbehalten.  
3400 **Burgdorf**, 7. Mai 1997 Betriebs- und Konkursamt  
Emmental-Oberaargau  
Dienststelle **Burgdorf**

**Basel-Landschaft** (8508)  
Über **Bus Stop Textilien AG**, Textilien, Detailhandel usw., Ringstrasse 9, 4123 **Allschwil**, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Arlesheim vom 23. April 1997 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 29. April 1997 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 21. Mai 1997 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 20 000.- (Mehrforderungen vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
4104 **Oberwil**, 7. Mai 1997 Konkursamt Binningen

**Basel-Landschaft** (8598)  
Über **Dietrich-Mathis Peter**, geboren 27. Juni 1945, von Basel BS, Kaufmann, gewesener Inhaber der am 4. April 1997 im HR gelöschten Einzelfirma Autopromo Executive Car Consult, Bleicherweg 22, 4102 **Binningen**, wohnhaft: Baslerstrasse 15, 4102 **Binningen** ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten zu Arlesheim vom 15. April 1997 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 28. April 1997 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 21. Mai 1997 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 4000.- (Mehrforderungen vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
4104 **Oberwil**, 7. Mai 1997 Konkursamt Binningen

**St. Gallen** (8599)  
Gemeinschuldner: **Steiner Markus**, geboren 1966, von Kalbrunn und Rieden, wohnhaft Kramenweg 10, 8645 **Jona**, Inhaber der im Handelsregister des Kantons St. Gallen eingetragenen Einzelfirma «Steiner Parkett», Etzelstrasse 7, 8640 **Rapperswil**.  
Konkursöffnung: 21. März 1997.  
Einstellungsverfügung: 29. April 1997.  
Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 20. Mai 1997 die Durchführung dieses Verfahrens anfordert und hierfür einen Kostenvorschuss von Fr. 6000.- leistet (Nachforderungsrück vorbehalten), gilt das Konkursverfahren als rechtskräftig eingestellt.  
8722 **Kaltbrunn**, 1. Mai 1997 Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle **Kaltbrunn**: K. Kuster

**Ticino** (8636)  
Faillita: **Inter SA**, via della Pace 1, 6600 **Locarno**.  
Data dei decreti di apertura e sospensione: 16 aprile 1997 e 29 aprile 1997 della Pretura di Locarno-Città.  
La procedura di liquidazione sarà ritenuta definitivamente chiusa per mancanza di attivo se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro dieci giorni dalla presente pubblicazione, anticipando l'importo di fr. 3000.- a garanzia delle spese.  
L'Ufficio si riserva di chiedere ulteriori anticipi se l'importo richiesto risultasse insufficiente.  
Ogni creditore pignoratorio può richiedere la realizzazione del proprio pegno entro venti giorni dalla data di pubblicazione (art. 230a cpv. 2 LEP).  
6600 **Locarno**, 30 aprile 1997 Ufficio fallimenti di Locarno:  
Per l'ufficio: G. F. Cavalli, uff.

**Ticino** (8481)  
Faillita: **Marellains SA**, vicolo S. Omobono, 6612 **Ascona**.  
Data dei decreti di apertura e sospensione: 31 ottobre e 23 aprile 1997 della Pretura di Locarno-Città.  
La procedura di liquidazione sarà ritenuta definitivamente chiusa per mancanza di attivo se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro dieci giorni dalla presente pubblicazione, anticipando l'importo di fr. 3000.- a garanzia delle spese.  
L'Ufficio si riserva di chiedere ulteriori anticipi se l'importo richiesto risultasse insufficiente.  
6600 **Locarno**, 23 aprile 1997 Ufficio fallimenti di Locarno:  
G. F. Cavalli, uff.

**Ticino** (8509)  
Eredità giacente: **Morganti Mauro**, qdm. Franco, 1953, già in via Monti della Trinità, 6600 **Locarno**.  
Data dei decreti di apertura e sospensione: 4 marzo e 28 aprile 1997 della Pretura di Locarno-Città.  
La procedura di liquidazione sarà ritenuta definitivamente chiusa per mancanza di attivo se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro dieci giorni dalla presente pubblicazione, anticipando l'importo di fr. 3000.- a garanzia delle spese.  
L'Ufficio si riserva di chiedere ulteriori anticipi se l'importo richiesto risultasse insufficiente.  
6600 **Locarno**, 29 aprile 1997 Ufficio fallimenti di Locarno:  
G. F. Cavalli, uff.

**Vaud** (8482)  
La faillite ouverte le 17 avril 1997 contre: **Bakker Georges**, né le 20 juin 1953, exploitant un garage à l'avenue du Chablais 44b, à **Renens**, domicilié avenue du Grey 78, à **Lausanne**, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.  
Si aucun créancier ne demande d'ici au 17 mai 1997 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2500.-, cette faillite sera clôturée.  
1014 **Lausanne**, 7 mai 1997 Office des faillites de Lausanne

**Vaud** (8483)  
La faillite ouverte le 5 décembre 1996 contre: **Marwisa SA**, but: acquisition de petites annonces et d'espaces publicitaires; édition et publication de périodiques à vocation publicitaire; études dans le domaine du marketing et des concepts publicitaires, siège avenue de la Gare 45, à **Lausanne**, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.  
Si aucun créancier ne demande d'ici au 17 mai 1997 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 5000.-, cette faillite sera clôturée.  
1014 **Lausanne**, 7 mai 1997 Office des faillites de Lausanne

**Vaud** (8600)  
La faillite ouverte le 9 janvier 1997 contre: **Unipower SA**, commerce, distribution et représentation de tout produit, avenue de Sévelin 28, 1004 **Lausanne** a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.  
Si aucun créancier ne demande d'ici au 17 mai 1997, la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 5000.-, cette faillite sera clôturée.  
1014 **Lausanne**, 7 mai 1997 Office des faillites de Lausanne

**Vaud** (8510)  
La faillite ouverte le 6 mars 1997, contre: **Sierchele Francesco Romano**, fils de Gaetano et de Giovanna née Bativelli, né le 13 novembre 1945, originaire d'Italie, domicilié actuellement à 1815 **Clarens**, rue du Châtelard, inscrit au registre du commerce en qualité d'associé-gérant dans l'ICT Management Sàrl, à **Lausanne**, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.  
Si aucun créancier ne demande d'ici au 17 mai 1997 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 4000.-, cette faillite sera clôturée.  
1110 **Morges**, 7 mai 1997 Office des faillites de Morges

**Neuchâtel** (8511)  
Succession répudiée de feu **Giger Pierre**, né le 22 janvier 1929, originaire de Corcelles-Cormondrèche et Bremgarten bei **Bern**, quand vivait domicilié à **Corallio**, Draizes 9, décédé à Neuchâtel le 23 mars 1997. Ensuite de constatation de défaut d'actif, cette liquidation a été suspendue par ordonnance rendue le 30 avril 1997.  
Si aucun créancier ne demande d'ici au 20 mai 1997 la continuation de la liquidation, par voie sommaire, en faisant une avance de frais de fr. 5000.-, cette succession sera clôturée.  
2017 **Boudry**, 7 mai 1997 Office des faillites de Boudry  
Le préposé: E. Naine

## Kollokationsplan

### Etat de collocation - Graduatoria

(SchKG-LP-LEF 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.  
L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.  
La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Bern** (8601)  
Kollokationsplan, Lastenverzeichnisse und Inventar  
Gemeinschuldnerin: **HH Bau Service AG**, vormals Haus + Herd, Bettenhausenstrasse 50, 3360 **Herzogenbuchsee**.  
Auflage- und Anfechtungsfrist: 9. bis 28. Mai 1997.  
4912 **Aarwangen**, 1. Mai 1997 Konkursamt Emmental-Oberaargau

**Bern** (8512)  
Kollokationsplan und Inventar  
Ausgeschlagene Verlassenschaft des **Doppler Werner**, geb. 7. Februar 1920, von Epiquez **JU**, wohnhaft gewesen Breitenrainstrasse 15, 3014 **Bern**.  
Anfechtungsfrist: 27. Mai 1997.  
3011 **Bern**, 7. Mai 1997 Konkursamt Bern-Mittelland  
Dienststelle **Bern**

**Bern** (8484)  
Kollokationsplan und Inventar  
Ausgeschlagene Verlassenschaft der **Hirsbrunner-Krieg Margrit**, geboren 11. August 1943, von Münchenbuchsee **BE** und Sumiswald **BE**, gew. Eidg. Beamtin, wohnhaft gewesen Kasparstrasse 15, 3027 **Bern**.  
Anfechtungsfrist: 27. Mai 1997.  
3011 **Bern**, 7. Mai 1997 Konkursamt Bern-Mittelland  
Dienststelle **Bern**

**Solothurn** (8513)  
Kollokationsplan, Inventar und Stellung von Abtretungsbegehren  
Im summarischen Konkursverfahren über **VP Consulting AG**, Hauptstrasse 15, **Luterbach**, liegt der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 20 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen (Richteramt Bucheggberg-Wasseramt, Solothurn), andernfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.  
Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Schuldbetreibung und Konkurskammer des Obergerichtes, Solothurn) einzureichen und beim Konkursamt Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG.  
4501 **Solothurn**, 29. April 1997 Konkursamt Wasseramt

**St. Gallen** (8602)  
Inventar und Kollokationsplan  
Gemeinschuldnerin: **Adami-Parisi Antonia**, geboren 1962, ital. Staatsangehörige, wohnhaft Riststrasse 94, 8640 **Rapperswil**.  
Auflage- und Beschwerdefrist für das Inventar vom 7. Mai 1997 an während 10 Tagen.  
Auflage- und Anfechtungsfrist für den Kollokationsplan vom 7. Mai 1997 an während 20 Tagen.  
8722 **Kaltbrunn**, 1. Mai 1997 Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle **Kaltbrunn**: K. Kuster

**Vaud** (8637)  
Failli: **Chapuis Jean-Daniel**, né le 1er octobre 1944, originaire de Romanel-sur-Lausanne, domicilié route du Mollendruz, 1148 **L'Isle**.  
Date des dépôts: 7 mai 1997.  
Délai pour intertenir action en opposition au 27 mai 1997, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
L'inventaire est également déposé. Il peut être attaqué dans un délai de dix jours dès la date du dépôt, cf. aux art. 32 (objets de stricte nécessité) et 49 (revendication) de l'OAOF.  
La cession des droits de la masse (art. 260 LP) doit être demandée dans le même délai, cela au sujet des revendications de propriété admise par l'administration de la masse en faillite. A défaut, la décision de celle-ci deviendra exécutoire.  
1304 **Cossonay**, 7 mai 1997 Office des faillites de Cossonay

**Vaud** (8485)  
Failli: *Daverio Paul*, originaire de Montpreveyres, commerce d'œuvres d'art, domicilié avenue de Savoie 10, à **Lausanne**.  
L'état de collocation est déposé à l'office.  
Délai pour intenter action en opposition au 27 mai 1997, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
L'inventaire est aussi déposé (biens insaisissables art. 32 OAOF).  
La cession des droits de la masse peut être demandée dans le même délai (revendication de propriété art. 49 et 80 OAOF).  
1014 Lausanne, 23 avril 1997 Office des faillites de Lausanne

**Vaud** (8486)  
Failli: succession répuée de *De Coulon Charly*, né le 10 octobre 1938, q.v. rue de la Borde 3 C, à **Lausanne**, décédé le 16 octobre 1996.  
L'état de collocation est déposé à l'office.  
Délai pour intenter action en opposition au 27 mai 1997, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
1014 Lausanne, 7 mai 1997 Office des faillites de Lausanne

**Vaud** (8487)  
Succession répuée: *Garobbio Sergio*, né le 28 septembre 1918, q.v. domicilié avenue d'Ouchy 49, à **Lausanne**, décédé le 2 septembre 1996.  
L'état de collocation est déposé à l'office.  
Délai pour intenter action en opposition au 27 mai 1997, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
1014 Lausanne, 7 mai 1997 Office des faillites de Lausanne

**Vaud** (8514)  
**Modification de l'état de collocation**  
Liquidation de la succession répuée de *Isoz Jean-Pierre*, né le 11 juin 1967, originaire de Bex, quand vivait domicilié rue du Pré-du-Marché 23, à **Lausanne**, décédé le 24 août 1996.  
Deuxième dépôt de l'état de collocation à la suite de la modification d'une production en 2e classe.  
Délai pour intenter action en opposition: 27 mai 1997 sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.  
1014 Lausanne, 7 mai 1997 Office des faillites de Lausanne

**Vaud** (8488)  
Succession répuée: *Pfenninger Régina*, née le 16 mars 1920, q.v. domiciliée rue du Maupas 85, à **Lausanne**, décédée le 24 octobre 1996.  
L'état de collocation est déposé à l'office.  
Délai pour intenter action en opposition au 27 mai 1997, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
1014 Lausanne, 7 mai 1997 Office des faillites de Lausanne

**Vaud** (8489)  
Succession répuée: *Villaverde Manuel*, né le 2 février 1947, q.v. domicilié rue de la Borde 32, à **Lausanne**, décédé le 20 mai 1997.  
L'état de collocation est déposé à l'office.  
Délai pour intenter action en opposition au 27 mai 1997, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
1014 Lausanne, 7 mai 1997 Office des faillites de Lausanne

**Vaud** (8490)  
Failli: *Soskic Dragan*, né le 4 décembre 1949, originaire de Yougoslavie, domicilié avenue des Alpes 52, à **Crislier**.  
L'état de collocation est déposé à l'office.  
Délai pour intenter action en opposition au 27 mai 1997, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
1014 Lausanne, 7 mai 1997 Office des faillites de Lausanne

**Vaud** (8491)  
Failli: *Guarischetti Michel*, fils de Pierre et de Marguerite née Exquis, né le 19 mai 1933, originaire du Chenit, domicilié à 1137 **Yens**, le Grillon.  
Date du dépôt: 7 mai 1997.  
Délai pour intenter action en opposition au 27 mai 1997, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
L'inventaire est aussi déposé (biens insaisissables, art. 32 OAOF).  
La cession des droits de la masse (art. 260 LP) doit être demandée dans le même délai, cela au sujet de la revendication de propriété admise par l'administration de la masse en faillite (art. 47/49 OAOF): A défaut, la décision de celle-ci deviendra exécutoire.  
1110 Morges, 7 mai 1997 Office des faillites de Morges

**Vaud** (8492)  
Failli: *Büetiger Marceline*, née le 27 septembre 1957, originaire de Schnottwil SO, commerçante, En Ruty, 1077 **Servion** (magasin d'alimentation générale, 1083 Mézières).  
Ensuite de l'admission partielle - parmi les créances garanties par gage mobilier - d'une production primitivement contestée et ensuite de l'admission de productions initialement suspendues (art. 59 OAOF), l'état de collocation modifié est déposé à l'office où il peut être consulté.  
Les actions en contestation de l'état de collocation complété et modifié doivent être introduites d'ici au 27 mai 1997, sinon il sera considéré comme accepté.  
1510 Moudon, 7 mai 1997 Office des faillites de Moudon-Oron

**Vaud** (8515)  
Failli: *Spitz Catherine* (divorcée Gauthier), née le 17 avril 1959, de nationalité française, déléguée commerciale, Orée des-Prés A, 1084 **Carrouge** (exploitation de la confiserie et du tea-room de la Palud, place de la Palud 7, à **Lausanne**, et exploitation d'un laboratoire de fabrication, rue St-Laurent 19, à **Lausanne**).  
L'état de collocation et l'inventaire sont déposés à l'office où ils peuvent être consultés.  
Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites d'ici au 27 mai 1997, sinon il sera considéré comme accepté.  
Au sujet des créances litigieuses lors de l'ouverture de la faillite mentionnées pour mémoire dans l'état de collocation (art. 207 LP et 63 OAOF), les créanciers peuvent dans le même délai, demander, par écrit, à l'administration de la faillite la cession des droits de la masse à teneur de l'art. 260 LP; à défaut, ces créances seront considérées comme reconnues et les créanciers n'auront plus le droit d'attaquer leur admission à l'état de collocation.  
Dans un délai échu le 17 mai 1997, les créanciers peuvent également attaquer les décisions relatives aux objets de stricte nécessité (art. 32 al. 2 OAOF).  
1510 Moudon, 7 mai 1997 Office des faillites de Moudon-Oron

**Neuchâtel** (8493)  
Succession insolvable de *Auderset François Arnold*, né le 20 mai 1951, originaire de Cressier FR, quand vivait domicilié à **Dombresson**, Grand-Rue 50.  
L'état de collocation est déposé à l'office.  
Date du dépôt: 7 mai 1997.  
Délai pour intenter action en opposition: 27 mai 1997, sinon celui-ci sera considéré comme accepté.  
2053 Cernier, 7 mai 1997 Office des faillites du Val-de-Ruz  
Le préposé: M. Gonella

**Neuchâtel** (8494)  
Failli: *Ourselectronic SA*, rue du Collège 92, à **La Chaux-de-Fonds**.  
L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les vingt jours dès le 7 mai 1997. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
2301 La Chaux-de-Fonds, 7 mai 1997 Office des faillites de La Chaux-de-Fonds  
Le préposé ad intérim: J.-M. Quinche

**Genève** (8595)  
Sont déposés dès ce jour:  
1. L'état de collocation.  
2. L'état des revendications.  
3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité. Il est imparté aux créanciers un délai de vingt jours dès la date du dépôt pour:  
1. Intenter action contre l'état de collocation.  
2. Demander la cession des droits pour contester une revendication.  
3. Recourir contre une décision d'insaisissabilité.  
Failli: 1994 001398 S/ARL2  
*Société Immobilière Zede*, achat, vente, construction et gérance de tous immeubles en Suisse ayant son siège rue Jean Pétitot 5 à **Genève** (Réf. no 1).  
1995 000939 J/ARL1  
*Dresdner Philippe*, exploitant commerce et courtage de pierres précieuses et d'articles de diverses nature, à l'enseigne «Philicom, Philippe Dresdner», sis rue Sautter 15 à 1205 **Genève**, né le 31 décembre 1937, origine: Genève, profession: commerçant, domicilié rue Micheli-du-Crest 10, 1205 **Genève** (Réf. no 1).  
1211 Genève 3, 7 mai 1997 Office des faillites Arve-Lac  
Le préposé: P. Genoud

**Genève** (8596)  
**Modifications d'états de collocation et des revendications**  
Sont déposés dès ce jour:  
1. L'état de collocation.  
2. L'état des revendications.  
Il est imparté aux créanciers un délai de vingt jours dès la date du dépôt pour:  
1. Intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s).  
2. Demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s), sinon chaque modification sera acceptée.  
Failli: 1995 000840 S/RDR2-m  
Monsieur *Borel Hugo*, né le 20 septembre 1937, origine: Neuchâtel, profession: nettoyeur, domicilié chemin Taverney 11, 1218 **Grand-Saconnex**, exploitant une entreprise de nettoyage principalement de moquettes à l'enseigne «Inter-Clean, M. Borel» sise chemin Taverney 11 à 1218 **Grand-Saconnex** GE (Réf. no 1).  
1211 Genève 24, 7 mai 1997 Office des faillites Rive-Droite  
Le préposé: B. Roulin

**Jura** (8516)  
Failli: *Pharmametal SA*, recherche et fabrication de produits chimiques et principes actifs pharmaceutiques, siège social à **Delémont**.  
Dans la liquidation susmentionnée sont déposés à l'office des faillites dès le 7 mai 1997:  
1. L'inventaire.  
2. L'état de collocation.  
3. La décision de l'administration de ne pas introduire action en justice contre les administrateurs et l'organe de révision, art. 754 CO.  
Un délai de 20 jours dès la présente publication est imparté aux créanciers pour:  
1. Recourir contre les opérations d'inventaire.  
2. Intenter action contre l'état de collocation; sinon, il sera accepté.  
3. Demander, sous peine de péremption, la cession des droits de la masse dans le sens de l'art. 260 LP concernant d'éventuelles actions en responsabilité contre les administrateurs et l'organe de révision, art. 754 CO.  
Tous les documents indiqués ci-dessus peuvent être consultés à l'office des faillites soussigné.  
2800 Delémont, 29 avril 1997 Office des faillites du district de Delémont  
Le préposé: Jean-Louis Chappuis

### Schluss des Konkursverfahrens Clôture de la faillite - Chiusura del fallimento

(SchKG-LP-LEF 268)

**Bern** (8495)  
Schuldner: *Gerber Baimar Urs*, geb. 23. Oktober 1957, von Aarwangen BE, Vorarbeiter, Schaufelweg 114, 3098 **Schliern**.  
Datum des Schlusses: 25. April 1997.  
3011 Bern, 7. Mai 1997 Konkursamt Bern-Mittelland  
Dienststelle Bern

**Bern** (8496)  
Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft *Dannehl Franca*, 9. Januar 1960, deutsche Staatsangehörige, wohnhaft gew. Reuchettestrasse 39, 2502 **Biel**.  
Datum des Schlusses: 24. April 1997.  
2501 Biel, 28. April 1997 Konkursamt Berner Jura-Seeland  
Dienststelle Biel

**Bern** (8497)  
Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft *Kilchenmann Hugo*, 24. Oktober 1927, von Herzogenbuchsee BE, wohnhaft gew. E. Schülerstrasse 38, 2502 **Biel**.  
Datum des Schlusses: 24. April 1997.  
2501 Biel, 28. April 1997 Konkursamt Berner Jura-Seeland  
Dienststelle Biel

**Berne** (8603)  
Failli: *Wyssenbach Hermann*, né le 30 août 1964, originaire de Rüschegg BE, domicilié à rue de la Reuchenette 1, 2603 **Péry**, repr. par Mlle Jeanngros Tamara, curatrice, Service social du Jura-bernois, 2608 **Courtelary**.  
Date de clôture de la faillite prononcée par le président I de l'arrondissement Judiciaire I Courtelary - Moutier - La Neuveville: 22 avril 1997.  
2608 **Courtelary**, 7 mai 1997 Office des faillites du Jura bernois/Seeland  
Agence de Courtelary  
Le chef: Rémy Langel

**Uri** (8604)  
Das Konkursverfahren über die *Arnold R. AG*, Trax- und Baggerunternehmung, 6463 **Bürglen**, ist durch Beschluss des Landgerichtspräsidiums Uri vom 25. April 1997 als geschlossen erklärt worden.  
6460 **Aldorf**, 7. Mai 1997 Konkursamt Uri  
Dr. W. Zwysig

**Appenzel A. Rh.** (8498)  
Das Konkursverfahren über *Locher Bruno*, geb. 29. November 1963, von Remetschwil AG, Winkelstrasse 2, 9100 **Herisau**, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Firma Locher B. Baumontagen, Inneausbau, Renovationen, Winkelstrasse 2, 9100 **Herisau**, wurde vom Kantonsgerichtspräsidentium von Appenzel A. Rh. per 24. April 1997 als geschlossen erklärt.  
9107 **Urnäsch**, 28. April 1997 Konkursamt Appenzeller Hinterland  
ausserordentliche Stellvertretung: H. Müller

**St. Gallen** (8638)  
Gemeinschuldner: *Caka Idriz*, geb. 15. August 1961, Ex-Jugoslawien, wohnhaft: Lehnstrasse 10, 9014 **St. Gallen**.  
Schlussverfügung vom 30. April 1997.  
9001 **St. Gallen**, 2. Mai 1997 Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Der Konkursbeamte: C. Platzer

**Ticino** (8517)  
La procedura di liquidazione del fallimento a carico del *Rampazzi Aurelio, Ascona*, è stata dichiarata chiusa con decreto 24 aprile 1997 della Pretura di Locarno-Campagna.  
6600 **Locarno**, 28 aprile 1997 Ufficio fallimenti di Locarno  
G.F. Cavalli, uff.

**Ticino** (8518)  
La liquidazione dell'eredità giacente *Elsener Gerhard*, 1932, qdm, Josef Anton Bernadin, attinente di Zugo, già domiciliato a *Gravesano*, deceduto a *Gravesano* il 26 aprile 1994, è stata dichiarata chiusa con decreto 28 aprile 1997 della Pretura del Distretto di Lugano, sezione 4.  
6962 **Viganello**, 6 maggio 1997 Ufficio fallimenti del Distretto di Lugano, Viganello: L. Bizzozero, uff.

**Ticino** (8519)  
La liquidazione del fallimento *Faegnameria Manni, Vezia*, è stata dichiarata chiusa con decreto 28 aprile 1997 della Pretura del Distretto di Lugano, sezione 5.  
6962 **Viganello**, 6 maggio 1997 Ufficio fallimenti del Distretto di Lugano, Viganello: L. Bizzozero, uff.

**Ticino** (8520)  
La liquidazione del fallimento *Gorin Rosmarie, Caslano*, è stata dichiarata chiusa con decreto 28 aprile 1997 della Pretura del Distretto di Lugano, sezione 5.  
6962 **Viganello**, 6 maggio 1997 Ufficio fallimenti del Distretto di Lugano, Viganello: L. Bizzozero, uff.

**Vaud** (8499)  
Par décision du 28 avril 1997, le président du Tribunal du district de Nyon a prononcé la clôture de la faillite de *Breitenmoser Franz*, 1954, précédemment domicilié place de la Gare 11 à Nyon, actuellement chemin du Canal 8, 1260 **Nyon**.  
1260 **Nyon**, 7 mai 1997 Office des faillites de Nyon

**Vaud** (8500)  
Par décision du 28 avril 1997, le président du Tribunal du district de Nyon a prononcé la clôture de la faillite de la succession répuée de *Pérot Georges*, né le 17 juin 1917, décédé le 1er octobre 1996, de son vivant domicilié chemin des Plantaz 47, 1260 **Nyon**.  
1260 **Nyon**, 7 mai 1997 Office des faillites de Nyon

**Vaud** (8501)  
Par décision du 17 avril 1997, Monsieur le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la clôture pure et simple de la faillite ouverte à l'encontre de *Baron Yolanda*, fille de Carlos Arroyo Rodriguez et de Andrea née Martinez Clavijo, née le 2 octobre 1970, originaire d'Espagne, employée de commerce, domiciliée à la rue Gustave-Coindet 9, 1800 **Vevey**.  
1800 **Vevey**, 29 avril 1997 Office des faillites de Vevey

**Vaud** (8502)  
Par décision du 17 avril 1997, Monsieur le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la clôture pure et simple de la faillite ouverte à l'encontre de *Crettenand Serge*, fils de Charles et de Lucie née Rossier, né le 27 juillet 1952, originaire d'Isérables, cuisinier, titulaire de la raison de commerce SAC, domicilié au chemin des Fontaines Murées 7, 1808 **Les Monts-de-Corsier**.  
1800 **Vevey**, 29 avril 1997 Office des faillites de Vevey

**Jura** (8503)  
Failli: *Otter Gilles*, né le 26 septembre 1962, ci-devant propriétaire et exploitant de l'Hôtel-restaurant de l'Union des Peuples à **Cornol**, actuellement domicilié à **Fontenais**.  
Date de clôture: 24 avril 1997.  
2900 **Porrentruy**, 7 mai 1997 Office des faillites de Porrentruy  
La préposée: Sylviane Liniger Odier

**Konkurssteigerung****Vente aux enchères publiques après faillite**  
**Vendita all'incanto in seguito a fallimento**

(SchKG-LP-LEF 257-259)

**Zürich** (7500)  
**Konkursamtliche Grundstückssteigerung**  
Im Auftrag des Konkursamtes Küsnacht wird im Konkurs über die **Lorand Bau AG**, Allmendstrasse 2, 8700 Küsnacht, am Freitag, 30. Mai 1997, um 15 Uhr, im Amtlokal des Konkursamtes Dübendorf, Beitstrasse 28, Dübendorf, das nachbezeichnete Grundstück öffentlich versteigert:

In der Gemeinde Volketswil  
Grundregisterblatt 2015.  
Stockwerkeigentum: 101/1000 Miteigentum an der Liegenschaft Im Zentrum 9, Kat.-Nr. 3590, mit Sonderrecht an der 3-Zimmer-Wohnung Nr. 7 im 4. Stock rechts.  
Hiezu gehört 1/139 Miteigentum an Kat.-Nr. 3588: Unterniveaugaragen Versicherungsnummern 1394 (Schätzungswert der Gebäudeversicherungsanstalt 1989: Fr. 4 372 000.-) und 1397 (Schätzungswert der Gebäudeversicherungsanstalt 1989: Fr. 1 011 000.-), mit 4108 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 260 000.-.  
Beschrieb des gemeinschaftlichen Grundstücks, an dem das Stockwerkeigentum begründet ist:  
Kat.-Nr. 3590, Plan 58:  
Wohnhaus, Im Zentrum 9-15, Versicherungsnummer 1369, Schätzungswert der Gebäudeversicherungsanstalt 1994: Fr. 15 458 000.-; mit 2914 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.  
Vormerkung, Anmerkungen und Dienstbarkeiten laut Lastenverzeichnis.

Konkursamtliche Schätzung des gemeinschaftlichen Grundstücks: Fr. 20 000 000.-.  
Besichtigung des Steigerungsobjektes: Montag, 12. Mai 1997, 14 Uhr, oder nach telefonischer Vereinbarung mit dem Konkursamt Dübendorf. Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis (mit den dazugehörigen Unterlagen) liegen ab dem 12. Mai 1997 während 10 Tagen beim Konkursamt Dübendorf zur Einsicht auf.

Die Stockwerkeinheit wird zusammen mit dem mit ihr verbundenen Miteigentumsanteil am Garagegrundstück ausgerufen.  
Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung am Zuschlagspreis Fr. 20 000.- in bar oder mit Bankcheck, ausgestellt von einer Bank mit Sitz in der Schweiz zu bezahlen (keine Privatchecks). Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland (BewG) vom 16. Dezember 1983, auf die Verordnung über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland (BewV) vom 1. Oktober 1984, und auf die diesbezüglichen Bestimmungen in den Steigerungsbedingungen aufmerksam gemacht.

Personen, die als Stellvertreter in fremdem Namen, als Mitglied einer Rechtsgemeinschaft oder als Organ einer juristischen Person bieten, haben sich unmittelbar vor dem Zuschlag über ihre Vertreterschaft auszuweisen. Vertreter von Vereinen und Stiftungen haben sich zusätzlich über ihre Vertretungsbefugnis auszuweisen.  
Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

8600 Dübendorf, 4. April 1997 Konkursamt Dübendorf  
Beitstrasse 28, 8600 Dübendorf  
Tel. 01 821 60 90 (Sachbearbeiter: M. Stulz, Notar)

**Bern** (8521)  
**Liegenschaftsteigerung**  
Im Konkursverfahren gegen **Pahud Roland**, Mettenweg 52, Biel, wird am Freitag, 27. Juni 1997 um 14 Uhr, im Gantlokal des Betriebs- und Konkursamtes, Berner Jura-Seeland, Dienststelle 2501 Biel, Heilmannstrasse/Juravorstade (Gebäude ehemalige Bulova), Eingang West, öffentlich versteigert:

Biel-Grundbuchblatt Nr. 4324-16  
Stockwerkeigentum an 36/1000 Miteigentum an Liegenschaft Nr. 4324 mit Sonderrecht an der 3½-Zimmer-Wohnung im 2. Obergeschoss mit Nebenraum im Untergeschoss des Gebäudes Nr. 52 Mettenweg  
Biel-Grundbuchblatt Nr. 4324-25-9  
122 Miteigentum an Nr. 4325-25 Stockwerkeigentum 76/1000 an Liegenschaft Nr. 4324 mit Sonderrecht an der Autoeinstellhalle mit 22 Autoabstellplätzen im Untergeschoss des Gebäudes Nr. 50A  
Konkursamtliche Schätzung Fr. 265 000.-  
(zusammen mit Biel Grundbuchblatt Nr. 4324-16)  
Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 6. bis 16. Juni 1997 bei der Dienststelle Biel, Neugasse 8 öffentlich auf. Besichtigung der Liegenschaft: Mittwoch, 18. Juni 1997 von 14 bis 15 Uhr.  
Der Zuschlag an der Steigerung erfolgt zum höchsten Angebot, ohne Rücksicht auf die Höhe der konkursamtlichen Schätzung.  
Es wird ausdrücklich auf das am 1. Januar 1985 in Kraft getretene Bundesgesetz vom 16. Dezember 1983 über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.  
Für die Steigerung wollen private Interessenten und Vertreter von Gesellschaften bitte Ausweispapiere bzw. einen Handelsregisterauszug mitbringen.

2501 Biel, 7. Mai 1997 Konkursamt Berner Jura-Seeland  
Dienststelle Biel

**Bern** (8521)

**Liegenschaftsteigerung**  
Im Konkursverfahren gegen **Pahud Roland**, Mettenweg 52, Biel, wird am Freitag, 27. Juni 1997 um 14 Uhr, im Gantlokal des Betriebs- und Konkursamtes, Berner Jura-Seeland, Dienststelle 2501 Biel, Heilmannstrasse/Juravorstade (Gebäude ehemalige Bulova), Eingang West, öffentlich versteigert:

Biel-Grundbuchblatt Nr. 4324-16  
Stockwerkeigentum an 36/1000 Miteigentum an Liegenschaft Nr. 4324 mit Sonderrecht an der 3½-Zimmer-Wohnung im 2. Obergeschoss mit Nebenraum im Untergeschoss des Gebäudes Nr. 52 Mettenweg  
Biel-Grundbuchblatt Nr. 4324-25-9  
122 Miteigentum an Nr. 4325-25 Stockwerkeigentum 76/1000 an Liegenschaft Nr. 4324 mit Sonderrecht an der Autoeinstellhalle mit 22 Autoabstellplätzen im Untergeschoss des Gebäudes Nr. 50A  
Konkursamtliche Schätzung Fr. 265 000.-  
(zusammen mit Biel Grundbuchblatt Nr. 4324-16)  
Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 6. bis 16. Juni 1997 bei der Dienststelle Biel, Neugasse 8 öffentlich auf. Besichtigung der Liegenschaft: Mittwoch, 18. Juni 1997 von 14 bis 15 Uhr.  
Der Zuschlag an der Steigerung erfolgt zum höchsten Angebot, ohne Rücksicht auf die Höhe der konkursamtlichen Schätzung.  
Es wird ausdrücklich auf das am 1. Januar 1985 in Kraft getretene Bundesgesetz vom 16. Dezember 1983 über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.  
Für die Steigerung wollen private Interessenten und Vertreter von Gesellschaften bitte Ausweispapiere bzw. einen Handelsregisterauszug mitbringen.

2501 Biel, 7. Mai 1997 Konkursamt Berner Jura-Seeland  
Dienststelle Biel

**Bern** (8546)  
**Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung**  
Im Konkurs über die **Roewig Ing. W. Hofmann & Co. AG in Konkurs**, Dorfstrasse 24, 3432 Lützelflüh, gelangt am Freitag, 13. Juni 1997, um 14.30 Uhr im Restaurant «Ochsen», Saal 1, Stock, Gotthelfstrasse 11, 3432 Lützelflüh, das folgende Grundstück zur Versteigerung:

Lützelflüh-Grundbuchblatt Nr. 372  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 1 570 000.-  
Der Zuschlag an der Steigerung erfolgt zum höchsten Angebot, ohne Rücksicht auf die Höhe der konkursamtlichen Schätzung.  
Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Anzahlung von Fr. 60 000.- in bar oder mit Bankcheck (Order Konkursamt Emmental-Oberaargau, Dienststelle Trachselwald), ausgestellt von einer Schweizer Bank (keine Privatchecks und keine Postchecks), zu leisten.  
Eingabefrist für per Steigerungstag aufgerechnete Forderungseingaben (Wert 16. Juni 1997) bis 20. Mai 1997.  
Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 16. Dezember 1983 aufmerksam gemacht.  
Die Steigerungsbedingungen, das Lastenverzeichnis sowie weitere Unterlagen liegen beim Konkursamt Emmental-Oberaargau, Dienststelle Trachselwald, Schloss, 3456 Trachselwald sowie beim Konkursamt Emmental-Oberaargau in Aarwangen vom 27. Mai bis 5. Juni 1997 während den Bürozeiten zur Einsichtnahme auf.  
Besichtigung der Liegenschaft: Freitag, 30. Mai 1997, 14 bis 16 Uhr.  
3456 Trachselwald, 6. Mai 1997 Konkursamt Emmental-Oberaargau  
Dienststelle Trachselwald: B. Roggli

**Bern** (8546)

**Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung**  
Im Konkurs über die **Roewig Ing. W. Hofmann & Co. AG in Konkurs**, Dorfstrasse 24, 3432 Lützelflüh, gelangt am Freitag, 13. Juni 1997, um 14.30 Uhr im Restaurant «Ochsen», Saal 1, Stock, Gotthelfstrasse 11, 3432 Lützelflüh, das folgende Grundstück zur Versteigerung:

Lützelflüh-Grundbuchblatt Nr. 372  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 1 570 000.-  
Der Zuschlag an der Steigerung erfolgt zum höchsten Angebot, ohne Rücksicht auf die Höhe der konkursamtlichen Schätzung.  
Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Anzahlung von Fr. 60 000.- in bar oder mit Bankcheck (Order Konkursamt Emmental-Oberaargau, Dienststelle Trachselwald), ausgestellt von einer Schweizer Bank (keine Privatchecks und keine Postchecks), zu leisten.  
Eingabefrist für per Steigerungstag aufgerechnete Forderungseingaben (Wert 16. Juni 1997) bis 20. Mai 1997.  
Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 16. Dezember 1983 aufmerksam gemacht.  
Die Steigerungsbedingungen, das Lastenverzeichnis sowie weitere Unterlagen liegen beim Konkursamt Emmental-Oberaargau, Dienststelle Trachselwald, Schloss, 3456 Trachselwald sowie beim Konkursamt Emmental-Oberaargau in Aarwangen vom 27. Mai bis 5. Juni 1997 während den Bürozeiten zur Einsichtnahme auf.  
Besichtigung der Liegenschaft: Freitag, 30. Mai 1997, 14 bis 16 Uhr.  
3456 Trachselwald, 6. Mai 1997 Konkursamt Emmental-Oberaargau  
Dienststelle Trachselwald: B. Roggli

**Bern** (8546)

**Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung**  
Im Konkurs über die **Roewig Ing. W. Hofmann & Co. AG in Konkurs**, Dorfstrasse 24, 3432 Lützelflüh, gelangt am Freitag, 13. Juni 1997, um 14.30 Uhr im Restaurant «Ochsen», Saal 1, Stock, Gotthelfstrasse 11, 3432 Lützelflüh, das folgende Grundstück zur Versteigerung:

Lützelflüh-Grundbuchblatt Nr. 372  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 1 570 000.-  
Der Zuschlag an der Steigerung erfolgt zum höchsten Angebot, ohne Rücksicht auf die Höhe der konkursamtlichen Schätzung.  
Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Anzahlung von Fr. 60 000.- in bar oder mit Bankcheck (Order Konkursamt Emmental-Oberaargau, Dienststelle Trachselwald), ausgestellt von einer Schweizer Bank (keine Privatchecks und keine Postchecks), zu leisten.  
Eingabefrist für per Steigerungstag aufgerechnete Forderungseingaben (Wert 16. Juni 1997) bis 20. Mai 1997.  
Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 16. Dezember 1983 aufmerksam gemacht.  
Die Steigerungsbedingungen, das Lastenverzeichnis sowie weitere Unterlagen liegen beim Konkursamt Emmental-Oberaargau, Dienststelle Trachselwald, Schloss, 3456 Trachselwald sowie beim Konkursamt Emmental-Oberaargau in Aarwangen vom 27. Mai bis 5. Juni 1997 während den Bürozeiten zur Einsichtnahme auf.  
Besichtigung der Liegenschaft: Freitag, 30. Mai 1997, 14 bis 16 Uhr.  
3456 Trachselwald, 6. Mai 1997 Konkursamt Emmental-Oberaargau  
Dienststelle Trachselwald: B. Roggli

**St. Gallen** (8639)

**Konkursamtliche Grundstückssteigerung**  
Im Auftrag des Konkursamtes des Kantons Glarus gelangt im Konkursverfahren über die **Leuzinger Peter AG**, Aktiengesellschaft mit Sitz in der Gemeinde Glarus, Hauptstrasse 35, 8750 Glarus, am Donnerstag, 12. Juni 1997, 14.30 Uhr, im Hotel «Rössli», 8877 Murg, das nachbeschriebene Grundstück zur öffentlichen Steigerung:

In der Gemeinde Quarten  
Grundstück Nr. 10 001  
Stockwerkeigentum, 5/1000 Miteigentum am Grundstück Nr. 1784, mit Sonderrecht an der 1½-Zimmer-Wohnung Nr. 1 mit Abstellnische im Untergeschoss Ost.  
Beschrieb des zu Stockwerkeigentum aufgeteilten Grundstückes:  
Grundstück Nr. 1784 Lehrüti  
Ein Wohnblock, Vers.-Nr. 2126, im Jahre 1993 für Fr. 1 035 000.- geschätzt, mit 1009 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Anlagen, Weg und Bach, Lehrüti 1, Unterterzen.

Konkursamtliche Schätzung des Grundstückes Nr. 10 001: Fr. 100 000.-  
Konkursamtliche Schätzung des Grundstückes Nr. 1784: Fr. 2 000 000.-  
Das Steigerungsobjekt kann nach telefonischer Voranmeldung besichtigt werden (Tel. 055 283 28 18).

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 7. Mai 1997 an bei der unterzeichneten Amtsstelle an der Uznacherstrasse 2, Kaltbrunn, zur Einsichtnahme auf.

Der Steigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Anrechnung an den Zuschlagspreis Fr. 20 000.- in bar oder mittels Bankcheck zu bezahlen.

Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 16. Dezember 1983 und die Verordnung vom 1. Oktober 1984 aufmerksam gemacht.

8722 Kaltbrunn, 1. Mai 1997 Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle Kaltbrunn: H. Scheuble

**Ticino** (8457)

**Avviso d'incanto unico**  
Fallito: Successione ereditaria fu **Meyer Rudolf, Glornico**.  
Beni immobili da realizzare: nel comune di Giornico RFP

Ubicazione	Denominazione	Mapp. n.	Misura m <sup>2</sup>	Stima uff. fr.
Orello	prato vign.	112	1150	4 600.-
	selva		860	172.-
Orello	prato vign.	118	819	2 547.-
	abitazione	188	76	senza stima
Altirolo	terreno ann.	(1. Compr. coatt. 1/3 su 1398)	9	senza stima
		(2. Compr. coatt. 1/3 su 1397)		

Altirolo	abitazione	191	102	24 000.-
	rustico	(Compr. coatt. 1/3 su 1397)	20	500.-
Altirolo	stalla	27	700.-	
	prato		386	
Altirolo	rustico	197	31	500.-
	prato	241	2693	1 077.20
Cestrà	prato	579	1513	1 513.-
	Barolgiasso	stalla	1368	72
Altirolo	prato		1458	43.74
	incolto		1504	45.12
Altirolo	bosco		8024	240.72
	andito	1397	37	

(Compr. coatt. a. part. 188-1/4 b. part. 190-1/4 c. part. 191-1/4 d. part. 193-1/4)

Altirolo andito 1398 44  
(Compr. coatt. a. part. 188/1/3 b. part. 189-1/3 d. part. 190-1/3)

Valore complessivo di stima ufficiale: fr. 36 284.78  
Valore complessivo di stima peritale: fr. 247 505.-  
Data e luogo dell'incanto: martedì 10 giugno 1997, alle ore 14.30, presso l'Aula Penale, Palazzo Pretorio, Faido.  
Condizioni d'asta ostensibili presso questo Ufficio a decorrere dal 26 maggio 1997 e nei 10 giorni successivi.

6760 Faido, 28 aprile 1997 Ufficio fallimenti di Leventina:  
L. Nesti, suppl. uff.

**Liegenschaftsverwertung im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**  
(SchKG 138, 142; VZG vom 23. 4. 1920, abgeändert am 4. 12. 1975, Art. 29, 73a)

**Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage**  
(LP 138, 142; ORFI du 23. 4. 1920, modifiée le 4. 12. 1975, art. 29, 73a)

**Realizzazione degli immobili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno**  
(LEF 138, 142; RFF del 23. 4. 1920, modificato il 4. 12. 1975, art. 29, 73a)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück, insbesondere auch für Zinsen und Kosten, anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen. Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches aus einem Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind. Ist ein Miteigentumsanteil zu verwerten (Art. 73a VZG), sind innert der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzem anzumelden.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncés dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitu-

des non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Lorsque la réalisation porte sur une part de copropriété (art. 73a ORFI), devront être également annoncés dans le même délai les droits grevant l'immeuble entier.

I creditori pignorati ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunziare presso l'Ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'Ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto o, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavato.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile svizzero hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

Quando deve essere realizzata una parte di comproprietà (art. 73a RFF), entro il medesimo termine dovranno pure essere annunciati i diritti gravanti l'intero fondo.

**Berne** (8522)

**Vente aux enchères publiques d'immeuble - appartement en PPE avec garage**  
(unique séance d'enchères)

Débitur: **Wittwer Jean-Michel**, 1940, rue du Jura 5, 2800 Delémont.  
Immeuble: Ban de Moutier, feuillelet no 1024-5, rue des Chênes, propriété par étages, 79/1000 copropriété de l'immeuble feuillelet no 1024 de Moutier. Droit exclusif sur l'appartement de 3/4 pièces sis au rez-de-chaussée Nord et locaux annexes dans le bâtiment no 8.  
Valeur officielle: fr. 118 300.-  
Valeur vénale: fr. 240 000.-  
Description de l'immeuble de base:

Ban de Moutier, Feuillelet no 1024, rue des Chênes, habitation no 8, assise, aisanse, contenance 22,4 m<sup>2</sup>.

La réalisation est requise ensuite de poursuite d'un créancier gagiste en 1er rang.

Date de l'enchère: vendredi 4 juillet 1997 à 14 h.  
Lieu de l'enchère: Hôtel Suisse, 2740 Moutier.  
Délai de production: 27 mai 1997.

Les conditions de vente, l'état des charges, le rapport d'expertise et le règlement de la PPE seront déposés à l'office des poursuites et des faillites du Jura bernois-Seeland, Agence de Moutier ainsi qu'à l'office régional des poursuites et des faillites du Jura bernois-Seeland, rue Neuve 8, 2501 Bienne du 5 au 14 juin 1997.

L'immeuble sera vendu après trois criées à tout prix au plus offrant et dernier enchérisseur. Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions légales (LFAIE du 16 décembre 1983) relatives à l'acquisition d'immeubles par des personnes étrangères ou domiciliées à l'étranger ou sociétés considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante. Des garanties réelles seront exigées séance tenante lors de la vente (garanties bancaires).

Les amateurs et intéressés pourront visiter l'appartement le mercredi 25 juin 1997. Rendez-vous sur place à 13 h. 30.  
2740 Moutier, 30 avril 1997

Office des poursuites du Jura bernois-Seeland  
Agence de Moutier  
Le chef: Ph. Rérat

**Solothurn** (8640)

**Betriebsrechtliche Liegenschaftsteigerung**  
Schuldnerin: **Bastler Ursula** geb. Neuhäuser, 1947, Entfelderstrasse 1, 5012 Schönenwerd.

Liegenschaft und Zugehör: Grundbuch Schönenwerd Nr. 373  
1980 m<sup>2</sup> Entfelderstrasse, mit  
- Wohnhaus Entfelderstrasse Nr. 1  
Gebäudeversicherung Fr. 1 096 000.-  
- Kleintierstall Entfelderstrasse Nr. 1B  
Gebäudeversicherung Fr. 13 800.-  
- Garage Riedbrunnenstrasse Nr. 46  
Gebäudeversicherung Fr. 45 600.-  
- Katasterschätzung total Fr. 458 000.-  
Betreibungsamtliche Schätzung Fr. 850 000.-  
Die Verwertung wird verlangt infolge Betreuung auf Grundpfandverwertung.

Steigerungstag: Freitag, 4. Juli 1997, 14.30 Uhr.  
Steigerungsort: Amthaus Olten, Sitzungszimmer U2.  
Eingabefrist bis mit 27. Mai 1997 (die Forderungen sind Wert 4. Juli 1997 aufzurechnen).

Auflage der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis beim Betriebsamt Olten-Gösgen vom 18. bis mit 27. Juni 1997.

4603 Olten, 1. Mai 1997 Betriebsamt Olten-Gösgen

**Appenzel A.Rh.** (8641)  
**Steigerungswiderruf**

Schuldner: **Schneizer Hans**, Im Tobel 110, 9405 Wienacht-Tobel.  
Grundstück: Grundbuch Lutzenberg, Grundstück Nrn. 525, 513, 505, 514, 640, Wienacht-Tobel.  
Die auf den 20. Juni 1997 angesetzte Versteigerung findet infolge Todesfalls des Schuldners (1. Mai 1997) nicht statt.

9410 Heiden, 2. Mai 1997 Betriebsamt App. Vorderland  
Der Betreibungsbeamte: H. Frauenknecht

**St. Gallen** (8458)

**Grundstückssteigerung**  
Betreibungen Nrn. 3459 und 3460  
Schuldner und Grundeigentümer:

**Lenz-Gantenbeln Egon**, Hermannsweidstrasse 27, 8832 Wollerau  
**Lenz-Gantenbeln Elisabeth**, Hermannsweidstrasse 27, 8832 Wollerau  
Miteigentümer zu je 1/2  
Steigerungstag und -zeit: Freitag, 27. Juni 1997, 15 Uhr.  
Steigerungsort: Restaurant Hirschen, Schulhausstrasse 2, 9476 Weite.  
Ende der Eingabefrist: Montag, 26. Mai 1997.

Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom 3. Juni 1997 bis 13. Juni 1997 im Büro des Betriebsamtes Wartau, Rathaus Azmoos.

Grundpfand: Grundstück Nr. 3344 Neugrütli, Weite, Grundbuch Wartau 9-Familienhaus Vers.-Nr. 2463 Fr. 982 000.-  
1175 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum, Parkplätze, Garten, Wiese (W4) Fr. 318 000.-

Amtliche Verkehrswertschätzung vom 20. Oktober 1993 Fr. 1 300 000.-  
Betreibungsamtliche Schätzung vom 21. April 1997 Fr. 1 400 000.-  
Die Verwertung wird verlangt infolge Betreuung des Pfandgläubigers im 1. Rang.  
Besichtigung des Steigerungsobjektes: Mittwoch, 25. Juni 1997, 14.30 bis 16 Uhr.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Anrechnung am Zuschlagspreis eine Anzahlung von Fr. 100 000.- in bar oder mit einem Bankcheck zu leisten.

Es wird auf die einschlägigen Bestimmungen der Verordnung des Bundesgerichtes über Zwangsverwertung von Grundstücken (SR 281.42) verwiesen. Pfandgläubiger und Dienstbarkeitsberechtigter werden auf die Aufforderung zur Anmeldung ihrer Rechte aufmerksam gemacht. Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland (SR 211.412.41) und die dazugehörige Verordnung (SR 211.412.411) verwiesen. Im Falle der Auslösung fällt die Steigerung dahin. Es können keine Entschädigungsansprüche berücksichtigt werden.

9478 Azmoos, 28. April 1997

Betreibungsamt Wartau

**St. Gallen** (8459)

**Grundstücksteigerung**

Betreibung Nr. 96/667

Schuldner und Pfanddeigentümer: **Gassner-Franke Andreas**, Bogenstrasse 6a, 9444 Diepoldsau.

Steigerungstag und -zeit: Freitag, 11. Juli 1997, 10 Uhr.

Steigerungsort: Restaurant Schiffli, Tramstrasse 212, 9444 Diepoldsau.

Ende der Eingabefrist: Dienstag, 27. Mai 1997.

Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: 9. Juni 1997 bis 19. Juni 1997 im Büro des Betreibungsamtes Diepoldsau.

Besichtigung des Steigerungsobjekts: Dienstag, 1. Juli 1997, 14 bis 14.45 Uhr.

Grundpfand: Grundbuch Diepoldsau, Grundstück Nr. 1966 Pl. 18 an der Bogenstrasse 6a, 9444 Diepoldsau, bestehend aus:

Einfamilienwohnhaus, Nr. 1978, Verkehrswert Fr. 428 000.-

757 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Garten, Verkehrswert Fr. 144 000.-

Amliche Verkehrswertschätzung vom 24. November 1988. Fr. 572 000.-

Betriebsamtliche Schätzung vom 15. März 1997 Fr. 657 000.-

Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung des Grundpfandgläubigers im 1. und 2. Rang.

Der Erwerber hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Anrechnung am Zuschlagspreis eine Anzahlung von Fr. 50 000.- in bar oder durch einen Check einer ortsanässigen Bank zu leisten.

Es wird auf die einschlägigen Bestimmungen der Verordnung des Bundesgerichtes über die Zwangsverwertung von Grundstücken (SR 281.42) verwiesen. Pfandgläubiger und Dienstbarkeitsberechtigter werden auf die Aufforderung zur Anmeldung ihrer Rechte aufmerksam gemacht. Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland (SR 211.412.41) und die dazugehörige Verordnung (SR 211.412.411) verwiesen. Im Falle der Auslösung fällt die Steigerung dahin. Es können keine Entschädigungsansprüche berücksichtigt werden.

9444 Diepoldsau, 28. April 1997

Betreibungsamt Diepoldsau

**Aargau** (8460)

**Grundpfandverwertung**

Schuldner und Pfanddeigentümer: **Hoffmann-Zozerd Roland**, geboren 1946, französischer Staatsangehöriger, Händler, Eschenhof, 9536 Schwarzenbach SG.

Steigerungstag: Montag, 30. Juni 1997, 14.30 Uhr.

Steigerungsort: im Foyer des Gemeindefaales Buchs, 5033 Buchs.

Eingabefrist bis 27. Mai 1997.

Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: 10. bis 19. Juni 1997 auf dem Betreibungsamt Buchs während der ordentlichen Bürozeiten.

Besichtigung: Nach telefonischer Voranmeldung beim Betreibungsamt Buchs (Telefon 062 834 74 01).

Grundpfand: Grundbuch Buchs Nr. 1578, Kat.-Plan 2, Parzelle Nr. 1769; 7,38 a Hausplatz und Garten, Holzäcker, Wohnhaus Nr. 1165, Suhrhardweg 4.

Betriebsamtliche Schätzung: Fr. 440 000.-

Anmerkungen, Vormerkungen, Dienstbarkeiten und Grundlasten laut Grundbuchauszug.

Die Verwertung erfolgt auf Verlangen des Grundpfandgläubigers im 1. bis 7. Rang.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 50 000.- in bar zu bezahlen oder mit einem an die Order des Betreibungsamtes Buchs ausgestellten Bankcheck (keine Privatchecks) einer Schweizer Bank.

Wir machen die Interessenten auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland (BewG) vom 16. Dezember 1983 und die Bewilligungsverordnung vom 1. Oktober 1984 aufmerksam.

Wir fordern hiermit die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten auf, ihre Ansprüche an den Grundstücken, insbesondere auch für Zinsen und Kosten, bis zum 27. Mai 1997 beim Betreibungsamt Buchs, anzumelden und gleichzeitig anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt ist, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innerhalb der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch öffentliche Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen. Ebenso haben Faustpfandgläubiger von Pfandtiteln ihre Faustpfandforderungen anzumelden.

Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

5033 Buchs, 30. April 1997

Betreibungsamt Buchs AG

**Ticino** (8461)

Rogatoria n. 1241 (UEF Locarno)

**Avviso d'incanto unico**

Debitor: **Menegalli-Bogelli Charles**, via Andrea, 1929, già domiciliato a Gordola, in via al Crespo 7, ora d'ignota dimora.

Immobilien da realisieren: in territorio del comune di Malvaglia (RFD):

Ubicazione	Denominazione	Mappa n.	Misura m <sup>2</sup>	Stima uff. fr.
Grüssa	A. fabbricato	1239	13	1500.-
	b. prato		650	650.-

Valore complessivo di stima ufficiale: fr. 2150.-

Valore complessivo di stima peritale: fr. 100 000.-

Grüssa	A. fabbricato	1254	15	4500.-
	b. corte		9	270.-

Valore complessivo di stima ufficiale: fr. 4770.-

Valore complessivo di stima peritale: fr. 15 000.-

Pezze Grandi pascolo 4534 10 874 543.70

Valore complessivo di stima ufficiale: fr. 543.70

Valore complessivo di stima peritale: fr. 1000.-

Termini per l'insinuazione di oneri fondari (crediti ipotecari più interessi, servitù e diritti reali): lunedì 26 maggio 1997.

Le condizioni d'asta saranno visibili presso lo scrivente Ufficio da venerdì 30 maggio 1997.

Data, luogo e ora dell'incanto: martedì 10 giugno 1997, ore 15, nella sala delle udienze penali presso il Palazzo del Pretorio ad Acquarossa.

Si richiama la legge federale sull'acquisto di fondi da parte di persone all'estero (LAFE) del 16 dicembre 1983.

6716 Acquarossa, 6 maggio 1997

Ufficio esecuzione di Blenio:

M. Radelli, segr. agg.

**Ticino** (8605)

**Incanto annullato**

L'Ufficio esecuzione e fallimenti di Bellinzona rende noto che la vendita a pubblico incanto della quota di comproprietà di 4/20 del mapale n. 1250 RFD die Bellinzona di proprietà **Casagrande Giampiero** di Giovanni, **Bellinzona** prevista per il 22 maggio 1997 alle ore 14.30 presso l'Albergo Unione Bellinzona, è sospesa a seguito di contestazione dell'elenco oneri.

6501 Bellinzona, 30 aprile 1997 Ufficio esecuzione di Bellinzona:

A. Cometta, uff.

**Ticino** (8523)

**Avviso d'incanto unico**

Debitor: **Rosselli Angiolina**, 6710 Biasca.

Beni immobili da realizzare: nel comune di Cavagnago RFD

Ubicazione	Denominazione	Mapp. n.	Misura m <sup>2</sup>
Dèiro	stalla-fienile	792 A	42
	sostra	B	10
	terreno annesso	c	37
	sentiero	d	5
Dèiro	stalla-fienile	793 A	45
	cassinetto	B	9
	terreno annesso	c	44
	sentiero	d	5
Dèiro	prato	790 a	178
	sentiero	c	31

Valore complessivo di stima ufficiale: fr. 15 119.80

Valore complessivo di stima peritale: fr. 160 000.-

Termini per la notifica di oneri fondari (servitù, diritti reali, crediti ipotecari): 27 maggio 1997.

Data e luogo dell'incanto: mercoledì 2 luglio 1997, alle ore 14.30, presso l'Aula Penale, palazzo Pretorio, Faido.

Condizioni d'asta ostensibili presso questo Ufficio a decorrere dal 19 giugno 1997 e nei 10 giorni successivi.

6760 Faido, 30 aprile 1997 Ufficio esecuzione di Leventino:

L. Nesti, suppl. uff.

**Ticino** (8524)

**Avviso d'incanto unico**

Debitor: **Ammann Artur** di Julius, 1929, Meisenweg 5, 6006 Luzern.

Terzo proprietario del pegno: Josef Knüsel, 1941, Waldeggstrasse 2, 6343 Rotkreuz.

Immobilien da realizzare: nel comune di Muralto, zona RFD

Ubicazione: Via Sempione

Denominazione	Mappa n.	Misura m <sup>2</sup>	Stima uff. fr.
giardino	126 a	3284	1 970 000.-

Valore di stima peritale: fr. 3 284 000.-

Termini per le insinuazioni di oneri fondari (crediti ipotecari, interessi, servitù, diritti reali): 27 maggio 1997.

Le condizioni d'asta sono visibili a decorrere dal 16 giugno 1997.

Data e luogo dell'incanto: 14 luglio 1997, alle ore 15 nell'aula delle conferenze n. 57 del Pretorio di Locarno.

6600 Locarno, 2 maggio 1997 Ufficio esecuzione di Locarno:

G. F. Cavalli, uff.

**Ticino** (8525)

**Avviso d'incanto unico**

Debitori solidali: **Borner Richard**, Hängstrasse 4, 4654 Losterhof e **Conz Livio**, Fiorastrasse 36, 4600 Olten.

Immobilien da realizzare: nel comune di Minusio, zona RFD, intestati a:

a. Borner Richard di Richard, 1952 1/2

b. Conz Livio di Viktor, 1948 1/2

Ubicazione: Brighirolo

Denominazione	Mappa n.	Misura m <sup>2</sup>	Stima uff. fr.
casa appartamenti	1693 A	321	2 800 000.-
strada e piazzale	b	1207	965 600.-
scoperto	c	59	590.-

Valore complessivo di stima peritale: fr. 5 570 000.-

Termini per le insinuazioni di oneri fondari (crediti ipotecari + interessi, servitù, diritti reali): 27 maggio 1997.

Le condizioni d'asta sono visibili a decorrere dal 16 giugno 1997.

Data e luogo dell'incanto: 8 luglio 1997, alle ore 15 nell'aula delle conferenze n. 57 del Pretorio di Locarno.

6600 Locarno, 5 aprile 1997

Ufficio esecuzione di Locarno:

G. F. Cavalli, uff.

**Ticino** (8526)

**Avviso d'incanto unico**

Debitori solidali: **Domenighetti Leda e Luca**, Fosano, **Vira Gambarogno**.

Immobilien da realizzare: nel comune di Vira Gambarogno, zona RFD, intestati a:

a. Domenighetti Leda, 1964 1/2

b. Domenighetti Luca, 1965 1/2

Ubicazione: Fosano

Denominazione	Mappa n.	Misura m <sup>2</sup>	Stima uff. fr.
abitazione	743 A	94	557 000.-
terreno annesso	b	86	1 290.-

Valore complessivo di stima peritale: fr. 298 500.-

Termini per le insinuazioni di oneri fondari (crediti ipotecari, servitù, diritti reali): 27 maggio 1997.

Le condizioni d'asta sono visibili a decorrere dal 16 giugno 1997.

Data e luogo dell'incanto: 7 luglio 1997, alle ore 15 nella sala comunale di Vira Gambarogno.

6600 Locarno, 5 maggio 1997 Ufficio esecuzione di Locarno:

G. F. Cavalli, uff.

**Ticino** (8527)

**Avviso d'incanto unico**

Debitor: **Fantoni Gregorio**, di Giuseppe, 1956, Contrada Maggiore 13, **Losone**.

Immobilien da realizzare: nel comune di Losone, zona RFD

Ubicazione: San Giorgio

Denominazione	Part. n.	Misura m <sup>2</sup>	Stima uff. fr.
abitazione	759 A	77	420 000.-
abitazione	B	30	Val. in A.-
corte/scale	c	91	9 100.-
abitazione	760	31	130 000.-

Valore complessivo di stima peritale: fr. 1 028 000.-

Termini per le insinuazioni di oneri fondari (crediti ipotecari + interessi, servitù, diritti reali): 27 maggio 1997.

Le condizioni d'asta sono visibili a decorrere dal 16 giugno 1997.

Data e luogo dell'incanto: 9 luglio 1997, alle ore 15 nella sala comunale di Losone.

6600 Locarno, 5 maggio 1997 Ufficio esecuzione di Locarno:

G. F. Cavalli, uff.

**Ticino** (8528)

**Avviso d'incanto unico**

Debitor: **Faustini Bortolo**, 1945, via Pobbia, 6514 **Sementina**

Immobilien da realizzare: nel comune di Gerra Gambarogno, zona RFD

Ubicazione	Denominazione	Mappa n.	Misura m <sup>2</sup>	Stima uff. fr.
Scimiana	pollaio	52 A	13	2 600.-
	prato vignato	b	442	88 400.-

Valore complessivo di stima peritale: fr. 132 500.-

Zotte	prato vignato	71 a	2424	145 440.-
	sentieri	b	39	39.-
	bosco	c	1967	393.40

Valore complessivo di stima peritale: fr. 303 850.-

Termini per le insinuazioni di oneri fondari (crediti ipotecari + interessi, servitù, diritti reali): 27 maggio 1997.

Le condizioni d'asta sono visibili a decorrere dal 16 giugno 1997.

Data e luogo dell'incanto: 11 luglio 1997, alle ore 15 nella sala comunale di Gerra Gambarogno.

6600 Locarno, 5 maggio 1997 Ufficio esecuzione di Locarno:

G. F. Cavalli, uff.

**Ticino** (8529)

**Avviso d'incanto unico**

Debitori solidali: **Schmidli Ueli**, **Reinach** 1943, e **Nelly Schmidli**, 1942, **Maienweg 4**, 4153 **Reinach**

Immobilien da realizzare: nel comune di San Nazzaro, zona RFD, intestati a:

a. Schmidli Ueli, 1943, 1/2

b. Schmidli Nelly, 1942, 1/2

Ubicazione: Al Pozzo

Foglio PPP 7454 - 108/1000 comproprietà del fondo foglio 979 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 11 di: tre locali, cucina + servizi e balcone al terzo piano, come al piano di ripartizione.

Valore complessivo di stima peritale: fr. 290 500.-

Termini per le insinuazioni di oneri fondari (crediti ipotecari + interessi, servitù, diritti reali): 27 maggio 1997.

Le condizioni d'asta sono visibili a decorrere dal 16 giugno 1997.

Data e luogo dell'incanto: 10 luglio 1997, alle ore 15, nella sala comunale di San Nazzaro.

6600 Locarno, 5 maggio 1997 Ufficio esecuzione di Locarno:

G. F. Cavalli, uff.

**Ticino** (8462)

GR 22319-23232

Esecuzione: diverse

Inc. Immob.: 1861

**Avviso d'incanto unico**

Debitor: **Cavadini Marzio**, via Ruscello 9, 6962 **Viganello**.

Fondi da realizzare: in territorio del comune di Viganello

Ubicazione	Denominazione	Mappa n.	Misura m <sup>2</sup>	Stima uff. fr.
Ronchi	scoperto	949	94	7520.-

Valore di stima peritale: fr. 42 000.-

Ronchi	scoperto	950	16	480.-
--------	----------	-----	----	-------

Valore di stima peritale: fr. 500.-

Termini per le insinuazioni di oneri fondari (servitù, diritti reali e crediti ipotecari) entro il giorno: 28 maggio 1997.

**Valais** (8642)  
**Annulation d'enchère immobilière**  
 Débitrice: **Hess Werner**, de Max, 3971 **Chermignon**.  
 La vente immobilière appointée pour le 13 mai 1997, à 15 h., est purement et simplement annulée.  
 Office des poursuites de Sierre:  
 P. A. Albasini, préposé  
 3960 Sierre, 2 mai 1997

**Jura** (8643)  
**Vente d'une habitation**  
 (unique séance d'enchères)  
 Mercredi 25 juin 1997, à 14 h., au Restaurant Le National, à Delémont, l'immeuble ci-après décrit, appartenant à **Bare SA**, avec siège social à **Delémont**, sera vendu aux enchères publiques, savoir:  
 Ban de Delémont

Flt. no	Lieu-dit, nature	Contenance m <sup>2</sup>	Valeur off. fr.
1290	Rue du Nord habitation no 8, aisanse	73	484 900.-

Estimation de l'expert: fr. 410 000.-  
 Descriptif:  
 Rez-de-chaussée: 2 appartements de 1 pièce avec WC-douche;  
 1er étage: 1 appartement de 2½ pièces avec cuisine, coin repas, séjour, 1 chambre à coucher, WC-douche;  
 2e étage: 1 appartement de 2½ pièces avec cuisine, coin repas, séjour, 1 chambre à coucher, WC-douche;  
 Combles: cuisine avec coin repas, séjour, 1 chambre à coucher, WC-douche.

La réalisation est requise ensuite d'une poursuite en réalisation de gage légal.  
 Délai pour les productions: 27 mai 1997.  
 Les conditions de vente, l'état des charges et le rapport d'expertise peuvent être consultés à l'office soussigné, où ils seront déposés dès le 11 juin 1997, pendant 10 jours.  
 Visite de l'immeuble: 11 juin 1997, de 17 à 17 h. 30.  
 Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil, ou pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce. Ils sont rendus attentifs à la loi fédérale du 16 décembre 1983 sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger.  
 Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.  
 Office des poursuites, Delémont  
 Le préposé: Jean-Louis Chappuis  
 2800 Delémont, 7 mai 1997

**Jura** (8644)  
**Vente d'une maison familiale**  
 (unique séance d'enchères)  
 Mercredi 25 juin 1997, à 14 h., au Restaurant Le National, à Delémont, l'immeuble ci-après décrit, appartenant à **Finsterwald Patrick et Dominique Courroux**, sera vendu aux enchères publiques, savoir:  
 Ban de Courroux

Flt. no	Lieu-dit, nature	Contenance m <sup>2</sup>	Valeur off. fr.
2436	Rue du Marais habitation, garage no 16, aisanse	1172	943 120.-

Estimation de l'expert: fr. 740 000.-  
 Descriptif:  
 Sous-sol: cave-abri, buanderie, chauffage-citerne, WC-douche, bureau, garage;  
 Rez-de-chaussée: séjour avec cheminée française, cuisine, terrasse, WC-douche;  
 1er étage: salle de bain, 3 chambres à coucher, 2 locaux, balcon;  
 Combles: disponible;  
 Extérieur: piscine.

La réalisation est requise ensuite de poursuites en réalisation de gage immobilier d'un créancier gagiste conventionnel en 1er, 2e et 3e rangs.  
 Délai pour les productions: 27 mai 1997.  
 Les conditions de vente, l'état des charges et le rapport d'expertise peuvent être consultés à l'office soussigné, où ils seront déposés dès le 11 juin 1997, pendant 10 jours.  
 Visite de l'immeuble: 11 juin 1997, de 17 à 17 h. 30.  
 Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil, ou pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce. Ils sont rendus attentifs à la loi fédérale du 16 décembre 1983 sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger.  
 Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.  
 Office des poursuites, Delémont  
 Le préposé: Jean-Louis Chappuis  
 2800 Delémont, 7 mai 1997

**Jura** (8645)  
**Vente d'une habitation**  
 (unique séance d'enchères)  
 Mercredi 25 juin 1997, à 14 h., au Restaurant Le National, à Delémont, l'immeuble ci-après décrit, appartenant à la succession **Fleury Otto, Yviques**, sera vendu aux enchères publiques, savoir:  
 Ban de Viques

Flt. no	Lieu-dit, nature	Contenance m <sup>2</sup>	Valeur off. fr.
372	Chemin de la Fenatte, habitation, garage no 10, atelier no 12, aisanse, terrain	4044	448 840.-

Estimation de l'expert: fr. 365 000.-  
 Descriptif:  
 Sous-sol: 2 chambres, local chauffage-buanderie, garage, cave;  
 Rez-de-chaussée: hall de distribution, cuisine, salon, salle à manger, WC;  
 1er étage: 3 chambres à coucher, salle de bains.  
 La réalisation est requise ensuite d'une poursuite en réalisation de gage immobilier d'un créancier gagiste conventionnel du 1er au 3e rangs.  
 Délai pour les productions: 27 mai 1997.  
 Les conditions de vente, l'état des charges et le rapport d'expertise peuvent être consultés à l'office soussigné, où ils seront déposés dès le 11 juin 1997, pendant 10 jours.  
 Visite de l'immeuble: 11 juin 1997, de 15 h. 30 à 16 h. 30.  
 Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil, ou pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce. Ils sont rendus attentifs à la loi fédérale du 16 décembre 1983 sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger.  
 Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.  
 Office des poursuites, Delémont  
 Le préposé: Jean-Louis Chappuis  
 2800 Delémont, 7 mai 1997

## Nachlassverträge Concordats - Concordati

### Nachlass-Stundungsgesuch Demande de sursis concordataire Domanda di moratoria concordataria

(SchKG-LP-LEF 293)

**Vaud** (8645)  
 Le président du Tribunal du district de Lausanne statuera en son audience du jeudi 15 mai 1997, à 9 h. 30, au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, sur la demande de sursis concordataire, présentée par la société **Di Giulio SA**, Pietro Di Giulio, chemin du Martinet 8, Lausanne.  
 Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de la débitrice.  
 1014 Lausanne, 24 avril 1997  
 Le président: J. D. Martin

### Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe Sursis concordataire et appel aux créanciers Moratoria del concordataria e invito ai creditori ad insinuare i loro crediti

(SchKG-LP-LEF 295-300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.  
 Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Le débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
 Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.  
 I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.  
 I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Aargau** (8646)  
 Schuldnerin: **Koch Josef Architekturbüro AG, Bütikon**.  
 Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Bremgarten: 28. April 1997.  
 Dauer der Stundung: sechs Monate, d. h. bis 28. Oktober 1997.  
 Gerichtlich bestellte Sachwalterin: **Visura Treuhand-Gesellschaft**, Entfelderstrasse 5, Postfach 4124, 5001 Aarau.  
 Eingabefrist: Die Gläubiger der Nachlass-Schuldnerin werden aufgefordert, ihre Forderungen (Wert 28. April 1997) mit gesonderter Zinsrechnung, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte, unter Beilage der Beweismittel (Auszug, Fakturen, Schuldscheine usw.) spätestens innert 20 Tagen nach der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt, d. h. bis am 27. Mai 1997, schriftlich bei der Sachwalterin anzumelden.  
 Gläubiger, die ihre Forderungen nicht oder verspätet anmelden, sind bei der Verhandlung über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.  
 Über den vorgesehenen Nachlassvertrag sowie Ort und Zeit der Aktenaufgabe und Gläubigerversammlung wird später orientiert.  
 5001 Aarau, 7. Mai 1997  
 Die Sachwalterin:  
 Visura Treuhand-Gesellschaft, Aarau

**Aargau** (8647)  
 Schuldnerin: **Koch Josef Holzbau AG, Bütikon**.  
 Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Bremgarten: 28. April 1997.  
 Dauer der Stundung: sechs Monate, d. h. bis 28. Oktober 1997.  
 Gerichtlich bestellte Sachwalterin: **Visura Treuhand-Gesellschaft**, Entfelderstrasse 5, Postfach 4124, 5001 Aarau.  
 Eingabefrist: Die Gläubiger der Nachlass-Schuldnerin werden aufgefordert, ihre Forderungen (Wert 28. April 1997) mit gesonderter Zinsrechnung, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte, unter Beilage der Beweismittel (Auszug, Fakturen, Schuldscheine usw.) spätestens innert 20 Tagen nach der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt, d. h. bis am 27. Mai 1997, schriftlich bei der Sachwalterin anzumelden.  
 Gläubiger, die ihre Forderungen nicht oder verspätet anmelden, sind bei der Verhandlung über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.  
 Über den vorgesehenen Nachlassvertrag sowie Ort und Zeit der Aktenaufgabe und Gläubigerversammlung wird später orientiert.  
 5001 Aarau, 7. Mai 1997  
 Die Sachwalterin:  
 Visura Treuhand-Gesellschaft, Aarau

**Aargau** (8606)  
**Verfügung**  
 Im summarischen Verfahren **Josef Koch AG, Architekturbüro**, Büelisackerstrasse 3, 5619 **Bütikon**, Sachwalter: **Visura Treuhand-Gesellschaft**, Entfelderstrasse 5, 5001 Aarau, Gesuchstellerin, betreffend Nachlassstundung, hat der Gerichtspräsident verfügt:  
 1. Der Gesuchstellerin **Josef Koch AG, Architekturbüro**, Büelisackerstrasse 3, 5619 Bütikon, wird gestützt auf Art. 293 ff. SchKG mit Wirkung ab Montag, 28. April 1997, 10.25 Uhr, eine Nachlass-Stundung von 6 Monaten gewährt.  
 2. Als Sachwalterin wird die **Visura Treuhand-Gesellschaft**, Entfelderstrasse 5, 5001 Aarau, bestellt.  
 3. Der Gesuchstellerin wird in Anwendung von Art. 298 Abs. 2 SchKG die Verwertung ihres Anlagevermögens, inkl. der Grundstücke mit der Zustimmung der Sachwalterin für die Dauer der Stundung bewilligt.  
 4. Der Gesuchstellerin werden die Verfahrenskosten, bestehend aus einer Gerichtsgebühr von Fr. 500.-, den Kanzleigebühren von Fr. 100.- sowie den Auslagen von Fr. 55.-, insgesamt Fr. 655.-, auferlegt. Die Gesuchstellerin hat ihre eigenen Parteikosten zu tragen. Die zur Zeit noch unbekanntem Publikationskosten werden der Gesuchstellerin nach Erhalt separat in Rechnung gestellt.

Rechtsmittelbelehrung  
 Gegen diesen Entscheid kann der Gesuchsteller innert 10 Tagen seit Zustellung Beschwerde führen (Art. 294 Abs. 3 SchKG).  
 Gegen die Ernennung des Sachwalters kann jeder Gläubiger innert 10 Tagen ab Publikation des Entscheides Beschwerde führen (Art. 294 Abs. 4 SchKG).  
 Die Beschwerde ist schriftlich im Doppel beim Präsidenten des Bezirksgerichts einzureichen. Sie muss ausser der Bezeichnung des angefochtenen Entscheides enthalten:  
 a. die genaue Angabe, welche Punkte des Entscheides angefochten und welche Änderungen beantragt werden.  
 b. eine kurze Begründung dieser Anträge.  
 5620 Bremgarten, 28. April 1997  
 Gerichtspräsidentium Bremgarten

**Aargau** (8607)  
**Verfügung**  
 Im summarischen Verfahren **Josef Koch Holzbau AG**, Büelisackerstrasse 3, 5619 **Bütikon**, Gesuchstellerin, Sachwalter: **Visura Treuhand-Gesellschaft**, Entfelderstrasse 5, 5001 Aarau, Gesuchstellerin, betreffend Nachlassstundung, hat der Gerichtspräsident verfügt:  
 1. Der Gesuchstellerin **Josef Koch Holzbau AG**, Büelisackerstrasse 3, 5619 Bütikon, wird gestützt auf Art. 293 ff. SchKG mit Wirkung ab Montag, 28. April 1997, 10.25 Uhr, eine Nachlass-Stundung von 6 Monaten gewährt.  
 2. Als Sachwalterin wird die **Visura Treuhand-Gesellschaft**, Entfelderstrasse 5, 5001 Aarau, bestellt.  
 3. Der Gesuchstellerin wird in Anwendung von Art. 298 Abs. 2 SchKG die Verwertung ihres Anlagevermögens, inkl. der Grundstücke mit der Zustimmung der Sachwalterin für die Dauer der Stundung bewilligt.  
 4. Der Gesuchstellerin werden die Verfahrenskosten, bestehend aus einer Gerichtsgebühr von Fr. 500.-, den Kanzleigebühren von Fr. 100.- sowie den Auslagen von Fr. 55.-, insgesamt Fr. 655.-, auferlegt. Die Gesuchstellerin hat ihre eigenen Parteikosten zu tragen. Die zur Zeit noch unbekanntem Publikationskosten werden der Gesuchstellerin nach Erhalt separat in Rechnung gestellt.

Rechtsmittelbelehrung  
 Gegen diesen Entscheid kann der Gesuchsteller innert 10 Tagen seit Zustellung Beschwerde führen (Art. 294 Abs. 3 SchKG).  
 Gegen die Ernennung des Sachwalters kann jeder Gläubiger innert 10 Tagen ab Publikation des Entscheides Beschwerde führen (Art. 294 Abs. 4 SchKG).  
 Die Beschwerde ist schriftlich im Doppel beim Präsidenten des Bezirksgerichts einzureichen. Sie muss ausser der Bezeichnung des angefochtenen Entscheides enthalten:  
 a. die genaue Angabe, welche Punkte des Entscheides angefochten und welche Änderungen beantragt werden.  
 b. eine kurze Begründung dieser Anträge.  
 5620 Bremgarten, 28. April 1997  
 Gerichtspräsidentium Bremgarten

**Ticino** (8608)  
 Debitore: **Alberti Claudio, Davesco-Soragno**.  
 Data del decreto di moratoria: 17 aprile 1997.  
 Durata della moratoria: 6 mesi a decorrere dal 17 aprile 1997.  
 Commissario del concordato: **Avv. Yves Flückiger**, via S. Balestra 27, 6900 Lugano.  
 Termine per la notifica dei crediti: entro 20 giorni dalla data della presente pubblicazione. I creditori che non notificano i loro crediti entro tale data non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.  
 Adunanza dei creditori: venerdì 19 settembre 1997 alle ore 9 presso la sala incanti dell'Ufficio esecuzioni del Distretto di Lugano, via Bossi 2a, Lugano.  
 Esame degli atti: nei 10 giorni che precedono l'adunanza dei creditori presso lo studio del commissario, previo appuntamento telefonico (091 922 05 55).  
 6900 Lugano, 6 maggio 1997  
 Il commissario del concordato:  
 Avv. Yves Flückiger

**Genève** (8609)  
 Les créanciers de la débitrice sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.  
 Ceux qui détiennent des biens de la débitrice, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les déclarer au commissaire dans le même délai.  
 Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les vingt jours qui précèdent l'assemblée.  
 Les dettes contractées pendant le sursis concordataire avec l'assentiment du commissaire constituent des dettes de la masse (Loi sur la poursuite, art. 310).  
 Débitrice: **Entreprise Vaucher SA**, chemin du Foron 16, 1226 **Thônex**.  
 Activité: tous travaux de maçonnerie, béton armé, travaux publics, gypserie et peinture.  
 Date du jugement accordant le sursis: 24 avril 1997.  
 Commissaire aux sursis: **Philippe Tischhauser**, Partner, Atag Ernst & Young SA.  
 Adresse pour les productions et la correspondance: **Philippe Tischhauser**, Atag Ernst & Young SA, rue d'Italie 6, case postale 3270, 1211 Genève 3.  
 Expiration du délai pour les productions: lundi 26 mai 1997.  
 La première assemblée des créanciers est prévue en l'état de jeudi 26 juin 1997, à 11 h., dans les locaux de l'office des poursuites et faillites Arve-Lac, rue de l'Hôtel de Ville 11, Genève. La deuxième publication confirmera cette date.  
 Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le jeudi 5 juin 1997, après d'Atag Ernst & Young SA.  
 1211 Genève 3, 2 mai 1997  
 Le commissaire aux sursis:  
 Philippe Tischhauser

**Genève** (8608)  
 Les débiteurs sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.  
 Ceux qui détiennent des biens de la débitrice, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les déclarer au commissaire dans le même délai.  
 Une assemblée des créanciers sera convoquée pour une date qui vous sera communiquée ultérieurement par publication et par courrier. Les créanciers pourront prendre connaissance des pièces pendant les 10 jours qui précéderont l'assemblée (loi sur la poursuite art. 295-297 et 300).  
 Débitrice: **Levmat SA** (anciennement **Mabilia Levages SA**), ayant son siège, chemin de la Verseuse 7, 1219 **Vernier**.  
 Activité: exploitation d'engins de levage de toute nature notamment grues automotrices ainsi que la location de matériel de chantier.  
 Date du jugement accordant le sursis: 26 mars 1997 avec effet dès le 26 mars 1997.  
 Commissaire aux sursis concordataire: **Monsieur Lucien Zanella**, expert-comptable.  
 Adresse pour les productions et la correspondance: c/o **Lucien Zanella**, Visura Société Fiduciaire, case postale 6328, 1211 Genève 6.  
 Expiration du délai pour les productions: 30 mai 1997.  
 1211 Genève 6, 30 avril 1997  
 Le commissaire aux sursis:  
 L. Zanella

**Des manuscrits clairs  
 permettent d'éviter  
 les erreurs**

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

### Délibération sur l'homologation du concordat

#### Deliberazione sull'omologazione del concordato

(SchKG-LP-LEF 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Bern (8609)

Gesuchsteller: Herr *Bledermann Peter Christian*, Steingrubeweg 74, 3095 *Spiegel*, v.d. Herrn Fürsprecher Mario Roncoroni, Hopfenweg 15, 3007 Bern

Datum der Verhandlung: Montag, 30. Juni 1997, 14 Uhr, vor dem Nachlassrichter der Zivilabteilung des Gerichtskreises VIII Bern-Laupen, Amthaus, Hodlerstrasse 7, 3011 Bern, Zimmer 208.

Den Gläubigern ist die Teilnahme an der Verhandlung freigestellt. Sie werden aufgefordert, allfällige Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages bis 20. Juni 1997, dem unterzeichneten Nachlassrichter schriftlich einzureichen.

3011 Bern, 7. Mai 1997

Gerichtskreis VIII Bern-Laupen  
Der Nachlassrichter 3: Kaelin

## Bestätigung des Nachlassvertrages

### Homologation du concordat

#### Omologazione del concordato

(SchKG-LP-LEF 306, 308, 317)

Zug (8610)

Das Kantonsgericht Zug, 2. Abteilung, hat an seiner Sitzung vom 14. April 1997 den von der *GWL AG*, Zugerstrasse 77, 6341 *Baar*, ihren Gläubigern vorgeschlagenen und von diesen angenommenen Nachlassvertrag genehmigt.

6301 Zug, 1. Mai 1997

Für das Kantonsgericht Zug  
2. Abteilung  
Der Vorsitzende: lic. iur. P. Huber  
Die Gerichtsschreiberin: lic. iur. G. Bedognetti

## Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen

### Procédure de concordat pour les banques et les caisses d'épargne

#### Procedura di concordato per banche e casse di risparmio

Genève (8530)

Débitrice: *Banque Commerciale S.A. en liquidation concordataire, Genève*.  
Conformément à l'art. 43 de l'Ordonnance du Tribunal fédéral concernant la procédure de concordat pour les banques et les caisses d'épargne, la liquidatrice informe les créanciers que le rapport d'activité annuel et les comptes au 31 décembre 1996 sont déposés au siège de la banque c/o Atag Ernst & Young SA, rue d'Italie 6, à Genève, où ils peuvent être consultés.

1204 Genève, 7 mai 1997

La liquidatrice:  
Atag Ernst & Young SA

## Verschiedenes - Divers - Diversi

SchKG - LP - LEF

Bern (8468)

### Schuldbeitreibung und Konkurs

Arrestbefehl Nr. 97005/1997

*Radic Branko*, geboren 19. Oktober 1968, wohnhaft weg 7500 St. Moritz, Club Méditerranée, z.Zt.: *unbekanntes Aufenthalts*.

Gläubiger: Parkhaus Lauterbrunnen AG, 3822 Lauterbrunnen, p. Adr.: Harderstrasse 14, 3800 Interlaken.

Gläubiger-Vertreterin: dito.

Forderung: Fr. 1200.-, 5% Zins seit 18. Februar 1997 plus Kosten.

Forderungsgrund: Parkplatzmieten bis 31. März 1997.

Arrestgrund: Artikel 271, Abs. 1, Ziff. 4 SchKG.

Arrestgegenstand: siehe Arrestvollzug.

3800 Unterseen, 18. April 1997 Gerichtskreis XI Interlaken-Oberhasli der Gerichtspräsident 1 als Arrestrichter: HP Schürch

### Arrestvollzug

In Abwesenheit des Schuldners wird verurteilt: 1. Personwagen Opel Monza A 3000 E, Jg. 1978, Stamm-Nr. 082.274.595, Fahrgestell-Nr. 2281 337935, Typenschein-Nr. 061904, 1. Inverkehrsetzung: 08. 1978, Farbe dunkelrot, letzte Prüfungen: 31. Mai 1994, km 30 424, (Schätzungswert Fr. 50.-).

3800 Interlaken, 22. April 1997

Betriebsamt Berner Oberland  
Dienststelle Interlaken: R. Hitz

### Bemerkungen für den Arrestschuldner

1. Wirkungen des Arrestes. Der Schuldner hat sich bei Straffolge (Art. 169 StGB) jeder vom Betreibungsamt nicht bewilligten Verfügung über die Arrestgegenstände zu enthalten (Art. 275 und 96 SchKG). Das Betreibungsamt ist berechtigt, Arrestgegenstände in amtliche Verwahrung zu nehmen oder einem Dritten zu übergeben. Es kann sie jedoch dem Arrestschuldner zur freien Verfügung überlassen, sofern dieser entsprechende Sicherheit leistet durch Hinterlegung oder Solidarbürgschaft einer im Betreibungskreis des Arrestortes wohnenden Person (Art. 277 SchKG).

### Rechtsmittel des Arrestschuldners

a. Einsprache (Art. 278 SchKG): Wer durch einen Arrest in seinen Rechten betroffen ist, kann innert 20 Tagen, nachdem er von dessen Anordnung Kenntnis erhalten hat, beim Arrestrichter Einsprache erheben. Der Arrestrichter gibt den Beteiligten Gelegenheit zur Stellungnahme und entscheidet ohne Verzug. Der Einspracheentscheid kann innert 20 Tagen an die obere Gerichtsstanz weitergezogen werden. Vor dieser können neue Tatsachen geltend gemacht werden. Einsprache und Weigerung hemmen die Wirkungen des Arrestes nicht. Während des Einspracheverfahrens und bei Weiterzug des Einspracheentscheids laufen die Fristen nach Artikel 279 SchKG nicht.

b. Beschwerde (Art. 17ff. SchKG): Unpfändbare Vermögenswerte (Art. 92 SchKG) dürfen auch nicht mit Arrest belegt werden. Die Artikel 91-109 SchKG über die Pfändung gelten sinngemäss für den Arrestvollzug (Art. 275 SchKG). Erwerbseinkommen jeder Art, Nutzniessungen und ihrer Erträge, Leibrenten sowie Unterhaltsbeiträge, Pensionen und Leistungen jeder Art, die einen Erwerbsausfall oder Unterhaltsanspruch abgeben, namentlich Renten und Kapitalabfindungen, die nicht nach Artikel 92 SchKG unpfändbar sind, können so weit verarrestiert werden, als sie nach dem Ermessen des Betreibungsamtes für den Schuldner und seine Familie nicht unbedingt notwendig sind.

Zahlungsbefehl in Betreibung Nr. 9702874

Schuldner, Gläubiger, Gläubiger-Vertreter, Forderung und Forderungsgrund siehe Arrestbefehl Nr. 97005/1997 hievior.

Der Schuldner wird aufgefordert, den Gläubiger für die angegebene Forderung samt Arrest- und Betreibungskosten zu befriedigen.

Will der Schuldner die Forderung oder einen Teil derselben oder das Recht, sie auf dem Betreibungswege geltend zu machen, bestreiten, so hat er dies innert 20 Tagen nach Veröffentlichung dieses Zahlungsbefehls dem unterzeichneten Betreibungsamt mündlich oder schriftlich zu erklären (Rechtswortvorschlag erheben).

Wird die Forderung nur zum Teil bestritten, so ist entweder der bestrittene oder anerkannte Betrag ziffermässig genau anzugeben, widrigenfalls der Rechtswortvorschlag als nicht erfolgt betrachtet würde.

Will der Schuldner bei der Betreibung für eine in einem Konkurs ganz oder teilweise zu Verlust gekommene oder nach Artikel 267 SchKG denselben Beschränkungen unterliegende Forderung das Recht, sie auf dem Betreibungswege geltend zu machen, deshalb bestreiten, weil kein neues Vermögen vorhanden sei, hat er dies ausdrücklich zu erklären, ansonst diese Einrede verwirkt ist.

Sollte der Schuldner diesem Zahlungsbefehl nicht nachkommen, so kann der Gläubiger nach Ablauf von 30 Tagen seit Veröffentlichung desselben die Fortsetzung der Betreibung verlangen.

3800 Interlaken, 23. April 1997

Betriebsamt Berner Oberland  
Dienststelle Interlaken:  
i.A. S. Oechslein

### Erläuterungen:

1. Auf Verlangen des Schuldners wird der Gläubiger aufgefordert, innerhalb der Bestreitungsfrist die Beweismittel für seine Forderung beim Betreibungsamt zur Einsicht vorzulegen. Kommt der Gläubiger dieser Aufforderung nicht nach, so wird der Ablauf der Bestreitungsfrist dadurch nicht gehemmt, in einem nachfolgenden Rechtsstreit hat jedoch der Richter beim Entscheid über die Prozesskosten den Umstand zu berücksichtigen, dass der Schuldner die Beweismittel nicht einsehen konnte (Art. 73 SchKG).
2. Betreibungsferien und Rechtsstillstand hemmen den Fristenlauf nicht. Fällt jedoch das Ende einer Frist in die Zeit der Betreibungsferien oder eines Rechtsstillstandes, so wird die Frist bis zum dritten Tage nach deren Ende verlängert. Bei der Berechnung der Frist von drei Tagen werden Samstag und Sonntag sowie staatlich anerkannte Feiertage nicht mitgezählt (Art. 63 SchKG).

Die vorstehende Publikation der Arresturkunde und des Zahlungsbefehls ersetzt die direkte Zustellung an den unbekanntes Aufenthalts abwesenden Schuldner.

3800 Interlaken, 7. Mai 1997

Betriebsamt Berner Oberland  
Dienststelle Interlaken: R. Hitz

Solothurn (8611)

### Öffentliche Zustellung einer Arresturkunde und eines Zahlungsbefehls in Betreibung auf Pfändung

Arrestbefehl Nr. 7/1997 des Richteramtes Olten-Gösgen, Olten  
Zahlungsbefehl Nr. 28198 des Betreibungsamtes Olten-Gösgen, Olten  
Dem Schuldner *Komanicky Alexander, Prag/Tschechien*, und der Schuldnerin *Komanicky Pavla, C. Krize 485, Prag/Tschechien*, wird hiermit angezeigt, dass auf Begehren der Gläubigerin *Reunions Gisela, Rickenbach SO*, vertreten durch TRO Treuhänder & Brunnings AG, 4600 Olten.

1. am 21. April 1997 gemäss Art. 271 Abs. 4 SchKG folgende Gegenstände mit Arrest belegt worden sind:
  - a. 1 PW Chevrolet Chevy Van 20 Diamond-Executive, weiss, Jahrgang 1990  
Betreibungssamtliche Schätzung Fr. 15 000.-
  - b. 1 PW Porsche 968 Cabriolet, weiss, Jahrgang 1994  
Betreibungssamtliche Schätzung Fr. 30 000.-

Forderungssumme: Fr. 10 000.- nebst Kosten  
Forderungsurkunde: Mietvertrag vom 22. Mai 1995  
Forderungsgrund: Verfallene Mieten Januar bis und mit April 1997 à Fr. 2500.-

2. gegen *Komanicky Alexander* vom Betreibungsamt Olten-Gösgen, Olten, am 29. April 1997 für dieselbe Forderung der Zahlungsbefehl Nr. 28198 (Arrestprosequirungen) ausgefertigt worden ist.

Der Schuldner wird aufgefordert, den Gläubiger für die angegebene Forderung samt Arrest- und Betreibungskosten zu befriedigen.

Wer durch einen Arrest in seinen Rechten betroffen ist, kann innerhalb 10 Tagen seit Veröffentlichung beim Richteramt Olten-Gösgen, Olten, Einsprache erheben (Art. 278 SchKG).

Will der Schuldner die Forderung oder einen Teil derselben oder das Recht, sie auf dem Betreibungswege geltend zu machen, bestreiten, so hat er dies innerhalb 10 Tagen seit Veröffentlichung dem Betreibungsamt mündlich oder schriftlich zu erklären (Rechtswortvorschlag zu erheben). Wird die Forderung nur zum Teil bestritten, so ist entweder der bestrittene oder der anerkannte Betrag ziffermässig genau anzugeben, widrigenfalls der Rechtswortvorschlag als nicht erfolgt betrachtet wird. Lebt ein Schuldner in Gütergemeinschaft (Art. 221ff ZGB), so hat er dies dem Betreibungsamt mitzuteilen, damit auch seinem Ehegatten ein Zahlungsbefehl oder die übrigen Betreibungsurkunden zugestellt werden. Will der Schuldner bei der Betreibung für eine in einem Konkurs ganz oder teilweise zu Verlust gekommene oder nach Art. 267 SchKG denselben Beschränkungen unterliegende Forderungen das Recht, sie auf dem Betreibungswege geltend zu machen, deshalb bestreiten, weil kein neues Vermögen vorhanden sei, so hat er dies ausdrücklich zu erklären, ansonst angenommen wird, er verzichte auf diese Einrede. Kommt der Schuldner diesem Zahlungsbefehl nicht nach, so kann der Gläubiger nach Ablauf von 20 Tagen seit dessen Publikation die Fortsetzung der Betreibung verlangen.

4603 Olten, 30. April 1997

Betriebsamt Olten-Gösgen

Basel-Stadt (8469)

### Zahlungsbefehl

Nr. F 97/20590 auf Verwertung eines Faustpfandes  
Schuldner: *Jordi Jean-Pierre*, geb. 18. März 1971, letzte bekannte Adresse Baselsestrasse 23, 4243 Dittingen, zurzeit *unbekanntes Aufenthalts*.

Gläubiger: Ernst Christian, St. Jakobs-Strasse 165, 4052 Basel.

Forderung: Fr. 730.- nebst 5% Zins seit 21. März 1997.

Forderungsgrund: Rechnung vom 21. März 1997 und Einstellkosten April 1997.

Pfandgegenstände: Motorrad Kawasaki ZXR 750, Jahrgang 1989, Km-Stand 43 816 (Unfallschaden, nicht fahrbar).

Der Schuldner wird aufgefordert, binnen einem Monat nach Publikation dieses Zahlungsbefehls den Gläubiger für die angegebene Forderung samt Verfallenskosten zu befriedigen. Will der Schuldner die Forderung oder einen Teil derselben oder das Recht, sie auf dem Betreibungswege geltend zu machen, oder das Pfandrecht bestreiten, so hat er dies innerhalb von zehn Tagen seit dieser Publikation dem unterzeichneten Betreibungsamt mündlich oder schriftlich zu erklären (Rechtswortvorschlag zu erheben).

Das Pfandrecht gilt als anerkannt, wenn im Rechtswortvorschlag nicht ausdrücklich etwas anderes bemerkt wird. Sollte der Schuldner weder die geforderte Summe bezahlen noch Rechtswortvorschlag erheben, so kann der Gläubiger nach einem Monat seit Publikation dieses Zahlungsbefehls die Verwertung des Pfandgegenstandes verlangen.

4001 Basel, 25. April 1997

Betriebsamt Basel-Stadt

Neuchâtel (8648)

### Neuchâtel

#### Avís de réception de la réquisition de vente

pour la poursuite en réalisation de gage immobilier no 9607899

Débitur: *Aldray Armando E.*, avenida Francisco de Miranda, A-1061 Caracas/Venezuela.

Créancier: Crédit Suisse, rue du Seyon 12, 2001 Neuchâtel.

Par réquisition du 29 avril 1997, le créancier ci-dessus a requis la vente pour l'appartement-hôtel no 505, PPE no 11918/AU sis dans l'hôtel de Chaumont et du Golfe SA, cadastre de Neuchâtel, article de base 10992 dans la poursuite susmentionnée. Les objets à vendre sont: 1 appartement à Chaumont.

Montant dû: fr. 68 801.80 plus intérêts à 7,5% dès le 1er avril 1996 plus fr. 321.55 de frais de poursuite à ce jour + frais du présent avis.

Le débiteur peut obtenir un sursis réparti sur douze mois en versant au CCP 20-713-7 de l'office un premier acompte de fr. 5850.- dans un délai échéant au 30 mai 1997 (123 LP).

A défaut de paiement dans le délai imparti, l'office procédera à la vente de l'appartement sur place.

2001 Neuchâtel, 30 avril 1997

Office des poursuites

Notification: Le présent avis, à disposition du débiteur, est réputé notifié le mercredi 7 mai 1997 par le biais de la présente publication. Le délai de plainte (17 LP) qui court dès la notification est prolongé de 10 jours (33 al. 2 LP).

2001 Neuchâtel, 2 mai 1997

Office des poursuites, Neuchâtel  
Le préposé: M. Vallélian

Genève (8470)

### Genève

Notification

Commandement de payer no 95 117 966 F poursuite en réalisation d'un gage mobilier.

A Monsieur *Berruzo Mesas Estanislao*, Carrera de la Virgen del Socorro 52, E-04880 *Tijola (Almería)*

A l'encontre de qui la présente notification par voie édiciate est effectuée; vue la lettre de l'office du 24 février 1997 adressée au débiteur demeurée sans réponse dans le délai imparti.

Pris conjointement et solidairement avec Monsieur *Pedersen Arvid*, apartado 74, E-04620 Vera (Almeira).

A la requête de la Fondation des Arts c/o Fiduciaire Domar, Heiligkreuz 6, case postale 484, FL 9490 Vaduz

représentée par: *Me Ming Hans-Ulrich*, avocat, avenue Léon-Gaud 5, 1206 Genève

Mandataire

requiert le paiement de:

fr. 2 839 724.- plus intérêt à 9,5% du 1er mai 1995

fr. 689 401.-

fr. 50.- frais office des poursuites pour tentative de notification en Espagne

Titre et date de la créance, cause de l'obligation:

Convention de vente du 11 avril 1989 et amendements successifs des 26 juillet et 30 novembre 1989, 27 février et 30 octobre 1990, du mois de février 1991 et du 28 août 1992 portant sur le capital actions d'Inrico SA.

Désignation du gage:

Objet de la poursuite en réalisation de gage mobilier, 700 actions au porteur de fr. 1000.-, de la société genevoise Inrico SA (le gage se trouve à Genève sous dossier-titres de la Fondation des Arts).

Vous êtes sommé de payer dans un délai de soixante jours à compter de la présente insertion les sommes ci-dessus et les frais de la poursuite s'élevant à ce jour à fr. 400.- ainsi que les frais de l'office des poursuites en fr. 60.-, non compris le coût de la présente notification. Si vous entendez contester tout ou partie de la dette, le droit du créancier d'exercer des poursuites, vous devez former opposition auprès de l'office sous signifié verbalement ou par écrit dans les trente jours dès la présente insertion. Si vous ne contestez qu'une partie de la dette, vous devez indiquer exactement le montant contesté ou le montant non contesté, faute de quoi l'opposition sera réputée non avenue. Si vous n'obtempérez pas à cette sommation de payer et si vous ne formez pas opposition, la créancière pourra requérir la vente du gage.

1211 Genève 3, 7 mai 1997

Office des poursuites Arve-Lac  
Le préposé: Patrice Genoud

Genève (8471)

### Genève

#### Avís

Concernant: vente immobilière intervenue le 12 novembre 1996 de la parcelle 3150, fo 72, commune de Genève-Cité, appartenant à Monsieur *Gandillon Jean-Paul*, domicilié à Genève.

Le(s) détenteur(s) inconnu(s) de la cédule hypothécaire au porteur «F» de fr. 120 000.- en 2e rang, inscrit au registre foncier sous PJB 7005/90 le 19 décembre 1990 est(sont) informé(s) que ce titre a été radié par les soins de l'office auprès dudit registre à teneur de l'art. 69 ORFI.

Il est rappelé que toute aliénation ou mise en gage du titre radié sera punie comme escroquerie, selon l'art. 69 ORFI.

1211 Genève 24, 7 mai 1997

Office des faillites Rive-Droite:  
M. Wettstein, juriste

Jura (8612)

### Annulation de trois cédulas hypothécaires

Le cédula hypothécaire au porteur de fr. 100 000.- PJ 1989/3692 du 25 septembre 1989;

Le cédula hypothécaire au porteur de fr. 100 000.- PJ 1989/3693 du 25 septembre 1989;

Le cédula hypothécaire au porteur de fr. 100 000.- PJ 1989/3364 du 25 septembre 1989;

gravant en 7e, 8e et 9e rangs l'immeuble no 319 du ban de Porrentruy, ont été radiées au registre foncier par suite de la réalisation forcée de l'immeuble précité.

Le détenteur éventuel des titres ci-dessus est sommé de les remettre sans délai à l'office des poursuites de Porrentruy.

Toute aliénation ou mise en gage du titre radié sera punie comme escroquerie.

L'annulation des cédulas hypothécaires susmentionnées est intervenue conformément aux articles 69 et 136 ORFI et 74 OAOF du 13 juillet 1911.

2900 Porrentruy, 7 mai 1997

Office des poursuites de Porrentruy  
La préposée: Sylviane Liniger Odier

## Marken - Marques - Marchi

Eidgenössisches Institut für Geistiges Eigentum - Institut Fédéral de la Propriété Intellectuelle - Istituto Federale della Proprietà Intellettuale - Swiss Federal Institute of Intellectual Property

## Eintragungen, Änderungen und Verlängerungen - Enregistrements, modifications et prolongations - RegISTRAZIONI, modificazioni e proroghe

(111) no 439881 (540)

(220) Date de dépôt: 26 mars 1996  
(730) Titulaire: Victor Company of Japan, Limited, 12, Moriya-Cho, 3-Chome, Kanagawa-Ku, Yokohama-Shi (Kanagawa-Ken), JP-Japon

(740) Mandataire: Kirker &amp; Cie, Conseils en Marques SA, 122, rue de Genève, 1226 Thônex (540)

**JLIP**

(511) Liste des produits et/ou des services:

9 Appareils pour l'enregistrement, la transmission ou la reproduction du son ou des images; supports d'enregistrement magnétiques, disques acoustiques; équipement pour le traitement de l'information et les ordinateurs; enregistreurs et/ou lecteurs de vidéocassettes; caméras vidéo; appareils vidéo de montage; programmes d'ordinateurs; câbles de raccordement pour enregistreurs et/ou lecteurs de vidéocassettes et pour ordinateurs.

(511) Classification internationale: 9

(111) no 439882

(220) Date de dépôt: 26 mars 1996  
(730) Titulaire: Victor Company of Japan, Limited, 12, Moriya-Cho, 3-Chome, Kanagawa-Ku, Yokohama-Shi (Kanagawa-Ken), JP-Japon

(740) Mandataire: Kirker &amp; Cie, Conseils en Marques SA, 122, rue de Genève, 1226 Thônex (540)

**3D-Phonic**

(511) Liste des produits et/ou des services:

9 Appareils pour l'enregistrement, la transmission ou la reproduction du son ou des images; supports d'enregistrement magnétiques, disques acoustiques; équipement pour le traitement de l'information et les ordinateurs; appareils de télévision; enregistreurs et/ou lecteurs de vidéocassettes; appareils audio Hi-Fi; processeurs de son à trois dimensions; appareils électroniques pour jeux vidéo et logiciel pour ceux-ci; supports vidéo pré-enregistrés et/ou supports pour enregistrement audio.

(511) Classification internationale: 9

(111) no 439883

(220) Date de dépôt: 28 mars 1996  
(730) Titulaire: "Union Suisse" Compagnie Générale d'Assurances, 1, rue de la Fontaine, 1211 Genève 3 (540)**RIVERSA**

(511) Liste des produits et/ou des services: 36 Assurances; assurance contre les accidents.

(511) Classification internationale: 36

(111) no 439884

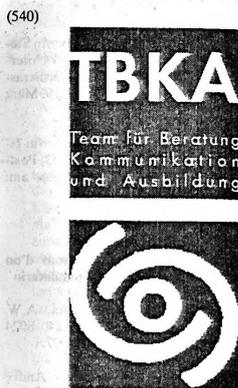
(220) Date de dépôt: 1er mai 1996  
(730) Titulaire: Dana Gems S.A., 78, rue du Rhône, 1204 Genève (540)**MDG**

(511) Liste des produits et/ou des services:

14 Métaux précieux et leurs alliages et produits en ces matières ou en plaqué pour la bijouterie, joaillerie.

(511) Classification internationale: 14

(111) Nr. 439885

(220) Hinterlegungsdatum: 2. April 1997  
(730) Inhaber/in: Schoch Partner's Ausbildungsberatung, Pfarrweg 15, 4600 Olten

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:

41 Ausbildungsberatung und Ausbildung.

(511) Internationale Klassifikation: 41

(111) no 439886

(220) Date de dépôt: 17 septembre 1996  
(730) Titulaire: Hewlett-Packard Company, 3000 Hanover Street, Palo Alto (CA 94304), US-Etats-Unis d'Amérique

(740) Mandataire: Bugnion S.A., 10, route de Florissant, 1206 Genève (540)



(511) Liste des produits et/ou des services:

1 Produits chimiques destinés à l'industrie, aux sciences, à la photographie, à la chromatographie ainsi qu'à l'agriculture, l'horticulture et la sylviculture; résines artificielles à l'état brut, matières plastiques à l'état brut; engrais pour les terres; compositions extinctrices; préparations pour la trempe et la soudure des matériaux; produits chimiques destinés à conserver les aliments; matières tannantes; adhésifs (matières collantes) destinés à l'industrie; filtres et matières filtrantes compris dans cette classe.

(511) Classification internationale: 1

(111) no 439887

(220) Date de dépôt: 17 septembre 1996  
(730) Titulaire: Hewlett-Packard Company, 3000 Hanover Street, Palo Alto (CA 94304), US-Etats-Unis d'Amérique

(740) Mandataire: Bugnion S.A., 10, route de Florissant, 1206 Genève (540)

**HEWLETT PACKARD**

(511) Liste des produits et/ou des services:

1 Produits chimiques destinés à l'industrie, aux sciences, à la photographie, à la chromatographie ainsi qu'à l'agriculture, l'horticulture et la sylviculture; résines artificielles à l'état brut, matières plastiques à l'état brut; engrais pour les terres; compositions extinctrices; préparations pour la trempe et la soudure des matériaux; produits chimiques destinés à conserver les aliments; matières tannantes; adhésifs (matières collantes) destinés à l'industrie; filtres et matières filtrantes compris dans cette classe.

(511) Classification internationale: 1

(111) no 439888

(220) Date de dépôt: 3 octobre 1996  
(730) Titulaire: Croisitur Voyage S.A. Michel et Michel-André Ryser, 65, rue de la Serre, 2300 La Chaux-de-Fonds

(740) Mandataire: Etude Walther et Kernert avocats, 32, Jaquet-Droz, 2300 La Chaux-de-Fonds

**natural**

Voyages



(511) Liste des produits et/ou des services:

39 Transports; emballage et entreposage de marchandises; organisation de voyages.

(511) Classification internationale: 39

(111) no 439889

(220) Date de dépôt: 3 octobre 1996  
(730) Titulaire: Vistarenni S.R.L., Località Vistarenni, 53013 Gaiole in Chianti, IT-Italie  
(740) Mandataire: Sedin S.A., 24, rue Merle d'Aubigné, P.O. Box 6211, 1211 Genève 6 (540)

(511) Liste des produits et/ou des services:

33 Vins, eaux-de-vie et liqueurs.

(511) Classification internationale: 33

(111) no 439890

(220) Date de dépôt: 17 octobre 1996  
(730) Titulaire: ETS, Inc., 6270 Corporate Drive, Indianapolis (IN 46278-2900), US-Etats-Unis d'Amérique

(740) Mandataire: ABREMA Agence Brevets et Marques Ganguillet &amp; Humphrey, 16, avenue du Théâtre, 1005 Lausanne (540)



(511) Liste des produits et/ou des services:

3 Préparations pour blanchir et autres substances pour lessiver; préparations pour nettoyer, polir, dégraisser et abraser; savons; parfumerie, huiles essentielles, cosmétiques, lotions pour les cheveux, préparations pour les soins de la peau, y compris produits antisolaires et préparations pour les soins des cheveux; dentifrices.

(511) Classification internationale: 3

(111) no 439891

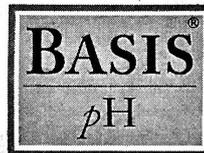
(220) Date de dépôt: 21 octobre 1996  
(730) Titulaire: Association du Comptoir d'Aigle et du Chablais, Case postale 403, 1860 Aigle**Comptoir d'Aigle et du Chablais**

(511) Liste des produits et/ou des services:

35 Organisation d'expositions à but commercial.

(511) Classification internationale: 35

(111) Nr. 439892

(220) Hinterlegungsdatum: 24. Oktober 1996  
(730) Inhaber/in: Beiersdorf AG, Unnastrasse 48, D-20253 Hamburg, DE-Deutschland  
(740) Vertreter/in: Bovard AG Patentanwälte, Optingenstrasse 16, 3000 Bern 25 (540)

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:

3 Seifen, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Mittel zur Reinigung, Pflege und Verschönerung der Haare, Deodorantien für den persönlichen Gebrauch.

(511) Internationale Klassifikation: 3

(591) Farbenspruch: Türkisblau, dunkelblau, weiss, silber.

**Änderungen - Modifications - Modificazioni****Übertragungen - Transfers - Trasmissioni****P-278872.** - Übertragung an: Markeninhaber/in Procycle Group Inc., 9095, 25th Avenue, St-Georges (Beauce, Québec G6A 1A1), CA-Kanada. - Vertreter/in: Troller Hitz Troller & Partner, Rechtsanwälte, Schweizerhofquai 2, Postfach, 6002 Luzern. - Eingetragen am: 20. März 1997.**P-286991, P-286993.** - Transfer à: Titulaire Novartis Nutrition Inc. (Novartis Nutrition AG) (Novartis Nutrition S.A.), Monbijoustrasse 118, 3007 Bern. - Enregistré le: 20 mars 1997.**296161.** - Transfer à: Titulaire United States Pipe and Foundry Company, Inc., 3300 First Avenue North, Birmingham (AL), US-Etats-Unis d'Amérique. - Mandataire: A.W. Metz & Co. AG, Hottingerstrasse 14, Postfach, 8024 Zürich. - Enregistré le: 20 mars 1997.**306628, 409190.** - Übertragung an: Markeninhaber/in Golden Books Publishing Company, Inc., 850 Third Avenue, New York (NY 10022), US-Vereinigte Staaten v. Amerika. - Vertreter/in: Isler & Pedrazzini AG, Gotthardstrasse 53, Postfach 6940, 8023 Zürich. - Eingetragen am: 20. März 1997.**327675.** - Transfer à: Titulaire Devigny Vins de domaines et Châteaux, Domaine de Gourmandaz, 1426 Corcelles-près-Concise. - Mandataire précédente/le: Roth & Sauter SA, 1, rue de la Pâle, 1026 Echandens-Denges. - Enregistré le: 5 mars 1997.**328251, 334347, 334348.** - Übertragung an: Markeninhaber/in Thyssen Polymer GmbH, Anzingerstrasse 11, 81 671 München, DE-Deutschland. - Vertreter/in: Arconia AG, Hartberstrasse 1, 7002 Chur. - Eingetragen am: 27. Februar 1997.**332054.** - Übertragung an: Markeninhaber/in Rudolf Staub, Chrummatt 40, 3175 Flamatt. - Vorherige/er Vertreter/in: Bovard AG, Patentanwälte, Optingenstrasse 16, 3000 Bern 25. - Eingetragen am: 14. März 1997.**346437, 346438.** - Übertragung an: Markeninhaber/in Oy Karl Fazer AB, Fazerintie 6, 01230 Vantaa, FI-Finnland. - Vertreter/in: R.A. Egli & Co. Patentanwälte, Horneggstrasse 4, 8008 Zürich. - Eingetragen am: 27. Januar 1997.

353377. - Transfert à: Titulaire A.C. Humko Corp., 6410 Poplar Avenue, Memphis (TN 38119), US-Etats-Unis d'Amérique. - Mandataire: E. Blum & Co., Patentanwälte, Vorderberg 11, 8044 Zürich. - Enregistré le: 20 mars 1997.

355232, 358552. - Übertragung an: Markeninhaber/in Laboratoria Qualiphar, Rijksweg 9, 2820 Bornem, BE-Belgien. - Vertreter/in: A.W. Metz & Co. AG, Hottingerstrasse 14, Postfach, 8024 Zürich. - Eingetragen am: 20. März 1997.

359382. - Übertragung an: Markeninhaber/in Netherby Limited, Normandy House, St. Helier (Jersey), GB-Grossbritannien. - Vertreter/in: André Braun, Patentanwalt, Murtengasse 5, 4051 Basel. - Eingetragen am: 20. März 1997.

359619. - Übertragung an: Markeninhaber/in Disetronic Licensing AG, Brunnamstrasse 6, 3401 Burgdorf. - Vorherige/r Vertreter/in: Dr. Lusuardi AG, Kreuzbühlstrasse 8, 8008 Zürich. - Eingetragen am: 20. März 1997.

377013. - Übertragung an: Markeninhaber/in Porimex Trading AG, Bahnhofstrasse 10, 8853 Lachen. - Vertreter/in: Troller Hitz Troller & Partner, Rechtsanwälte, Schweizerhofquai 2, Postfach, 6002 Luzern. - Eingetragen am: 20. März 1997.

386448. - Übertragung an: Markeninhaber/in Diametrics Medical Limited, George Street, High Wycombe (Bucks HP112 QH), GB-Grossbritannien. - Vertreter/in: E. Blum & Co., Patentanwälte, Vorderberg 11, 8044 Zürich. - Eingetragen am: 20. März 1997.

390925, 391003, 397079, 411024, 418932, 421030. - Übertragung an: Markeninhaber/in Movie Restaurants (Trademark) AG, Industriestrasse 9, 6304 Zug. - Vertreter/in: R.A. Egli & Co. Patentanwälte, Horneggstrasse 4, 8008 Zürich. - Eingetragen am: 4. Februar 1997.

412245. - Übertragung an: Markeninhaber/in Red or Dead Limited, The Pentland Centre, Lakeside, Squires Lane, Finchley, London N3 2QL, GB-Grossbritannien. - Vertreter/in: A.W. Metz & Co. AG, Hottingerstrasse 14, Postfach, 8024 Zürich. - Eingetragen am: 20. März 1997.

413106. - Übertragung an: Markeninhaber/in Robert Csilag, Dr. Jean-Luc Cornaz, Friedhofstrasse 14, 5610 Wohlen. - Vertreter/in: Dr. P. Fillingner, Patentanwalt AG, Gotthardstrasse 53, Postfach 6940, 8023 Zürich. - Eingetragen am: 20. März 1997.

423831. - Übertragung an: Markeninhaber/in 3C Advance Medical AG, Chriesbaumstrasse 4, 8604 Volketswil. - Vorherige/r Vertreter/in: Urs Erno, Börsenstrasse 16, Postfach 4877, 8022 Zürich. - Eingetragen am: 3. Februar 1997.

426321. - Übertragung an: Markeninhaber/in Bertelsmann Medien (Schweiz) AG, Worbentalstrasse 33, 3063 Ittigen. - Vertreter/in: Müller Fuhrer Marbach & Partner, Konsumstrasse 16A, 3007 Bern. - Eingetragen am: 14. März 1997.

426859. - Übertragung an: Markeninhaber/in Tonie Beatrice Oester, Heimgartenweg 6, 4123 Allschwil. - Vertreter/in: Dr. Alex Hediger, Advokat, Freie Strasse 82, 4051 Basel. - Eingetragen am: 23. Januar 1997.

427171. - Übertragung an: Markeninhaber/in Hanspeter Thöny, Hirschsammattstrasse 15, 6003 Luzern. - Eingetragen am: 27. Februar 1997.

#### Firmaänderungen - Modifications de raison Modificazioni della ditta

P-270101, P-273265, P-276642, 291303, 291674, 292114, 292115, 292410, 304771, 317274, 323920, 328496, 328530, 333309, 333400, 333664, 344193, 346354, 350876, 352280, 375218, 375219, 382260, 382366, 382374, 388435, 389572, 390165, 402232, 402790, 403535, 406773. - Neue Firma: Markeninhaber/in Parker Pen Products, 101, Syon Lane, Isleworth (Middx, TW7 5NP), GB-Grossbritannien. - Eingetragen am: 24. März 1997.

P-272833. - Neue Firma: Markeninhaber/in OXIS International, Inc., 518 Long Avenue, Mountain View (CA), US-Vereinigte Staaten v. Amerika. - Eingetragen am: 24. März 1997.

288790, 314657, 332259, 370433, 407479. - Nouvelle raison sociale: Titulaire IMI Norgren Limited, Eastern Avenue, Lichfield, Staffordshire, WS13, 6SB, GB-Royaume-Uni. - Enregistré le: 24 mars 1997.

310979, 313678, 317611, 349850. - Neue Firma: Markeninhaber/in Dade AG, Bonnstasse 13, 186 Düdingen. - Eingetragen am: 19. März 1997.

324126. - Neue Firma: Markeninhaber/in Paradies GmbH, Rayener Strasse 14, 47506 Neukirchen-Vluyn, DE-Deutschland. - Eingetragen am: 19. März 1997.

331361. - Nouvelle raison sociale: Titulaire Novartis Consumer Health SA, 1260 Nyon. - Enregistré le: 19 mars 1997.

340071, 355075. - Nouvelle raison sociale: Titulaire Sixmadun-Olymp AG, 4450 Sissach. - Enregistré le: 19 mars 1997.

342473. - Neue Firma: Markeninhaber/in Jossi AG, Alte Landstrasse, 8546 Islikon. - Eingetragen am: 19. März 1997.

361239. - Nouvelle raison sociale: Titulaire InterDigital Communications Corporation, 2200 Renaissance Blvd., King of Prussia (PA), US-Etats-Unis d'Amérique. - Enregistré le: 19 mars 1997.

406106, 406107, 406108, 410866, 413520. - Nouvelle raison sociale: Titulaire SGS Société Générale de Surveillance S.A., 1, place des Alpes, 1201 Genève. - Enregistré le: 19 mars 1997.

412758. - Neue Firma: Markeninhaber/in Generali (Schweiz) Holding, Soodmattenstrasse 10, Postfach, 8134 Adliswil 1. - Eingetragen am: 6. Februar 1997.

#### Firmaänderungen und Sitzverlegungen Modifications de raison et transferts de siège Modificazioni della ditta e trasferimenti della sede

303607, 303608. - Nouvelle raison sociale et nouveau siège: Titulaire Sigma-Aldrich Co. (an Illinois corporation), 509 West Monroe, Highland (IL 62249), US-Etats-Unis d'Amérique. - Enregistré le: 24 mars 1997.

422651. - Neue Firma und neuer Sitz: Markeninhaber/in Dr. Solomon's Software Limited, Alton House, Gatesway, Aylesbury, Bucks HP19 3XU, GB-Grossbritannien. - Eingetragen am: 20. März 1997.

#### Firma- und Adressänderungen Modifications de raison et changements d'adresse Modificazioni della ditta e dell'indirizzo

P-286886. - Neue Firma und neue Adresse: Markeninhaber/in Editions Atlas, 31, chemin d'Entre-Bois, 1000 Lausanne 8 Bellevaux. - Eingetragen am: 20. März 1997.

288091. - Nouvelle raison sociale et adresse: Titulaire Grünenthal GmbH, Zieglerstrasse 6, 52076 Aachen, DE-Allemagne. - Enregistré le: 24 mars 1997.

P-291379. - Nouvelle raison sociale et adresse: Titulaire Starter Europe B.V., 20, Drenestraat, 1083 HK Amsterdam, NL-Pays-Bas. - Enregistré le: 27 février 1997.

417675, 425088. - Neue Firma und neue Adresse: Markeninhaber/in Curti Medien Holding AG, Förllibuckstrasse 10, 8005 Zürich. - Eingetragen am: 20. März 1997.

#### Sitzverlegungen - Transfers de siège Trasferimenti della sede

P-288434. - Neuer Sitz: Markeninhaber/in Weber-Stephen Products Co., 200 East Daniels Road, Palatine (IL 60067), US-Vereinigte Staaten v. Amerika. - Eingetragen am: 18. März 1997.

291125. - Neuer Sitz: Markeninhaber/in Babson Bros. Co., 1880 Country Farm Drive, Naperville (IL 60563), US-Vereinigte Staaten v. Amerika. - Eingetragen am: 24. März 1997.

377164, 377165. - Nouvelle siège social: Titulaire Edra AG, Bösch 37, 6331 Hünenberg. - Enregistré le: 19 mars 1997.

#### Adressänderungen - Changements d'adresse Modificazioni dell'indirizzo

P-288108. - Neue Adresse: Markeninhaber/in American National Can Company, 8770 West Bryn Mawr Avenue, Suite 11-S, Chicago (IL 60631-3504), US-Vereinigte Staaten v. Amerika. - Eingetragen am: 26. März 1997.

P-288232. - Neue Adresse: Markeninhaber/in Lysoform Desinfektion AG, Burgstrasse 28, 8750 Glarus. - Eingetragen am: 18. März 1997.

P-288976, P-289072. - Neue Adresse: Markeninhaber/in Schlüssel-Hug Aktiengesellschaft, St. Jakobstrasse 31, 8004 Zürich. - Eingetragen am: 18. März 1997.

289987. - Neue Adresse: Markeninhaber/in Wenger Corporation, 555 Park Drive, Owatonna (MN 55060-0448), US-Vereinigte Staaten v. Amerika. - Eingetragen am: 24. März 1997.

P-292651. - Neue Adresse: Markeninhaber/in Verband Schweizer Reform- und Diätfachschaften (VSRD), Ekkehardsstrasse 9, 8006 Zürich. - Eingetragen am: 20. März 1997.

363309, 381844, 405583, 405584, 405585, 405586, 405587. - Nouvelle adresse: Titulaire SPARC International, Inc., 3333 Bowers Avenue, Suite 280, Santa Clara (CA 95054-2913), US-Etats-Unis d'Amérique. - Enregistré le: 24 mars 1997.

365572, 368649, 368650, 398000. - Neue Adresse: Markeninhaber/in Blue Coral, Inc., A Delaware Corporation, 1215 Valley Belt Road, Cleveland (OH 44131), US-Vereinigte Staaten v. Amerika. - Eingetragen am: 7. Februar 1997.

369440, 369441. - Neue Adresse: Markeninhaber/in Effems AG (Effems Ltd.), Baarermattstrasse 6, 6302 Zug. - Eingetragen am: 24. März 1997.

397424. - Neue Adresse: Markeninhaber/in Stebi-Tech AG, c/o DWM Verwaltung und Unternehmensberatung Dieter W. Meyer, Hardstrasse 126, 4052 Basel. - Eingetragen am: 19. März 1997.

402760. - Neue Adresse: Markeninhaber/in Isler & Pedrazzini AG, Gotthardstrasse 53, Postfach 6940, 8023 Zürich. - Eingetragen am: 19. März 1997.

#### Vertreterbestellungen - Désignations d'un mandataire - Designazioni di un mandatario

P-287782. - Erstmalige/r Vertreter/in: A.W. Metz & Co. AG, Hottingerstrasse 14, 8024 Zürich. - Eingetragen am: 26. März 1997.

337420. - Erstmalige/r Vertreter/in: André Braun, Patentanwalt, Murtengasse 5, 4051 Basel. - Eingetragen am: 19. März 1997.

342473. - Erstmalige/r Vertreter/in: Hepp, Wenger & Ryffel AG, Friedtalweg 5, 9500 Wil SG. - Eingetragen am: 19. März 1997.

375812. - Erstmalige/r Vertreter/in: Walter Meili, 69, rue du Rhône, 1211 Genève. - Eingetragen am: 24. März 1997.

#### Vertreterlöschungen - Radiations de mandataires - Radiazioni di mandatarî

349815, 351853, 358647, 371080, 374183. - Vertreterlöschung: Vorherige/r Vertreter/in Patentanwaltsbüro R.A. Maspoli, Witkonstrasse 315, Postfach 191, 8053 Zürich. - Eingetragen am: 19. März 1997.

393464. - Vertreterlöschung: Vorherige/r Vertreter/in Dr.-Ing. Walter Stark, Patentanwalt, Moerser Strasse 140, D-47803 Krefeld, DE-Deutschland. - Eingetragen am: 20. März 1997.

#### Vertreteränderungen - Modifications de mandataires - Modificazioni di mandatarî

P-286587, P-286670. - Nouveau/nouvelle Mandataire: A.W. Metz & Co. AG, Hottingerstrasse 14, 8024 Zürich. - Enregistré le: 26 mars 1997.

P-286886. - Neue/r Vertreter/in Micheli & Cie, 122, rue de Genève, Case postale 61, 1226 Thônex. - Eingetragen am: 20. März 1997.

P-287832. - Neue/r Vertreter/in E. Blum & Co., Patentanwälte, Vorderberg 11, 8044 Zürich. - Eingetragen am: 18. März 1997.

P-288434. - Neue/r Vertreter/in Hepp, Wenger & Ryffel AG, Friedtalweg 5, 9500 Wil SG. - Eingetragen am: 18. März 1997.

P-288615, P-288616, P-288715. - Neue/r Vertreter/in E. Blum & Co., Patentanwälte, Vorderberg 11, 8044 Zürich. - Eingetragen am: 16. Januar 1997.

P-288887. - Neue/r Vertreter/in Bovard AG, Patentanwälte, Optingenstrasse 16, 3000 Bern 25. - Eingetragen am: 26. März 1997.

P-289558. - Neue/r Vertreter/in E. Blum & Co., Patentanwälte, Vorderberg 11, 8044 Zürich. - Eingetragen am: 26. März 1997.

P-290780, P-291473. - Neue/r Vertreter/in Bovard AG, Patentanwälte, Optingenstrasse 16, 3000 Bern 25. - Eingetragen am: 26. März 1997.

291462, 361069, 406647. - Neue/r Vertreter/in R.A. Egli & Co. Patentanwälte, Horneggstrasse 4, 8008 Zürich. - Eingetragen am: 28. Januar 1997.

P-292912. - Nouveau/nouvelle Mandataire: E. Blum & Co., Patentanwälte, Vorderberg 11, 8044 Zürich. - Enregistré le: 26 mars 1997.

311088, 369471. - Neue/r Vertreter/in Rottmann, Zimmermann & Partner AG, Glattalstrasse 37, 8052 Zürich. - Eingetragen am: 19. März 1997.

346124. - Neue/r Vertreter/in Dr. Heinz Schweizer, Rechtsanwalt, Am Guggenberg 20, 8053 Zürich. - Eingetragen am: 19. März 1997.

361239. - Nouveau/nouvelle Mandataire: Ritscher & Seifert, Kreuzstrasse 82, 8032 Zürich. - Enregistré le: 19 mars 1997.

383445, 389032, 392238. - Neue/r Vertreter/in Griffes Consulting SA, 70, route de Florissant, 1206 Genève. - Eingetragen am: 19. März 1997.

384754, 384755, 384807, 384808, 388767, 392373, 392797, 422945, 428541, 430516, 430951, 432002. - Neue/r Vertreter/in André Braun, Patentanwalt, Murtengasse 5, 4051 Basel. - Eingetragen am: 19. März 1997.

398440, 398441, 398442, 398443, 398444, 398445, 398510, 399305, 405700, 410811, 412457, 414287, 414288, 414333, 420005, 422448, 423408, 423729, 424944, 424945. - Neue/r Vertreter/in Zimmerli, Wagner & Partner AG, Löwenstrasse 19, 8001 Zürich. - Eingetragen am: 18. März 1997.

404306. - Neue/r Vertreter/in Usago AG, Rechtsdienst, Industriestrasse 25, 8604 Volketswil. - Eingetragen am: 19. März 1997.

406106, 406107, 406108, 410866, 413520. - Nouveau/nouvelle Mandataire: Bugnion S.A., 10, route de Florissant, 1206 Genève. - Enregistré le: 19 mars 1997.

431114. - Nouveau/nouvelle Mandataire: Laurent Crosset-Perrotin, 6, Eden Roc, 1073 Savigny. - Enregistré le: 9 janvier 1997.

432571. - Neue/r Vertreter/in: Jacobacci & Perani S.A., 2, avenue de la Gare des Eaux-Vives, 1207 Genève. - Eingetragen am: 20. März 1997.

437420. - Neue/r Vertreter/in André Braun, Patentanwalt, Murtengasse 5, 4051 Basel. - Berichtigung. - Eingetragen am: 24. März 1997.

#### Berichtigungen - Rectifications - Rettifiche

337420. - Berichtigung der Adresse: Vorherige/r Vertreter/in André Braun, Patentanwalt, Murtengasse 5, 4051 Basel. - Berichtigung. André Braun wurde irrtümlicherweise für diese Marke als Vertreter eingetragen. - Eingetragen am: 19. März 1997.

424222. - Berichtigung: Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen

- 3 Seifen, Schaumbäder, Badesalz für nicht medizinische Zwecke, Shampoos.
- 11 Sanitäre Apparate und Garnituren, soweit in Klasse 11 enthalten.
- 21 Toilettenutensilien, Accessoires und Geschenkartikel für das Bad wie Bürsten, Zahnbürsten, Bürstenhalter; Gläser, Flaschen; Flakons; Kämme; Schwämme; Papierhalter und Handtuchhalter; Abfall-eimer, Wäschekörbe, elektrische Zahnbürsten, Mundschüden.
- 24 Frotteerwaschen, Duschvorhänge.
- 25 Bademäntel.
- 27 Badezimmerteppiche.

427473. - Berichtigung: Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen

- 9 Programme für elektronische Datenverarbeitungsanlagen und -geräte insbesondere zur Übermittlung von Informationen und Daten sowie zur Koordination von Geräten zur Aufzeichnung, Übertragung und Wiedergabe von Daten, Ton und Bildern (Multimedia); elektronische, elektromagnetische, magnetische und visuelle Speichermedien, elektronische Datenverarbeitungsanlagen und -geräte und deren Peripheriegeräte, Netzwerke, Geräte zur Aufzeichnung, Übertragung und Wiedergabe von Daten, Ton und Bild, Geräte zur elektronischen, elektromagnetischen, magnetischen und visuellen Aufzeichnung, Telekommunikationsgeräte und -anlagen.
- 16 Druckerzeugnisse insbesondere Bücher, Zeitschriften, Broschüren und andere Publikationen; Handbücher im Zusammenhang mit Computern, Computerprogrammen, Datenübertragung und Koordination von Geräten zur Aufzeichnung, Übertragung und Wiedergabe von Daten, Ton und Bild (Multimedia); Lehr- und Unterrichtsmittel (ausgenommen Apparate).
- 37 Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Installation, Wartung und Reparatur von Programmen für elektronische Datenverarbeitungsanlagen und -geräte, von Geräten zur Aufzeichnung, Übertragung und Wiedergabe von Daten, Ton und Bild, von elektronischen, elektromagnetischen, magnetischen und visuellen Speichermedien, von elektronischen Datenverarbeitungsanlagen und -geräten, von Telekommunikationsgeräten und -anlagen, von Netzwerken und von Speichern für elektronische Datenverarbeitungsanlagen und -geräte.
- 38 Dienstleistungen im Bereich der Übermittlung von Informationen und Daten; Informationsdienstleistungen im Bereich der Telekommunikation und von Geräten zur Aufzeichnung, Übertragung und Wiedergabe von Daten, Ton und Bild.
- 41 Ausbildung und Schulung, Organisation und Veranstaltung von Seminaren und Schulungskursen; Veröffentlichung und Herausgabe von Büchern, Lehrgängen und anderen Publikationen.
- 42 Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Entwicklung und Herstellung von Programmen für die elektronische Datenverarbeitung insbesondere zur Übermittlung von Informationen und Daten sowie zur Koordination von Geräten zur Aufzeich-

nung, Übertragung und Wiedergabe von Daten, Ton und Bildern (Multimedia); Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Konfiguration von elektronischen Datenverarbeitungsanlagen und -geräten, elektronischen, elektromagnetischen, magnetischen und visuellen Speichermedien, Netzwerken und Telekommunikationsgeräten und -anlagen; Informationsdienstleistungen und Beratung im Bereich der elektronischen Datenverarbeitung; Forschung auf dem Gebiet der elektronischen Datenverarbeitung; der Telekommunikation und zur Koordination von Geräten zur Aufzeichnung, Übertragung und Wiedergabe von Daten, Ton und Bild (Multimedia); Systemplanung, Beratung im Bereich der Telekommunikation und von Geräten zur Aufzeichnung, Übertragung und Wiedergabe von Daten, Ton und Bild.

Berichtigung - Eingetragen am: 18. März 1997.

#### 428391. - Berichtigung.

Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen

9 Geräte zur Aufzeichnung, Übertragung und Wiedergabe von Daten, Ton und Bild, einschliesslich Peripheriegeräte und Software zur Telekommunikation mit elektronischen Plottern bzw. Plot-Zentren sowie mit Datenbanken, elektronische, optische und magnetische Aufzeichnungsträger, Datenverarbeitungsgeräte, Computer-Hardware und -Software einschliesslich Computernetzwerke sowie Peripheriegeräte und -instrumente, insbesondere Plotter und deren Peripheriegeräte und Software; Bestandteile, Ersatzteile und Zubehör wie Kabel und Verbindungsstücke für alle vorgenannten Waren.

35 Dienstleistungen eines Reprografiebetrübs, insbesondere die Verarbeitung bzw. Aufbereitung von Daten, das Abtasten (Scanning) von Vorlagen und das Kopieren bzw. Drucken (Plotten) von Dokumenten, Plänen und Zeichnungen.

42 Dienstleistungen eines Reprografiebetrübs, insbesondere die zeichnerische Ausgabe (Plotting) von Dokumenten, Plänen und Zeichnungen; Vermietung von Datenverarbeitungsgeräten und Computern und deren Zubehör einschliesslich Peripheriegeräten und Software, insbesondere für das Drucken (Plotten) von Dokumenten, Plänen und Zeichnungen.

Berichtigung - Eingetragen am: 23. Juli 1996.

#### 432128. - Rectification: Liste des produits et/ou des services

9 Equipement pour le traitement de l'information et des ordinateurs (logiciels).

38 Télécommunication, services pour la gestion et la diffusion d'informatin dans le cadre des nouveaux réseaux de télécommunications.

42 Programmation pour ordinateurs.

Rectification. - Enregistré le: 24 mars 1997.

#### 432631. - Berichtigung.

Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen

9 Software-Produkte insbesondere für die Methodologie zur Sammlung von Daten und zur Schaffung und/oder Verwaltung von Computer-Datenbanken.

35 Veröffentlichung und Inserierung in Zeitungen und Computer, Netzwerken; für Werbezwecke; Sammlung, Aufbewahrung, Verschlüsselung und Entschlüsselung von Daten und Angaben zum Lebenslauf der Kandidaten.

38 Transfer von persönlichen Daten und Angaben zum Lebenslauf der Kandidaten.

42 Entwickeln von Software; Methodologie für das Auffinden und die Auswahl von Personal und Kaderkräften.

Berichtigung - Eingetragen am: 1. November 1996.

#### 432632. - Berichtigung.

Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen

9 Software-Produkte insbesondere für die Methodologie zur Sammlung von Daten und zur Schaffung und/oder Verwaltung von Computer-Datenbanken.

35 Veröffentlichung und Inserierung in Zeitungen und Computer, Netzwerken; für Werbezwecke; Sammlung, Aufbewahrung, Verschlüsselung und Entschlüsselung von Daten und Angaben zum Lebenslauf der Kandidaten.

38 Transfer von persönlichen Daten und Angaben zum Lebenslauf der Kandidaten.

42 Entwickeln von Software; Methodologie für das Auffinden und die Auswahl von Personal und Kaderkräften.

Berichtigung - Eingetragen am: 1. November 1996.

433370. - Berichtigung der Adresse: Markeninhaber/in Novo Nordisk A/S, Novo Allé, 2880 Bagsvaerd (Dänemark); Etablissement commercial et adresse pour la correspondance: Novo Nordisk A/S, c/o Novo Nordisk Ferment AG, Neumatt, 4243 Dittingen. - Berichtigung. - Eingetragen am: 20. November 1996.

434151, 434218. - Rettificazione dell'indirizzo: Titolare To Be Good, Inc., 14204 Hughes Lane,

Dallas (TX 75240), US-Stati Uniti d'America. - Rettificazione. - Registrato il: 11 dicembre 1996.

436033. - Berichtigung der Adresse: Markeninhaber/in Frei Weinland-Stauden, Breitstrasse 5, Wildensbuch, 8465 Rudolfingen. - Berichtigung. - Eingetragen am: 31. Juli 1997.

#### 436500. - Berichtigung.

Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen

9 Wissenschaftliche, elektrische und elektronische (soweit in der Klasse 9 enthalten); fotografische, Film-, optische, Wäge-, Mess-, Signal-, Kontroll- und Unterrichtsapparate und -instrumente; Geräte zur Aufzeichnung, Übertragung und Wiedergabe von Daten, Ton und Bild, einschliesslich Audio- und Videobandsabspielergeräte, digitale Audio- und Videobandsabspielergeräte, Compact Disc Abspielergeräte; elektronische, optische und magnetische Aufzeichnungsträger, einschliesslich bespielte Audio- und Videobänder, bespielte digitale Audio- und Videobänder, bespielte Compact Discs; Datenverarbeitungsgeräte, Computer Hardware und Software sowie Peripheriegeräte und -instrumente, einschliesslich integrierte Schaltungen bzw. Chips, Übertragungsprotokolle, Übertragungsanpassgeräte, Einrichtungen für drahtlose Übertragung, drahtgebundene Übertragung, Ausrüstungen für die Datenfernübertragung; Bestandteile, Ersatzteile und Zubehör wie Kabel, Verbindungs- und Anschlussstücke für alle vorgenannten Waren.

16 Papier, Pappe (Karton) und Waren aus diesen Materialien, soweit sie in der Klasse 16 enthalten sind; Druckerzeugnisse, einschliesslich Bücher, Zeitschriften, Kalender, Plakate und andere gedruckte Waren; Lehr- und Unterrichtsmittel (ausgenommen Apparate), einschliesslich Benutzerhandbücher.

18 Leder und Lederimitationen sowie Waren daraus, soweit sie in der Klasse 18 enthalten sind, einschliesslich Reisetaschen und -beutel.

25 Bekleidungsstücke, Schuhwaren und Kopfbedeckungen für Herren, Damen und Kinder.

28 Spielsachen und Spiele; Turn- und Sportartikel, soweit sie in der Klasse 28 enthalten sind.

41 Dienstleistungen im Zusammenhang mit Erziehung und Unterhaltung, einschliesslich Dienstleistungen auf dem Gebiet der interaktiven Kommunikation.

42 Detailhandel, Erstellen von Computerprogrammen, Dienstleistungen im Bereich von durch Computer unterstützte Mitteilungen bzw. elektronische Anschlagbretter («bulletin board services»).

Berichtigung. - Eingetragen am: 6. Februar 1997.

436517. - Berichtigung: Berichtigung der Publikation: Markeninhaber/in Merz + Co. GmbH & Co., Eckenheimer Landstrasse 100-104, 60318 Frankfurt/Main, DE-Deutschland. - Vertreter/in: Troller Hitz Troller & Partner Rechtsanwält, Schweizerhofquai 2, Postfach, 6002 Luzern. - Eingetragen am: 6. Februar 1997.

#### 437187. - Berichtigung: Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen

9 Elektrische Apparate und Geräte zur Verhinderung von Korrosion, Verkrustungen, Verkalkung oder Verstopfung in gas- und flüssigkeitsführenden Leitungen oder Anlagen für die Verwendung in Ein- oder Mehrfamilienhäusern, Landwirtschaft, Gewerbe, Industrie, Waschanlagen, Abfallanlagen, Abwasseranlagen sowie Wärme- und Kälteanlagen.

11 Wasserleitungsgeräte - Sanitäre Geräte zur Verhinderung von Korrosion, Verkrustungen, Verkalkung oder Verstopfung in gas- und flüssigkeitsführenden Leitungen oder in gas- oder flüssigkeitsführenden Heizungs-, Dampf-, Koch-, Kühl-, Mischungs-, Trocknungs-, Reinigungs-, Erfrischungs-, Lebensmittel oder Lüftungsanlagen.

37 Bauwesen.

Berichtigung. - Eingetragen am: 26. Februar 1997.

437566. - Berichtigung: Prioritätsanspruch 30. November 1994 US-Vereinigte Staaten v. Amerika. - Berichtigung. - Eingetragen am: 6. März 1997.

437660. - Berichtigung: Bemerkungen OBWALDNER ZEITUNG: Durchgesetzte Marke. - Berichtigung. - Eingetragen am: 10. März 1997.

437849. - Berichtigung der Adresse: Markeninhaber/in Adobe Systems Incorporated, 345 Park Avenue, San Jose (CA 95110), US-Vereinigte Staaten v. Amerika. - Berichtigung. - Eingetragen am: 13. März 1997.

#### Verlängerungen - Prolongations - Proroghe

P-286587. - Prolongation. - Protection à partir du: 7 janvier 1997. - Enregistré le: 26 mars 1997.

P-286670. - Verlängerung. - Schutzfrist ab: 20. Januar 1997. - Eingetragen am: 26. März 1997.

P-286886. - Verlängerung. - Schutzfrist ab: 31. Januar 1997. - Eingetragen am: 20. März 1997.

P-287782. - Verlängerung. - Schutzfrist ab: 29. März 1997. - Eingetragen am: 26. März 1997.

P-287832. - Verlängerung. - Schutzfrist ab: 14. April 1997. - Eingetragen am: 18. März 1997.

P-288108. - Verlängerung. - Schutzfrist ab: 19. April 1997. - Eingetragen am: 26. März 1997.

P-288391. - Verlängerung. - Schutzfrist ab: 13. April 1997. - Eingetragen am: 26. März 1997.

P-288434. - Verlängerung. - Schutzfrist ab: 4. Mai 1997. - Eingetragen am: 18. März 1997.

P-288615. - Verlängerung. - Schutzfrist ab: 12. Januar 1997. - Eingetragen am: 18. März 1997.

P-288616. - Verlängerung. - Schutzfrist ab: 12. Januar 1997. - Eingetragen am: 18. März 1997.

P-288715. - Verlängerung. - Schutzfrist ab: 22. März 1997. - Eingetragen am: 18. März 1997.

P-288887. - Verlängerung. - Schutzfrist ab: 21. April 1997. - Eingetragen am: 26. März 1997.

P-288976. - Verlängerung. - Schutzfrist ab: 14. Juni 1997. - Eingetragen am: 26. März 1997.

P-289072. - Verlängerung. - Schutzfrist ab: 14. Juni 1997. - Eingetragen am: 18. März 1997.

P-289421. - Verlängerung. - Schutzfrist ab: 6. März 1997. - Eingetragen am: 26. März 1997.

P-289558. - Verlängerung. - Schutzfrist ab: 30. Mai 1997. - Eingetragen am: 26. März 1997.

P-290780. - Verlängerung. - Schutzfrist ab: 10. Oktober 1997. - Eingetragen am: 26. März 1997.

P-291473. - Verlängerung. - Schutzfrist ab: 22. November 1997. - Eingetragen am: 26. März 1997.

P-292912. - Prolongation à partir du: 19 septembre 1997. - Enregistré le: 26 mars 1997.

#### Löschungen - Radiations - Radiazioni

Vollständige Löschungen - Radiations totales Radiazioni totali

371460, 372785, 374048, 375256. - Löschung auf Antrag des/der Inhabers/in. - Eingetragen am: 26. März 1997.

394004. - Löschung auf Antrag des/der Inhabers/in. - Eingetragen am: 24. März 1997.

423665. - Radiation sur requête du titulaire. - Enregistré le: 18 mars 1997.

425806. - Löschung auf Antrag des/der Inhabers/in. - Eingetragen am: 19. März 1997.

431303. - Radiazione su richiesta del/la titolare. - Registrato il: 19 marzo 1997.

433334. - Löschung auf Antrag des/der Inhabers/in. - Eingetragen am: 25. März 1997.

434040. - Löschung auf Antrag des/der Inhabers/in. - Eingetragen am: 26. März 1997.

436489. - Radiation sur requête du titulaire. - Enregistré le: 18 mars 1997.

Teilweise Löschungen - Radiations partielles - Radiazioni parziali (Einschränkungen des Waren- und/oder Dienstleistungsverzeichnisses - Limitations de l'indication des produits et/ou des services - Limitazioni dell'elenco dei prodotti e/o dei servizi)

421182. - Teilweise Löschung - Neues Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen 16 Papier, Pappe (Karton) und Waren aus diesen Materialien (soweit in Klasse 16 enthalten); Druckerzeugnisse; Buchbinderartikel; Fotografien; Schreibwaren; Klebstoffe für Papier und Schreibwaren oder für Haushaltszwecke; Künstlerbedarfsartikel; Pinsel; Schreibmaschinen und Büroartikel; Lehr- und Unterrichtsmittel Verpackungsmaterial aus Kunststoff; Spielkarten; Drucklettern; Druckstöcke.

24 Webstoffe und Textilwaren; Bett- und Tischdecken.

25 Hochzeits- und Festkleider, -schuhe und -kopfbedeckungen für Frauen und Kinder. Eingetragen am: 19. März 1997.

426292. - Radiation partielle - Nouvelle Liste des produits et/ou des services

35 Publicité et affaires; services de distribution et de télémaking; services de promotion des ventes; administration de la vente au détail; aide à la direction des affaires.

42 Restauration (alimentation); hébergement temporaire; soins de beauté; services d'agriculture; services juridiques; recherche scientifique et industrielle; programmation pour ordinateurs.

Enregistré le: 18 mars 1997.

426310. - Radiation partielle - Nouvelle Liste des produits et/ou des services

35 Publicité et affaires; services de distribution et de télémaking; services de promotion des ventes; administration de la vente au détail; aide à la direction des affaires.

42 Restauration (alimentation); hébergement temporaire; soins de beauté; services d'agriculture; services juridiques; recherche scientifique et industrielle; programmation pour ordinateurs.

Enregistré le: 18 mars 1997.

430167. - Radiation partielle - Nouvelle Liste des produits et/ou des services

1 Produits chimiques destinés à l'industrie de la parfumerie.

Classification internationale 1. - Enregistré le: 19 mars 1997.

431687. - Teilweise Löschung - Neues Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen

9 Geräte zur Aufzeichnung, Übertragung und Wiedergabe von Ton und Bild, Verkaufsautomaten und Mechaniken für geldbetätigte Apparate, Registrierkassen, Rechenmaschinen, Datenverarbeitungsgeräte, Computer-Hardware und -Software.

16 Handbücher, Lehr- und Unterrichtsmittel (ausgenommen Apparate).

35 Werbung, Geschäftsführung, Unternehmensverwaltung, Büroarbeiten.

Eingetragen am: 19. März 1997.

432326. - Radiation partielle - Nouvelle Liste des produits et/ou des services

5 Produits pharmaceutiques y compris produits biochimiques injectables préemballés et gels contenant des ingrédients pharmaceutiques actifs pour le traitement de lésions dermatologiques y compris la correction de rides particulièrement en cas de vieillissement ou lésions dégénérantes.

10 Appareils médicaux, en particulier seringues pour administrer des gels injectables préemballés destinés à la chirurgie.

Enregistré le: 20 mars 1997.

432948. - Teilweise Löschung - Neues Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen

5 Diätetische Getränke und Nahrungsmittel für medizinische Zwecke, Nahrungsmittelzusätze mit Vitaminen und/oder Mineralien, Heilkräutertees.

29 Konserviertes, getrocknetes und gekochtes Obst und Gemüse, Gemüsesäfte zum Kochen, Fertigmahlzeiten für Vegetarier, Konserven, Extrakte und Konzentrate für Suppen und Bouillon, Konfitüren und Gelees.

30 Kaffee, Tee, Zucker, Reis, Sago, Mehle und Getreidepräparate, Frühstücksprodukte aus Getreidepräparaten, Brot, Biskuits, Salz, Saucen, Salatsaucen, Gewürze, Fertigmahlzeiten soweit in Klasse 30 enthalten.

32 Nicht-alkoholische Getränke, Frucht- und Gemüsegetränke, Frucht- und Gemüsesäfte, Sirupe und andere Präparate für die Zubereitung von Getränken.

Eingetragen am: 20. März 1997.

433842. - Teilweise Löschung - Neues Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen

5 Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Präparate für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für medizinische Zwecke, Babykost; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel.

Eingetragen am: 20. März 1997.

#### Lizenzen an internationalen Registrierungen

Licences d'enregistrements internationaux

Licenze di registrazioni internazionali

IR 481324, 521067, 534985, 609637. - Lizenz zu Gunsten von Lizenznehmer/in Rueff Textilhändler AG, 23. Adlerstrasse, 4052 Bâle. - Lizenz für das Gebiet der Schweiz. - Eingetragen am: 10. Januar 1997.

IR 559488, 559489, 641452. - Lizenz zu Gunsten von Lizenznehmerin Generali (Schweiz) Holding, Sodmattenstrasse 10, 8123 Adliswil. - Lizenz für das Gebiet der Schweiz. - Eingetragen am: 12. März 1997.

**Bilanzen - Bilans - Bilanci**

**Neue Aargauer Bank, Aarau**

Zwischenbilanz per 31. März 1997

(B 17)

Passiven

Aktiven	in Mio Fr.
Flüssige Mittel	75,1
Forderungen aus Geldmarktpapieren	11,6
Forderungen gegenüber Banken	170,1
Forderungen gegenüber Kunden	2 057,8
Hypothekarforderungen	8 712,4
Handelsbestände in Wertschriften und Edelmetallen	48,7
Finanzanlagen	453,7
Beteiligungen	7,6
Sachanlagen	366,3
Rechnungsabgrenzungen	109,4
Sonstige Aktiven	10,1
<b>Bilanzsumme</b>	<b>12 022,8</b>

in Mio Fr.	Passiven
Verpflichtungen gegenüber Banken	270,2
Verpflichtungen gegenüber Kunden in Spar- und Anlageform	6 229,0
Übrige Verpflichtungen gegenüber Kunden	1 648,4
Kassenobligationen	1 423,5
Anleihen und Pfandbriefdarlehen	988,1
Rechnungsabgrenzungen	129,0
Sonstige Passiven	71,6
Wertberichtigungen und Rückstellungen	640,0
Gesellschaftskapital	273,8
Allgemeine gesetzliche Reserve	333,2
Andere Reserven	15,0
Gewinnvortrag	1,0
<b>Bilanzsumme</b>	<b>12 022,8</b>

**First National Bank of Southern Africa Ltd.,**

Zweigniederlassung Zürich

Halbjahresbilanz per 31. März 1997

(B 15)

Passiven

Aktiven	31.3.97 Fr.	30.9.96 Fr.
Flüssige Mittel	2 119 255.—	3 686 582.—
Forderungen aus Geldmarktpapieren	382 713 047.—	244 776 586.—
Forderungen gegenüber Banken	109 906 069.—	209 802 405.—
Forderungen gegenüber Kunden	1 434 902 622.—	1 292 213 451.—
Finanzanlagen	4 744 624.—	5 561 095.—
Sachanlagen	807 095.—	973 969.—
Rechnungsabgrenzungen	36 528 484.—	49 242 913.—
Sonstige Aktiven	—	1 055.—
<b>Total Aktiven</b>	<b>1 971 721 196.—</b>	<b>1 806 258 056.—</b>
Total Forderungen gegenüber Konzerngesellschaften und qualifiziert Beteiligten	499.—	2 702.—

31.3.97 Fr.	30.9.96 Fr.	
Verpflichtungen gegenüber Banken	1 902 707 443.—	1 756 901 213.—
Übrige Verpflichtungen gegenüber Kunden	7 384 931.—	13 745 565.—
Rechnungsabgrenzungen	52 145 100.—	33 488 796.—
Sonstige Passiven	—	—
Wertberichtigungen und Rückstellungen	4 349 852.—	2 013 220.—
Gewinnvortrag / (Verlustvortrag)	109 262.—	(4 139 756.—)
Jahresgewinn / (Jahresverlust)	5 024 608.—	4 249 018.—
<b>Total Passiven</b>	<b>1 971 721 196.—</b>	<b>1 806 258 056.—</b>
Total Verpflichtungen gegenüber Konzerngesellschaften und qualifiziert Beteiligten	24 955 013.—	14 466 265.—
<b>Ausserbilanzgeschäfte</b>		
Eventualverpflichtungen	31 087 535.—	22 946 797.—
Derivative Finanzinstrumente:		
Kontraktvolumen	676 861 176.—	582 582 063.—
Positive Wiederbeschaffungswerte	—	18 152 855.—
Negative Wiederbeschaffungswerte	13 165 409.—	—
Treuhandgeschäfte	11 633 384.—	8 686 911.—

**Erfolgsrechnung**

	31.3.97 Fr.	30.9.96 Fr.
<b>Ertrag und Aufwand aus dem ordentlichen Bankgeschäft</b>		
Erfolg aus dem Zinsengeschäft:		
Zins- und Diskontertrag	115 183 527.—	138 434 122.—
Zins- und Dividendenertrag aus Finanzanlagen	95 938.—	197 074.—
Zinsaufwand	(107 081 254.—)	(129 606 962.—)
Subtotal Erfolg Zinsengeschäft	8 198 211.—	9 024 234.—
Erfolg aus dem Kommissions- und Dienstleistungsgeschäft:		
Kommissionsertrag Kreditgeschäft	307 881.—	737 258.—
Kommissionsertrag Wertschriften- und Anlagegeschäft	59 095.—	17 996.—
Kommissionsertrag übriges Dienstleistungsgeschäft	1 269.—	8 541.—
Kommissionsaufwand	(4 016.—)	(10 507.—)
Subtotal Erfolg Kommissions- und Dienstleistungsgeschäft	364 229.—	753 288.—
Erfolg aus dem Handelsgeschäft	235 871.—	791 715.—

31.3.97 Fr.	30.9.96 Fr.	
Übriger ordentlicher Erfolg:		
Anderer ordentlicher Ertrag	20 640.—	38 544.—
Subtotal übriger ordentlicher Erfolg	20 640.—	38 544.—
<b>Geschäftsaufwand:</b>		
Personalaufwand	904 784.—	2 295 880.—
Sachaufwand	527 963.—	2 225 244.—
Subtotal Geschäftsaufwand	1 432 747.—	4 521 124.—
<b>Bruttogewinn / (-verlust)</b>	<b>7 386 204.—</b>	<b>6 086 657.—</b>
Abschreibungen auf dem Anlagevermögen	181 608.—	295 009.—
Wertberichtigungen, Rückstellungen und Verluste	34 988.—	8 491.—
Zwischenergebnis	7 169 608.—	5 783 157.—
Steuern	2 145 000.—	1 534 139.—
Jahresgewinn / -verlust	5 024 608.—	4 249 018.—
Gewinnverwendung / Verlustausgleich:		
Jahresgewinn / (-verlust)	5 024 608.—	4 249 018.—
Gewinnvortrag / (Verlustvortrag)	109 262.—	(4 139 756.—)
<b>Bilanzgewinn / (-verlust)</b>	<b>5 133 870.—</b>	<b>109 262.—</b>

**MITTEILUNGEN - COMMUNICATIONS - COMUNICAZIONI**

**Detailhandelsumsätze, März 1997**

Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Statistik (BFS) verzeichneten im März 1997 die wertermässigen Detailhandelsumsätze im Total der erfassten Betriebe innert Jahresfrist eine Abnahme um 0,8 Prozent, verglichen mit einer solchen um 3,7 Prozent im Februar 1997 und einem Rückgang um 2,3 Prozent im März 1996. Der Berichtsmonat wies rund zwei Verkaufstage weniger auf als der März 1996, womit sich pro Verkaufstag ein Umsatzanstieg um 7,3 Prozent ergab. Bei der Beurteilung dieser Ergebnisse ist indessen zu berücksichtigen, dass in diesem Jahr die Osterkäufe im März getätigt wurden, während sich das Ostergeschäft im Vorjahr teilweise im April abgewickelt hatte. Erst eine Zusammenfassung der Resultate dieser beiden Monate per April 1997 wird eine vom Einfluss des Ostergeschäftes bereinigte Vergleichsgrundlage bieten.

Alle drei Hauptgruppen verzeichneten im Vergleich zum Vorjahr einen Umsatzrückgang. Er betrug bei Nahrungs- und Genussmitteln 0,8 Prozent, bei Bekleidungsartikeln und Textilwaren 1,8 Prozent und im Total der übrigen Branchen 0,3 Prozent. Wesentliche Umsatzverluste ergaben sich insbesondere für Kleiderstoffe, Merceriewaren, Ausstattungstextilien, Kristallwaren, Weisswaren, Drogerieartikel, Korb- und Holzwaren, Papierwaren sowie für Möbel. Spürbar höhere Umsätze wurden hingegen für Uhren, flüssige Treibstoffe, Hüte und Schirme, Schuhwaren, Büromaschinen sowie für Toilettenartikel gemeldet.

Die anhand des Landesindex der Konsumentenpreise errechneten realen Umsätze lagen im März 1997 für das Total der erfassten Betriebe um 0,1 Prozent unter dem Niveau vom März 1997. Sie sanken bei Nahrungs- und Genussmitteln um 0,8 Prozent, bei Bekleidungsartikeln und Textilwaren um 1,6 Prozent und im Total der übrigen Branchen um 0,9 Prozent.

**Ergebnisse für das 1. Quartal 1997**

Im 1. Quartal 1997 verzeichneten die wertermässigen Detailhandelsumsätze im Total der erfassten Betriebe innert Jahresfrist eine Abnahme um 1,7 Prozent, verglichen mit einer Zunahme um 0,3 Prozent im 4. Quartal 1996 und einer solchen um 0,4 Prozent im 1. Quartal 1996. Auf preisbereinigter Basis ergab sich für das 1. Quartal 1997 eine Umsatzeinbusse um 2,3 Prozent, verglichen mit einem Rückgang um 0,3 Prozent im 4. Quartal 1996 und einem Anstieg um 0,6 Prozent im 1. Quartal 1996. Auch bei der Beurteilung der Quartalsergebnisse ist die Verschiebung des Ostergeschäftes zu berücksichtigen.

Bundesamt für Statistik  
Informationsdienst

**Chiffres d'affaires du commerce de détail, mars 1997**

D'après les relevés de l'Office fédéral de la statistique (OFS), les chiffres d'affaires nominaux du commerce de détail ont, pour l'ensemble des entreprises recensées, reculé de 0,8% en mars 1997 par rapport au même mois de 1996, après avoir diminué de 3,7% en février 1997 et de 2,3% en mars 1996. Le mois considéré ayant compté deux jours environ de vente de moins que mars 1996, les chiffres d'affaires ont en réalité progressé de 7,3% par jour ouvrable. En évaluant ces résultats, il convient de remarquer que, cette année, les ventes de Pâques ont eu lieu en mars alors que, l'année dernière, elles s'étaient partiellement déroulées en avril. Il faut donc attendre d'avoir les résultats des deux mois réunis, en avril 1997, pour pouvoir disposer d'une base de comparaison dont les effets du commerce de Pâques seront éliminés.

Par rapport à mars 1996, les chiffres d'affaires ont baissé dans les trois principaux groupes. Le recul s'est chiffré à 0,8% pour les produits alimentaires, les boissons et les tabacs, à 1,8% pour l'habillement et les textiles et à 0,3% pour l'ensemble des autres branches. Il a été particulièrement marqué dans le cas des tissus pour vêtements, de la mercerie, des tissus d'ameublement, des articles en cristal, des articles de blanc, des articles de droguerie, de la vannerie et des objets en bois, de la papeterie et des meubles. Des hausses sensibles des chiffres d'affaires ont en revanche été enregistrées pour l'horlogerie, les carburants liquides, les chapeaux et les parapluies, les chaussures, les machines de bureau et les articles de toilette.

Le montant total des ventes réalisées en mars 1997 par l'ensemble des entreprises sous revue, calculé en termes réels sur la base de l'indice des prix à la consommation, a fléchi de 1,0% par rapport à mars 1996. Il a reculé de 0,8% pour les produits alimentaires, les boissons et les tabacs, de 1,6% pour l'habillement et les textiles et de 0,9% dans l'ensemble des autres branches.

**Les résultats du premier trimestre 1997**

Au cours du premier trimestre 1997, les chiffres d'affaires nominaux du commerce de détail réalisés par l'ensemble des entreprises recensées ont accusé une baisse de 1,7% en rythme annuel, alors qu'ils avaient augmenté de 0,3% au quatrième trimestre 1996 et de 0,4% au premier trimestre 1996. Calculés en termes réels, les chiffres d'affaires du premier trimestre 1997 ont reculé de 2,3%, après avoir fléchi de 0,3% au quatrième trimestre 1996 et progressé de 0,6% au premier trimestre 1996. Il convient également de tenir compte du décalage des ventes de Pâques en évaluant les résultats du trimestre.

Office fédéral de la statistique  
Service d'information

**Publikationen des Bundesamtes für Statistik mit Detailresultaten, herausgegeben ab 1988**

Periodizität	Titel	Abonnementpreis pro Jahr Fr.	Einzelnummer Fr.
Monatshefte	Landesindex der Konsumentenpreise	44.—	8.—
	Produzenten- und Importpreisindex	44.—	7.—
	Statistik der Detailhandelsumsätze	32.—	5.—
Quartalshefte	Der Geschäftsgang in der Schweizer Industrie. Produktions-, Auftrags-, Umsatz- und Lagerindizes	20.—*	4.—
	Vierteljährliche Wohnbautätigkeit in der Schweiz	20.—**	6.—
	Beschäftigungs- und Erwerbstätigenstatistik	25.—	10.—

\* inklusive Jahresheft

\*\* inklusive Jahresheft und Leerwohnungszählung

Bundesamt für Statistik, Publikationsdienst  
Schwarztorstrasse 96, 3003 Bern, Telefon 031 323 60 60

**Arbeitszeitregelungen in den Gesamtarbeitsverträgen**

Diese Studie präsentiert und analysiert einen wichtigen Bestandteil des Inhalts der Gesamtarbeitsverträge anhand derjenigen Verträge, die am 1. Mai 1993 in Kraft und denen 2000 oder mehr Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen unterstellt waren. Es handelt sich dabei um die gesamtarbeitsvertraglichen Regelungen zur Nachtarbeit, zur Arbeit an Samstagen, Sonn- und Feiertagen, zur Schichtarbeit, Überstunden und Kurzarbeitszeiten.

64 Seiten, Fr. 9.—

Bestellnummer: 175-9300 - Auskunft: 031 322 27 34  
Bestellungen: Bundesamt für Statistik, Spedition, Schwarztorstrasse 96, 3003 Bern, Tel. 031 323 60 60, Fax 031 323 60 61

**Bekanntmachung**

(Artikel 28 des Bundesgesetzes vom 6. Oktober 1995 über Kartelle und andere Wettbewerbsbeschränkungen; SR 251)

Das Sekretariat der Wettbewerbskommission hat im Einvernehmen mit einem Mitglied des Präsidiums beschlossen, eine Untersuchung gemäss Artikel 27 des Bundesgesetzes vom 6. Oktober 1995 über Kartelle und andere Wettbewerbsbeschränkungen (KG) über die Vertriebsmärkte von Teilnehmeranlagen zu eröffnen. In Frage steht das Marktverhalten der Telecom PTT im Raum Zürich insbesondere in bezug auf Fachhändlerverträge.

Die Untersuchung hat zum Ziel, dieses Verhalten auf Vereinbarkeit mit Artikel 7 KG, welcher unzulässige Verhaltensweisen marktbeherrschender Unternehmen erfasst, zu überprüfen.

Innerhalb von 30 Tagen – Fristenlaufbeginn ist der Zeitpunkt dieser Publikation – steht es Dritten offen, sich durch Meldung an das Sekretariat der Wettbewerbskommission am Verfahren zu beteiligen. Gemäss Artikel 43 Absatz 1 Buchstaben a-c KG können sich folgende Dritte anmelden:

- Personen, die aufgrund der Wettbewerbsbeschränkung in der Aufnahme oder in der Ausübung des Wettbewerbs behindert sind;
- Berufs- und Wirtschaftsverbände, die nach den Statuten zur Wahrung der wirtschaftlichen Interessen ihrer Mitglieder befugt sind, sofern sich auch Mitglieder des Verbands oder eines Unterverbands an der Untersuchung beteiligen können;
- Organisationen von nationaler oder regionaler Bedeutung, die sich statutengemäss dem Konsumerschutz widmen.

Entsprechende Anmeldungen sind an folgende Adresse zu richten: Sekretariat der Wettbewerbskommission, Effingerstrasse 27, 3003 Bern. Telefon 031 322 20 40, Telefax 031 322 20 53.

Sekretariat der Wettbewerbskommission

**Communication**

(article 28 de la loi fédérale du 6 octobre 1995 sur les cartels et autres restrictions à la concurrence; RS 251)

D'entente avec un membre de la présidence, le secrétariat de la Commission de la concurrence a ouvert une enquête selon l'article 27 de la loi fédérale du 6 octobre 1995 sur les cartels et autres restrictions à la concurrence (LCart) concernant les marchés de la distribution d'appareils et de centrales téléphoniques, notamment le comportement de Télécom PTT dans la région de Zurich face aux installateurs (partenaires contractuels).

L'enquête a pour but d'examiner la compatibilité de ces pratiques avec l'article 7 LCart concernant les pratiques illicites d'entreprises ayant une position dominante.

S'ils désirent participer à la procédure, les tiers concernés peuvent s'annoncer au secrétariat de la Commission de la concurrence dans un délai de 30 jours, à compter du jour de la présente publication. Selon l'article 43, 1er alinéa, lettres a à c, LCart peuvent s'annoncer:

- les personnes qui ne peuvent accéder à la concurrence ou l'exercer du fait de la restriction à la concurrence;
- les associations professionnelles ou économiques que leurs statuts autorisent à défendre les intérêts économiques de leurs membres, pour autant que des membres de l'association ou de l'une de ses sections puissent participer à l'enquête;
- les organisations d'importance nationale ou régionale qui se consacrent statutairement à la protection des consommateurs.

Les annonces doivent parvenir au secrétariat de la Commission de la concurrence, Effingerstrasse 27, 3003 Bern, téléphone 031 322 20 40 / fax 031 322 20 53.

Sekretariat der Commission de la concurrence

**Comunicazione**

(Articolo 28 della Legge federale del 6 ottobre 1995 sui cartelli e altre limitazioni della concorrenza; RS 251)

La segreteria della Commissione della concorrenza ha deciso, d'intesa con un membro della presidenza, di aprire un'inchiesta giusta l'articolo 27 della legge federale del 6 ottobre 1995 sui cartelli e altre limitazioni della concorrenza (LCart) concernente i mercati di distribuzione di impianti d'utente, segnatamente il comportamento sul mercato della Telecom PTT nella regione di Zurigo nei confronti degli installatori (partner contrattuali).

L'inchiesta ha lo scopo di esaminare la compatibilità di tali provvedimenti con l'articolo 7 LCart che concerne le pratiche illecite di imprese che dominano il mercato.

I terzi interessati possono annunciarsi alla segreteria della Commissione della concorrenza entro 30 giorni – il termine inizia a partire dal giorno della presente pubblicazione – se desiderano partecipare all'inchiesta. Conformemente all'articolo 43 capoverso 1 lettere a-c LCart possono annunciarsi i terzi seguenti:

- le persone che a motivo della limitazione della concorrenza sono impedite nell'accesso o nell'esercizio della concorrenza;
- le associazioni professionali ed economiche autorizzate per statuto a difendere gli interessi economici dei loro membri, sempreché anche i membri dell'associazione o di una sezione possano partecipare all'inchiesta;
- le organizzazioni di importanza nazionale o regionale che per statuto si dedicano alla difesa dei consumatori.

Gli annunci devono pervenire alla segreteria della Commissione della concorrenza, Effingerstrasse 27, 3003 Berna. Telefono 031 322 20 40 / fax 031 322 20 53.

Segreteria della Commissione della concorrenza

**Öffentliches Beschaffungswesen nach GATT/WTO-Übereinkommen – Marchés publics selon l'accord du GATT/OMC****Ausschreibungen / Appel d'offres****1. Auftraggeberin:**

**Eidg. Drucksachen- und Materialzentrale**  
**Öffentliche Ausschreibungen**  
**CH-3000 Bern**

Telefon +41 31 322 39 11 / Telefax +41 31 992 34 51

**2. Vergabeverfahren:** selektives Verfahren

**3a. Lieferort:** Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne (EPFL), Département d'Informatique (DI), Laboratoires d'Informatique Technique (LIT), de Microinformatique (LAMI) et de Systèmes Logiques (LSL), Professeurs Alain Wegmann, Jean-Daniel Nicoud, Eduardo Sanchez, Délégué: Jean-Pierre Dupertuis, IN-Ecublens, 1015 Lausanne, PROJET (723) 340.00 LAMI-LIT-LSL, CH-1015 Lausanne

**3b. Produktbeschreibung:** Projektname: (723) 340.00 LAMI-LIT-LSL. Ersetzen der EDV-Mittel für den Unterricht in den Lehrstühlen für Mikroinformatik (LAMI), Technische Informatik (LIT) und Logische Systeme (LSL).

Die Lehrstühle für Mikroinformatik (LAMI), Technische Informatik (LIT) und Logische Systeme (LSL) der Abteilung für Informatik an der Eidgenössischen Technischen Hochschule Lausanne (EPFL) verfügen zum jetzigen Zeitpunkt über drei Computerräume mit unterschiedlicher Ausrüstung für den Unterricht. Da diese Anlagen veraltet sind, können sie nicht mehr den heutigen Bedürfnissen an Rechen- und Speicherkapazität angepasst werden. Dieses Projekt sieht nun einen Austausch dieser PCs vor, um den heutigen Ansprüchen im Unterricht zu genügen. Das Projekt besteht aus zwei Teilen: der Hardware und der Software.

Die Hardware betreffend wird jeder Computerraum mit ca. 50 PCs für die Benutzer ausgestattet, einem Hauptservers und einem Notserver. Des weiteren ist ein PC für das Management des Rechnerbetriebs vorgesehen. Ausserdem sollte in jedem der drei Räume ein Laserdrucker vorhanden sein. Als Prozessoren wurde die Intel Pentium Pro Architektur gewählt. Das Betriebssystem sollte Microsoft Windows NT Workstation 4.xx für die PCs sein und Microsoft Windows NT Server 4.xx für die Server. Alle Rechner werden durch das lokale Netz EPNET der EPFL verbunden sein (Ethernet, Fast Ethernet, TCP/IP).

Die Software beinhaltet folgende Elemente:

- LIT-Computerraum: Entwicklungsumgebung (Cross Compiler) für Motorola-Prozessoren 68xxx, Software für Betriebswirtschaft (SAP R3 o.äe), Webapplikationen, CASE tools für Softwareentwicklung, GRAFCET und/oder PETRI Simulator
- LAMI-Computerraum: Entwicklungssoftware für programmierbare Logik PLD-CPLD-FPGA, Entwicklungsumgebung (Cross Compiler) für Motorola-Prozessoren 68xxx.
- LSL-Computerraum: System zum Prototyping und zur Synthese von sequentiellen Maschinen, Routingsystem für FPGA der Familie Xilinx, Synthesizersystem für VHDL, Simulationssysteme für die Entwicklung von digitalen Systemen.

**3c. Obligatorische Bedingungen:**

**Homogenität:**  
Alle Benutzer-PCs, die drei Hauptservers und Ersatzserver wie auch die drei Wartungs-PCs sollen der gleichen PC-Familie angehören, so dass der gesamte PC-Park gleich verwaltet werden kann.

**Standardisierung der Hardware:**

Die oben genannten Betriebssysteme müssen auf jeder der Maschinen laufen können ohne Änderungen durch einen Hardwarefabrikanten.

**Konnektivität:**

Der Netzanschluss wird vom Service Informatique Central (SIC) der Eidgenössischen Technischen Hochschule Lausanne gewährleistet. Alle PCs müssen in der Lage sein, die vom SIC definierten Steckkarten zu benutzen. Falls ein Ethernet-Adapter auf der Basiskarte des PC vorhanden ist, sollte dieser durch die Abteilung Teleinformatik des SIC geprüft werden. Er sollte ausserdem kompatibel zu 10/100 Base-T sein. Auf jeden Fall sollte das Betriebssystem keine weitere Software für den Netzbetrieb benötigen.

**Zuverlässigkeit:**

Die vorgeschlagene Hardware muss höchsten Benutzeranforderungen genügen, vor allem in Hinblick auf eine grosse Anzahl an Benutzern und einen hohen Nutzungsgrad. Ausserdem sollte sie mit einer Diebstahlsicherung ausgerüstet sein, und auch geschützt gegen die Entnahme von internen Komponenten sein. Die Reparatur von Komponenten muss für mindestens fünf Jahre gesichert sein, so dass die Originalhardware wiederhergestellt werden kann.

**Ausbaubarkeit:**

Die im Rahmen dieses Projektes erworbene Hardware muss einfach und kostengünstig erweiterbar sein, ohne Ersatz des Originalgehäuses. (Erweiterbarkeit ist zum Beispiel erwünscht für den Ausbau von Speicherplatz, RAM und das Aufrüsten der CPU sowie des CPU-Cache.)

**Technische Dokumentation:**

Eine komplette technische Dokumentation muss geliefert werden, vor allem für die PC-Benutzer, so dass die Originalsteckkarten weiterentwickelt werden können.

**Andere Auskünfte:**

Mit der Einladung zur Offertstellung erhalten die interessierten Firmen ein Pflichtenheft (nur in französischer Sprache).

**4. Liefertermin:** spätestens Mitte September 1997 geliefert und installiert

**5. Bietergemeinschaften:** zugelassen, sofern ein Anbieter die Gesamtverantwortung als Generalunternehmer übernimmt.

**6a. Frist für den Antrag auf Einladung zur Angebotsabgabe:** 25 Tage nach Veröffentlichung dieser Ausschreibung schriftlich unter Angabe des Projektnamens, vgl. Ziff. 3b

**6b. Adresse zur Einreichung des Antrags:** siehe unter Ziffer 1

**6c. Sprache des Angebots:** französisch oder englisch.

**7. Kautionen/Sicherheiten:** keine

**8. Zahlungsverbindungen:** 30 Tage netto nach Abnahme in CHF oder in der Landeswährung des Anbieters

**10. Nachweis/Eignung:** Für die allfällige Berücksichtigung im Wettbewerb sind insbesondere folgende Bedingungen zu erfüllen und mit dem Antrag gemäss Ziffer 6a zu dokumentieren:

- Obligatorische Konditionen laut Ziffer 3c.
- Gesamte Erfüllung der Anforderungen des Pflichtenheftes.
- Mit Erfolg bestandene Tests (von der LAMI-LIT-LSL-Kommission definiert, welche von den Auftraggebern, den Testern und dem Systemmanagern zusammengestellt wurde).
- Sicherungen gegen Diebstahl, spezifiziert durch die Kommission LAMI-LIT-LSL, sollten bereitgestellt werden.
- Verfügbarkeit der angebotenen Hard- und Software zur vereinbarten Zeit.
- Unternehmen mit Filiale oder Vertretung, einschliesslich Wartungsdienst, in der Schweiz.
- Wartungsdienst in der Schweiz: zahlreich genug und kompetent für Hard- und Software des Projektes.
- Geschäftsabwicklung gemäss den Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Bundes für Informatikleistungen (Ausgabe Juli 1994).

**11. Vergabeunterlagen:** kostenlos**12. Beschaffungsart:** Kauf

**13. Teilangebote:** bezüglich der Hardware werden nur Komplettangebote akzeptiert

**14. Ausschreibung:** erfolgt nach GATT-Übereinkommen**15. Verfahrensgrundsätze:**

- Einhaltung der Arbeitsschutzbestimmungen und der Arbeitsbedingungen für Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen sowie Lohngleichheit für Mann und Frau, sofern die Leistung in der Schweiz erbracht wird.
- Vorbehalten bleiben die Beschaffungsrechte des Projektes sowie die Verfügbarkeit der Kredite.

**16. Verhandlungen:** werden vorbehalten**17. -**

**18. Rechtsmittelbelehrung:** Gegen diese Verfügung kann innert 20 Tagen seit Eröffnung bei der «Rekurskommission für das öffentliche Beschaffungswesen, Avenue Tissot 8, 1006 Lausanne», schriftlich Beschwerde geführt werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Ausfertigung des angefochtenen Entscheides und vorhandene Beweismittel sind beizulegen. (GA 90)

**1. Entité acheteuse:**

**Office central fédéral des imprimés et du matériel**  
**Appel d'offres publics**  
**CH-3000 Bern**

Telefon +41 31 322 39 11 / Téléfax +41 31 992 34 51

**2. Mode de passation:** procédure sélective

**3a. Lieu de destination:** Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne (EPFL), Département d'Informatique (DI), Laboratoires d'Informatique Technique (LIT), de Microinformatique (LAMI) et de Systèmes Logiques (LSL), Professeurs Alain Wegmann, Jean-Daniel Nicoud, Eduardo Sanchez, Délégué: Jean-Pierre Dupertuis, IN-Ecublens, 1015 Lausanne, PROJET (723) 340.00 LAMI-LIT-LSL, CH-1015 Lausanne

**3b. Description du produit:** Nom du Projet: (723) 340.00 LAMI-LIT-LSL. Remplacement des moyens informatiques d'enseignement aux LAMI-LIT-LSL.

Les Laboratoires d'Informatique Technique (LIT), de Microinformatique (LAMI) et de Systèmes Logiques (LSL) du Département d'Informatique de l'EPFL disposent actuellement de trois salles

de micro-ordinateurs de différents types destinés à l'enseignement technique. Pour des raisons d'âge, ces équipements ne peuvent plus être adaptés aux besoins actuels en puissance de calcul, de mémoire et de capacité disque. Le projet consiste en un renouvellement de ce parc de machines en trois salles de PC, correspondant aux besoins actuels et futurs de l'enseignement. Il comporte deux volets, le matériel et le logiciel.

Pour le matériel, chaque salle sera équipée d'environ cinquante PC dits «utilisateurs», d'un serveur principal et d'un serveur de secours. Un PC sera dédié au gestionnaire de chaque salle. Des imprimantes laser sont également demandées pour chaque salle. L'architecture de processeur choisie est Intel Pentium Pro. Le système d'exploitation doit être Microsoft Windows NT Workstation 4.xx pour les PC, et Microsoft Windows NT Server 4.xx pour les serveurs. Tous ces moyens informatiques seront interconnectés par le réseau EPNET de l'EPFL (Ethernet/Fast Ethernet, TCP/IP).

**Logiciel requis:**

- Salle LIT: environnement de développement croisé pour processeurs de la famille Motorola 68xxx, logiciels de gestion d'entreprise (par ex. SAP R3 ou équivalent), applications WEB, outil CASE pour le développement de logiciels, simulateur GRAFCET et/ou PETRI.
- Salle LAMI: logiciels pour le développement de logique programmable PLD-CPLD-FPGA, environnement de développement croisé pour processeurs de la famille Motorola 68xxx.
- Salle LSL: système de prototype et de synthèse pour machines séquentielles, système de placement et de routage pour FPGA de la famille Xilinx, système de synthésiseur de VHDL, système de schématique et simulation pour les développements digitaux.

**3c. Conditions impératives:****Homogénéité:**

Tous les PC utilisateurs, les trois serveurs principaux et de secours ainsi que les trois PC des gestionnaires seront respectivement identiques au niveau du matériel, de manière que l'ensemble puisse être géré de la même manière dans les trois salles.

**Matériel «standard»:**

Chaque machine doit pouvoir faire fonctionner les systèmes d'exploitation originaux retenus sans modifications propriétaires à un fabricant de matériel.

**Connectivité:**

Les interfaces réseau seront fournis par le Service Informatique Central de l'EPFL (SIC). Toutes les machines devront être capables d'accueillir et de faire fonctionner sans modification le type de carte défini par ce service. Dans le cas d'un adaptateur Ethernet intégré à la carte de base d'un ordinateur, ce dispositif devra être testé et agréé par la section Téléinformatique du SIC et être compatible 10/100 Base-T. Dans tous les cas de figure, aucun logiciel supplémentaire ne doit être requis par rapport au système d'exploitation pour faire fonctionner le réseau.

**Fiabilité et exploitation:**

Les équipements proposés doivent correspondre à des contraintes sévères d'utilisation, notamment par rapport au nombre d'utilisateurs et à un taux d'utilisation élevé. Ils devront en outre être équipés d'un dispositif antivirus et protégés contre l'ouverture, pour empêcher le pillage de composants internes. Les réparations des équipements d'origine doivent être garanties au moins pour une durée de cinq ans par du matériel identique.

**Extensibilité:**

Le matériel acquis dans le cadre du projet doit être extensible, de manière simple et à peu de frais, sans remplacement du boîtier. (Par exemple augmentation éventuelle de la puissance CPU et/ou de la taille de son cache, de la mémoire RAM, de la capacité disque.)

**Documentation technique:**

Une documentation technique complète doit être fournie, notamment pour les PC utilisateurs, de manière à permettre le développement futur de cartes à y implémenter.

**Complément d'information:**

Invitées à présenter leurs offres, les entreprises intéressées reçoivent simultanément un cahier des charges (uniquement en français).

**4. Délai de livraison:** mi-septembre 1997 au plus tard

**5. Communautés de soumissionnaires:** autorisée, pourvu qu'un fournisseur assume la responsabilité totale comme entrepreneur général.

**6a. Délai pour le dépôt de la demande de participation:** 25 jours après la publication de l'appel d'offres. Demande formulée par écrit et indiquant le nom du projet, voir ch. 3b

**6b. Adresse pour le dépôt de la demande de participation:** voir sous chiffre 1

**6c. Langue de l'offre:** français ou anglais

**7. -****8. Cautions/garanties:** aucune

**9. Conditions de paiement:** 30 jours net après acceptation en CHF ou en monnaie nationale du fournisseur

10. **Preuve de compétences:** Il importe de remplir notamment les conditions ci-après et les présenter la demande de participation selon l'alinéa 6a pour être retenu comme fournisseur éventuel:
- Conditions impératives selon chiffre 3c.
  - Aéquation de la solution offerte au cahier des charges.
  - Succès des tests de systèmes stimulés par la commission LAMI-LIT-LSL, constituée par les demandeurs, les évaluateurs et les gestionnaires des systèmes.
  - Possibilité de fourniture de dispositifs antivibrant/anti-effraction selon spécifications de la commission LAMI-LIT-LSL.
  - Disponibilité du matériel et des logiciels offerts, dans les délais spécifiés.
  - Entrepris avec succursale ou représentation, y compris service d'entretien, en Suisse.
  - Services d'entretien en Suisse suffisamment nombreux et complets pour le matériel et le logiciel du projet.
  - Déroulement des affaires selon les Conditions générales de la Confédération pour l'informatique (édition juillet 1994)
11. **Documentation relative à l'appel d'offres:** gratuit
12. **Mode d'acquisition:** achat
13. **Offres partielles:** pour le matériel, seules les offres complètes seront acceptées.
14. **Appel d'offres:** selon l'Accord du GATT
15. **Conditions régissant la procédure:**
- Observation des dispositions relatives à la protection des travailleurs, des conditions de travail pour les salariés et salariées ainsi que de l'égalité des salaires entre hommes et femmes, à condition que les prestations soient fournies en Suisse.
  - Les achats se feront sous réserve de l'état d'avancement du projet et de la disponibilité des crédits.
16. **Négociations:** sont réservées
17. -
18. **Indication des voies de recours:** Cette décision peut faire l'objet d'un recours auprès de la «Commission de recours en matière de marchés publics, avenue Tissot 8, 1006 Lausanne». Le recours doit être déposé par écrit dans un délai de vingt jours à compter de la notification de la décision. Motifs et preuves à l'appui, la requête doit être présentée en 2 exemplaires, dûment signée par la personne qui fait recours ou son représentant légal et assortie d'une copie de la décision sujette à recours ainsi que des pièces justificatives. (GA 90)

1. **Auftraggeberin:**  
Eidg. Drucksachen- und Materialzentrale  
Öffentliche Ausschreibungen  
CH-3000 Bern  
Telefon 031 322 39 11 / Telefax 031 992 34 51
2. **Vergabeverfahren:** offenes Verfahren
- 3a. **Lieferort:** ETH-Zürich, Informatikdienste, Clausiusstrasse 59, CH-8092 Zürich
- 3b. **Produktbeschreibung:** Projektname: (721) 330.01 Teilersatz des C4 Workstation-Clusters der ETH Zürich. Die Eidgenössische Technische Hochschule Zürich beabsichtigt den Ersatz eines Teils des bestehenden Workstation-Clusters des Competence Centers for Computational Chemistry (C4) durch einen hochleistungsfähigen Parallel-Rechner.  
Anforderungen:  
Multiprozessor-Maschine mit Betriebssystem UNIX und Message-Passing Library Es sollen Angebote für Konfigurationen mit einer Anzahl von 16, 32, 48 oder 64 Prozessoren und 4-8 GB Hauptspeicher gemacht werden. Die Prozessoren sollen eine möglichst hohe Floating Leistung aufweisen.  
Andere Auskünfte:  
Wir bitten Sie, die detaillierten Ausschreibungsunterlagen (nur in deutscher Sprache) bis 15 Tage nach Veröffentlichung dieser Ausschreibung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (SHAB) schriftlich unter Angabe des Projektname, vgl. Ziff. 3b, bei der Auftraggeberin anzufordern, vgl. Ziff. 1
4. **Liefertermin:** 1997
5. **Bietergemeinschaften:** zugelassen, sofern ein Anbieter die Gesamtverantwortung als Generalunternehmer übernimmt
- 6a. **Frist für die Einreichung des Angebotes:** 40 Tage (Datum Poststempel) nach Einladung zur Offenstellung
- 6b. **Adresse für die Einreichung des Angebotes:** siehe unter Ziffer 1
- 6c. **Sprache des Angebotes:** deutsch oder englisch
7. -
8. **Kautionen/Sicherheiten:** keine
9. **Zahlungsbedingungen:** 30 Tage netto nach Abnahme in CHF oder in der Landeswährung des Anbieters
10. **Nachweis/Eignung:** Für die allfällige Berücksichtigung im Wettbewerb ist insbesondere folgende Bedingung zu erfüllen:  
- Alle leistungsfähigen Firmen sind aufgerufen, ein Angebot einzureichen
11. **Zuschlagskriterien:**
1. Erfüllung der technischen Spezifikationen mit einem optimalen Preis-/Leistungsverhältnis
  2. Optimale Integration in die bestehende Informatik-Infrastruktur der ETH Zürich.
  3. Betreuungsaufwand.
  4. Garantierter Liefer- und Abnahmetermine.
  5. Service-Dienstleistung und Garantiedauer.
12. **Beschaffungsart:** Kauf oder Leasing
13. **Teilangebote:** nicht zulässig
14. **Ausschreibung:** erfolgt nach GATT-Übereinkommen
15. **Gültigkeit des Angebotes:** mindestens 90 Tage
16. **Einzelbezügliche Kosten:**  
- die vorgezogene Recyclinggebühr (vRG)  
- Verpackung und Lieferung franco Domizil  
- 6,5% MwSt
17. **Voraussetzungen für Angebote aus Ländern, welche dem GATT-Übereinkommen nicht angehören:** keine
18. **Geschäftsbedingungen:** Geschäftsabwicklung gemäss den Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Bundes für Informatikleistungen (Ausgabe Juli 1994)
19. **Verhandlungen:** werden vorbehalten
20. **Verfahrensgrundsätze:**  
- Einhaltung der Arbeitsschutzbestimmungen und der Arbeitsbedingungen für Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen sowie Lohngleichheit für Mann und Frau, sofern die Leistung in der Schweiz erbracht wird.  
- Vorbehalten bleiben die Beschaffungsreife des Projektes sowie die Verfügbarkeit der Kredite.
21. **Rechtsmittelbelehrung:** Gegen diese Verfügung kann innert 20 Tagen seit Eröffnung bei der «Rekurskommission für das öffentliche Beschaffungswesen, Avenue Tissot 8, 1006 Lausanne», schriftlich Beschwerde geführt werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Ausfertigung des angefochtenen Entscheides und vorhandene Beweismittel sind beizulegen. (GA 91)

1. **Entité acheteuse:**  
Office central fédéral des imprimés et du matériel  
Appels d'offres publics  
CH-3000 Bern  
Téléphone 031 322 39 11 / Téléfax 031 992 34 51
2. **Mode de passation:** procédure ouverte
- 3a. **Lieu de destination:** ETH Zürich, Informatikdienste, Clausiusstrasse 59, CH-8092 Zürich
- 3b. **Description du produit:** Nom du projet: (721) 330.01 Remplacement partiel du cluster de workstations C4 de l'ETH Zürich. L'Ecole Polytechnique fédérale de Zurich prévoit de remplacer une partie du cluster de workstations du centre de compétence pour Computational Chemistry (C4) par un ordinateur parallèle de haute capacité.  
Conditions:  
Serveur multiprocesseur avec un système d'exploitation Unix et une «message passing library». Des propositions sont attendues pour des systèmes comprenant 16, 32, 48 ou 64 processeurs et 4-8 GO de mémoire. Ces processeurs doivent être capables de la plus grande puissance de calcul en Floating Point.  
Contenu d'information:  
Nous vous prions de commander les documents détaillés (seulement en langue allemande) concernant l'appel d'offres, par écrit auprès de l'entité acheteuse précitée (voir chiffre 1), dans un délai de quinze jours à compter de la publication de l'appel dans la Feuille officielle suisse du commerce (FOSC), et ce en indiquant le nom du projet (voir ch. 3b).
4. **Délai de livraison:** 1997
5. **Communautés de soumissionnaires:** autorisé, pourvu qu'un fournisseur assume la responsabilité totale comme entrepreneur général.
- 6a. **Délai pour le dépôt de l'offre:** 40 jours (timbre postal) après l'invitation à l'offre
- 6b. **Adresse pour le dépôt de l'offre:** voir sous chiffre 1
- 6c. **Langue de l'offre:** allemand ou anglais
7. -
8. **Cautions/garanties:** aucune
9. **Conditions de paiement:** 30 jours net après acceptation en CHF ou en monnaie nationale du fournisseur
10. **Preuve de compétences:** Il importe de remplir notamment la condition ci-après pour être retenu comme fournisseur éventuel:  
- Toutes les entreprises d'un rendement potentiel sont invitées à présenter une offre.
11. **Critères d'adjudication:**
1. Accomplissement des spécifications techniques, relation optimale entre prix et service
  2. Dépends d'assistance
  3. Intégration optimale à l'infrastructure existante de l'ETH Zürich
  4. Date de livraison et réception garanti
  5. Service et garantie
12. **Mode d'acquisition:** achat ou leasing
13. **Offres partielles:** irrecevables
14. **Appel d'offres:** selon l'Accord du GATT
15. **Durée de validité de l'offre:** 90 jours au moins
16. **Coûts à inclure dans le prix offert:**  
- Les taux préférentielles de recyclage  
- Emballage et livraison franco domicile  
- 6,5% TVA
17. **Conditions particulières à remplir par les soumissionnaires domiciliés dans des pays non membres du GATT:** aucune
18. **Conditions générales:** Déroulement des affaires selon les Conditions générales de la Confédération pour l'informatique (édition juillet 1994)
19. **Négociations:** sont réservées
20. **Conditions régissant la procédure:**  
- Observation des dispositions relatives à la protection des travailleurs, des conditions de travail pour les salariés et salariées ainsi que de l'égalité des salaires entre hommes et femmes, à condition que les prestations soient fournies en Suisse.  
- Les achats se feront sous réserve de l'état d'avancement du projet et de la disponibilité des crédits.
21. **Indication des voies de recours:** Cette décision peut faire l'objet d'un recours auprès de la «Commission de recours en matière de marchés publics, avenue Tissot 8, 1006 Lausanne». Le recours doit être déposé par écrit dans un délai de vingt jours à compter de la notification de la décision. Motifs et preuves à l'appui, la requête doit être présentée en 2 exemplaires, dûment signée par la personne qui fait recours ou son représentant légal et assortie d'une copie de la décision sujette à recours ainsi que des pièces justificatives. (GA 91)

**Öffentliches Beschaffungswesen**  
(nicht dem GATT/WTO-Übereinkommen unterstellt)  
**Marchés publics**  
(non soumis à l'accord du GATT/OMC)

**Bauausschreibungen / Soumissions de travaux de construction**

1. **Auftraggeberin:**  
SBB Kreisdirektion 2  
Postfach 4247, Schweizerhofquai 6, 6002 Luzern  
Fax: 051 227 37 79
2. **Vergabeverfahren:** offenes Verfahren
- 3a. **Ausführungsort:** Luzern-Immensee
- 3b. **Art und Umfang der Leistung:** In den Tunneln Schilteneune / Seeburg / Lärchenbühl / Letten und Schwarzenbach an der Strecke Luzern (Würzenbach)-Immensee werden zur Sicherstellung der Befahrbarkeit der Tunnels für die nächsten 15 bis 20 Jahre folgende Erneuerungsarbeiten durchgeführt:  
Partielle Sohlenplanierungen / Sohlenbeton / Sickerleitungen inkl. Kontrollschächte / lokale Mauerwerkssanierungen / Abdichtungen nasser Gewölbepartien / Wasserableitungen / Tragwerksmuscheln schrägen.  
Im Anschlussbereich des Lärchenbühl- und Schwarzenbachtunnels sind zusätzlich Entwässerungsleitungen zu erstellen.  
Hauptkubaturen in den Tunneln:
- |                              |                       |
|------------------------------|-----------------------|
| - Widerlagersicherungen      | 2 000 m <sup>3</sup>  |
| - Aushub                     | 3 600 m <sup>3</sup>  |
| - Sohlenplanie               | 3 300 m <sup>3</sup>  |
| - Sickerleitungen NW 150-300 | 2 100 m <sup>3</sup>  |
| - Kontrollschächte           | 48 Stk                |
| - Vorschotterung             | 2 300 t               |
| - Spritzbeton-Dünnschalen    | 10 400 m <sup>3</sup> |
| - Wasserableitungen          | 1 000 m <sup>3</sup>  |
| - Mauerwerkssanierungen      | 75 m <sup>3</sup>     |
| - Aufierungen                | 3 100 m <sup>3</sup>  |
| - Tragwerksmuscheln          | 50 Stk                |
| - Mauerwerksschrägen         | 60 m <sup>3</sup>     |
- Hauptkubaturen ausserhalb Tunnels
- |                              |                      |
|------------------------------|----------------------|
| - Sickerleitungen NW 150-300 | 2 600 m <sup>3</sup> |
| - Kontrollschächte           | 68 Stk               |
- 3c. **Los:** -

- 3d. **Teilangebote:** nicht zugelassen
- 3e. **Varianten:** zulässig
4. **Ausführungstermin:** März 1998 bis Mai 1999
- 5a. **Adresse für die Anmeldung für den Bezug der Ausschreibungsunterlagen:** SBB BAU 2, Ingenieurbau, Postfach 4267, Schweizerhofquai 6, 6002 Luzern, Fax 051 227 37 79  
Die Unterlagen müssen schriftlich bis 16. Mai 1997 bestellt werden. Abgabe bei der Begehung
- 5b. **Adresse für die Einreichung des Angebotes:** SBB BAU 2, Postfach 4267, Schweizerhofquai 6, 6002 Luzern
- 5c. **Frist für die Einreichung des Angebotes:** 11. Juli 1997
- 5d. **Sprache des Angebotes:** deutsch
6. **Kautionen / Sicherheiten:** Solidarbürgschaft für Mängelhaftung
7. **Zahlungsbedingungen:** Zahlung in CHF / 60 Tage netto
8. **Nachweis / Eignung:** siehe Ausschreibungsunterlagen
9. **Betrag für die Zustellung der Ausschreibungsunterlagen:** Fr. 200.- (inkl. MWST)
10. **Ausschreibungsgrundlagen:** Verfahren nicht nach WTO/GATT-Übereinkommen
11. **Verhandlungen:** bleiben vorbehalten
12. **Weitere Angaben:** Eine freihändige Erweiterung des Auftrages gemäss Art. 13 Abs. 1 Bst h der VoeB bleibt vorbehalten.  
Obligatorische Begehung: Dienstag, 3. Juni 1997, 9 Uhr. Treffpunkt: Restaurant Kreuz, Gotthardstrasse 1, 6045 Meggen. Anschliessend obligatorische Besichtigung der Tunnels ab Bahnhof Meggen. Dauer bis zirka 11 Uhr. Wenn vorhanden, rote Warnweste mitnehmen.

**Résumé**

- 3b. **Prestation exigée:** Afin de garantir pour les 15-20 années à venir la circulation des trains dans les tunnels de Schilteneune / Seeburg / Lärchenbühl / Letten et Schwarzenbach situés sur la ligne Lucerne (Würzenbach)-Immensee, il est nécessaire d'entreprendre les travaux de réfection suivants:  
Exécution du radier par étapes / béton du radier / conduite de drainage y regards de contrôle / consolidation locale des maçonneries / étanchéification des parties humides de la voûte / canalisations / sous-caver les manchons de structure.  
Dans la zone des raccordements des tunnels de Lärchenbühl et Schwarzenbach il est nécessaire de poser des canalisations supplémentaires.  
Quantités principales dans les tunnels:
- |  |                       |
|--|-----------------------|
| - étayage pour sous-œuvre                      | 2 000 m <sup>3</sup>  |
| - excavations                                  | 3 600 m <sup>3</sup>  |
| - radier de planie                             | 3 300 m <sup>3</sup>  |
| - conduites de drainage                        | 2 100 m <sup>3</sup>  |
| - regards de contrôle                          | 48 pc                 |
| - ballastage                                   | 2 300 t               |
| - voile en béton projeté                       | 10 400 m <sup>3</sup> |
| - canalisations                                | 1 000 m <sup>3</sup>  |
| - consolidation des maçonneries                | 75 m <sup>3</sup>     |
| - jointolements                                | 3 100 m <sup>3</sup>  |
| - manchons de structure                        | 50 pc                 |
| - travaux de fraissage (ouvrage de maçonnerie) | 60 m <sup>3</sup>     |
- Quantités principales dehors les tunnels:
- |                         |                      |
|-------------------------|----------------------|
| - conduites de drainage | 2 600 m <sup>3</sup> |
| - regards de contrôle   | 68 pc                |
- 5a. **Adresse pour le retrait du dossier de soumission:** SBB BAU 2, Ingenieurbau, Postfach 4267, Schweizerhofquai 6, 6002 Luzern, Fax 051 227 37 79
- 5c. **Délai de dépôt des offres:** 11 juillet 1997 (M132)

**EUROINFORMATION**

**Vernunftfehe - Freier Personenverkehr**

Dank eines Kraftaktes ist es den Unterhändlern der Schweiz und der EU gelungen, in einem demselben Paket Forderungen zu vereinigen, die sich zunächst ausschliessen schienen. Die so erzielte Lösung erlaubt die absolute Kontrolle über die Entwicklung der Situation sowie die Wahrung der direkten Demokratie (Volksabstimmung). Gleichzeitig gelangt die Schweizer Bevölkerung in den Genuss der Vorteile des freien Personenverkehrs mit der EU - zuerst versuchsweise und wenn alles zur Zufriedenheit funktioniert - ab 2012 oder 2014 dauerhaft. Lesen Sie unser Dossier zu einem der brisanten Themen der Verhandlungen.

Der freie Personenverkehr ist eine der vier Freiheiten des europäischen Binnenmarktes. Sie umfasst die Freizügigkeit der selbstständigen Arbeitnehmer, das Niederlassungsrecht, die Dienstleistungsfreiheit der Selbstständigen sowie die Freizügigkeit der Nichterwerbstätigen. Zweck dieser Freiheit ist es, den EU-Bürgern zu ermöglichen, den Ort ihrer Tätigkeit und/oder ihren Wohnort unabhängig von ihrer Staatsangehörigkeit zu bestimmen.

Leitgedanke dieser Freiheit ist die grösstmögliche Gleichbehandlung der EU-Angehörigen in den Mitgliedstaaten. Ergänzt wird das Freizügigkeitsrecht durch Bestimmungen zur Koordination des Sozialversicherungsrechts der Mitgliedstaaten sowie über die gegenseitige Anerkennung von Diplomen und Berufserfahrung. In den Genuss der Freizügigkeitsrechte gelangen stets auch die Familienangehörigen der Freizügigkeit beanspruchenden Arbeitnehmer, Selbstständigen und Nichterwerbstätigen.

**Sozialversicherungen**

**Koordination der Sozialversicherungssysteme:** Damit die Freizügigkeit auch wirklich spielen kann, muss sichergestellt sein, dass ihre Ausübung nicht zum Verlust von Sozialversicherungsansprüchen führt. Die Gemeinschaft hat sich zu diesem Zweck ein Koordinationsrecht gegeben. Ohne die nationalen Vorschriften zu harmonisieren, garantiert es mittels Koordinationsregeln, dass die Zusammenrechnung sämtlicher Beschäftigungszeiten und die Zahlungen an Personen, die in einem anderen Mitgliedstaat wohnen, gewährleistet sind.

**Diplomanerkennung:** Vereitelt wird die Freizügigkeit auch dann, wenn die Diplome, deren Besitz ein Mitgliedstaat für den Zugang zu einer bestimmten Tätigkeit weiterhin verlangen kann, von einem Mitgliedstaat nicht anerkannt werden. Die Mitgliedstaaten haben sich deshalb ab Regeln zur Anerkennung von Ausbildungsabschlüssen und der Berufserfahrung verständigt.

Das Mandat des EU-Ministerrates verpflichtet die Kommission auf die Aushandlung eines Abkommens, das im Verhältnis zur Schweiz die umfassende Personenfreizügigkeit verwirklicht; die Schweiz würde zum Erlasse von mit dem einschlägigen Gemeinschaftsacquis gleichwertiges Recht verpflichtet.

**Substantielle Verbesserungen**

Die Schweiz ihrerseits strebt in erster Linie substantielle qualitative Verbesserungen bei den Aufenthalts- und Arbeitsbedingungen der EU-Bürger in der Schweiz und von Schweizern in der EU an. Im Vordergrund stehen die Verwirklichung der Inländerbehandlung für rechtmässig Anwesende, Liberalisierungen für die verschiedenen Aufenthaltskategorien sowie für Selbständige, Dienstleistungserbringer und Nichterwerbstätige (Rentner, Studenten). Im einzelnen werden namentlich folgende Liberalisierungen diskutiert:

**Kurzaufenthalterstatus für unterjährige Arbeitsverhältnisse:**

- Wegfall der Pflicht, nach neun Monaten auszureisen;
- Wegfall der Beschränkung auf Saisonbranchen;
- Bewilligung für ganzes Staatsgebiet sowie berufliche und geographische Mobilität während zwölf Monaten;
- Möglichkeit der Verlängerung, falls ein Kontingent vorhanden ist;
- Familiennachzug.

**Jahresaufenthalter:**

- Recht auf berufliche und geographische Mobilität;
- Recht auf Familiennachzug;
- Bewilligung für die ganze Schweiz;
- Recht auf Verlängerung bei Stellennachweis;
- Frage der Zulassung zu selbständiger Erwerbstätigkeit.

**Grenzgänger:**

- Wochenaufenthalt für Grenzgänger;
- geographische und berufliche Mobilität in der Grenzzone.

**Sudenten, Rentner und übrige Nichterwerbstätige:**

- Recht auf Zulassung, wenn genügende finanzielle Mittel vorhanden;
- Recht auf Verlängerung;
- Recht auf Familiennachzug.

**Diplome, Sozialversicherungen:** Ebenfalls diskutiert werden die gegenseitige Anerkennung der Diplome und Berufszeugnisse sowie die Koordination der Sozialversicherungen, beides nach dem Vorbild der in der EU geltenden Regeln.

**Freier Personenverkehr zur Probe...**

In Sachen Arbeitsmarktzugang haben die beiden Parteien sich auf einen nichtautomatischen Übergang zum freien Personenverkehr geeinigt. Diese Lösung sieht vor: Zwei Jahre nach Inkrafttreten des Abkommens gegenseitige Abschaffung des Inländerprivilegs und sämtlicher Diskriminierungen bei der Kontrolle der Lohn- und Arbeitsbedingungen; nach fünf Jahren eine Übergangsperiode mit versuchsweisem freiem Personenverkehr, in der gegenüber EU-Bürgern keine Kontingente mehr angewendet werden, die Schweiz aber bei Überschreitung einer festgesetzten Einwanderungsquote einseitig einen Bremsmechanismus betätigen kann.

**... und Volksabstimmung nach 7 Jahren**

Nach 7 Jahren kann die Schweiz – falls gefordert nach einer Volksabstimmung – entscheiden, ob sie den Vertrag fortführt oder nicht. Es geht dabei nicht um die Anwendung des Kündigungsrechtes, welches den beiden Parteien ohnehin zusteht. Wird der Vertrag fortgeführt, dauert die oben beschriebene Übergangsperiode noch einige Jahre an (noch genau auszuhandeln, 4 bis 7 Jahre) bis zur Einführung des freien Personenverkehrs (mit Schutzklausel).

Diese Formel stellt einen Kompromiss dar zwischen der Forderung der Schweiz, die sich den Entscheid über den definitiven Schritt zum freien Personenverkehr vorbehalten will und jener der EU, welche den Übergang zum freien Personenverkehr als Ende dieses Prozesses sieht. Es bleiben noch einige Fragen zu regeln, wie zum Beispiel die teilweise und fortschreitende Liberalisierung gewisser Dienstleistungen, die Auslösung des einseitigen Bremsmechanismus während der versuchsweisen Einführung des freien Personenverkehrs, die allgemeine Schutzklausel usw. Die für den freien Personenverkehr ausgehandelte Lösung indes ermöglicht einen Abschluss der Verhandlungen in diesem Bereich.

Integrationsbüro EDA/EVD  
Sektion Information

**Mariage de raison – Libre circulation des personnes**

Les négociateurs suisses et de l'UE ont réussi un tour de force en parvenant à marier dans la même gerbe de fleurs des exigences qui semblaient au départ quasi-contradictoires. La solution retenue permet en effet de garder le contrôle strict de l'évolution de la situation, de respecter la démocratie directe (vote populaire) et de jouir des avantages de la libre circulation des personnes entre la Suisse et l'UE, d'abord à l'essai puis si cela fonctionne à satisfaction, de manière permanente vers l'an 2012 ou 2014. Notre dossier sur l'un des thèmes chauds des négociations.

La libre circulation des personnes est l'une des quatre «libertés» associées au marché intérieur européen. Elle comprend la libre circulation des salariés, le droit d'établissement et la liberté donnée aux indépendants de fournir des services, ainsi que la libre circulation des personnes n'ayant pas d'activité lucrative. Elle doit permettre aux citoyens de l'UE de choisir le lieu de leur activité et/ou leur domicile, indépendamment de leur nationalité.

Le principe qui sous-tend cette liberté est l'égalité de traitement dans les Etats membres de tous les ressortissants de l'UE. Le droit relatif à la libre circulation est complété par des dispositions qui doivent permettre la coordination des règlements de sécurité sociale des Etats membres, la reconnaissance mutuelle des diplômés et de l'expérience professionnelle. Les membres des familles des salariés, les indépendants et les personnes sans activité lucrative (c'est-à-dire les retraités, les étudiants et les rentiers mais pas les chômeurs) jouissent également des droits attachés à la libre circulation.

**Assurances sociales**

**Coordination des systèmes de sécurité sociale:** Pour que la libre circulation puisse pleinement s'effectuer, il faut garantir qu'elle n'entraîne pas la perte de droits à la sécurité sociale. La Communauté s'est dotée à cette fin d'un droit de la coordination. Sans impliquer l'harmonisation des prescriptions nationales, il garantit, par des règles de coordination, la totalisation de toutes les périodes d'emploi et les versements de rentes aux personnes domiciliées dans un autre Etat membre.

**Reconnaissance des diplômes:** La libre circulation serait entravée si les diplômés dont la possession continue d'être exigée par un Etat membre pour avoir l'autorisation d'exercer une activité donnée, n'étaient pas reconnus par un autre Etat membre. Les Etats membres ont donc arrêté des règles leur permettant de reconnaître mutuellement leurs diplômes de fin d'études et l'expérience professionnelle acquise dans un autre Etat.

Le mandat du Conseil des ministres de l'UE oblige la Commission à négocier un accord qui implique, par rapport à la Suisse, la libre circulation des personnes; la Suisse devrait légiférer de sorte que son droit soit équivalent à l'acquis communautaire.

**Améliorations substantielles**

Pour sa part, la Suisse propose au premier chef d'améliorer qualitativement les conditions de séjour et de travail des citoyens de l'UE en Suisse et, réciproquement, des citoyens suisses dans l'UE. En même temps, elle veut conserver son système actuel de contrôle de l'accès au marché du travail. Il s'agit d'abord de mettre au point des mesures de libéralisation touchant les différentes catégories de séjour, les indépendants, les fournisseurs de services, les personnes n'exerçant pas d'activité lucrative (rentiers, étudiants, etc.). Les discussions avec l'UE portent sur les mesures de libéralisation suivantes:

**Statut de séjour bref pour les rapports de travail de moins d'une année:**

- suppression de l'obligation de quitter le pays après neuf mois;
- suppression de la limitation aux seules branches saisonnières;
- autorisation valable sur tout le territoire et mobilité professionnelle et géographique pendant douze mois;
- possibilité de prolongation de séjour, si un contingent le permet;
- regroupement familial.

**Séjours à l'année:**

- droit à la mobilité professionnelle et géographique;
- droit au regroupement familial;
- permis pour toute la Suisse;
- droit de prolonger le séjour en cas d'emploi assuré (en dehors des contingents);
- permis accordé aux indépendants.

**Frontaliers:**

- séjour hebdomadaire pour les frontaliers;
- mobilité géographique et professionnelle.

**Etudiants, rentiers et autres personnes sans activité lucrative:**

- droit de séjour à la condition de disposer de moyens financiers suffisants;
- droit de prolonger le séjour;
- droit au regroupement familial.

**Diplômes, assurances sociales:** la reconnaissance mutuelle des diplômes et des certificats de capacité professionnelle, ainsi que la coordination des assurances sociales, font également l'objet de discussions.

**Libre circulation à l'essai...**

En ce qui concerne l'accès au marché du travail, les négociateurs ont trouvé un accord pour le passage non automatique à la libre circulation des personnes. Cette solution prévoit deux ans après l'entrée en vigueur de l'accord: la suppression réciproque de la priorité pour les travailleurs indigènes, et de toute discrimination quant au contrôle des conditions salariales et sociales; et après cinq ans: une période de transition avec libre circulation des personnes à l'essai, c'est-à-dire que le contingentement suisse n'est plus appliqué dans les relations Suisse-UE; par contre un mécanisme avec frein unilatéral devient applicable en cas d'afflux important.

**...et vote après 7 ans**

Après 7 ans, la Suisse peut confirmer ou non – le cas échéant après vote populaire – sa volonté de continuer. Il ne s'agit donc pas d'un cas d'application du droit de dénonciation, qui reste de toute façon réservé pour toutes les Parties contractantes. En cas de reconduction de l'accord, la phase transitoire se poursuivra quelques années (durée encore à négocier, de 4 à 7 ans) jusqu'à l'introduction de la libre circulation des personnes (avec clause de sauvegarde).

Cette formule réalise un compromis entre les exigences suisses (sauvegarder sa décision quant au passage définitif à la libre circulation des personnes) et de l'UE (celle d'aboutir en fin de parcours à la libre circulation des personnes).

Reste un certain nombre de questions à régler, comme la libéralisation partielle et progressive de certaines prestations de services, le déclenchement du frein lors de la libre circulation à l'essai, la clause de sauvegarde, etc. La solution retenue d'un commun accord ouvre cependant la porte à un bouclage rapide de la négociation dans ce domaine.

Bureau de l'intégration DFAE/DFEP  
Section information

**INSERATE – ANNONCES – ANNUNCI****AG für Plantagen, Zürich**

Hottingerstrasse 21

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

der AG für Plantagen, Dienstag, 3. Juni 1997, 17.15 Uhr, Widder Hotel, in den Erzberg-Stuben, 1. Stock, Rennweg 7, 8001 Zürich.

**Traktanden:**

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung 1995.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1996 sowie Vorlage des Berichtes der Revisionsstelle.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Änderung der Statuten.
6. Wahlen: Verwaltungsrat, Revisionsstelle.
7. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Revisionsstelle sowie der Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Jahresergebnisses sind ab 21. Mai 1997 am Sitz der Gesellschaft, Hottingerstrasse 21, 8032 Zürich, zur Einsicht aufgelegt.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können bis spätestens 29. Mai 1997 am Sitz der Gesellschaft bezogen werden. Voraussetzung dafür ist eine Bescheinigung Ihrer Depotbank, die gegen Hinterlegung der Aktien bis am 4. Juni 1997, ausgehändigt wird.

Zürich, 2. Mai 1997.

Der Verwaltungsrat

249-29171/0706

**Minoteries de Plainpalais SA**

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués à

**l'assemblée générale ordinaire**

le vendredi 30 mai 1997, à 11 h., au Domaine de Chouilly, à Satigny.

**Ordre du jour:**

1. Lecture et approbation du procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire du 15 mai 1996 à Granges-Marnand.
2. Approbation des nouveaux statuts des Minoteries de Plainpalais SA.
3. Rapport du conseil d'administration.
4. Rapport de l'organe de révision.
5. Votations sur les conclusions de ces deux rapports et décharge au conseil d'administration.
6. Election de l'organe de révision.
7. Divers et propositions individuelles.

Les comptes de l'exercice 1996, ainsi que les cartes d'admission à l'assemblée ont été envoyés par courrier recommandé à chaque actionnaire.

Le conseil d'administration

17-266537/0706

**Société Immobilière de la rue de Lausanne, Vevey****Convocation à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires**

du 29 mai 1997, à 17.30, à l'Hôtel du Lac, à Vevey.

**Ordre du jour et propositions du conseil:**

1. **Rapport annuel, comptes de l'exercice 1996 et rapport de l'organe de révision.**  
Proposition: Approbation des comptes et du rapport annuel.

2. **Décharge au conseil d'administration.**

Proposition: Décharge aux membres du conseil d'administration.

3. **Décision sur l'emploi du bénéfice résultant du bilan.**

Proposition:

Solde reporté de l'exercice 1995

fr. 1 983.52

Bénéfice de l'exercice 1996

fr. 221 922.55

fr. 223 906.07

Dividende 22%

fr. 176 000.—

A la réserve légale

fr. 18 900.—

Au conseil d'administration

fr. 28 350.—

fr. 223 250.—

Rapport à nouveau au 1er janvier 1997

fr. 656.07

4. **Election du conseil d'administration.**

Proposition: Renouvellement pour trois ans du mandat de MM. Maurice Dénéreaz, Eric Schobinger, Pierre-Alain Gachet, Jean-Nicollier et Marius Décombaz.

5. **Election de l'organe de révision.**

Proposition: Renouvellement pour une année du mandat de Fibexa SA, à Lausanne.

6. **Divers.**

Aucune proposition d'inscription à l'ordre du jour n'est parvenue au conseil d'administration.

Les comptes et rapports sont à la disposition des actionnaires au siège social, rue du Simplon 45, à Vevey (Etude des notaires Bornand & Rumpf). Tout actionnaire peut demander qu'un exemplaire de ces documents lui soit remis.

Les cartes d'admission nominatives à l'assemblée générale sont délivrées sur justification de la propriété des titres par l'Etude des notaires Bornand & Rumpf, rue du Simplon 45, à Vevey, jusqu'au 28 mai 1997, à midi.

Vevey, le 7 mai 1997

Le conseil d'administration

22-50678/0706

**Ein As für jeden Inserenten**

der die Leser am Arbeitsplatz erreichen will.  
Das Schweizerische Handelsamtsblatt wird fast ausschliesslich von Lesern in leitenden Positionen 5x wöchentlich am Arbeitsplatz studiert.

Zeichnungsangebot



## Wandelanleihe 1997-2002 von CHF 34 052 500 mit Vorwegzeichnungsrecht für die Aktionäre

Die untenstehenden Banken unter der Federführung des Schweizerischen Bankvereins haben diese Anleihe fest übernommen und bieten sie vom 7. Mai 1997 bis am 14. Mai 1997, 12.00 Uhr, im Rahmen der Vorwegzeichnung prioritär den Aktionären der Mikron Holding AG nach Massgabe ihres bisherigen Aktienbesitzes an. Darüber hinaus erhalten Aktionäre und interessierte Investoren die Möglichkeit, für im Rahmen der Vorwegzeichnung nicht bezogene Obligationen eine Offerte zur freien Zeichnung einzureichen. Im Unterschied zur Vorwegzeichnung repräsentiert das Zeichnungsangebot im Rahmen der freien Plazierung vom 15. Mai 1997 bis 23. Mai 1997, 12.00 Uhr, lediglich ein Angebot zur Offertstellung. Die Emissionsbanken sind grundsätzlich frei, Zeichnungserklärungen anzunehmen bzw. bei der Zuteilung Kürzungen vorzunehmen.

### Vorwegzeichnungsrecht der Aktionäre

ab 7. Mai 1997 erfolgt der Handel ex Vorwegzeichnungsrecht

vom 7. Mai 1997 bis 14. Mai 1997, 12.00 Uhr

70 Namenaktien (Valor 339 006) der Gesellschaft von je CHF 50 Nennwert berechtigen zur Zeichnung von je CHF 2500 Nennwert der Anleihe.

Separater Vorwegzeichnungsausweis zu Namenaktien von je CHF 50 Nennwert. Zum Bezug von je CHF 2500 Nennwert Wandelobligation werden 70 Vorwegzeichnungsrechte benötigt. Dabei verkörpert 1 separater Vorwegzeichnungsausweis zu 1 Namenaktie von CHF 50 Nennwert 1 Vorwegzeichnungsrecht.

Durch Einrichtung des Vorwegzeichnungsausweises ab Namenaktien bei Ihrer Bank oder bei einer der unten aufgeführten Banken unter Verwendung des dafür vorgesehenen Zeichnungsscheins.

### Freie Zeichnung

15. Mai 1997 bis 23. Mai 1997, 12.00 Uhr

### Anleihebedingungen

Die definitiven Bedingungen dieser Wandelanleihe (u.a. Zinssatz und Wandspreis) werden nach Ablauf der Vorwegzeichnungsfrist am 15. Mai 1997 festgelegt und in der Presse veröffentlicht.

Mikron Holding AG

CHF 34 052 500 nominal

mindestens 2% p.a. (Fixing: 15. Mai 1997)  
zahlbar jährlich per 12. Juni, erstmals am 12. Juni 1998

Die Syndikatsbanken haben die Anleihe zum Preis von 100% (abzüglich Kommissionen) fest übernommen.

Während der Vorwegzeichnungsfrist: 100%  
Während der freien Zeichnung: von der Nachfrage abhängig

5 Jahre

am 12. Juni 1997

- auf den nächstfolgenden Zinstermin, sofern mehr als 95% des ursprünglichen Anleihebetrages gewandelt ist, erstmals per 12. Juni 1998;
- sofern der Schlusskurs der Namenaktien an der Schweizer Börse während 20 aufeinanderfolgenden Tagen 130% des jeweiligen Wandspreises übersteigt, frühestens jedoch nach zwei Jahren, d.h. ab dem 12. Juni 1999.

Negativklausel mit Ausnahmen, Cross-Default-Klausel.

Globalurkunde auf Dauer. Ein Druck der Obligationen ist nicht vorgesehen. Die Obligationäre haben keinen Anspruch, den Titeldruck zu verlangen.

CHF 2500 oder ein Mehrfaches davon

Die Zulassung von Obligationen und Namenaktien aus bedingtem Kapital im Hauptsegment der Schweizer Börse wird beantragt.

USA, U.S. Persons

### Wandelbedingungen

Obligationen im Nennwert von je CHF 2500 können jederzeit während der Wandelfrist in 10 Namenaktien der Mikron Holding AG gewandelt werden.

durch 136 210 Namenaktien Mikron Holding AG von je CHF 50 nominal aus bedingtem Kapital (Beschluss der Generalversammlung vom 30. Juni 1995).

Ab dem 12. Juni 1997 (Liberierungsdatum) bis spätestens am 5. Juni 2002 bzw. 5. Börsentage vor dem durch Kündigung oder vertragliche Fälligkeit bestimmten Rückzahlungstermin.

Fixing: 15. Mai 1997.

Prämienbandbreite 12%–17% (Fixing: 15. Mai 1997)

durch Reduktion des Wandspreises

Schweizer Recht / Basel

Dieses Inserat stellt keinen Emissionsprospekt im Sinne von Art. 652 bzw. 1156 OR dar. Der provisorische Prospekt kann bei den untenstehenden Banken oder im 24-Stunden-Service unter folgenden Nummern bezogen werden: Telefon 01/239 47 03 oder Fax 01/239 48 09. Der vollständige Prospekt in deutscher Sprache wird nach Festlegung der definitiven Konditionen erstellt und ist allein für die Kotierung massgebend.

Zeichnungen werden spesenfrei von sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen der untenstehenden Banken entgegengenommen.

### Schweizerischer Bankverein

Credit Suisse First Boston Schweizerische Bankgesellschaft

Wandelanleihe 1997-2002 Valor: 633 776 ISIN: CH0006337767  
Namenaktie CHF 50 Nennwert Valor: 339 006 ISIN: CH0003390066

ZEICHNUNGSANGEBOT UND KOTIERUNGSINSERAT



ENAG ENERGIEFINANZIERUNGS AG

## 3½% ANLEIHE 1997-2004 VON CHF 100 000 000 MIT AUFSTOCKUNGSMÖGLICHKEIT

Aktionäre	Centralschweizerische Kraftwerke, Luzern	25,00%
	Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, Laufenburg	36,70%
	Kraftwerke Brusio AG, Poschiavo	15,75%
	Kraftwerke Sernf-Niedererbach AG, Schwanden	2,55%
	Schweizerische Bundesbahnen, Bern	20,00%
Verpflichtung	Die Aktionäre haben sich verpflichtet, im Verhältnis der von ihnen übernommenen Strombezugsrechte die Jahreskosten der ENAG zu tragen. Zu den Jahreskosten gehören insbesondere die Verzinsung und die Amortisation der für die Vorauszahlung erforderlichen Mittel, allgemeine Kosten sowie eine Dividende der ENAG.	
Anleiheerlös	Finanzierung der Vorauszahlungen der beiden Strombezugsrechte der Electricité de France (EDF).	
Verzinsung	3½% p.a., zahlbar jährlich am 25. Juni, erstmals am 25. Juni 1998	
Emissionspreis	Die Syndikatsbanken haben die Anleihe zum Preis von 101,375% (abzüglich Kommission) fest übernommen.	
Plazierungspreis	abhängig von der Nachfrage (auch während der Zeichnungsfrist)	
Zeichnungsschluss	9. Mai 1997, 12.00 Uhr	
Liberierung	25. Juni 1997	
Laufzeit	7 Jahre fest	
Rückzahlung	am 25. Juni 2004 zum Nennwert	
Zusicherungen	Negativklausel mit Ausnahmen / Defaultklausel	
Verbriefung/Titellieferung	mittels Globalurkunde auf Dauer; dem Investor wird kein Recht auf Aushändigung einer Einzelurkunde eingeräumt.	
Aufstockungsmöglichkeit	Die Gesellschaft behält sich das Recht vor, ohne Zustimmung der Obligationäre den Betrag dieser Anleihe durch Ausgabe weiterer mit dieser Anleihe fungibler Obligationen zu erhöhen.	
Stückelung	CHF 5 000 nominal und ein Mehrfaches davon	
Anleihehediend/Zahlungen	Kapital und Zinsen der Anleihe sind spesenfrei, die Zinsen jedoch unter Abzug der eidg. Verrechnungssteuer, bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen der Credit Suisse First Boston, Credit Suisse, Schweizerische Bankgesellschaft, Schweizerischer Bankverein, Schweizer Verband der Raiffeisenbanken, Bank Sarasin & Cie, Neue Aargauer Bank, Aargauische Kantonalbank, Berner Kantonalbank, Zürcher Kantonalbank, Luzerner Kantonalbank, Kantonale Bank Schwyz, St. Gallische Kantonalbank, Glarner Kantonalbank, Graubündner Kantonalbank, Banca dello Stato del Cantone Ticino, Urner Kantonalbank, zahlbar.	
Kotierung	wird im Hauptsegment der Schweizer Börse beantragt	
Sitz der Gesellschaft	Schwyz, Schweiz	
Anwendbares Recht / Gerichtsstand	Schweizerisches Recht; Gerichtsstand Zürich 1	
Verkaufsrestriktionen	*The Bonds have not been and will not be registered under the U.S. Securities Act of 1933 (the "Securities Act") and are in bearer form and subject to U.S. tax law requirements. Subject to certain exceptions, Bonds may not be offered, sold or delivered within the United States of America or to U.S. persons. Each of the syndicate members listed below has agreed that it will not offer, sell or deliver a Bond within the United States of America or to U.S. persons. In addition until August 4, 1997, an offer or sale of Bonds within the United States of America by any dealer (whether or not participating in the offering) may violate the registration requirements of the Securities Act.*	

Dieses Kotierungsinsert stellt keinen Emissionsprospekt im Sinne von Art. 652a beziehungsweise 1156 OR dar.  
Der Emissions- und Kotierungsprospekt in deutscher Sprache, der ausschliesslich für die Börsenzulassung massgebend ist, steht in beschränkter Anzahl bei den unten aufgeführten Banken zur Verfügung.

Zeichnungen werden spesenfrei von sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen der unten erwähnten Banken entgegengenommen. Die Zuteilung liegt im Ermessen der Syndikatsbanken.

7. Mai 1997 CREDIT SUISSE FIRST BOSTON

Schweizerische Bankgesellschaft  
Schweizerischer Bankverein  
Schweizer Verband der Raiffeisenbanken  
Bank Sarasin & Cie  
Neue Aargauer Bank  
Aargauische Kantonalbank  
Berner Kantonalbank  
Zürcher Kantonalbank  
Luzerner Kantonalbank  
Kantonale Bank Schwyz  
St. Gallische Kantonalbank  
Glarner Kantonalbank  
Graubündner Kantonalbank  
Banca dello Stato del Cantone Ticino  
Urner Kantonalbank

Valoren-Nummer: 631258 ISIN: CH 000 631 258 8 Common Code: XS7626606

### Stichtag

### Vorwegzeichnungsfrist

### Bezugsverhältnis

### Ausübung der Vorwegzeichnungsrechte

### Geltendmachung der Vorwegzeichnung

### Zeichnungsfrist

### Emittent

### Anleihebetrag

### Zins (indikativ)

### Emissionspreis

### Plazierungspreis

### Laufzeit

### Liberierung

### Vorzeitige Kündigungsmöglichkeiten seitens der Gesellschaft

### Zusicherungen

### Verbriefung/Titellieferung

### Verkaufsgrösse

### Kotierung

### Verkaufsbeschränkungen

### Wandelrecht

### Sicherstellung der Wandelrechte

### Wandelfrist

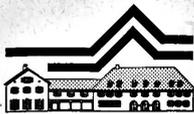
### Wandelpreis

### Wandelpremie

### Verwässerungsschutz

### Anwendbares Recht und Gerichtsstand

Inserate im SHAB haben Erfolg!



Kurhaus Weissenstein

## Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

vom Dienstag, 3. Juni 1997, 14.30 Uhr, im Kurhaus Weissenstein, 4515 Weissenstein.

### Traktanden mit Anträgen des Verwaltungsrates:

- Jahresbericht und Jahresrechnung 1996 unter Kenntnisnahme des Revisionsberichtes.**  
Antrag: Genehmigung.
- Verwendung des Bilanzverlustes.**  
Antrag: Vortrag auf neue Rechnung.
- Entlastung der Mitglieder des Verwaltungsrates.**  
Antrag: Erteilung der Entlastung an alle Mitglieder.
- Wahlen**
  - Verwaltungsrat**  
Antrag: Wiederwahl der Herren Werner Baumgartner, Rüttenen, und Josef Zimmermann, Rüttenen, für eine Amtsdauer von vier Jahren.
  - Revisionsstelle**  
Antrag: Wiederwahl der Herren Marcel von Arx, Bellach, und Peter Wagner, Solothurn, als Revisionsstelle für ein Jahr.

Die Unterlagen gemäss Traktandum 1 liegen am Gesellschaftssitz (Stadtpräsidium der Einwohnergemeinde Solothurn, Baselstrasse 7, 4500 Solothurn) zur Einsichtnahme auf.

Die Aktionärinnen und Aktionäre können die Eintrittskarte gegen Vorweisung einer entsprechenden Bankbescheinigung bis zum 30. Mai 1997 beim Hauptsitz der Regiobank Solothurn, Westbahnhofstrasse 11, 4502 Solothurn, oder einer anderen Solothurner Bank anfordern.

Das Versammlungslokal ist ab 13.30 Uhr geöffnet.

Anschliessend an die Generalversammlung sind die Aktionärinnen und Aktionäre herzlich zu einem Imbiss eingeladen, offeriert von der Bergbahn Oberdorf-Weissenstein AG. Wenn immer möglich ist die Bergbahn zu benützen. Die Eintrittskarte gilt als Fahrtausweis.

Solothurn, 2. Mai 1997

**Kurhaus Weissenstein AG**  
Der Präsident: Kurt Fluri  
Der Sekretär: Josef Zimmermann  
37-03733/0705

## Charmilles

### Ateliers des Charmilles SA, en liquidation, Genève

Les actionnaires de la société Ateliers des Charmilles SA, en liquidation, sont convoqués à

#### l'assemblée générale

le jeudi, 29 mai 1997, à 11 h. 30, au siège social d'Alcatel Suisse SA, Friesenbergstrasse 75, à Zurich. (Etablissement de la liste de présence dès 11 h. 15)

#### Ordre du jour et propositions des liquidateurs:

- Rapport annuel du conseil d'administration pour la période du 1er avril 1996 au 30 décembre 1996.**  
Les liquidateurs proposent d'approuver le rapport annuel.
- Comptes annuels pour la période du 1er avril au 30 décembre 1996.**  
Les liquidateurs proposent d'approuver les comptes annuels.
- Décharge des membres du conseil d'administration.**  
Les liquidateurs s'abstiennent d'une proposition.
- Bilan lors de l'ouverture de la liquidation du 30 décembre 1996.**  
Les liquidateurs proposent d'approuver le bilan lors de l'ouverture de la liquidation.
- Rapport intermédiaire des liquidateurs.**  
Les liquidateurs proposent d'approuver le rapport intermédiaire.
- Comptes intermédiaires de la liquidation du 31 mars 1997.**  
Les liquidateurs proposent d'approuver les comptes intermédiaires de la liquidation.
- Décharge des liquidateurs.**  
Les liquidateurs s'abstiennent d'une proposition.

**Mise à disposition et communication du bilan au 30 décembre 1996 et 31 mars 1997 ainsi que du rapport de l'organe de révision.**

Les rapports sont à la disposition des actionnaires au siège de la liquidation, auprès de la société Fiduciaire et Gestion SA, avenue Villamont 19, 1002 Lausanne, dès le 7 mai 1997.

Les titulaires d'actions nominatives en reçoivent communication à leur dernière adresse connue de la société, les titulaires d'actions au porteur pouvant l'obtenir sur demande au siège de la société Fiduciaire et Gestion SA, avenue Villamont 19, 1002 Lausanne.

#### Droits de vote et cartes d'admission

Les titulaires d'actions nominatives inscrits au registre des actions au 7 mai 1997 reçoivent, avec ces rapports, une convocation et une carte d'admission à l'assemblée générale.

Du 7 au 29 mai 1997 inclus, il ne sera enregistré aucun transfert d'actions nominatives. Les détenteurs d'actions au porteur peuvent demander une carte d'admission à l'assemblée générale auprès du secrétariat des liquidateurs (c/o Alcatel Suisse SA, Friesenbergstrasse 75, 8055 Zurich) avec un certificat de dépôt de leurs actions auprès d'une banque. Le certificat doit confirmer le nom du dépositaire ainsi que le nombre d'actions en dépôt et attester que les actions restent bloquées jusqu'au 29 mai 1997.

#### Représentation

Les actionnaires qui ne sont pas en mesure de participer personnellement à l'assemblée générale peuvent se faire représenter par un autre actionnaire ou par un tiers. Dans ce cas, ils doivent envoyer au secrétariat des liquidateurs (c/o Alcatel Suisse SA, Friesenbergstrasse 75, 8055 Zurich) leur carte d'admission en désignant un mandataire. Les organes et les collaborateurs de la société n'acceptent pas de mandat de représentation.

Zurich, le 4 mai 1997

Pour les liquidateurs:  
John Fleuti

0705

Lunedì, martedì, mercoledì, giovedì e venerdì il Foglio ufficiale svizzero di commercio è a disposizione per vostre

### annunci d'offerta di lavoro



## TROGENERBAHN

## Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Donnerstag, 12. Juni 1997, 16.15 Uhr, im Hotel Krone in Trögen.

### Traktanden:

- Genehmigung des 95. Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates und der Jahresrechnung 1996 sowie Kenntnisnahme des Berichtes der Revisionsstelle.  
Antrag Verwaltungsrat: Genehmigung.
- Verwendung des Rechnungsergebnisses.  
Antrag Verwaltungsrat: Vortrag des Aktivsaldos auf neue Rechnung.
- Entlastung der Verwaltungsorgane.  
Antrag Verwaltungsrat: Entlastung.
- Ersatzwahl Revisionsstelle.  
Antrag Verwaltungsrat: Neuwahl von Ernst Camiello für den Rest der Amtsdauer.
- Umfrage.

Geschäftsbericht, Rechnungen und Bilanz per 31. Dezember 1996 liegen ab 21. Mai 1997 zur Einsicht der Aktionäre im Büro der Gesellschaft auf, wo auch die Zutrittskarten bis spätestens 10. Juni 1997 gegen Aktenausweis bezogen werden können.

Jeder Aktionär kann sich aufgrund einer schriftlichen Vollmacht durch einen anderen Aktionär vertreten lassen.

Speicher, 29. April 1997

Der Verwaltungsrat  
138-77782/0705



## Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Donnerstag, den 29. Mai 1997, 17 Uhr, ins Restaurant Gais, in Aarau (Saal 1. Stock).

### Traktanden:

- Protokoll der Generalversammlung vom 23. Mai 1996.  
Antrag des Verwaltungsrates: Genehmigung.
- Geschäftsbericht 1996.  
Antrag des Verwaltungsrates:  
- Genehmigung des Jahresberichts  
- Genehmigung der Jahresrechnung
- Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.  
Antrag des Verwaltungsrates: Entlastung.
- Wahl der Revisionsstelle für die Amtsperiode 1997-2000.  
Antrag des Verwaltungsrates:  
- Adrian Meier, Buchs (bisher)  
- Roger Dutoit, Unterentfelden (bisher Ersatzmitglied)  
- Karl Hausherr, Küttigen (Ersatzmitglied neu).
- Verschiedenes und Umfrage.

### Unterlagen:

Der Geschäftsbericht 1996 mit Jahresbericht, Jahresrechnung und Bericht der Revisionsstelle sowie das Protokoll der Generalversammlung vom 23. Mai 1996 liegen ab 30. April 1997 bei der Direktion BBA/WSB, Hintere Bahnhofstrasse 85, in Aarau, zur Einsicht auf.

Der Verwaltungsrat  
208-111791/0705



## Compagnie Financière de Paribas Paris, France

### Dividende 1996

L'assemblée générale ordinaire du 25 avril 1997 de la Compagnie Financière de Paribas a décidé, entre autres, le versement du dividende suivant pour l'exercice 1996.

#### Dividende en espèces

Un dividende de FF 13.- (assorti d'un avoir fiscal de FF 6.50) par action sera payable en France. Le dividende qui est mis en paiement en Suisse le 5 mai 1997 s'élève à

**FF 9,76.- net par action**

et sera payable auprès de tous les sièges, succursales et agences en Suisse des établissements suivants:

Banque Paribas (Suisse) S.A.  
Crédit Suisse  
Société de Banque Suisse  
Union de Banques Suisses

Les personnes physiques domiciliées en Suisse ayant droit au dividende, peuvent remettre la demande de remboursement d'impôt «RF5» (couleur verte). La rétrocession d'impôt d'un contrevalleur de FF 6.50 par coupon (soit impôt à la source et avoir fiscal), moins les frais, sera effectuée en vertu de la convention franco-suisse pour éviter les doubles impositions. Les demandes «RF6» (couleur rose) pour personnes morales sont à adresser directement par le requérant à l'administration compétente cantonale des impôts pour l'Administration fédérale des contributions à Berne qui les fera suivre à Paris. La déclaration de non-résidence doit être jointe dans les deux cas, selon la réglementation française, la rétrocession d'impôt interviendra à partir du 15 janvier 1998.

La paiement sera fait en francs suisses calculé au cours du franc français du jour de la présentation des certificats de coupon ou du coupon no 13 détaché des certificats représentatifs d'actions.

Genève, le 7 mai 1997

Le mandataire:  
BANQUE PARIBAS (SUISSE) S.A.

Numéro de valeur: 493.905

Code ISIN: FR-00001210.6

278-03783/2004

**Nordostschweizerische Kraftwerke, Baden NOK****3 3/4% Anleihe 1997-2006 von CHF 250 000 000  
(mit Reopening-Klausel)**

Zeichnungsschluss	15. Mai 1997, 12.00 Uhr
Laufzeit	9 Jahre fest
Verzinsung	3 3/4% p.a., jährlich zahlbar per 29. Mai, erstmals am 29. Mai 1998
Emissionspreis	101,25%
Platzierungspreis	richtet sich nach der Nachfrage, auch während der Zeichnungsfrist
Liberierung	29. Mai 1997
Rückzahlung	29. Mai 2006 zum Nennwert
Verkaufsgrößen	CHF 5000 und ein Mehrfaches davon
Verbriefung	Globalurkunde auf Dauer; keine Auslieferung von Einzelurkunden
Kotierung	wird an der Schweizer Börse beantragt
Valoren-Nummern	626 630/ISIN CH0006266305

Dieses Inserat stellt keinen Emissionsprospekt im Sinne von Artikel 652a bzw. 1156 OR dar. Der Prospekt in deutscher Sprache, der ausschliesslich für die Börsenzulassung massgebend ist, kann bei den nachstehenden Banken bezogen oder telefonisch (01 220 67 53) bestellt werden.

Zeichnungen werden von den Banken spesenfrei entgegengenommen.

**Zürcher Kantonalbank**

**Aargauische Kantonalbank  
Glarner Kantonalbank  
Schaffhauser Kantonalbank  
Zuger Kantonalbank**

**Appenzell I-Rh. Kantonalbank  
St. Gallische Kantonalbank  
Thurgauer Kantonalbank**

**Credit Suisse First Boston  
Schweizerischer Bankverein**

**Schweizerische Bankgesellschaft**

**OF Orell Füssli  
Graphische Betriebe AG**

8003 Zürich  
Dietzingerstrasse 3  
Postfach 8036 Zürich

**DIVIDENDENZAHLUNG**

Die von der Generalversammlung der Aktionäre vom 6. Mai 1997 für das Geschäftsjahr 1996 festgesetzte Dividende ist ab 12. Mai 1997 wie folgt zahlbar:

Namenaktie	Verrechnungssteuer		
	brutto	netto	netto
Fr. 100 nom.	Fr. 10.-	Fr. 3.50	Fr. 6.50

Für die im Aktienregister eingetragenen Namenaktionäre erfolgt die Zustellung der Dividendenanweisung direkt an die von ihnen bestimmte Adresse oder an ihre Depotbank.

Die Auszahlung erfolgt spesenfrei bei den Niederlassungen in der Schweiz der folgenden Banken:

Credit Suisse  
Schweizerische Bankgesellschaft  
Schweizerischer Bankverein  
Zürcher Kantonalbank  
Bank Leu AG  
Bank Julius Bär & Co. AG

Zürich, 7. Mai 1997 Orell Füssli Graphische Betriebe AG  
Der Verwaltungsrat

**Sarna****Dividende 1996****Mitteilung an unsere Aktionäre**

Die Generalversammlung der Sarna Kunststoff Holding AG vom 3. Mai 1997 hat die Dividende wie folgt festgelegt:

Namenaktie Nennwert	CHF	100.-
Dividende brutto	CHF	25.-
abzüglich 35 % Verrechnungssteuer	CHF	8,75
Dividende netto	CHF	16,25

Die Auszahlung erfolgt spesenfrei ab Mittwoch, 7. Mai 1997 mittels Gutschrift an die im Aktienregister eingetragenen Aktionäre bzw. an deren Depotbanken.

Sarnen, 6. Mai 1997

Sarna Kunststoff Holding AG  
Industriestrasse  
CH-6060 Sarnen  
Telefon 041 866 99 66  
Fax 041 660 49 17

Für den Verwaltungsrat  
Der Präsident  
Walter Meyer

**Mercury Selected Trust  
(SICAV)**

Gesellschaftssitz: 6 D, route de Trèves, L-2633 Senningerberg, Luxemburg  
R. C. Luxemburg B. 6317

**Einladung der Anteilhaber zur Jahreshauptversammlung**

Die Jahreshauptversammlung des Mercury Selected Trust wird am Donnerstag, dem 15. Mai 1997, um 11 Uhr, in Luxemburg, 6 D, route de Trèves, über die folgenden Tagesordnungspunkte beraten und abstimmen:

**Tagesordnung:**

1. Annahme der Jahresberichte des Verwaltungsrates und des Wirtschaftsprüfers und Bestätigung des Jahresabschlusses für das am 31. Dezember 1996 beendete Geschäftsjahr.
2. Genehmigung der vom Verwaltungsrat im Rahmen der Dividendenpolitik der Gesellschaft vorgeschlagenen Dividenden für das am 31. Dezember 1996 beendete Geschäftsjahr und Bestimmung der Zeitpunkte der Dividendenzahlung.
3. Entlastung der Mitglieder des Verwaltungsrates von der Verantwortung für alle im Rahmen ihres Mandates eingegangenen und ausgeführten Geschäfte bis zum 31. Dezember 1996 und Genehmigung ihrer Vergütung.
4. Wiederwahl von P. Stormonth Darling, J. Reimnitz, Z. O. H. M. Baron van Hövell und F. Tesch sowie Ratifizierung der Kooptation von S. B. Cohen, D. Ferguson, F. P. Le Feuvre, V. McAviney und B. Stone als Verwaltungsratsmitglieder.
5. Entlastung der Wirtschaftsprüfer von der Verantwortung für alle im Rahmen ihres Mandates bis zum 31. Dezember 1996 ausgeführten Handlungen.
6. Wiederwahl der Wirtschaftsprüfer.
7. Beschlussfassung über sonstige ordnungsgemäss vor der Versammlung vorgetragene Angelegenheiten.

**Abstimmungen**

Beschlüsse über die Tagesordnungspunkte können ohne Einhaltung eines bestimmten Quorums durch einfache Mehrheit der abgegebenen Stimmen gefasst werden.

**Stimmrechtsausübung**

Die Inhaber von Inhaberanteilen müssen ihre Anteile bis spätestens 7. Mai 1997 entweder am Sitz der Gesellschaft, einer Bank oder einem sonstigen für die Gesellschaft akzeptablen Finanzinstitut hinterlegt haben. Die entsprechenden Hinterlegungsbescheinigungen, die bei der Gesellschaft auf Anfrage erhältlich sind, müssen bis spätestens 13. Mai 1997 am Sitz der Gesellschaft vorliegen. Die hinterlegten Anteile sind bis zum Tag nach der Jahreshauptversammlung oder nach einem etwaigen Ersatztermin blockiert.

Anteilhaber, die an der Versammlung nicht persönlich teilnehmen können, können bis spätestens 13. Mai 1997 am Gesellschaftssitz eine vollständige und unterzeichnete Vollmacht vorlegen. Vollmachtsformulare wurden den registrierten Anteilhabern zusammen mit dem Geschäftsbericht zugesandt. Weitere Formulare sind bei Bedarf am Gesellschaftssitz erhältlich. Der ernannte Vertreter muss selbst nicht Anteilhaber sein. Durch die Erteilung einer Vollmacht ist der Anteilhaber jedoch nicht gehindert, an der Versammlung selbst teilzunehmen, wenn er dies wünscht.

Luxemburg, 7. Mai 1997

Der Verwaltungsrat  
05-417898/0705

**Säuberlin & Pfeiffer SA, Vevey**

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués à

**l'assemblée générale ordinaire**

le vendredi 30 mai 1997, à 11 h., au Restaurant du Rivage, à Vevey.  
Etablissement de la feuille de présence dès 10 h. 30.

**Ordre du jour:**

1. Rapport de gestion du conseil d'administration pour l'exercice 1996.
2. Comptes annuels de l'exercice 1996.
3. Rapport de l'organe de révision sur l'exercice 1996.
4. Décisions relatives à:
  - a) Approbation du rapport de gestion du conseil d'administration pour l'exercice 1996.  
Le conseil d'administration propose aux actionnaires d'approuver le rapport de gestion de l'exercice 1996.
  - b) Approbation des comptes annuels de l'exercice 1996.  
Le conseil d'administration propose aux actionnaires d'approuver les comptes annuels de l'exercice 1996 présentant au bilan un bénéfice disponible de Fr. 23 533.67.
  - c) Rapport de l'organe de révision sur l'exercice 1996.  
Le conseil d'administration propose aux actionnaires de prendre acte du rapport de l'organe de révision.
  - d) Emploi du bénéfice disponible au bilan.  
Le conseil d'administration propose aux actionnaires que le bénéfice disponible au bilan soit reporté à nouveau.
  - e) Décharge aux membres du conseil d'administration.  
Le conseil d'administration propose aux actionnaires que décharge soit donnée aux membres du conseil d'administration pour la gestion de l'exercice 1996.
5. Elections:
  - a) Elections des membres du conseil d'administration.  
Le conseil d'administration propose aux actionnaires la réélection de MM. Henri Payot, Jean-Daniel Sunier, Jean de Gautard et René Jean Hediger comme administrateurs pour une nouvelle période de trois ans.
  - b) Election de l'organe de révision.  
Le conseil d'administration propose aux actionnaires la reconduction du mandat d'organe de révision de STG-Coopers & Lybrand SA, Lausanne, pour une nouvelle période d'une année.
  - c) Election du réviseur des comptes de groupe.  
Le conseil d'administration propose aux actionnaires la reconduction du mandat de réviseur des comptes de groupe de STG-Coopers & Lybrand SA, Lausanne, pour une nouvelle période d'une année.
6. Propositions et délibérations éventuelles sans prise de décision.
7. Adoption du procès-verbal.

Les comptes annuels de l'exercice 1996 ainsi que les rapports du conseil d'administration et de l'organe de révision seront à la disposition des actionnaires, au siège de la société à Vevey, dès le 7 mai 1997. Seuls les actionnaires dûment inscrits au registre de actions à la date du 7 mai 1997 sont autorisés à prendre part à l'assemblée générale. Les cartes d'admission doivent être demandées au siège de la société à Vevey, d'ici au 16 mai 1997.

Vevey, le 7 mai 1997

Le conseil d'administration  
22-504035/0705

**Insérez dans la FOSC!**



## Dividende für das Geschäftsjahr 1996

Die heutige Generalversammlung beschloß, für das Geschäftsjahr 1996 pro Aktie und Genußschein eine Dividende von Fr. 75.00 brutto auszurichten, das heißt nach Abzug von 35% Verrechnungssteuer netto Fr. 48.75

Die Auszahlung erfolgt ab 9. Mai 1997 spesenfrei gegen Ablieferung des **Coupons Nr. 17** durch den Schweizerischen Bankverein, Basel, die Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich, die Credit Suisse First Boston/Credit Suisse, Zürich, und sämtliche schweizerische Niederlassungen dieser Banken sowie durch die Kasse unserer Verwaltung in Basel.

Basel, 6. Mai 1997  
Roche Holding AG

## TIWKE AG, Gelterkinden

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Ort: Geschäftsräumlichkeiten der TIWKE AG, Kirchrain 11, 4460 Gelterkinden  
Datum: Freitag, 30. Mai 1997, 16.30 Uhr

#### Traktanden:

- Begrüssung
- Feststellung der Präsenz, Genehmigung des Protokolls der Generalversammlung.
- Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1996 inkl. Bericht der Revisionsstelle.
- Wahlen von Verwaltungsrat und Revisionsstelle.
- Diverses
- Anschliessend an die Generalversammlung wird ein Apéro serviert.

Der Geschäftsbericht und die Jahresrechnung liegen ab dem 7. Mai 1997 bei der TIWKE AG zur Ansicht durch die Aktionäre auf (Unterlagen werden an der Generalversammlung verteilt).

05-42020/0705

## Siloah Ärzte AG, Gümligen

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, 12. Juni 1997, 18 Uhr, im Pflegeheim Muri-Gümligen, Gümligen.

#### Traktanden:

1. Vorlage des Jahresberichtes und der Jahresrechnung 1996.
2. Entgegennahme des Revisionsberichtes 1996.
3. Genehmigung des Jahresberichtes und der Jahresrechnung 1996.  
Antrag des Verwaltungsrates: Genehmigung des Jahresberichtes und der Jahresrechnung 1996.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Bilanzgewinnes.  
Antrag des Verwaltungsrates: Das Jahresergebnis sei auf die neue Rechnung vorzutragen.
5. Entlastung der Mitglieder des Verwaltungsrates und der Klinikleitung.  
Antrag des Verwaltungsrates: Entlastung aller Mitglieder des Verwaltungsrates und der Klinikleitung für das Geschäftsjahr 1996.
6. Wahlen  
**Revisionsstelle**  
Antrag des Verwaltungsrates: Wiederwahl der Treuhand & Verwaltungs AG Bern für ein weiteres Jahr.
7. Statutenänderung
8. Aktienkapitalerhöhung um Fr. 500 000.- auf Fr. 1 940 000.-
9. Verschiedenes.

Der Jahresbericht, die Jahresrechnung und der Revisionsbericht liegen bei der Gesellschaft zur Einsichtnahme auf. Den eingetragenen Aktionären wird die Einladung zur Generalversammlung per Post zugestellt.

Gümligen, 1. Mai 1997

Siloah Ärzte AG  
Der Verwaltungsrat  
05-42043/0705

## Autoverkehr AG Heimenschwand (AvH)

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, 30. Mai 1997, 11 Uhr, ins Restaurant Bären, Heimenschwand.

#### Traktanden:

1. Begrüssung.
2. Jahresbericht 1996.  
**Antrag: Genehmigung des Jahresberichtes 1996.**
3. Jahresrechnung und Bilanz 1996.  
**Antrag: Genehmigung der Jahresrechnung und Bilanz 1996.**
4. Beschlussfassung über die Ergebnisverwendung und Festsetzung der Dividende.  
**Antrag: Der Verlust von Fr. 29 869.49 ist wie folgt zu verwenden:**  
- Vortrag auf neue Rechnung;  
- Auf die Ausrichtung einer Dividende wird verzichtet.
5. Entlastung des Verwaltungsrates.  
**Antrag: Déchargeerteilung an den Verwaltungsrat und an die mit der Geschäftsführung betrauten Organe.**
6. Verschiedenes.

Die Aktionäre sind zu dieser Versammlung freundlich eingeladen.

Der Verwaltungsratspräsident:  
Dr. H. Krähenbühl  
Betriebsleitung:  
P. Cosandier

Der Geschäftsbericht gilt am Tag der Generalversammlung als Fahrausweis und berechtigt zur freien Hin- und Rückfahrt auf der AvH und STI zum und vom Versammlungsort.

05-414678/0705

## Intermonex SA, Lugano

Avviso di convocazione

I Signori azionisti sono convocati per

### L'assemblea generale straordinaria

il giorno di mercoledì 28 maggio 1997, ore 14.30, presso lo studio legale Pedrazzini & Associati, via Pioda 12, Lugano, per deliberare sul seguente

#### Ordine del giorno:

1. Costituzione dell'assemblea.
2. Dimissioni amministratore unico e nomina nuovo consiglio di amministrazione.
3. Eventuali.

Si ricorda che ciascuna dei soci dovrà produrre le azioni in suo possesso.

Lugano, 5 maggio 1997

L'amministratore unico  
0705

## Sportbahnen Atzmännig AG, Goldingen

### Einladung zur 35. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, 6. Juni 1997, 14 Uhr, im Hotel Atzmännig, Hintergoldingen.

#### Traktanden:

1. Wahl der Stimmzähler.
2. Protokoll der 34. ordentlichen Generalversammlung vom 6. Juni 1996.
3. Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung sowie Kenntnisnahme des Berichtes der Revisionsstelle.  
Der Verwaltungsrat beantragt, den Geschäftsbericht und die Jahresrechnung 1996 zu genehmigen.
4. Beschluss über die Verwendung des Bilanzgewinnes.  
Der Verwaltungsrat beantragt, den Bilanzgewinn, bestehend aus dem Reingewinn von Fr. 108 085.22 und dem Gewinnvortrag aus dem Vorjahr von Fr. 11 734.84.  
Total Fr. 119 820.06  
wie folgt zu verwenden:  
Dividende 5% Fr. 102 000.—  
Zuweisung an die Spezialreserve Fr. 10 000.—  
Vortrag auf neue Rechnung Fr. 7 820.06  
Total Fr. 119 820.06
5. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.  
Der Verwaltungsrat beantragt, den Mitgliedern des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung für die Tätigkeit im Geschäftsjahr 1996 Entlastung zu erteilen.
6. Wahlen:  
a) der Revisionsstelle  
Der Verwaltungsrat beantragt, als Revisionsstelle die OB Treuhand AG St. Gallen wiederum für 1 Jahr zu wählen.
7. Umfrage.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung mit Anhang sowie der Bericht der Revisionsstelle liegen ab 17. Mai 1997 im Büro der Sportbahnen Atzmännig AG in Hintergoldingen, bei der Bank Linth in Uznach und deren Filialen des Linthgebietes zur Einsicht auf.

Zutrittskarten können gegen genügenden Ausweis des Aktienbesitzes am Versammlungstag ab 13 Uhr an der Kasse beim Hotel Atzmännig bezogen werden.

8638 Goldingen, 5. Mai 1997

Der Verwaltungsrat  
16-024930/0705

Schweizerisches Handelsamtsblatt  
Feuille officielle suisse du commerce  
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Wenn Sie für  
wenig Geld auf einer  
Zeitungsseite  
auffallen wollen:

**PUBLICITAS**  
Wir sind auf Ihrer Seite.

**KLINGLER**  
Elektrofahrzeuge

Mafi / Lugli ← Schlepper  
Plattformwagen ← Stapler  
Personenwagen ← Elektro-Strassenfahrzeuge

W. KLINGLER Fahrzeugtechnik AG  
Postfach 5035 Untertentfelden  
Tel. 062/723 79 79 Fax 062/723 67 38

Inserate bringen  
Gewinn!

Zu verkaufen aus Privat-  
sammlung über 200 Stk.  
amerik.  
Westernsättel  
auch wunderschöne  
Oktomersättel, Lassoos,  
Chaps, Packtaschen,  
Bullpfeifen, Sits,  
Bisonköpfe, Zäume,  
Indianerdecken, Sporen,  
Longhorns, Revolver-  
und Gewehrläutler.  
Günstige Preise.  
Tel. 056/633 44 82  
über Mittag oder abends.

## Wir kaufen Autos:

Ab Platz, km & Zust. egal, ab Jg. 80 japanische Liefer- & Kastenwagen & 4 tür. Toyota PW. Ab Jg. 87 alle Marken, PW-Liefer- & Unfallwagen. Werden sofort abgeholt & bar bezahlt MO-SA, 7.00-21.00, Telefon 01/817 27 26

## Geschäfts- liegenschaften

Zu vermieten in der  
INDUSTRIEZONE RUPPERSWIL/AG



• ca. 1'700 m<sup>2</sup> in Fabrikhalle für Lagerzwecke oder Gewerbebetriebe, mit LKW und Stapler befahrbar, Laufkran 5t/Hakenhöhe 8 m, Teilflächen möglich

• ca. 5'000 m<sup>2</sup> im Freien als Lagerfläche, Portalkran 30t + 5t/Hakenhöhe 13m, Teilflächen möglich

• Büroräume 2x 43m<sup>2</sup>/ 1x 33m<sup>2</sup>

Verkehrsgünstige Lage in unmittelbarer Nähe N1, eigener Industriegeleise-Anschluss, grosszügige Verkehrsflächen, genügend Parkplätze, komplette Infrastruktur. Abwart im Hause.

E. Schnitcer & Cie, Av. Florimont 2,  
1006 Lausanne  
062/897 28 61 (Hr. R. Hugener)  
oder 021/320 61 51 (Hr. U. Güler)

# DANZAS

## Einladung zur 114. ordentlichen Generalversammlung

der Aktionäre der Danzas Holding AG

auf Freitag, 6. Juni 1997 um 14.30 Uhr im Kongresszentrum der Messe Basel (Eingang neben Hotel Le Plaza, Saal Singapore) in Basel.

### Traktanden und Anträge des Verwaltungsrates

**1. Genehmigung des Jahresberichtes, der Jahresrechnung und der Konzernrechnung 1996 sowie Entgegennahme des Berichtes der Revisionsstelle und des Konzernrechnungsprüfers.**

**2. Verwendung des Bilanzgewinnes der Danzas Holding AG**

Der Verwaltungsrat beantragt, den Bilanzgewinn von CHF 12 814 717 wie folgt zu verwenden:

- Dividende von CHF 20.- pro Namenaktie	CHF 8 000 000
- Dividende von CHF 4.- pro ausgegebenen Partizipationsschein	CHF 2 080 000
- Einlage in die freien Reserven	CHF 2 000 000
- Vortrag auf neue Rechnung	CHF 734 717
	<u>CHF 12 814 717</u>

**3. Entlastung der Mitglieder des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung**

**4. Erneuerungswahlen**

a) **Verwaltungsrat:**  
Der Verwaltungsrat beantragt die Wiederwahl der Herren Dr. A. Cavadini und R. Ch. Werzinger für eine neue Amtsdauer von drei Jahren, d.h. bis zur ordentlichen Generalversammlung im Jahre 2000.

b) **Revisionsstelle:**  
Der Verwaltungsrat beantragt, die ATAG Ernst & Young AG, Basel, für das laufende Geschäftsjahr als Revisionsstelle und Konzernrechnungsprüfer wiederzuwählen.

**5. Änderung der Kapitalstruktur**

5.1. **Spilt der Namenaktien von je CHF 100.- Nennwert im Verhältnis 1:5 in Namenaktien von je CHF 20.- Nennwert.**  
Der Verwaltungsrat beantragt, die bisherigen 400 000 Namenaktien von je CHF 100.- Nennwert in 2 000 000 neue Namenaktien von je CHF 20.- Nennwert aufzuteilen.

5.2. **Umwandlung der Partizipationsscheine in Namenaktien und Kapitalerhöhung.**  
Der Verwaltungsrat beantragt, die bisherigen Partizipationsscheine von je CHF 20.- Nennwert in voll liberierte Namenaktien von je CHF 20.- Nennwert, mit Stimmberichtigung ab 1. Januar 1997, umzuwandeln unter gleichzeitiger Erhöhung des Aktienkapitals im Umfang des bisherigen Partizipationsscheinkapitals von CHF 12 400 000.- auf CHF 52 400 000.-. Die Liberierung der neuen Namenaktien erfolgt durch Verrechnung mit dem Partizipationsscheinkapital. Das Bezugsrecht der Aktionäre ist ausgeschlossen.

5.3. **Kapitalreduktion**  
Der Verwaltungsrat beantragt, das Aktienkapital durch Barrückzahlung von CHF 10.- des Nennwertes je Namenaktie von CHF 52 400 000.- auf CHF 26 200 000.- herabzusetzen und gestützt auf den Revisionsbericht der ATAG Ernst & Young AG gemäss Artikel 732 Abs. 2 OR festzustellen, dass die Forderungen der Gläubiger trotz Kapitalherabsetzung voll gedeckt sind.

5.4. **Anpassung der Statuten**  
Der Verwaltungsrat beantragt, unter Vorbehalt der Gutheissung der Beschlüsse gemäss 5.1., 5.2. und 5.3., die Statuten wie folgt zu ändern bzw. zu ergänzen:

- §3 Das Aktienkapital beträgt CHF 26 200 000.- und ist voll liberiert.  
Es ist eingeteilt in 2 620 000 Namenaktien à CHF 10.-.
- §4 Ersatzlos streichen
- §7 Redaktionell anpassen

**6. Diverses**

### Mitteilung an die Partizipanten der Danzas Holding AG

Die obenstehende Einladung an die Aktionäre der Danzas Holding AG gilt gleichzeitig als Information an unsere Partizipanten.

Der Jahresbericht über das Jahr 1996 mit der Jahresrechnung und Konzernrechnung per 31.12.96, dem Bericht der Revisionsstelle und des Konzernrechnungsprüfers, dem Antrag des Verwaltungsrates sowie das Protokoll der letzten Generalversammlung liegen ab 12. Mai 1997, 12.00 Uhr, am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Partizipanten auf.

### Zutritts- und Stimmberichtigung

Zutritts- und stimmberichtig sind ausschliesslich die vor dem 1. Mai 1997 im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre. Wir weisen darauf hin, dass in der Zeit vom 2. Mai bis 6. Juni 1997 keine Übertragungen von Namenaktien im Aktienbuch vorgenommen werden, welche zur Ausübung des Stimmrechtes an der diesjährigen Generalversammlung berechtigen.

### Stimmrechtsvertretungen

Aktionäre, die nicht an der Generalversammlung teilnehmen, können eine Drittperson, ein Organ unserer Gesellschaft oder Herrn Prof. Dr. Christian Brückner als unabhängigen Stimmrechtsvertreter im Sinne von Art. 689c OR bevollmächtigen.

Für die Vollmachterteilung ist die Eintrittskarte auf der Rückseite zu unterzeichnen und zusammen mit den Stimmkarten dem Bevollmächtigten zu übergeben.

Falls ein Aktionär ein Organ unserer Gesellschaft bevollmächtigen will, so bitten wir ihn, die Vollmacht blanko, jedoch unterzeichnet, zusammen mit den Stimmkarten bis zum 4. Juni 1997 an die Danzas Holding AG, Aktienregister, Postfach 2680, CH-4002 Basel, einzusenden. In diesem Falle werden wir dafür besorgt sein, dass das Stimmrecht gemäss den Anträgen des Verwaltungsrates ausgeübt wird.

Falls ein Aktionär den unabhängigen Stimmrechtsvertreter bevollmächtigen will, so bitten wir ihn, die unterzeichnete Vollmacht zusammen mit den Stimmkarten bis zum 4. Juni 1997 an Herrn Prof. Dr. Christian Brückner, Advokat und Notar, Bäumleingasse 22, CH-4001 Basel, zu senden.

Der unabhängige Stimmrechtsvertreter bittet uns, Sie darauf hinzuweisen, dass er ohne gegenteilige, schriftliche Weisung den Anträgen des Verwaltungsrates zustimmen wird.

Basel, 5. Mai 1997

Für den Verwaltungsrat  
Der Präsident  
Dr. Peter Gross

## GA Groupement d'Architectes SA, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

### l'assemblée générale ordinaire

pour le lundi 9 juin 1997, à 14 h., au siège de la société, quai Gustave-Ador 26, Genève.

Ordre du jour statutaire.

Genève, le 1er mai 1997

Le conseil d'administration

18-36878/0705

## Annonces offres d'emploi

sont acceptées tous les jours ouvrables dans la Feuille officielle suisse du commerce

## Saurer

Saurer AG  
Arbon

## Einladung

zur Ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
Mittwoch, 28. Mai 1997, 14.30 Uhr, im Seeparksaal, in Arbon (TG)

### Tagesordnung

**1. Vorlage des Jahresberichtes, der Jahresrechnung und der Konzernrechnung für das Jahr 1996**

**2. Vorlage des Berichtes der Revisionsstelle und des Konzernprüfers**

**3. Genehmigung des Jahresberichtes, der Jahresrechnung und der Konzernrechnung für das Jahr 1996**

**Antrag:** Der Verwaltungsrat beantragt, den Jahresbericht, die Jahresrechnung sowie die Konzernrechnung 1996 zu genehmigen.

**4. Entlastung des Verwaltungsrates**

**Antrag:** Der Verwaltungsrat beantragt, den Mitgliedern des Verwaltungsrates für das Jahr 1996 Entlastung zu erteilen.

**5. Verwendung des Bilanzergebnisses**

**Antrag:** Der Verwaltungsrat beantragt, den Bilanzgewinn von Fr. 20 867 117 auf neue Rechnung vorzutragen.

**6. Auszahlung von CHF 15.- auf jede Namenaktie mittels entsprechender Herabsetzung des Aktienkapitals**

**Anträge:**  
Genehmigung der Herabsetzung des Aktienkapitals von Fr. 293 170 000 auf Fr. 270 025 000 durch Herabsetzung des Nennwertes der Namenaktie von Fr. 190 auf Fr. 175 und Auszahlung des Herabsetzungsbetrages von Fr. 15 für jede Aktie in bar an die Aktionäre.

Genehmigung des neuen Wortlautes von Artikel 3 Abs. 1 der Statuten:

«Das Aktienkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 270 025 000 und ist eingeteilt in 1 543 000 Namenaktien im Nennwert von je Fr. 175.»

Anpassung des Nennwertes der Aktien in Artikel 7, 1. Satz, der Statuten durch Ersetzung von Fr. 190 durch Fr. 175 und des entsprechenden Kapitals von Fr. 23 750 000 durch Fr. 21 875 000.

Ertelung der Ermächtigung an den Verwaltungsrat, das Kapitalherabsetzungsverfahren durchzuführen und die Auszahlung an die Aktionäre vorzunehmen, sobald die gesetzlichen Bedingungen erfüllt sind.

**7. Statutenänderung; Genehmigtes Kapital**

**Antrag:** Der Verwaltungsrat beantragt, die Statuten der Gesellschaft wie folgt durch Aufnahme eines neuen Artikels 6 zu ändern:

### Art. 6 Genehmigtes Kapital

Der Verwaltungsrat ist ermächtigt, bis zum 28. Mai 1999 das Aktienkapital durch Ausgabe von höchstens 125 000 vollständig zu liberierenden Namenaktien mit einem Nennwert von je Fr. 175 bis zum Höchstbetrag von Fr. 21 875 000 zu erhöhen. Erhöhungen auf dem Wege der Festübernahme oder in Teilbeträgen sind gestattet. Der Ausgabepreis, der Zeitpunkt der Dividendenberechtigung und die Art der Liberierung bzw. der Sacheinlage oder -übernahme werden vom Verwaltungsrat bestimmt. Der Verwaltungsrat ist berechtigt, das Bezugsrecht der Aktionäre auszuschliessen und Dritten zuzuweisen im Falle der Verwendung von Aktien zum Zwecke der Übernahme von Unternehmen, Unternehmensteilen oder Beteiligungen, für Fusionen und Beteiligungstausch sowie im Falle einer Aktienplatzierung für die Finanzierung derartiger Transaktionen, einschliesslich der Verwendung für Wandel- und Optionsanleihen. Nicht ausgeübte Bezugsrechte werden vom Verwaltungsrat zu Marktkonditionen veräussert.

**8. Statutenänderung (Amtsdauer der Verwaltungsräte)**

**Antrag:** Der Verwaltungsrat beantragt, die Statuten der Gesellschaft wie folgt zu ändern:

### Art 25, Abs. 2 Wahl, Amtsdauer

Die Mitglieder des Verwaltungsrates werden in der Regel für eine Amtsdauer von einem Jahr gewählt.

**9. Wahl in den Verwaltungsrat**

### Anträge:

Der Verwaltungsrat beantragt die Wiederwahl von Herrn Dr. Mohamad W. Khouja, Mamaroneck, N.Y., USA, für eine weitere Amtszeit von einem Jahr in den Verwaltungsrat.

Der Verwaltungsrat beantragt die Wahl von Herrn Dr. Klaus Oesch, von Balgach, in Richterswil, für eine Amtszeit von einem Jahr in den Verwaltungsrat.

**10. Wahl der Revisionsstelle und des Konzernprüfers**

**Antrag:** Der Verwaltungsrat schlägt die Revisuisse Price Waterhouse AG, St. Gallen, zur Wahl als Revisionsstelle und Konzernprüfer für eine weitere Amtsdauer von einem Jahr vor.

**11. Verschiedenes**

Der Jahresbericht 1996 mit der Jahresrechnung und der Konzernrechnung, der Bericht der Revisionsstelle und des Konzernprüfers sowie die Anträge des Verwaltungsrates sind zusammen mit dem Protokoll der letzten Generalversammlung ab 7. Mai 1997 am Sitz der Gesellschaft in Arbon zur Einsicht aufgelegt.

Den am 30. April 1997 im Aktienregister eingetragenen Aktionären wird der Jahresbericht 1996 und eine persönliche Zutrittskarte zur Generalversammlung bzw. einer Vertretungsvollmacht durch die Post zugestellt. In der Zeit vom 30. April bis zum 29. Mai 1997 werden keine Eintragungen von Namenaktien im Aktienbuch vorgenommen.

**Vertretung:** Aktionäre, die nicht persönlich an der Generalversammlung teilnehmen, werden gebeten, sich durch Bevollmächtigte, ihre Bank oder eine von der Saurer AG bezeichnete Organperson vertreten zu lassen. In diesem Falle wird das Stimmrecht gemäss den Anträgen des Verwaltungsrates ausgeübt.

Aktionäre, die nicht persönlich an der Generalversammlung teilnehmen, können auch Rechtsanwalt Dr. Ueli Bösch, Weinbergstrasse 56-58, 8006 Zürich, als unabhängigen Stimmrechtsvertreter im Sinne von Art. 689c OR mit der Vertretung beauftragen.

**Depotvertreter:** Depotvertreter im Sinne von Art. 689d OR werden gebeten, der Gesellschaft die Anzahl der von Ihnen vertretenen Aktien frühzeitig, spätestens bis 27. Mai 1996, 12.00 Uhr, bekanntzugeben und diese Angaben von ihren Vertretern am Tage der Generalversammlung bei der Eingangskontrolle bestätigen zu lassen. Als Depotvertreter gelten die dem Bundesgesetz vom 8. November 1934 über die Banken und Sparkassen unterstellten Institute sowie gewerbsmässige Vermögensverwalter.

Arbon, 7. Mai 1997

Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident:  
Dr. Ernst Thomke